叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 免费捕兽人通行证；(free Trapper's Pass; Or,) 000001

2. 免费捕兽人通行证；(free Trapper's Pass; Or,) 000002

3. 免费捕兽人通行证；(free Trapper's Pass; Or,) 000003

4. 免费捕兽人通行证；(free Trapper's Pass; Or,) 000004

5. 免费捕兽人通行证；(free Trapper's Pass; Or,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

免费捕兽人通行证；(Free Trapper's Pass; or,)
第1/5页

[-]	[noʊt]	:	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['ɑːbviəs]	['prɪntɪŋ]	['erərz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[kə'rektɪd]	.
Transcriber's	**Note**	**:**	**A**	**number**	**of**	**obvious**	**printing**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
转录员的	笔记	:	一个	数字	的	明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

转录者注：已更正多处明显的印刷错误。

['daɪəlekt]	[hæz; həz]	[bɪn]	[left]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
Dialect	**has**	**been**	**left**	**as**	**printed**	**.**
方言	有	到过	左边	作为	打印	.

方言保留原样。

[noʊ]	.	[ˌtuː'tuː]	.
No	**.**	**2**	**.**
不	.	2	.

2号。

[wʌn]	['peni]	.
ONE	**PENNY**	**.**
一	一分钱	.

一便士。

[friː]	['træpərz]
Free	**Trapper's**
自由的	捕兽人的

自由捕兽者

[pæs]	.
Pass	**.**
经过	.

经过。

['dʒæksənz]	['nɑːvəlz]
JACKSON'S	**NOVELS**
杰克逊的	小说

杰克逊的小说

[dʒeɪmz]	['dʒæksən]	.
JAMES	**JACKSON**	**.**
詹姆斯	杰克逊	.

詹姆斯·杰克逊。

[ˌtuː'tuː]	[red]	['laɪən]	[kɔːrt]	,	[fliːt]	[striːt]	,	['lʌndən]	,	[iː]	.	[siː]	.	[	[wʌn]	]
2	**Red**	**Lion**	**Court**	**,**	**Fleet**	**Street**	**,**	**London**	**,**	**E**	**.**	**C**	**.**	**[**	**1**	**]**
2	红色的	狮子	法庭	,	舰队	街道	,	伦敦	,	E	.	C	.	[	1	]

伦敦舰队街红狮苑2号，EC[1]

['dʒæksənz]	['nɑːvəlz]
JACKSON'S	**NOVELS**
杰克逊的	小说

杰克逊的小说

[friː]	[t'ræpəz]	-	[pæs]	;
FREE	**TRAPPERS**	**'**	**PASS**	**;**
自由的	捕兽人	-	经过	;

免费猎人通行证；

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[ðə; ði][goʊld] - ['siːkɝz] ['dɔːtər] !
The **Gold** **-** **seeker's** **Daughter** **!**
这 金子 - 寻求者的 女儿 !

淘金者的女儿!

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [reɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] .
THE **RAID** **OF** **THE** **BLACKFEET** **.**
这 袭击 的 这 黑脚族 .

黑脚族的突袭。

[ɑːn][ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['bɪghɔːrn] ['maʊntnz] ,
On **a** **tributary** **of** **the** **Yellowstone** **River** **,** **and** **near** **to** **the** **Bighorn** **Mountains** **,**
在 一个 支流 的 这 黄石公园 河 , 和 靠近 到 这 大角羊 山脉 ,
[ðer; ðər] [stʊd] ,
there **stood** **,**
那里 站立 ,

在黄石河的一条支流上，靠近大角山脉的地方，矗立着：

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] ['əupənz] , [ə; eɪ]['kæbɪn] .
at **the** **time** **our** **story** **opens** **,** **a** **cabin** **.**
在 这 时间 我们的 故事 打开 , 一个 舱 .

故事开始时，我们身处一间小木屋。

[ðoʊ] ['rʌfli] [kən'strʌktɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv]['naɪsəti][ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ə'baʊt]
Though **roughly** **constructed** **,** **there** **was** **an** **air** **of** **nicety** **and** **comfort** **about**
尽管 大致 建造 , 那里 曾是 一个 空气 的 友善 和 舒适 关于
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

虽然结构粗糙，但却给人一种舒适温馨的感觉。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [frʌn'tɪr] [lɔːg] - [haʊs] .
which **could** **hardly** **be** **expected** **in** **a** **frontier** **log** **-** **house** **.**
哪个 可以 几乎 是 预期的 在 一个 边境 日志 - 房子 .

这在边境的木屋里是很难想象的。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [wɔːlz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smuːð] ['sɜːrfɪs] ,
On **the** **outside** **,** **the** **walls** **presented** **a** **comparatively** **smooth** **surface** **,**
在 这 外部 , 这 墙壁 呈现 一个 比较 光滑的 表面 ,

从外侧看，墙壁表面相对光滑。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [glæns] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]
though **a** **glance** **would** **be** **sufficient** **to** **satisfy** **one** **that** **the** **work** **was** **of** **the**
尽管 一个 瞥一眼 会 是 充足的 到 满足 一 那 这 工作 曾是 的 这
[æks][ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
axe **and** **not** **of** **the** **plane** **.**
斧头 和 不是 的 这 飞机 .

只需一眼就能看出，这件作品是用斧头而不是刨子完成的。

[ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [wɔːlz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'tɪrɪəl] , [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts]

On	the	inside	,	the	walls	seemed	to	be	plastered	with	a	material	,	which	,	in	its
在	这	里面	,	这	墙壁	似乎	到	是	粉刷过的	和	一个	材料	,	哪个	,	在	它是

['prɪmətɪv] [steɪt] ,

primitive	state	,
原始	状态	,

从内部看，墙壁似乎涂抹了一种材料，这种材料在其原始状态下，

[ri'zembld] [stɪf] [braʊn] [kleɪ] ;

resembled	stiff	brown	clay	;
类似	僵硬的	棕色的	黏土	;

形似坚硬的棕色黏土；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbstəns] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv]

and	it	was	through	a	chimney	of	the	same	substance	that	the	smoke	of
和	它	曾是	通过	一个	烟囱	的	这	相同的	物质	那	这	抽烟	的

[ðə; ði]['faɪər] [wɪ'ðɪn] [faʊnd] [vent] .

the	fire	within	found	vent	.
这	火	之内	成立	发泄	.

而炉内燃烧的烟雾正是通过同样材质的烟囱排出的。

[ə; eɪ] [fer] [gɜːrl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːd] ['dɔːrweɪ] .

A	fair	girl	stood	in	the	shadow	of	the	rude	doorway	.
一个	公平的	女孩	站立	在	这	阴影	的	这	粗鲁的	门口	.

一位肤色白皙的少女站在简陋的门口阴影里。

[hɜːr; hər] [her] , ['goʊldən][æz; əz][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['tʃaɪldˌhʊdz] [deɪz] , ['floʊtɪd] [ɪn][sɔːft] ['rɪŋlɪts]

Her	hair	,	golden	as	the	memory	of	childhood's	days	,	floated	in	soft	ringlets
她	头发	,	金的	作为	这	记忆	的	童年的	天	,	漂浮	在	柔软的	环状物

['oʊvər][hɜːr; hər][ɪk'skwɪzɪtliˌ'ekskwɪzɪtli] - [fɔːrmd] ['ʃəuldəz] ,

over	her	exquisitely	-	formed	shoulders	,
超过	她	精美绝伦	-	形成	肩膀	,

她那如同童年记忆般金色的秀发，如柔软的卷发般披散在线条优美的肩头。

[hæf] [kən'siːlɪŋ] [ɪn][ɪts] ['weɪvi] [floʊ] [hɜːr; hər] ['lʌvli] [tʃiːks] , ['mæntl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ] [hjuː][ʌv; əv]

half	concealing	in	its	wavy	flow	her	lovely	cheeks	,	mantling	with	the	rich	hue	of
一半	隐藏	在	它是	波浪状	流动	她	迷人的	脸颊	,	披风	和	这	富有的	色调	的

[laɪf] — [tʃiːks] [wɪtʃ] ,

life	—	cheeks	which	,
生活	—	脸颊	哪个	,

波浪般的发丝半掩着她美丽的脸颊，披上了一层浓郁的生命气息——那脸颊，

[lɔːŋ] [ə'goʊ] , [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnz] [braʊn] [daɪ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [naʊ] ,

long	ago	,	might	have	been	tinged	with	the	sun's	brown	dye	,	but	which	now	,
长的	前	,	可能	有	到过	带点色调	和	这	太阳的	棕色的	染料	,	但	哪个	现在	,

很久以前，它可能沾染了太阳的棕色染料，但现在，

['mɪrək(ə)l] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] , [bɔːr] ['lɪt(ə)l] [treɪs] [ʌv; əv][oʊld][soʊlz] ['skɔːrtʃɪŋ] [hænd] ,

miracle	though	it	might	seem	,	bore	little	trace	of	old	Sol's	scorching	hand	,
奇迹	尽管	它	可能	似乎	,	钻孔	小的	痕迹	的	老的	太阳的	灼热	手	,

虽然这看似奇迹，却几乎看不出老太阳神索尔灼热之手的痕迹。

[ɔːr] [tel] - [teɪl] [mɑːrk][ʌv; əv] ['westərn] ['maːtʃiz] .

or	tell	-	tale	mark	of	western	marches	.
或者	告诉	-	故事	标记	的	西	游行	.

或者说是西部边境的显著标志。

[bluː] [aɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli] [laɪt] ['liŋgə] [ɪn][ðer; ðər]['lɪkwɪd] [depθs] ,

Blue	eyes	she	had	,	and	a	lovely	light	lingered	in	their	liquid	depths	,
蓝色的	眼睛	她	有	,	和	一个	迷人的	光	徘徊不去	在	他们的	液体	深度	,

她有一双蓝色的眼睛，眼眸深处闪烁着迷人的光芒。

[waɪl] [hɜːr; hər][fɔːrm][wʌz; wəz][wʌn] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪs] , ['slendər] , [bʌt; bət] [laɪð]

while	her	form	was	one	corresponding	to	her	face	,	slender	,	but	lithe
尽管	她	形式	曾是	一	相应的	到	她	脸	,	苗条	,	但	轻盈

[ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] ,

and	springing	,
和	弹簧	,

她的身形与她的脸型相称，纤细却又轻盈灵动。

[wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [hɑːrt] ,

well	calculated	to	endure	,	along	with	a	stout	heart	,
出色地	计算	到	忍受	,	沿着	和	一个	肥硕	心	,

经过深思熟虑，能够忍受苦难，并且拥有一颗坚强的心。

[ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [kʌm] [ə'pɑːn][wʌn] [ðʌs] [soʊ] ['streɪndʒli] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] .

the	privations	which	must	come	upon	one	thus	so	strangely	out	of	place	.
这	匮乏	哪个	必须	来	之上	一	因此	所以	奇怪的	出去	的	地方	.

如此格格不入的人必然会遭受种种苦难。

[hæf] ['tɜːrnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [ʌp] [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːrm] ,

Half	turning	,	she	threw	up	one	beautiful	arm	,
一半	转弯	,	她	扔	向上	一	美丽的	手臂	,

她半转过身，抬起一只美丽的手臂，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] ['ʃeɪdɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

and	with	her	hand	shaded	her	eyes	from	the	glare	of	the	sun	,
和	和	她	手	阴影	她	眼睛	从	这	强光	的	这	太阳	,

她用手遮住眼睛，以免被阳光刺得睁不开眼。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['glænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

at	the	same	time	glancing	to	the	right	.
在	这	相同的	时间	瞥了一眼	到	这	正确的	.

同时向右侧瞥了一眼。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [stɑːrt] , [fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

As	she	did	so	,	she	gave	a	slight	start	,	for	,	in	the	distance	,
作为	她	做过	所以	,	她	给予	一个	轻微	开始	,	为了	,	在	这	距离	,

她这样做的时候，微微一惊，因为在远处，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] ['hɔːrsmən] .

she	had	caught	sight	of	an	approaching	horseman	.
她	有	捕捉	视线	的	一个	接近	骑手	.

她瞥见一个骑马的人正朝她走来。

[æz; əz] [kɔːz] [fɔːr; fər] [fɪr] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['kwɪkli] [rɪ'muːvd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli]

As	cause	for	fear	was	,	however	,	quickly	removed	,	as	she	almost	immediately
作为	原因	为了	害怕	曾是	,	然而	,	迅速地	已移除	,	作为	她	几乎	立即地

['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] .

recognized	him	as	a	friend	.
认可	他	作为	一个	朋友	.

然而，恐惧很快就消除了，因为她几乎立刻认出他是朋友。

['mɜːrmərɪŋ] ['laɪtli] [tuː; tə][hɜːr'self] :

Murmuring	lightly	to	herself	:
淙淙	轻轻	到	她自己	:

她轻轻地自言自语道：

“ [ɑː] , [dʒɑːn] ['haʊəl] !

“	Ah	,	John	Howell	!
“	啊	,	约翰	豪厄尔	!

“啊，约翰·豪厄尔！”

[wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi]['æftər] ?

What	**can**	**he**	**be**	**after**	**?**
什么	能	他	是	后	?

他究竟想要什么?

〃 [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ɪntrəst] [hɪz; ɪz]['ɑːnwərd] ['prɑːgres] .

〃	**She**	**watched**	**with**	**some**	**interest**	**his**	**onward**	**progress**	**.**
〃	她	观看	和	一些	兴趣	他的	向前	进步	.

她饶有兴趣地看着他继续前进。

[waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] ?

Why	**was**	**it**	**that**	**he**	**so**	**suddenly**	**halted**	**?**
为什么	曾是	它	那	他	所以	突然	停止	?

他为什么突然停了下来?

[waɪ] [dɪd] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] [rɪ'meɪn] [mjuːt] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] ,

Why	**did**	**horse**	**and**	**rider**	**remain**	**mute**	**and**	**motionless**	**,**
为什么	做过	马	和	骑士	保持	沉默的	和	静止不动	,

为什么马和骑手都保持沉默和一动不动?

[geɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] [wɪtʃ] [leɪ] [nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

gazing	**in**	**the**	**direction**	**of**	**a**	**mound**	**which**	**lay**	**not**	**far**	**distant**	**from**	**the**
凝视	在	这	方向	的	一个	冢	哪个	躺	不是	远的	遥远	从	这

['kæbɪn] ?

cabin	**?**
舱	?

他凝视着离小屋不远处的一座小土堆?

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ɪts] [kən'siːlɪŋ] [ʃeɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [jel] ,

From	**behind**	**its**	**concealing**	**shade**	**,**	**with**	**a**	**horrid**	**yell**	**,**
从	在后面	它是	隐藏	阴影	,	和	一个	可怕的	叫喊	,

从阴凉处传来一声凄厉的叫喊,

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['ɪndiən] [breɪvz] [æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [ɪn] ['nʌmbər] , [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] [ə'proʊtʃt] .

a	**band**	**of**	**Indian**	**braves**	**at**	**least**	**fifty**	**in**	**number**	**,**	**in**	**single**	**file**	**approached**	**.**
一个	乐队	的	印度	勇士们	在	至少	五十	在	数字	,	在	单身的	文件	接近	.

至少有五十名印第安勇士排成一列走来。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɔːrm]

The	**majority**	**of**	**the**	**band**	**came**	**directly**	**toward**	**the**	**house**	**,**	**but**	**the**	**form**
这	多数	的	这	乐队	来了	直接地	朝向	这	房子	,	但	这	形式

[ʌv; əv] ['haʊəl] ,

of	**Howell**	**,**
的	豪厄尔	,

乐队的大部分成员径直朝房子走去,但霍威尔的身影却.....

['steɪʃənd] , ['sentɪn(ə)l] [laɪk] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊl] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['spiːdəli] [əb'zɜːrvd] ,

stationed	**,**	**sentinel**	**like**	**,**	**upon**	**the**	**crest**	**of**	**a**	**knoll**	**,**	**having**	**been**	**speedily**	**observed**	**,**
驻	,	哨兵	喜欢	,	之上	这	波峰	的	一个	小丘	,	拥有	到过	迅速地	观察到	,

像哨兵一样驻守在小山顶上,很快就被人发现了。

[ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] [fɔːr] [wel] - ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [wel] - [ɑːrmd] [breɪvz] [dæʃt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm]

a	**squad**	**of**	**four**	**well**	**-**	**mounted**	**and**	**well**	**-**	**armed**	**braves**	**dashed**	**toward**	**him**
一个	队	的	四	出色地	-	安装	和	出色地	-	武装	勇士们	虚线	朝向	他

[æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

at	**full**	**speed**	**.**
在	满的	速度	.

一队四名骑兵精锐、装备精良的勇士全速向他冲来。

[hæf] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['dɪstəns] [hæd; həd] [bɪn] ['trævəst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['træpər] — [fɔːr; fər] [sʌtʃ]

Half	the	intervening	distance	had	been	traversed	before	the	trapper	—	for	such
一半	这	介入	距离	有	到过	穿越	前	这	捕兽人	—	为了	这样的

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] — [hæd; həd] ['fʊli] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['weðər] [ðer; ðər] [æd'væns] [wʌz; wəz]

was	the	white	man	—	had	fully	determined	whether	their	advance	was
曾是	这	白色的	男人	—	有	完全	决定	无论	他们的	进步	曾是

['frendli] [ɔːr] ['hɑːst(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['neɪtʃər] .

friendly	or	hostile	in	its	nature	.
友好的	或者	敌对的	在	它是	自然	.

在猎人（因为白人就是这样的人）完全确定他们的进军是友好的还是敌对的性质之前，他们已经走过了中间距离的一半。

[wen] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [kɔːt] [fʊlər] [glɑːnsiz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fɔːrmz] ,

When	at	length	he	caught	fuller	glances	of	their	forms	,
什么时候	在	长度	他	捕捉	更丰满	眼神	的	他们的	表格	,

当他终于看清他们的全貌时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [sə'lerɪti] [ðæt] [hiː; hi] [ʌn'slʌŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

it	was	with	remarkable	celerity	that	he	unslung	his	rifle	and	brought	it
它	曾是	和	卓越	速度	那	他	解开	他的	步枪	和	带来	它

[tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [foʊz] ,

to	bear	upon	the	nearest	of	the	advancing	foes	,
到	熊	之上	这	最近的	的	这	前进	敌人	,

他以惊人的速度解下步枪，瞄准了离他最近的一个冲锋敌人。

['tɜːrsli] [iks'kleimɪŋ] :

tersely	exclaiming	:
简洁地	惊呼	:

简洁地惊呼：

" ['blækfiːt] , [baɪ] ['maɪti] !

"	Blackfeet	,	by	mighty	!
"	黑脚族	,	经过	强大的	!

“黑脚族，我的天哪！”

" [æt; ət] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['trɪgər] [ðə; ði] ['wepən] [wʌz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] ,

"	At	the	touch	of	the	finger	upon	the	trigger	the	weapon	was	discharged	,
"	在	这	触碰	的	这	手指	之上	这	扳机	这	武器	曾是	出院	,

“手指触碰到扳机的那一刻，武器就发射了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [mɑːrk] , [fel] .

and	he	who	had	been	the	mark	,	fell	.
和	他	WHO	有	到过	这	标记	,	跌倒	.

而那曾是靶子的他，倒下了。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɑːt] ,

Without	waiting	to	see	the	success	of	his	shot	,
没有	等待	到	看	这	成功	的	他的	射击	,

不等看到投篮成功，

['haʊəl] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['hevi] ['meksɪkən] [spɜːrz] [diːp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [saɪdz] ,

Howell	turned	his	horse	and	struck	the	heavy	Mexican	spurs	deep	into	his	sides	,
豪厄尔	转向	他的	马	和	击	这	重的	墨西哥	马刺	深的	进入	他的	侧面	,

霍威尔调转马头，用沉重的墨西哥马刺狠狠地刺入马腹。

['spiːdɪŋ] [ɪn] [hɑːt] [heɪst] ['oʊvər] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θriː] [red] - [skɪnz] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn]

speeding	in	hot	haste	over	the	rolling	ground	,	with	the	three	red	-	skins	following	in
超速	在	热的	匆忙	超过	这	滚动	地面	,	和	这	三	红色的	-	皮肤	下列的	在

[kloʊz] [pər'suːt] . [[ˌtuː'tuː]]

close	pursuit	.	[	2	]
关闭	追逐	.	[	2	]

在起伏的地面上飞驰，三个红皮肤人紧随其后。[2]

[waɪl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][træn'spaɪərɪŋ] , [ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][wʌz; wəz] [maːtʃiŋ] ['stedəli] [tɔːrd]

While	these	things	were	transpiring	,	the	main	body	was	marching	steadily	toward
尽管	这些	事物	是	正在发生	,	这	主要的	身体	曾是	行军	稳步	朝向

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

与此同时，主力部队正稳步向小屋进发。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['haʊəlz] ['raɪf(ə)l] , [ðə; ði][bænd] ['hɔːltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

Simultaneously	with	the	report	of	Howell's	rifle	,	the	band	halted	in	front	of
同时地	和	这	报告	的	豪威尔的	步枪	,	这	乐队	停止	在	正面	的

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] .

the	dwelling	.
这	住宅	.

就在霍威尔的步枪响起的同时，乐队在住宅前停了下来。

[ɪn] [frʌnt] , ['maʊntɪd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] - ['lʊkɪŋ] [breɪv] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [waɪt]

In	front	,	mounted	before	a	sturdy	-	looking	brave	,	was	a	noble	-	looking	white
在	正面	,	安装	前	一个	结实的	-	寻找	勇敢的	,	曾是	一个	高贵	-	寻找	白色的

[mæn] .

man	.
男人	.

在前面，骑在一匹看起来很壮硕的骏马上的是一位相貌高贵的白人男子。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər][taɪd] ,

Although	his	hands	were	tied	,
虽然	他的	双手	是	系	,

虽然他双手被缚，

[jet] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [skɔːnd] [tuː; tə] [aɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs]

yet	from	time	to	time	they	had	not	scorned	to	eye	him	with	anxious
然而	从	时间	到	时间	他们	有	不是	被鄙视	到	眼睛	他	和	焦虑的

[glɑːnsiz] ,

glances	,
眼神	,

然而，他们时不时地也会用焦虑的目光打量他。

['siːmɪŋli] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [baɪ][sʌm; səm][sæmp'soʊ.ni.ən] [ə'tempt] [hiː; hi] [maɪt] [friː] [hɪm'self] .

seemingly	fearful	that	by	some	Sampsonian	attempt	he	might	free	himself	.
似乎	可怕	那	经过	一些	桑普森人	试图	他	可能	自由的	他自己	.

他似乎害怕自己会像参孙那样挣脱束缚。

[ðʌs] , [wen] [ðə; ði]['pɑːrti] ['hɔːltɪd] , [men] [kloʊzd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ə'pɑːn] ['iːðər] [saɪd] , ['gaːdiŋ]

Thus	,	when	the	party	halted	,	men	closed	around	him	,	upon	either	side	,	guarding
因此	,	什么时候	这	派对	停止	,	男人	关闭	大约	他	,	之上	任何一个	边	,	守护

[ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] .

against	such	a	catastrophe	.
反对	这样的	一个	灾难	.

因此，当队伍停下来时，人们从两侧将他围住，以防发生这样的灾难。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [stɪl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

The	young	girl	still	stood	in	the	shadow	of	the	door	,
这	年轻的	女孩	仍然	站立	在	这	阴影	的	这	门	,

小女孩仍然站在门后的阴影里，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feri] [hænd] ['ʃeɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] ; [bʌt; bət][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [æz; əz] ['æʃɪz] ,

with	the	fairy	hand	shading	her	eyes	;	but	her	face	was	pale	as	ashes	,
和	这	仙女	手	阴影	她	眼睛	;	但	她	脸	曾是	苍白	作为	灰烬	,

仙女的手遮住了她的眼睛；但她的脸色却苍白如灰烬。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [mʌst; məst][hæv; həv] [θrɔbd] [æt; ət] ['wɜːrlwɪnd] [spiːd] ,

and	her	heart	must	have	throbbed	at	whirlwind	speed	,
和	她	心	必须	有	悸动	在	旋风	速度	,

她的心脏一定跳得飞快。

[tuː; tə][hæv; həv] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['bʊzəm] [roʊz][ænd; ənd] [fel] .

to	have	corresponded	with	the	way	in	which	her	bosom	rose	and	fell	.
到	有	对应	和	这	方式	在	哪个	她	怀	玫瑰	和	跌倒	.

与她胸部的起伏相呼应。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['sʌd(ə)n] .

It	was	very	sudden	.
它	曾是	非常	突然	.

事情发生得很突然。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['hɔːrsmən] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ] [frend] ;

A	single	horseman	in	sight	,	and	he	a	friend	;
一个	单身的	骑手	在	视线	,	和	他	一个	朋友	;

只见一个骑马的人，而且他还是我的朋友；

[ðen] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jelɪŋ] ['sævɪdʒ] [foʊz] !

then	to	see	in	a	moment	more	a	half	a	hundred	yelling	savage	foes	!
然后	到	看	在	一个	片刻	更多的	一个	一半	一个	百	大喊	野蛮的	敌人	!

然后，片刻之后，我看到五十多个凶神恶煞的敌人正在叫嚣！

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hɜːr; hər] [geɪz] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði]

For	a	moment	she	looked	at	them	,	but	,	as	her	gaze	rested	on	the
为了	一个	片刻	她	看起来	在	他们	,	但	,	作为	她	目光	休息	在	这

['kæptɪv] ,

captive	,
俘虏	,

她看了他们一会儿，但当她的目光落在俘虏身上时，

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːrm] , [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [fɔːrθ] [bəuθ] , ['fiːbli] [kraɪd] :

she	raised	the	other	arm	,	and	stretching	forth	both	,	feebly	cried	:
她	提高	这	其他	手臂	,	和	伸展	前进	两个都	,	虚弱地	哭	:

她举起另一只胳膊，双手一起伸出，虚弱地哭喊道：

“ ['fɑːðər] !

“	Father	!
“	父亲	!

“父亲！

” [ðen] ['sloʊli] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

”	then	slowly	sunk	to	the	floor	.
”	然后	缓慢地	沉没	到	这	地面	.

然后缓缓沉入地板。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [tuː] , [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] ,

The	prisoner	,	too	,	caught	sight	of	the	girl	,
这	囚犯	,	也	,	捕捉	视线	的	这	女孩	,

囚犯也看到了那个女孩。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [rentʃ] [sɔːt] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bændz] .

and	with	a	violent	wrench	sought	to	free	himself	from	his	bands	.
和	和	一个	暴力	扳手	寻求	到	自由的	他自己	从	他的	乐队	.

他猛地扭动身体，试图挣脱束缚。

[strɔːŋ] [æz; əz][ɪz][ə; eɪ] ['fɑːðɚz] [lʌv] , [ðə; ði][kɔːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [pruːvd] [jet] [strɔːŋgər] ,

Strong	as	is	a	father's	love	,	the	cords	of	the	savage	proved	yet	stronger	,
强的	作为	是	一个	父亲的	爱	,	这	绳索	的	这	野蛮的	已证实	然而	更强	,

父爱固然强大，但野蛮人之间的纽带却更加牢固。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] , [pər'fɔːrs] , [kəm'peld] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [best] ['suːtɪd] [hɪz; ɪz]['kæptərz] .

and	he	found	himself	,	perforce	,	compelled	to	act	as	best	suited	his	captors	.
和	他	成立	他自己	,	强制	,	被迫	到	行为	作为	最好的	适合	他的	俘虏者	.

他发现自己被迫按照俘虏者的意愿行事。

[ðeɪ] , ['evɪdəntli] [fiərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌæmbəs'keɪd] , [wɜːr; wər] [sloʊ] [tuː; tə] ['entər] ,

They	,	evidently	fearing	something	of	an	ambuscade	,	were	slow	to	enter	,
他们	,	显然	害怕	某物	的	一个	伏击	,	是	慢的	到	进入	,

他们显然担心遭到伏击，所以进入得比较慢。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['wepən] [pɔɪzd] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] , [ðeɪ] [glɑːnst] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .

and	with	weapon	poised	with	eager	eyes	,	they	glanced	through	the	open	door	.
和	和	武器	准备	和	渴望的	眼睛	,	他们	瞥了一眼	通过	这	打开	门	.

他们带着武器和急切的眼神，透过敞开的门向里张望。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [fɪrz] [hæd; həd][noʊ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [dɪs'maʊntɪd] ,

Finding	that	their	fears	had	no	foundation	,	they	dismounted	,
寻找	那	他们的	恐惧	有	不	基础	,	他们	下马	,

他们发现自己的恐惧毫无根据，便下了马。

['iːv(ə)n] [ə'laʊɪŋ] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [ðer; ðər] ['kæptɪv] [tuː; tə][wʌns] [mɔːr] [set] [fʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

even	allowing	and	assisting	their	captive	to	once	more	set	foot	upon	the	ground
甚至	允许	和	协助	他们的	俘虏	到	一次	更多的	放	脚	之上	这	地面

.

:

.

甚至允许并帮助俘虏再次踏上土地。

[æt; ət] [ðɪs] [kloʊz] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][gɜːrl] ['sʌmwʌt] [ri'vaivd] .

At	this	close	approach	the	girl	somewhat	revived	.
在	这	关闭	方法	这	女孩	有些	复活	.

近距离的接触让女孩稍微恢复了些活力。

[fɜːrst] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [keɪm] [bæk] , [ðen] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [ðen] [streŋθ] , [ænd; ənd]

First	consciousness	of	existence	came	back	,	then	recollection	,	then	strength	,	and
第一的	意识	的	存在	来了	后退	,	然后	回忆	,	然后	力量	,	和

[ʃiː; ʃi] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] ,

she	sprung	to	her	feet	,
她	弹簧	到	她	脚	,

她先是恢复了对自身存在的意识，然后是记忆，接着是力量，她猛地站了起来。

[rʌʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['indiəns] [huː] [led][ðə; ði][væn] ,

rushed	between	the	two	Indians	who	led	the	van	,
匆忙	之间	这	二	印度人	WHO	引领	这	货车	,

她冲到领头的两名印第安人中间，

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ɪk'skleɪmd] :

and	throwing	her	arms	around	the	neck	of	her	father	,	exclaimed	:
和	投掷	她	武器	大约	这	脖子	的	她	父亲	,	惊呼	:

她一把抱住父亲的脖子，喊道：

“ ['fɑːðər] , ['fɑːðər] !

“	Father	,	father	!
“	父亲	,	父亲	!

“父亲，父亲！”

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

What	does	this	mean	?
什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðʌs] [ə; eɪ] ['kæptɪv] ?
Why **are** **you** **thus** **a** **captive** **?**
为什么 是 你 因此 一个 俘虏 ?

你为何沦为囚徒?

" [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [hæf] [ɪn'kwɪzətɪv] , [hæf] ['skaʊlɪŋ] [ə'pɑːn] [ðiːz]
" In the background , gazing with a look half inquisitive , half scowling upon these
" 在 这 背景 , 凝视 和 一个 看 一半 好奇 , 一半 皱眉 之上 这些
[tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,
two , was a man ,
二 , 曾是 一个 男人 ,

“在背景中，一个男人半是好奇，半是怒视地注视着这两个人，

[huː] , [ðoʊ] [drest] [ɪn][ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [diːp] [tɪndʒd] [baɪ]
who , though dressed in the garb of the tribe , and his cheek deep tinged by
WHO , 尽管 穿着 在 这 外衣 的 这 部落 , 和 他的 脸颊 深的 带点色调 经过
[ɪk'spoʊʒər] ,
exposure ,
接触 ,

他虽然身着部落服饰，脸颊却因日晒而泛着深深的红晕，

[stɪl] [geɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .
still gave evidence of being of the white race .
仍然 给予 证据 的 存在 的 这 白色的 种族 .

仍然显示出白种人的特征。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['staʊtli] - [bɪlt] [mæn] , [ʌv; əv][pər'hæps] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
He was a short , stoutly - built man , of perhaps thirty years of age .
他 曾是 一个 短的 , 坚定地 - 建造 男人 , 的 也许 三十 年 的 年龄 .

他身材矮壮，个子不高，大概三十岁左右。

[hɪz; ɪz] [her] , [drest] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [staɪl] , [wʌz; wəz] [blæk] , [aɪz] [smɔːl] , [ænd; ənd] [set] ['diːpli] [ɪn]
His hair , dressed in the Indian style , was black , eyes small , and set deeply in
他的 头发 , 穿着 在 这 印度 风格 , 曾是 黑色的 , 眼睛 小的 , 和 放 深 在
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

他的头发梳成印度式的黑色，眼睛很小，深陷在眼窝里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braʊ] , [ðoʊ] [brɔːd] , [wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪŋ] .
and the brow , though broad , was low and retreating .
和 这 眉头 , 尽管 广阔 , 曾是 低的 和 撤退 .

而他的额头虽然宽阔，却低矮且向后凹陷。

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [kɔːz] , [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,
From some cause , the end of his nose was wanting , and this ,
从 一些 原因 , 这 结尾 的 他的 鼻子 曾是 想要 , 和 这 ,

不知何故，他的鼻尖缺了一块，而且，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪsprə'pɔːrʃənət] [ʃeɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
with the wide and disproportionate shape of his mouth ,
和 这 宽的 和 不成比例的 形状 的 他的 嘴 ,

他那宽阔且比例失调的嘴巴，

[tendid] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [aʊt'lændɪʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] .
tended to heighten the outlandish expression of his physiognomy .
倾向于 到 增高 这 古怪的 表达 的 他的 面相学 .

这反而加剧了他面部特征的怪诞表现。

[tɔːrd] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [dɪd] ['meɪdʒər] ['rɑːbɪsən] — [ðə; ði] ['kæptɪv] — [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ]

Toward	this	person	did	Major	Robison	—	the	captive	—	turn	his	eye	,	and	,	raising
朝向	这	人	做过	主要的	罗宾逊	—	这	俘虏	—	转动	他的	眼睛	,	和	,	提高

[æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

as	best	he	could	,
作为	最好的	他	可以	,

罗宾逊少校——那名俘虏——将目光转向了这个人，并尽力抬起头，

[hɪz; ɪz] [baʊndz] [hændz] , ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['seɪɪŋ] , ['bɪtərli] :

his	bounds	hands	,	pointed	with	them	,	at	the	same	time	saying	,	bitterly	:
他的	界限	双手	,	尖	和	他们	,	在	这	相同的	时间	说	,	苦涩地	:

他双手被绑着，指着前方，同时痛苦地说：

“ [fɔːr; fər] [ðɪs] , [aɪ] [meɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['renɪgeɪd] , [tɑːm] ['rʌtə(r)] .

“	For	this	,	I	may	thank	you	,	you	renegade	,	Tom	Rutter	.
“	为了	这	,	我	可能	感谢	你	,	你	叛逆者	,	汤姆	鲁特	.

“为此，我应该感谢你，你这个叛逆者，汤姆·鲁特。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θruː] [hɪz; ɪz] [miːnz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] ,

It	was	through	his	means	I	was	taken	;	and	now	that	it	is	done	,
它	曾是	通过	他的	方法	我	曾是	已采取	;	和	现在	那	它	是	完毕	,

正是通过他的手段我才被带走的；现在事情已经发生了，

[let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [els] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['spiːdəli] [ə'vendʒd] . ”

let	him	take	good	care	of	himself	,	else	I	may	be	speedily	avenged	.	”
让	他	拿	好的	关心	的	他自己	,	别的	我	可能	是	迅速地	复仇	.	”

让他好好照顾自己，否则我很快就会遭到报复。

“ [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪr] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [mæn] [ðʌs] [ə'drest] , [ə; eɪ] [dɑːrk] [skaʊl] ['swiːpɪŋ] ['oʊvər]

“	Look	a	-	hear	,	”	interrupted	the	man	thus	addressed	,	a	dark	scowl	sweeping	over
“	看	一个	-	听到	,	”	中断	这	男人	因此	已解决	,	一个	黑暗的	皱眉头	扫荡	超过

[hɪz; ɪz] [braʊz] ,

his	brows	,
他的	眉毛	,

“看这里，”被叫住的人打断了他的话，眉头紧锁，一脸阴沉。

“ [aɪ] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] ['hævɪn] - [juː; jʊ] [ɔːr] [jər] ['dɔːtər] ; [eint] [noʊ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [maɪn] ;

“	I	don't	care	about	havin	'	you	or	yer	daughter	;	ain't	no	interest	of	mine	;
“	我	不	关心	关于	拥有	-	你	或者	你的	女儿	;	不是	不	兴趣	的	矿	;

“我不在乎要不要你或者你的女儿；这跟我一点关系都没有；

- - [duː] [ˌem 'iː] [noʊ] [gʊd] .

'	twon't	do	me	no	good	.
-	-	做	我	不	好的	.

对我没用。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌeɪ 'em] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə] ['ɔːrdərz] .

It	am	accordin	'	to	orders	.
它	是	根据	-	到	订单	.

这是遵照命令。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒnts] [juː; jʊ] - [bæd] ['iːðər] .

I	don't	know	as	they	wants	you	partiklar	bad	either	.
我	不	知道	作为	他们	想要	你	-	坏的	任何一个	.

我不知道，因为他们似乎也特别想要你。

[wət'evər] [ðeɪ] ['wɒnts] , [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [hɛv] — [juː; jʊ] [hɛv] [tuː; tə] [goʊ] - [lɔːŋ] [naʊ] ;

Whatever	they	wants	,	they're	goin	'	to	hev	—	you	hev	to	go	'	long	now	;
任何	他们	想要	,	它们是	去	-	到	赫夫	—	你	赫夫	到	去	-	长的	现在	;

无论他们想要什么，他们都会得到——你现在必须走远；

[ænd; ənd] [wen] [jər] [friː] [tuː; tə]['ləukəməut] [ə'gen] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [wiː; wi][skwɑːr] [ə'kaʊnts] .

and	when	yer	free	to	locomote	again	,	by	-	and	-	bye	,	we	squar	accounts	.
和	什么时候	你的	自由的	到	移动	再次	,	经过	-	和	-	再见	,	我们	正方形	账户	.

等你再次可以自由行动的时候，我们再来结算账目。

[dəunt][goʊ][tuː; tə] ['seɪɪn] - [hɑːrd][wɜːrdz][ə'^in][ˌem 'iː][æn; ən] - [ðem; ðəm] [red] - [skɪnz] ,

Don't	go	to	sayin	'	hard	words	agin	me	an	'	them	red	-	skins	,
不	去	到	说	-	难的	字	再次	我	一个	-	他们	红色的	-	皮肤	,

别跟我还有那些红皮人说难听的话，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrti] [rʌbd] [aʊt] .

if	you	don't	want	to	be	purty	affectually	rubbed	out	.
如果	你	不	想	到	是	漂亮	情感上	摩擦	出去	.

如果你不想被彻底抹杀。

[dʒɪst] [kiːp] [ə; eɪ] [kuːl] , ['sɪv(ə)l] [tʌŋ] [ɪn] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑːr] [hed] [oʊ] - [jɔːrz] ,

Jist	keep	a	cool	,	civil	tongue	in	that	ar	head	o	'	yours	,
要点	保持	一个	凉爽的	,	民用	舌头	在	那	ar	头	o	-	你的	,

你脑子里就应该保持冷静、礼貌的言辞。

[meɪk] [jər] [træks] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['mænər] , [ænd; ənd] [juːl] [fer] [wel] .

make	yer	tracks	in	the	right	manner	,	and	you'll	fare	well	.
制作	你的	轨道	在	这	正确的	方式	,	和	你会	票价	出色地	.

只要你以正确的方式行事，你就会取得成功。

" ['meɪdʒər]['rɑːbɪsən] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [tuː; tə]['bændi] [wɜːrdz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʊd] [biː; bi]

"	Major	Robison	,	considering	that	to	bandy	words	at	that	time	would	be
"	主要的	罗宾逊	,	考虑	那	到	班迪	字	在	那	时间	会	是

['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ['nʌθɪŋ] ,

dangerous	and	effect	nothing	,
危险的	和	影响	没有什么	,

“罗宾逊少校认为，在当时情况下随意发表言论既危险又无济于事，

[tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [in'kwaiəd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]

turned	to	his	daughter	,	and	in	a	low	tone	inquired	what	had	become	of
转向	到	他的	女儿	,	和	在	一个	低的	语气	询问	什么	有	变得	的

[hɜːr; hər] ['brʌðər] , [hjuː] .

her	brother	,	Hugh	.
她	兄弟	,	休	.

他转向女儿，低声询问她的哥哥休发生了什么事。

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][æn; ən] ['iːkwəli] [loʊ] [vɔɪs] .

The	answer	was	given	in	an	equally	low	voice	.
这	回答	曾是	给定	在	一个	同样地	低的	嗓音	.

回答的声音同样低沉。

“ [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['əgoʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] .

“	He	left	me	but	a	short	time	ago	,	for	a	ride	across	the	plains	.
“	他	左边	我	但	一个	短的	时间	前	,	为了	一个	骑	穿过	这	平原	.

“他不久前离开了我，去平原上骑马远行。”

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [els] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] ;

I	know	not	what	else	he	had	in	view	;
我	知道	不是	什么	别的	他	有	在	看法	;

我不知道他还有什么其他打算；

[bʌt; bət][aɪ] [mʌtʃ] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [bɪ'fɔːr] [mɜ'ɔdɜ-z] [liːv] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːl] ['ɪntuː]

but	I	much	fear	that	he	will	return	before	marauders	leave	,	and	so	fall	into
但	我	很多	害怕	那	他	将要	返回	前	乱兵	离开	,	和	所以	落下	进入

[ðer; ðər][hændz] . " [[θriː]]

their	hands	.	"	[	3	]
他们的	双手	.	"	[	3	]

但我非常担心他会在强盗离开之前返回，落入他们手中。"[3]

“ ['nevər] [fɪr] [fɔ:r; fər] [hju:] .
“ Never fear for Hugh .
” 绝不 害怕 为了 休 .

“永远不要为休担心。”

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
If he is mounted , and with weapons in his hands ,
如果 他 是 安装 , 和 和 武器 在 他的 双手 ,

如果他骑着马，手里拿着武器，

[ðə; ði] [fli:t] ['hɔ:rsmən] [ɪn][ðə; ði][traɪb][kʊd; kəd] [skers] [ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][deɪ] .
the fleetest horseman in the tribe could scarce overtake him in a day .
这 最快 骑手 在 这 部落 可以 稀少 超过 他 在 一个 天 .

部落里最快的骑手一天也追不上他。

” [æz; əz]['rɑ:bɪsən] ['steɪtɪd] ,
” As Robison stated ,
” 作为 罗宾逊 声明 ,

正如罗宾逊所说，

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfi:t] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [lɔ:ŋ] .
it did not seem to be the intention of the Blackfeet to remain here long .
它 做过 不是 似乎 到 是 这 意图 的 这 黑脚族 到 保持 这里 长的 .

黑脚族人似乎并不打算在此久留。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [wʌz; wəz] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn] ['ræn,sækɪŋ] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] , [ænd; ənd]
But a short space of time was occupied in ransacking the dwelling , and
但 一个 短的 空间 的 时间 曾是 占领 在 洗劫 这 住宅 , 和
[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜ:rdʒd] ,
as they emerged ,
作为 他们 出现 ,

但他们只花了很短的时间洗劫了这处住所，出来后，

['berɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][hændz] [wət'evər] [ʌv; əv][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['plʌndər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]
bearing in their hands whatever of desirable plunder they had been able to
轴承 在 他们的 双手 任何 的 理想 掠夺 他们 有 到过 有能力的 到
[faɪnd] , [tɑ:m] ['rʌtə(r)] ,
find , Tom Rutter ,
寻找 , 汤姆 鲁特 ,

他们手里拿着所有能找到的值钱的战利品，汤姆·鲁特

[hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] , [ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][æt; ət] [li:st] , [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]
who seemed to have , in some sort at least , the command of the
WHO 似乎 到 有 , 在 一些 种类 在 至少 , 这 命令 的 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

他似乎至少在某种程度上指挥着这次探险，

[ə'drest] [ðem; ðəm][ɪn] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] , [ɪf] ['rendərd] ['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ] , [wʊd] [ri:d] :
addressed them in words which , if rendered into English , would read :
已解决 他们 在 字 哪个 , 如果 渲染 进入 英语 , 会 读 :

他对他们说的话，如果翻译成英文，应该是：

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [træks] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
“ I tell you we must be making tracks out of this .
” 我 告诉 你 我们 必须 是 制作 轨道 出去 的 这 .

“我告诉你，我们必须尽快摆脱困境。”

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,
We have been successful in our undertaking ,
我们 有 到过 成功的 在 我们的 承诺 ,

我们的任务已经成功完成。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [trʌst] [tuː; tə][ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] .

but	we	must	not	trust	to	a	run	of	good	luck	.
但	我们	必须	不是	相信	到	一个	跑步	的	好的	运气	.

但我们不能指望一连串的好运。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ['blækfiːt] , [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði] ['prizənəz] [fɔːr; fər] .

You	understand	Blackfeet	,	what	we	want	the	prisoners	for	.
你	理解	黑脚族	,	什么	我们	想	这	囚犯	为了	.

你了解黑脚族，知道我们为什么想要这些囚犯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [maɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv]

It	is	for	your	good	more	than	mine	,	and	they	must	be	taken	care	of
它	是	为了	你的	好的	更多的	比	矿	,	和	他们	必须	是	已采取	关心	的

.

:

.

这对你比对我更有好处，他们必须得到照顾。

[ðə; ði][gɜːrl][kɑːnt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ,

The	girl	can't	be	expected	to	walk	,
这	女孩	不能	是	预期的	到	走	,

不能指望这个女孩能走路，

[soʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪvz] [kæn; kən] [teɪk] [hɜːr; hər][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

so	one	of	the	braves	can	take	her	on	his	horse	.
所以	一	的	这	勇士们	能	拿	她	在	他的	马	.

这样，其中一个勇士就可以骑马带她去。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [taɪm] , [wiː; wi] [maɪt] [skaʊt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] [wʌn] ; [bʌt; bət]

If	we	had	time	,	we	might	scout	around	to	find	the	other	young	one	;	but
如果	我们	有	时间	,	我们	可能	侦察	大约	到	寻找	这	其他	年轻的	一	;	但

,

;

,

如果时间允许，我们或许会四处寻找另一只幼崽；但是，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] , [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['muːvɪŋ] [æt; ət]

as	we	have	not	,	and	as	he	is	not	necessary	,	let	us	be	moving	at
作为	我们	有	不是	,	和	作为	他	是	不是	必要的	,	让	我们	是	移动	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

既然我们没有，而且他也并非必要，那我们就立刻行动吧。

" [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['rʌtərz] [ə'pɪnjən] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	If	this	was	Rutter's	opinion	,	it	appeared	to	coincide	with	that	of	the
"	如果	这	曾是	鲁特的	观点	,	它	出现	到	重合	和	那	的	这

[tʃiːfs] [huː] [stʊd] [ə'raʊnd] ,

chiefs	who	stood	around	,
酋长们	WHO	站立	大约	,

"如果这是鲁特的观点，那么这似乎与周围其他酋长们的观点一致。"

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] [meɪd] [tuː; tə][stɑːrt] [ɪ'miːdiətli] .

and	preparations	were	accordingly	made	to	start	immediately	.
和	准备工作	是	因此	制成	到	开始	立即地	.

因此，各项准备工作已就绪，立即开始。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] , [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] ,

Then	,	with	a	yell	of	triumph	,	the	line	of	march	was	formed	,
然后	,	和	一个	叫喊	的	胜利	,	这	线	的	行进	曾是	形成	,

然后，伴随着一声胜利的呐喊，行进队伍列队完毕。

[ðə; ði] ['kæptivz] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪl] .

the	captives	occupying	the	middle	of	the	file	.
这	俘虏	占领	这	中间	的	这	文件	.

俘虏们占据了队伍的中间位置。

[æz; əz] [ðeɪ] [wu:nd] [ðer; ðər] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns]

As	they	wound	their	way	around	the	clump	of	trees	which	lay	at	the	distance
作为	他们	伤口	他们的	方式	大约	这	丛	的	树木	哪个	躺	在	这	距离

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [saɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['rezɪdəns] ,

of	a	few	hundred	yards	from	the	late	site	of	her	residence	,
的	一个	很少	百	码	从	这	晚的	地点	的	她	住宅	,

他们绕过距离她原住所几百码远的那片树丛，

[ə'del] [sɔ:] , ['nɪrli] [hæf] - [ə; eɪ] - [maɪl] [ə'weɪ] , ['stændɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [dʒɑ:n] ['haʊəl] .

Adele	saw	,	nearly	half	-	a	-	mile	away	,	standing	on	a	small	elevation	,	John	Howell	.
阿黛尔	锯	,	几乎	一半	-	一个	-	英里	离开	,	常设	在	一个	小的	海拔	,	约翰	豪厄尔	.

阿黛尔看到，在大约半英里外的一小块高地上，站着约翰·豪厄尔。

[hi:; hi][hæd; həd][led][hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] [ɪn][ə; eɪ][hæf]['sɜ:rk(ə)l] ,

He	had	led	his	pursuers	in	a	half	circle	,
他	有	引领	他的	追击者	在	一个	一半	圆圈	,

他带着追兵绕了半个圆周，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər][reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,

and	having	escaped	for	the	time	from	their	range	of	vision	,
和	拥有	逃脱	为了	这	时间	从	他们的	范围	的	想象	,

暂时逃出了他们的视线范围，

[wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [bent] [ɑ:n] [dɪs'kʌvərɪŋ] [wʌt] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['blækfi:t] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [pər'su:]

was	evidently	bent	on	discovering	what	course	the	Blackfeet	intended	to	pursue
曾是	显然	弯曲	在	发现	什么	课程	这	黑脚族	故意的	到	追求

[wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['prizənəz] .

with	regard	to	their	prisoners	.
和	看待	到	他们的	囚犯	.

显然，他一心想弄清楚黑脚族打算如何处置他们的俘虏。

['tɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

Turning	her	eye	from	him	,
转弯	她	眼睛	从	他	,

她别过脸去，不去看他。

[ˌaɪ 'ti:] [fel] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] ['ɑ:bdʒekt] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt] [laɪn] [tɔ:rd]

it	fell	upon	a	moving	object	coming	over	the	plain	in	a	direct	line	toward
它	跌倒	之上	一个	移动	目的	未来	超过	这	清楚的	在	一个	直接的	线	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它落在了正沿直线从平原上朝他们飞来的移动物体上。

[ðə; ði]['indiəns] , [tu:] , [sɔ:] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:zəli] [di'sə:nd] , [wʌz; wəz]

The	Indians	,	too	,	saw	this	object	,	which	,	it	could	be	easily	discerned	,	was
这	印度人	,	也	,	锯	这	目的	,	哪个	,	它	可以	是	容易地	辨别	,	曾是

[ə; eɪ] ['hɔ:rsmən] ,

a	horseman	,
一个	骑手	,

印第安人也看到了这个物体，很容易辨认出那是一个骑马的人。

['raɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [reɪt] .

riding	at	a	quick	rate	.
骑术	在	一个	快的	速度	.

快速骑行。

[ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ,

A	halt	was	made	for	a	moment	,	and	the	renegade	,
一个	停止	曾是	制成	为了	一个	片刻	,	和	这	叛逆者	,

脚步停顿了一会儿，叛徒，

[huː] [roʊd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] , [hæf] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd]

who	rode	immediately	in	advance	of	the	captives	,	half	turned	on	his	saddle	,	and
WHO	骑	立即地	在	进步	的	这	俘虏	,	一半	转向	在	他的	鞍	,	和

[sed] :

said	:
说	:

他骑马走在俘虏前面，半转过身，说道：

“ [ðæt] [ˌeɪ 'ɑːr] - ['pɜːrs(ə)n] ['kʌmɪn] - [ɪz] [jər] [sʌn] , [hjuː] , [æn; ən] - [ˌiː'ɛf][hiː; hi] [kʌmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] ,

“	That	ar	'	person	comin	'	is	yer	son	,	Hugh	,	an	'	ef	he	comes	a	little	closer	,
“	那	ar	-	人	即将到来	-	是	你的	儿子	,	休	,	一个	-	ef	他	来	一个	小的	更近	,

“那个走过来的人是你儿子休，如果他再靠近一点，

['hiːl] [rʌʃ] [raɪt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] .

he'll	rush	right	into	our	arms	.
地狱	匆忙	正确的	进入	我们的	武器	.

他会径直扑进我们的怀抱。

[aɪ] [eint] [gɑːt] ['nɑːθɪn] - [ə'^in][jiː; ji][maɪ'self] ,

I	ain't	got	nothin	'	agin	ye	myself	,
我	不是	得到	什么也没有	-	再次	是的	我	,

我本人对你没有任何意见，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [lʌk] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɑːn] [jər] ['fæməli][tuː; tə] - [deɪ] .

but	it	does	seem	as	though	luck	was	down	on	yer	family	to	-	day	.
但	它	做	似乎	作为	尽管	运气	曾是	向下	在	你的	家庭	到	-	天	.

但看来你们家今天运气不太好。

” [ðə; ði][bæd] [lʌk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [haʊ'evər] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːrtli] [ə'vəːtid] , [fɔːr; fər] ,

”	The	bad	luck	of	the	family	,	however	,	seemed	to	be	partly	averted	,	for	,
”	这	坏的	运气	的	这	家庭	,	然而	,	似乎	到	是	部分	避免了	,	为了	,

['fɔːrtʃənətli] ,

fortunately	,
幸运的是	,

然而，这个家庭的厄运似乎部分得以避免，因为幸运的是，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] .

the	young	man	had	a	companion	.
这	年轻的	男人	有	一个	伴侣	.

这个年轻人有一个同伴。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [geɪv] ['toʊkən] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][ˌvwɑːjɑː'ʒ\\:(r)][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] ; [fɔːr; fər]

This	person	gave	token	that	he	was	an	old	voyageur	on	the	plains	;	for
这	人	给予	令牌	那	他	曾是	一个	老的	旅行者	在	这	平原	;	为了

[hɪz; ɪz] [aɪ] ,

his	eye	,
他的	眼睛	,

这个人出示的标志表明他是一位在平原上漂泊多年的老旅行者；因为他的眼睛，

['evər] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] , ['kwɪkli] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sævidʒiz] [ˌðer'ɪn] .

ever	on	the	alert	,	quickly	caught	sight	of	the	hollow	and	the	savages	therein	.
曾经	在	这	警报	,	迅速地	捕捉	视线	的	这	空洞的	和	这	野蛮人	其中	.

他时刻保持警惕，很快就发现了那个山谷和里面的野蛮人。

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [held] [ɪn] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɜːrveɪ] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [ɔːl] [ə'pɪrəns]

Their	horses	were	held	in	,	a	long	survey	taken	,	and	then	,	to	all	appearance
他们的	马匹	是	握住	在	,	一个	长的	民意调查	已采取	,	和	然后	,	到	全部	外貌

, ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ,

,	satisfied	that	,
,	使满意	那	,

他们的马匹被拴好，进行了长时间的勘察，然后，表面上看来，他们确信：

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [noʊ] [gʊd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [tuː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wʌn]

for	the	present	,	no	good	could	be	done	by	them	,	the	two	turned	to	one
为了	这	展示	,	不	好的	可以	是	完毕	经过	他们	,	这	二	转向	到	一

[saɪd] ,

side	,
边	,

眼下他们也无能为力，两人便转向一边。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðer; ðər] [stiːdz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kwɪk] ['gæləp] .

and	pushed	their	steeds	into	a	quick	gallop	.
和	推动	他们的	马匹	进入	一个	快的	驰骋	.

他们催马疾驰。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['haʊəl] ,

About	the	same	time	,	the	detachment	which	had	started	in	pursuit	of	Howell	,
关于	这	相同的	时间	,	这	分离	哪个	有	开始	在	追逐	的	豪厄尔	,

大约在同一时间，追捕豪威尔的那支分遣队，

[ə'gen] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['faɪərd] [baɪ] [ðer; ðər] [sək'ses] ,

again	caught	sight	of	him	,	and	,	fired	by	their	success	,
再次	捕捉	视线	的	他	,	和	,	被解雇	经过	他们的	成功	,

再次看到他，并因他们的成功而备受鼓舞，

[roʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [peɪs] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['steɪʃ(ə)n] .

rode	at	a	sweeping	pace	toward	his	station	.
骑	在	一个	扫荡	步伐	朝向	他的	车站	.

他策马疾驰，朝着他的车站驶去。

[hiː; hi] ,

He	,
他	,

他，

['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [læst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['kæbɪn] — ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] [frʌm; frəm]

casting	a	last	look	at	the	smoke	of	the	burning	cabin	—	plainly	visible	from
铸件	一个	最后的	看	在	这	抽烟	的	这	燃烧	舱	—	显然	可见的	从

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] — [ə'nʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæptivz] ,

his	position	—	another	at	the	captives	,
他的	位置	—	其他	在	这	俘虏	,

他最后看了一眼燃烧的小屋冒出的浓烟——从他的位置可以清楚地看到——然后又看了一眼俘虏们。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːrd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] , [kə'menst] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [flaɪt] .

and	a	third	at	his	pursuers	,	commenced	a	rapid	flight	.
和	一个	第三	在	他的	追击者	,	开始	一个	迅速的	航班	.

第三名男子则在追赶者面前迅速逃跑。

['nʌθɪŋ] [naʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɔːr] - ['pɑːrti] [tuː; tə] [mɑːrk] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['devəsteɪtɪŋ] [hænd] ,

Nothing	now	remaining	for	the	war	-	party	to	mark	with	their	devastating	hand	,
没有什么	现在	其余的	为了	这	战争	-	派对	到	标记	和	他们的	毁灭性的	手	,

[ðeɪ] [fel] [ə'gen] ['ɪntuː] [faɪl] ,

they	fell	again	into	file	,
他们	跌倒	再次	进入	文件	,

现在，战争队伍已经没有什么可以再用他们毁灭性的手法标记了，他们再次列队倒下。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɑːn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['rʌtə(r)] .

and	marched	on	under	the	guidance	of	Rutter	.
和	行军	在	在下面	这	指导	的	鲁特	.

在鲁特的指导下继续前进。

['signəlz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['haʊəl] ,

Signals	had	been	made	to	recall	the	men	who	were	in	pursuit	of	Howell	,
信号	有	到过	制成	到	记起	这	男人	WHO	是	在	追逐	的	豪厄尔	,

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['signəlz] ,

but	their	signals	,
但	他们的	信号	,

曾发出信号召回追捕豪威尔的士兵，但他们的信号，

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃeɪs] , [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [siːn] .

in	the	excitement	of	their	chase	,	had	not	been	seen	.
在	这	激动	的	他们的	追赶	,	有	不是	到过	已见	.

在追逐的兴奋中，他们没有发现对方。

[pər'hæps] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪst] .

Perhaps	if	they	had	been	,	they	would	not	have	been	noticed	.
也许	如果	他们	有	到过	,	他们	会	不是	有	到过	注意到	.

如果他们真是那样做，或许就不会被发现了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] [di'mɑːndid] ['vendʒəns] .

One	of	their	number	had	fallen	,	and	his	death	demanded	vengeance	.
一	的	他们的	数字	有	倒下	,	和	他的	死亡	要求	复仇	.

他们之中有一人倒下了，他的死势需要复仇。

[ðə; ði][skælp][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][mʌst; məst] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blækfʊt] .

The	scalp	of	the	white	man	must	hang	in	the	belt	of	a	Blackfoot	.
这	头皮	的	这	白色的	男人	必须	悬挂	在	这	腰带	的	一个	黑脚族	.

白人的头皮必须挂在黑脚族人的腰带上。

[ðə; ði] [pər'suːd] [tʊk] [ðə; ði] [tʃeɪs] ['kuːlli] , ['kerfəli] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [ɔːl'redi] [siːmd]

The	pursued	took	the	chase	coolly	,	carefully	managing	a	horse	that	already	seemed
这	追击	采取	这	追赶	冷静地	,	小心	管理	一个	马	那	已经	似乎

['sʌmwʌt] ['taɪərd] ,

somewhat	tired	,
有些	疲劳的	,

被追赶者沉着冷静地展开追逐，小心翼翼地驾驭着一匹似乎已经有些疲惫的马。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['evri] [stroʊk] , ['kiːpɪŋ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [geɪnd]

he	lifted	him	at	every	stroke	,	keeping	sharp	watch	that	he	was	not	gained
他	抬起	他	在	每一个	中风	,	保持	锋利的	手表	那	他	曾是	不是	获得

[ə'pɑːn] ,

upon	,
之上	,

他每次击球都把他托起来，同时警惕地注视着不让他被超越。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['stɪrɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pleɪs] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] .

and	evidently	steering	for	some	place	of	refuge	.
和	显然	转向	为了	一些	地方	的	避难所	.

显然是在驶向某个避难所。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] [ə'pɪrd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] ,

A	long	way	off	appeared	the	course	of	a	stream	,
一个	长的	方式	离开	出现	这	课程	的	一个	溪流	,

远处出现了一条溪流的走向，

['stretʃɪŋ] [ɪts] ['sloʊli] ['waɪndɪŋ] [leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːrθ] .

stretching	its	slowly	winding	length	from	south	to	north	.
伸展	它是	缓慢地	绕线	长度	从	南	到	北	.

它蜿蜒曲折，从南向北延伸。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈhed] [leɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] , [bʌt; bət] [ˈθɪkli] - [ˈstʌdɪd] [kɑːps] [ʌv; əv] [triːz] .

Directly	ahead	lay	a	small	,	but	thickly	-	studded	copse	of	trees	.
直接地	前方	躺	一个	小的	,	但	浓密	-	带钉的	矮林	的	树木	.

正前方是一片虽小但树木茂密的灌木丛。

[kʊd; kəd][ðə; ðiː] [waɪt] [mæn] [siː] [wʌt] [leɪ] [bɪˈhaɪnd][ɔːr] [wɪˈðɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Could	the	white	man	see	what	lay	behind	or	within	it	?
可以	这	白色的	男人	看	什么	躺	在后面	或者	之内	它	?

白人能看到它背后或里面的东西吗?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈkæbɪn][ðer; ðər] , [nɑːt] [ˈveri] [lɑːrdʒ] , [bʌt; bət] [ˈstrɔːŋli] [kənˈstrʌktɪd] ,

There	was	another	cabin	there	,	not	very	large	,	but	strongly	constructed	,
那里	曾是	其他	舱	那里	,	不是	非常	大的	,	但	强烈	建造	,

那里还有另一间小木屋，不大，但结构很结实。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət][ðə; ðiː] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [kɑːps] , [ˈpɪrɪŋ] [ˈæŋkʃəsli] [ˈoʊvər][ðə; ðiː] [pleɪn] , [ə; eɪ]

and	just	at	the	edge	of	the	copse	,	peering	anxiously	over	the	plain	,	a
和	只是	在	这	边缘	的	这	矮林	,	窥视	焦虑地	超过	这	清楚的	,	一个

[jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [[fɔːr]]

young	man	of	[	4	]
年轻的	男人	的	[	4	]

就在小树林边缘，一个年轻人焦急地眺望着平原[4]

[sʌm; səm] [ˈtwenti] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

some	twenty	four	years	of	age	.
一些	二十	四	年	的	年龄	.

大约二十四岁。

[tɔːl] , [wel] - [prəˈpɔːrʃənd] , [wɪð; wɪθ][dɑːrk] - [braʊn] [her] , [ænd; ənd] [ˈpɪrsɪŋ] [greɪ] [aɪz] ,

Tall	,	well	-	proportioned	,	with	dark	-	brown	hair	,	and	piercing	grey	eyes	,
高的	,	出色地	-	比例匀称	,	和	黑暗的	-	棕色的	头发	,	和	冲孔	灰色的	眼睛	,

身材高挑匀称，深棕色头发，灰色眼睛炯炯有神。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ][bæd] [əˈpɪrəns] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [waɪt] -

he	made	no	bad	appearance	as	he	stood	there	,	holding	in	his	hand	a	white	-
他	制成	不	坏的	外貌	作为	他	站立	那里	,	保持	在	他的	手	一个	白色的	-

[brɪmd] [sɑːmˈbreroʊ] ,

brimmed	sombrero	,
满溢	宽边帽	,

他站在那里，手里拿着一顶白边宽边帽，看起来十分得体。

[ˈgɑːnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [blæk] [pluːm] .

garnished	with	a	deep	black	plume	.
装饰	和	一个	深的	黑色的	羽	.

饰以深黑色羽毛。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmɜːrmərɪŋ] , “ [ðæt] [ˈhaʊəl] [keɪm] .

“	It	is	time	,	”	he	was	murmuring	,	“	that	Howell	came	.
“	它	是	时间	,	”	他	曾是	淙淙	,	“	那	豪厄尔	来了	.

“是时候了，”他喃喃自语道，“霍威尔该来了。”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [gɔːn] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈɔːf(ə)n][hiː; hi] [diˈleiz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ðiː]

He	has	been	gone	long	,	and	it	is	not	often	he	delays	beyond	the
他	有	到过	已消失	长的	,	和	它	是	不是	经常	他	延误	超过	这

[əˈpɔɪntɪd] [ˈaʊər] , [jet] — [hɑː] !

appointed	hour	,	yet	—	ha	!
任命	小时	,	然而	—	哈	!

他已经离开很久了，他很少会超过约定的时间，然而——哈!

[ˈjɑːndər] [hiː; hi] [kʌmz] , [ænd; ənd] [kʌmz] [raɪt] [ˈgæləntli] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [siːmz] [ˈwɪri] .

Yonder	he	comes	,	and	comes	right	gallantly	,	though	his	horse	seems	weary	.
远处	他	来	,	和	来	正确的	英勇地	,	尽管	他的	马	似乎	厌倦	.

他从那边来了，而且来势汹汹，虽然他的马看起来很疲惫。

[baɪ] ['hevəns] !

By	heavens	!
经过	天	!

我的天哪!

['hɔ:smən] [ɑ:r; ər] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪm; ɪm] — ['indiəns][æt; ət] [ðæt] !

horsemen	are	following	him	—	Indians	at	that	!
骑兵	是	下列的	他	—	印度人	在	那	!

骑马的人跟着他——而且还是印第安人!

[hi:; hi] [ni:dz] [maɪ][eɪd] , [fɔ:r; fər] [θri:] [tu:; tə][wʌn][ɪz] [tu:] [lɔ:ŋ] [æn; ən] [ɑ:dz] , ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

He	needs	my	aid	,	for	three	to	one	is	too	long	an	odds	,	even	for	him	.
他	需求	我的	援助	,	为了	三	到	一	是	也	长的	一个	赔率	,	甚至	为了	他	.

他需要我的帮助，因为三比一的赔率太大了，即使对他来说也是如此。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [snætʃt] [ʌp][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ]

"	So	saying	,	the	young	man	snatched	up	his	rifle	,	which	was	resting	against	a
"	所以	说	,	这	年轻的	男人	抢夺	向上	他的	步枪	,	哪个	曾是	休息	反对	一个

[tri:] [nɪr] [baɪ] ,

tree	near	by	,
树	靠近	经过	,

"说着，年轻人抓起靠在附近树上的步枪。"

[ænd; ənd] [θru:] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['redi] ['sædəld] [sti:d] ,

and	threw	himself	upon	his	ready	saddled	steed	,
和	扔	他自己	之上	他的	准备好	鞍	骏马	,

他纵身跃上那匹已备好鞍的骏马，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

making	the	best	of	his	way	out	of	the	thicket	,
制作	这	最好的	的	他的	方式	出去	的	这	灌木丛	,

他竭尽全力地从灌木丛中脱身，

['sta:tiŋ] [æt; ət] ['rekləs] [spi:d] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:]

starting	at	reckless	speed	in	the	direction	of	his	friend	and	the	three
开始	在	鲁莽	速度	在	这	方向	的	他的	朋友	和	这	三

[pə'sju:əz] .

pursuers	.
追击者	.

他以鲁莽的速度朝着朋友和三个追赶者的方向冲去。

[ðə; ði] ['blækfi:t] , ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊntɪd] [mæn] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ðoʊ] [ðə; ði]

The	Blackfeet	,	seeing	a	mounted	man	emerge	from	the	thicket	,	though	the
这	黑脚族	,	看到	一个	安装	男人	出现	从	这	灌木丛	,	尽管	这

['dɪstəns] [wʌz; wəz] [fʊl] [hæf] - [ə; eɪ] - [maɪl] ,

distance	was	full	half	-	a	-	mile	,
距离	曾是	满的	一半	-	一个	-	英里	,

黑脚族人看到一个骑马的人从灌木丛中走出来，尽管距离足足有半英里远。

['pɑ:rtli] [dru:] [ɪn][ðer; ðər] ['ænɪmlz] , [æz; əz] [ɪf] [fiərɪŋ] [æn; ən] [ˌæmbəs'keɪd] ; [ðen] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [noʊ]

partly	drew	in	their	animals	,	as	if	fearing	an	ambuscade	;	then	,	seeing	that	no
部分	画	在	他们的	动物	,	作为	如果	害怕	一个	伏击	;	然后	,	看到	那	不

[wʌn] [els] [ə'pɪrd] ,

one	else	appeared	,
一	别的	出现	,

他们部分地将牲畜收回，仿佛担心遭到伏击；然后，见没有其他人出现，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kri:st] ['fjʊri] .

they	rushed	on	with	an	increased	fury	.
他们	匆忙	在	和	一个	增加	愤怒	.

他们更加愤怒地冲了上去。

[ðə; ði] [faɪv] [men] , [ðʌs] ['trɪpli] [dɪ'vaɪdɪd] , [wɜːr; wər] ['grædʒuəli] [ə'prɑːksɪˌmeɪtɪŋ] ,

The	five	men	,	thus	triply	divided	,	were	gradually	approximating	,
这	五	男人	,	因此	三重	分割	,	是	逐步地	近似	,

这五个人就这样被分成了三部分，逐渐靠近起来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

but	the	red	-	skins	seemed	likely	to	overtake	their	intended	victim	before	his
但	这	红色的	-	皮肤	似乎	可能	到	超过	他们的	故意的	受害者	前	他的

[frend] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ;

friend	could	come	to	his	assistance	;
朋友	可以	来	到	他的	协助	;

但红皮肤的人似乎很有可能在他朋友赶来帮忙之前就制服了他们的目标；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['laɪklihʊd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] ['sɜːrt(ə)nti] , [æz; əz] [ðə; ði]

and	this	likelihood	appeared	to	be	reduced	to	a	positive	certainty	,	as	the
和	这	可能性	出现	到	是	减少	到	一个	积极的	肯定	,	作为	这

[hɔːrs] [ʌv; əv] ['haʊəl] ['stʌmbld] ,

horse	of	Howell	stumbled	,
马	的	豪厄尔	踉跄	,

随着霍威尔的马绊了一下，这种可能性似乎已经降格为确定无疑。

[roʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] [ɪn] [ɪts] [træk] , [kəm'pliːtli] [bloʊn] .

rose	,	and	then	sank	in	its	track	,	completely	blown	.
玫瑰	,	和	然后	沉没	在	它是	追踪	,	完全地	吹	.

升起，然后沿着轨道沉没，完全被吹走了。

[hɪz; ɪz] ['raɪdər] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [foʊz] , [naʊ] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti]

His	rider	was	instantly	on	his	feet	,	and	facing	the	foes	,	now	within	fifty
他的	骑士	曾是	即刻	在	他的	脚	,	和	面向	这	敌人	,	现在	之内	五十

[jaːdz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

yards	of	him	,
码	的	他	,

他的骑兵立刻站了起来，面对着敌人，敌人现在距离他只有五十码远。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [æt; ət] [ə; eɪ] [reɪt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] , [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] ,

and	coming	on	at	a	rate	which	must	,	in	a	minute	more	,
和	未来	在	在	一个	速度	哪个	必须	,	在	一个	分钟	更多的	,

而且速度如此之快，再过一分钟就必定如此了。

[hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [hiː; hi] [stʊd] .

have	brought	them	to	the	spot	where	he	stood	.
有	带来	他们	到	这	点	在哪里	他	站立	.

把他们带到了他站立的地方。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hɑːrdi] ['nɔːrðərn] ['træpər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ʃriŋks] [frʌm; frəm] ['deɪndʒər] ,

But	the	hardy	northern	trapper	is	not	a	man	who	shrinks	from	danger	,
但	这	耐寒的	北方	捕兽人	是	不是	一个	男人	WHO	收缩	从	危险	,

但是，这位意志坚定的北方猎人并非畏惧危险之人。

[nɔːr] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [feɪl] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] ['pɪriəd] .

nor	does	his	courage	fail	him	at	a	critical	period	.
也不	做	他的	勇气	失败	他	在	一个	批判的	时期	.

在关键时刻，他的勇气也从未动摇。

['haʊəl] [wʌz; wəz] [wʌn] [huː] , [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪ'ventf(ə)l] [kə'rɪr] , [hæd; həd] ['nevər] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt]

Howell	was	one	who	,	in	all	his	eventful	career	,	had	never	allowed	his	heart
豪厄尔	曾是	一	WHO	,	在	全部	他的	多事	职业	,	有	绝不	允许	他的	心

[tuː; tə] ['fɔːltər] ,

to	falter	,
到	犹豫不决	,

在霍威尔跌宕起伏的职业生涯中，他从未让自己的心软过。

[ɔːr][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ʃeɪk] .

or	his	hand	to	shake	.
或者	他的	手	到	摇	.

或者与他握手。

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [wɜːr; wər] [kwɪk] , [bʌt; bət][nɑːt] ['flɜːrid] ,

His	movements	,	to	be	sure	,	were	quick	,	but	not	flurried	,
他的	移动	,	到	是	当然	,	是	快的	,	但	不是	恍	,

他的动作确实迅速，但并不慌乱。

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['dedli] ['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

as	he	brought	his	deadly	rifle	to	his	shoulder	.
作为	他	带来	他的	致命	步枪	到	他的	肩膀	.

他将那支致命的步枪扛在肩上。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [eɪm] , [ðə; ði] ['trɪgər] [wʌz; wəz] [pʊld] — [ə; eɪ] [flæʃ] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

A	careful	aim	,	the	trigger	was	pulled	—	a	flash	,	a	report	,	and	then	,
一个	小心	目的	,	这	扳机	曾是	拉	—	一个	闪光	,	一个	报告	,	和	然后	,

[wɪð; wɪθ][æn; ən][hæf] - ['ʌtəd] [jel] ,

with	an	half	-	uttered	yell	,
和	一个	一半	-	说出	叫喊	,

瞄准之后，扣动了扳机——一道闪光，一声枪响，然后，伴随着一声未说完的喊叫，

[ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['pɜ˞ːsənz] ['waɪldli] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [riːld] , [pɪʃt] ['hevɪli]

the	foremost	of	the	three	persons	wildly	threw	up	his	arms	,	reeled	,	pitched	heavily
这	首先	的	这	三	人	疯狂地	扔	向上	他的	武器	,	卷曲	,	投球	重度

[ɔːf][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

off	his	saddle	,
离开	他的	鞍	,

三人中最前面的那个人猛地举起双臂，踉跄了一下，重重地从马鞍上摔了下来。

[ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [θʌd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	fell	with	a	dull	thud	to	the	ground	.
和	跌倒	和	一个	乏味的砰的一声		到	这	地面	.

然后砰的一声掉在了地上。

[ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [siːmd] ['skersli] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði][fækt] ,

The	comrades	of	him	who	had	fallen	seemed	scarcely	to	notice	the	fact	,
这	同志们	的	他	WHO	有	倒下	似乎	几乎	到	注意	这	事实	,

与他一同阵亡的战友们似乎几乎没有注意到这一事实。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['heɪsnd] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['iːgərnəs] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [ə'pɑːn]

and	only	hastened	on	with	greater	eagerness	in	order	that	they	might	come	upon
和	仅有的	加快	在	和	更大的	渴望	在	命令	那	他们	可能	来	之上

[ðer; ðər] ['kwɑːri] [waɪlst] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] .

their	quarry	whilst	his	rifle	was	discharged	.
他们的	采石场	而	他的	步枪	曾是	出院	.

他们更加急切地加快脚步，以便在他开枪射击时能够找到猎物。

['haʊəl] [geɪv] [ə; eɪ]['ræpɪd] [glæns] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Howell	gave	a	rapid	glance	over	his	shoulder	.
豪厄尔	给予	一个	迅速的	瞥一眼	超过	他的	肩膀	.

霍威尔迅速回头瞥了一眼。

[hɪz; ɪz] [frend] , [æt; ət][ə; eɪ] - ['dɪstəns] , [hæd; həd] ['hɔːltɪd] .

His	friend	,	at	a	furlong's	distance	,	had	halted	.
他的	朋友	,	在	一个	-	距离	,	有	停止	.

他的朋友在一弗隆（约100米）外停了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['pɪktʃər] .

It	formed	a	perfect	picture	.
它	形成	一个	完美的	图片	.

它构成了一幅完美的画面。

[ðə; ði] [sʌn] [roʊd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

The	sun	rode	high	in	the	heavens	above	the	great	mountains	of	the	west	.
这	太阳	骑	高的	在	这	天	多于	这	伟大的	山脉	的	这	西方	.

太阳高悬于西方巍峨群山之上。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] , [hɪz; ɪz]

In	the	shade	,	with	the	woods	and	the	mountains	for	a	background	,	his
在	这	阴影	,	和	这	树林	和	这	山脉	为了	一个	背景	,	他的

[hɔːrs] ['moʊʃnləs] ,

horse	motionless	,
马	静止不动	,

在树荫下，以树林和群山为背景，他的马一动不动。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [lʊkt] ['kiːnli] [θruː] [ðə; ði] ['dedli] [saɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['raɪf(ə)l] .

the	young	man	looked	keenly	through	the	deadly	sights	of	his	long	rifle	.
这	年轻的	男人	看起来	敏锐地	通过	这	致命	景点	的	他的	长的	步枪	.

年轻人透过长步枪的致命瞄准器，目光锐利地扫视着前方。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɔːd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['striːmɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər]

In	front	of	him	,	with	the	broad	light	of	the	afternoon	streaming	over	their
在	正面	的	他	,	和	这	广阔	光	的	这	下午	流媒体	超过	他们的

[waɪld][fɔːrmz] ,

wild	forms	,
荒野	表格	,

在他面前，午后的阳光洒在它们狂野的身躯上，

[keɪm] [ðə; ði] [swuːp] [breɪvz] .

came	the	swooping	braves	.
来了	这	俯冲	勇士们	.

勇猛的战士们俯冲而来。

[ðə; ði] [wɪp] - [laɪk] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [broʊk] [ðə; ði] [tʃɑːrm] .

The	whip	-	like	crack	of	the	rifle	broke	the	charm	.
这	鞭	-	喜欢	裂缝	的	这	步枪	打破	这	魅力	.

步枪鞭响般的枪声打破了魔咒。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʃɑːt] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [fel] ,

Perhaps	it	was	a	chance	shot	,	but	one	of	the	Indians	fell	,
也许	它	曾是	一个	机会	射击	,	但	一	的	这	印度人	跌倒	,

或许是一次偶然的尝试，但其中一名印第安人倒下了。

[ðə; ði] ['ledn] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [deθ] ['pæsɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

the	leaden	messenger	of	death	passing	through	his	heart	.
这	铅灰色	信使	的	死亡	通过	通过	他的	心	.

死亡的铅锤穿过他的心脏。

[ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bloʊ] , [delt] [baɪ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] ['haʊəlz] [gʌn] ,

Immediately	afterwards	a	crushing	blow	,	dealt	by	the	butt	of	Howell's	gun	,
立即地	然后	一个	压碎	吹	,	已处理	经过	这	屁股	的	豪威尔的	枪	,

紧接着，霍威尔用枪托狠狠地击中了他。

[swept] [ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

swept	the	third	and	last	of	the	party	from	his	horse	.
扫荡	这	第三	和	最后的	的	这	派对	从	他的	马	.

他将队伍中的第三个也是最后一个人从马上打了下来。

[hæf] [stʌnd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Half	stunned	,	as	he	was	,	he	was	on	his	feet	in	a	moment	.
一半	目瞪口呆	,	作为	他	曾是	,	他	曾是	在	他的	脚	在	一个	片刻	.

他当时半惊半惊，但很快就站了起来。

['baʊndɪŋ] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [waɪt] [æn'tægənɪst] , [hiː; hi] [siːzd] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm]

Bounding	**towards**	**his**	**white**	**antagonist**	**,**	**he**	**seized**	**him**	**before**	**he**	**had**	**time**
边界	向	他的	白色的	反派	,	他	查获	他	前	他	有	时间

[tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['wepən] ,

to	**draw**	**a**	**weapon**	**,**
到	画	一个	武器	,

他猛地扑向白人对手，在他来得及拔出武器之前就抓住了他。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [ɪn'kaʊntər] [in'sjuːd] .

and	**a**	**confused**	**hand**	**-**	**to**	**-**	**hand**	**encounter**	**ensued**	**.**
和	一个	使困惑	手	-	到	-	手	遇到	随后	.

随后双方陷入了一场混乱的肉搏战。

[bəuθ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] , ['taɪtli] [klɑːspt] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ɪm'breɪs] , [roʊld] ['oʊvər]

Both	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**,**	**tightly**	**clasped**	**in**	**each**	**other's**	**embrace**	**,**	**rolled**	**over**
两个都	跌倒	到	这	地面	,	和	,	紧紧	紧握	在	每个	其他的	拥抱	,	滚动	超过

[ænd; ənd]['oʊvər] .

and	**over**	**.**
和	超过	.

两人双双倒在地上，紧紧相拥，翻滚着。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz][wɜːrk][wɪð; wɪθ]['fræntɪk] [ʃaʊts] [ænd; ənd][kraɪz] ,

The	**savage**	**accompanied**	**his**	**work**	**with**	**frantic**	**shouts**	**and**	**cries**	**,**
这	野蛮的	伴随	他的	工作	和	疯狂的	喊叫	和	哭泣	,

野蛮人一边干活一边发出疯狂的叫喊声和哭喊声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [mæn][held][hɪz; ɪz] [tiːθ] [fɜːrm] [klentʃt] ,

but	**the**	**white**	**man**	**held**	**his**	**teeth**	**firm**	**clenched**	**,**
但	这	白色的	男人	握住	他的	牙齿	公司	紧握	,

但白人男子却紧咬牙关，毫不退缩。

[ænd; ənd][ɪn] [fɪrs] ['saɪləns] [ɛ'seɪd] [tuː; tə][end][ðə; ði]['kɑːntest] .

and	**in**	**fierce**	**silence**	**essayed**	**to**	**end**	**the**	**contest**	**.**
和	在	凶猛的	沉默	尝试	到	结尾	这	竞赛	.

在一片寂静中，他们试图结束比赛。

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuəns] .

Nor	**was**	**it**	**of**	**long**	**continuance**	**.**
也不	曾是	它	的	长的	继续	.

而且持续时间也不长。

[æn; ən][ɑːrm][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɪmər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]

An	**arm**	**was**	**suddenly**	**raised**	**,**	**there**	**was**	**a**	**shimmer**	**and**	**a**	**flash**	**of**
一个	手臂	曾是	突然	提高	,	那里	曾是	一个	闪烁	和	一个	闪光	的

[stiːl] , [ə; eɪ] ['mʌfld] [kraɪ] ,

steel	**,**	**a**	**muffled**	**cry**	**,**
钢	,	一个	闷音	哭	,

一只手臂突然举了起来，一道寒光闪过，钢光一闪，接着传来一声闷哼。

[ðen] [ðə; ði] ['hʌntər] [ʃʊk] [hɪm'self] [luːs] , [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [tʊk] [hɪz; ɪz]['taɪərd] [hɔːrs] [baɪ]

then	**the**	**hunter**	**shook**	**himself**	**loose**	**,**	**rose**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**took**	**his**	**tired**	**horse**	**by**
然后	这	猎人	摇晃	他自己	松动的	,	玫瑰	到	他的	脚	,	采取	他的	疲劳的	马	经过

[ðə; ði]['braɪd(ə)l] ,

the	**bridle**	**,**
这	辔	,

猎人抖了抖身子，站起身来，牵起疲惫的马缰绳。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [bɪ'fɔːr]

and	then	he	walked	toward	the	grove	of	trees	and	the	cabin	before
和	然后	他	步行	朝向	这	树林	的	树木	和	这	舱	前

['menʃ(ə)nd] .

mentioned	.
提及	.

然后他朝着前面提到的树林和木屋走去。

[ðə; ði] [hæf] - [maɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌz; wəz] [suːn] [pæst] ['oʊvər] ,

The	half	-	mile	which	was	now	to	be	accomplished	was	soon	passed	over	,
这	一半	-	英里	哪个	曾是	现在	到	是	完成	曾是	很快	通过了	超过	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

接下来要走的半英里路程很快就过去了，而且，

[æz; əz] [ðə; ði] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wʌz; wəz] ['entərd] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['trævələrz] [dɪ'laɪt] ,

as	the	space	in	front	of	the	cabin	was	entered	,	to	the	traveller's	delight	,
作为	这	空间	在	正面	的	这	舱	曾是	进入	,	到	这	旅行者的	喜	,

当旅客进入舱房前的空间时，他欣喜地发现：

[ə; eɪ] ['faɪər] [wʌz; wəz] [siːn] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['dʒuːsi] [miːt] [sə'spendɪd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪlst]

a	fire	was	seen	,	with	long	strings	of	juicy	meat	suspended	over	it	,	whilst
一个	火	曾是	已见	,	和	长的	字符串	的	多汁的	肉	暂停	超过	它	,	而

[ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɑːt] ,

the	coffee	-	pot	,
这	咖啡	-	锅	,

只见一堆火，上面悬挂着长长的、鲜嫩多汁的肉串，而咖啡壶.....

[ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] ['evər] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [truː] - [miːl] , ['bʌbld] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] ['meri]

that	article	ever	present	at	the	true	voyageur's	meal	,	bubbled	and	sang	a	merry
那	文章	曾经	展示	在	这	真的	-	一顿饭	,	冒泡	和	唱	一个	欢乐

[streɪn] [ʌv; əv] ['welkəm] .

strain	of	welcome	.
拉紧	的	欢迎	.

那篇文章总是出现在真正的旅行者的餐桌上，它咕嘟咕嘟地冒着泡，唱着欢快的欢迎曲。

[ðə; ði] [rɪ'pæst] [wʌz; wəz] [naʊ] [prɪ'perd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] ['haʊəl] [eɪt] [wɪð; wɪθ] ['gʌstoʊ] , [jet] , [wɪð; wɪθ]

The	repast	was	now	prepared	,	and	though	Howell	ate	with	gusto	,	yet	,	with
这	餐饮	曾是	现在	准备	,	和	尽管	豪厄尔	吃	和	古斯托	,	然而	,	和

[ə; eɪ] [[faɪv]]

a	[	5	]
一个	[	5	]

饭菜已经准备好了，虽然豪威尔吃得很开心，但是，[5]

[tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌtæsɪ'tɜːrnəti] [wɪtʃ] [æt; ət] [taɪmz] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪldz] ,

touch	of	that	taciturnity	which	at	times	is	visible	in	men	of	the	wilds	,
触碰	的	那	沉默寡言	哪个	在	时代	是	可见的	在	男人	的	这	荒野	,

带着一丝荒野居民有时会有的沉默寡言的气质。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

he	refused	to	utter	a	word	.
他	拒绝	到	说出	一个	单词	.

他一句话也不说。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [wen] [ðə; ði] [rɪ'pæst] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] ,

At	length	,	when	the	repast	was	over	,	he	raised	himself	from	the	floor	,
在	长度	,	什么时候	这	餐饮	曾是	超过	,	他	提高	他自己	从	这	地面	,

宴席结束后，他终于从地上站了起来。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'klaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ]

on	which	he	had	been	reclining	,	and	took	a	long	,	earnest	,	and	sweeping
在	哪个	他	有	到过	斜倚	,	和	采取	一个	长的	,	认真	,	和	扫荡

[glæns] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] .

glance	over	the	plain	.
瞥一眼	超过	这	清楚的	.

他斜倚在一旁，目光深邃而专注地扫视着平原。

[ðen] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

Then	,	returning	,	he	took	his	former	position	,	and	opened	a	conversation
然后	,	返回	,	他	采取	他的	以前的	位置	,	和	打开	一个	对话

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

with	his	companion	.
和	他的	伴侣	.

然后，他返回原位，与同伴开始交谈。

“ ['weɪvɪn] - [pluːm] , [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'saɪd][tuː; tə][get]

“	Wavin	'	Plume	,	I	was	down	the	river	to	-	day	,	and	turned	aside	to	get
“	挥手	-	羽	,	我	曾是	向下	这	河	到	-	天	,	和	转向	旁边	到	得到

['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪdʒər] . ”

orders	from	the	major	.	”
订单	从	这	主要的	.	”

“挥舞羽毛号，我今天顺流而下，停下来听少校的命令。”

“ [wel] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ?

“	Well	,	what	did	you	see	?
“	出色地	,	什么	做过	你	看	?

“那么，你看到了什么？”

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] .

I've	been	waiting	for	you	to	speak	.
我已经	到过	等待	为了	你	到	说话	.

我一直在等你开口。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['deɪndʒər] ; [jet] , [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['deɪndʒər][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]['spoʊkən] .

It	looks	like	danger	;	yet	,	if	there	had	been	danger	you	would	have	spoken	.
它	看起来	喜欢	危险	;	然而	,	如果	那里	有	到过	危险	你	会	有	说	.

看起来很危险；但是，如果真的有危险，你就会说出来。

” [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , ['haʊəl] ['pɔɪntɪd] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['baːdɪz] [ʌv; əv]

”	Without	moving	from	his	seat	,	Howell	pointed	over	to	where	the	bodies	of
”	没有	移动	从	他的	座位	,	豪厄尔	尖	超过	到	在哪里	这	身体	的

[ðə; ði] [ded] ['indiəns] [leɪ] .

the	dead	Indians	lay	.
这	死的	印度人	躺	.

“霍威尔一动不动地坐在座位上，指着死去的印第安人的尸体所在的地方。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] , ['tʃɑːrli] , [ðoʊ] [its] ['maɪti] [rʌf] .

“	Take	it	in	a	bunch	,	Charley	,	though	it's	mighty	rough	.
“	拿	它	在	一个	束	,	查理	,	尽管	它是	强大的	粗糙的	.

“查理，慢慢来，虽然这很艰难。”

[ðə; ði] ['kʌsɪd] ['blækfiːt] [hæz; həz] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][krəuz] ,

The	cussed	Blackfeet	has	bin	on	a	fight	with	the	Crows	,
这	咒骂	黑脚族	有	垃圾桶	在	一个	斗争	和	这	乌鸦	,

该死的黑脚族和乌鸦族一直在打仗。

[ænd; ənd] ['kʌmɪn] - [bæk] [ðeɪ] [dʒʌst] [bə:nd] [ðə; ði]['meɪdʒɝz]['kæbɪn] , [ænd; ənd] ['gɔbəld] [ʌp] [hɪm; ɪm]

and	comin	-	back	they	just	burned	the	Major's	cabin	,	and	gobbled	up	him
和	即将到来	-	后退	他们	只是	烧伤	这	专业的	舱	,	和	狼吞虎咽	向上	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɑ:tə] ,

and	his	darter	,
和	他的	飞镖	,

他们回来的时候，把少校的小屋烧了，还把他和他的飞镖都吃掉了。

[naɪs] [æz; əz][ju:; jʊ] [tʃu:z] .

nice	as	you	choose	.
好的	作为	你	选择	.

如您所愿。

" [æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn] , [ænd; ənd][dai'dʒestid][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs]

"	As	if	waiting	until	he	had	taken	in	,	and	digested	the	whole	of	this
"	作为	如果	等待	直到	他	有	已采取	在	,	和	消化	这	所有的	的	这

[ɪn'telɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

仿佛在等待他完全吸收并消化了这些信息之后，

['weɪvɪŋ] [plu:m] [sæt] ['saɪləntli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bri:f] [taɪm] , ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

Waving	Plume	sat	silently	for	a	brief	time	,	staring	at	his	companion	.
挥手	羽	卫星	默默	为了	一个	简短的	时间	,	凝视	在	他的	伴侣	.

挥舞的羽毛静静地坐了一会儿，盯着他的同伴。

[ðen] , ['li:pɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] :

Then	,	leaping	to	his	feet	,	he	exclaimed	:
然后	,	跳跃	到	他的	脚	,	他	惊呼	:

然后，他猛地站起身，高声说道：

" ['sæd(ə)l][jʊr; jər] [hɔ:rs] , ['kwɪkli] !

"	Saddle	your	horse	,	quickly	!
"	鞍	你的	马	,	迅速地	!

“快，给你的马备鞍！”

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['toʊkən] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][tu:; tə] -

We	must	have	some	token	here	for	the	boys	,	if	they	come	in	to	-
我们	必须	有	一些	令牌	这里	为了	这	男孩们	,	如果	他们	来	在	到	-

['mɔ:roʊ] ,

morrow	,
明天	,

如果孩子们明天来，我们得准备些小礼物给他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑ:rt][ɪn] [pər'su:t] .

as	they	ought	to	,	and	then	start	in	pursuit	.
作为	他们	应该	到	,	和	然后	开始	在	追逐	.

他们理应如此，然后开始追击。

[lɪŋkt] [ɪn] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] , [wɪð; wɪθ]['rɑ:bɪsən] ,

Linked	in	,	as	we	are	,	with	Robison	,
链接	在	,	作为	我们	是	,	和	罗宾逊	,

我们与 Robison 有联系，

[noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ɑ:dz] [kæn; kən][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ə'laʊ] [ju: 'es][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['dezətɪŋ]

no	question	of	odds	can	for	a	moment	allow	us	to	think	of	deserting
不	问题	的	赔率	能	为了	一个	片刻	允许	我们	到	思考	的	逃兵

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .

him	and	his	daughter	.
他	和	他的	女儿	.

任何胜算都不能成为我们抛弃他和他的女儿的理由。

[wiː; wi][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [kloʊz] [ɑːn][ðem; ðəm] , ['hɔːkɪnz] [kæn; kən] ['hɜːri] [hɪz; ɪz] [men] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] [treɪl]

We	can	follow	close	on	them	,	Hawkins	can	hurry	his	men	along	our	trail
我们	能	跟随	关闭	在	他们	,	霍金斯	能	匆忙	他的	男人	沿着	我们的	踪迹

,

,

,

我们可以紧随其后，霍金斯可以催促他的部下沿着我们的踪迹前进。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] . ”

and	we	may	be	able	to	attack	them	before	they	reach	their	village	.	”
和	我们	可能	是	有能力的	到	攻击	他们	前	他们	抵达	他们的	村庄	.	”

我们或许能在他们到达村庄之前就发动攻击。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [eint] [noʊ][juːz][tuː; tə][get][ɪn][ə; eɪ] ['flɜːri] .

“	It	ain't	no	use	to	get	in	a	flurry	.
“	它	不是	不	使用	到	得到	在	一个	阵雪	.

“慌乱也没用。”

[maɪ]['ænɪm(ə)l][wəʊnt][biː; bi][fɪt][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [jet] ,

My	animal	won't	be	fit	to	start	for	a	couple	of	hours	yet	,
我的	动物	惯于	是	合身	到	开始	为了	一个	夫妻	的	小时	然而	,

我的动物还要过几个小时才能开始活动。

[ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [kuːl] .

and	I	always	was	in	favour	of	taking	things	cool	.
和	我	总是	曾是	在	偏爱	的	采取	事物	凉爽的	.

我一直都赞成冷静处理事情。

['sæd(ə)l][jʊr; jər] [hɔːrs] , [ðoʊ] , [get][jʊr; jər][træps] ['redi] , [liːv] [jʊr; jər]['sɪgnəl] ; [ænd; ənd] [wen]

Saddle	your	horse	,	though	,	get	your	traps	ready	,	leave	your	signal	;	and	when
鞍	你的	马	,	尽管	,	得到	你的	陷阱	准备好	,	离开	你的	信号	;	和	什么时候

[jʊə(r)] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

you're	in	the	saddle	,
你是	在	这	鞍	,

不过，先备好马鞍，准备好陷阱，留下信号；当你骑上马鞍时，

[aɪ] [ges] [dʒæk] ['haʊəl] [wəʊnt] [kiːp] [juː; jʊ] [tuː] [lɔːŋ] [ə'weɪtɪŋ] .

I	guess	Jack	Howell	won't	keep	you	too	long	awaiting	.
我	猜测	杰克	豪厄尔	惯于	保持	你	也	长的	等待中	.

我想杰克·豪厄尔应该不会让你等太久。

” [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][stɑːrt][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] , [ɔːl][ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd]

”	As	they	could	not	start	for	several	hours	,	all	their	preparations	were	made
”	作为	他们	可以	不是	开始	为了	一些	小时	,	全部	他们的	准备工作	是	制成

[wɪð; wɪθ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

with	deliberation	.
和	审议	.

“由于几个小时内无法开始，他们所有的准备工作都是经过深思熟虑的。”

[ðer; ðər] ['sædlz] [wɜːr; wər][fɜːrst][ɪg'zæmɪnd] , ['evri] [stræp][ænd; ənd] [θɔːŋ] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ə; eɪ][kloʊz]

Their	saddles	were	first	examined	,	every	strap	and	thong	undergoing	a	close
他们的	马鞍	是	第一的	检查	,	每一个	带子	和	丁字裤	正在经历	一个	关闭

['skruːtəni] .

scrutiny	.
审查	.

首先检查了他们的马鞍，每一条皮带和皮条都经过了仔细检查。

[nekst][ðer; ðər][ɑːrmz][wɜːr; wər] [ɪn'spektɪd] ,

Next	their	arms	were	inspected	,
下一个	他们的	武器	是	检查	,

接下来，他们的手臂接受了检查。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][ðem; ðəm] [waɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,

and	those	things	which	might	be	necessary	to	them	while	following	the	trail	,
和	那些	事物	哪个	可能	是	必要的	到	他们	尽管	下列的	这	踪迹	,

以及他们在追踪线索时可能需要的那些东西，

[wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .

were	brought	out	from	the	cabin	.
是	带来	出去	从	这	舱	.

他们从小屋里被带了出来。

[ə; eɪ] ['mɑːdərət] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , [prɪ'perd] [tuː; tə] [kiːp] , [ə; eɪ] [kæn'tiːn] [fɔːr; fər]['wɔːtər] , [ə; eɪ]

A	moderate	supply	of	provisions	,	prepared	to	keep	,	a	canteen	for	water	,	a
一个	缓和	供应	的	条款	,	准备	到	保持	,	一个	食堂	为了	水	,	一个

[smɔːl] [flæsk][ʌv; əv] ['lɪkər] ,

small	flask	of	liquor	,
小的	烧瓶	的	酒	,

适量的储备食物，已做好储存准备；一个水壶；一小瓶酒。

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] , [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [kəm'praɪzd] [ðə; ði]

a	rifle	,	a	pistol	,	a	blanket	,	and	a	hunting	-	knife	comprised	the
一个	步枪	,	一个	手枪	,	一个	毯子	,	和	一个	打猎	-	刀	包括	这

[ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

equipment	of	each	.
设备	的	每个	.

每人装备包括一支步枪、一支手枪、一条毯子和一把猎刀。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [stɑːk] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

With	these	,	and	a	sufficient	stock	of	ammunition	,
和	这些	,	和	一个	充足的	库存	的	弹药	,

有了这些，再加上充足的弹药储备，

[ðə; ði]['hɑːrdi] ['hʌntərz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [straɪk] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	hardy	hunters	and	trappers	would	willingly	strike	out	upon	the	surface	of	the
这	耐寒的	猎人	和	捕兽人	会	心甘情愿	罢工	出去	之上	这	表面	的	这

[brɔːd] ['preri] ,

broad	prairie	,
广阔	草原	,

那些意志坚强的猎人和捕兽者会毫不犹豫地踏上广袤的草原。

[ɔːr]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['riːses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌgɪd] ['maʊntnz] ,

or	into	the	deep	recess	of	the	rugged	mountains	,
或者	进入	这	深的	凹陷处	的	这	崎岖	山脉	,

或者深入崎岖山脉的深处，

[ðoʊ] [stɜːrd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [pɪ'kjuːnieri] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

though	stirred	only	by	the	prospect	of	a	small	pecuniary	compensation	.
尽管	搅拌	仅有的	经过	这	前景	的	一个	小的	金钱	赔偿	.

尽管仅仅是出于对少量金钱补偿的渴望。

['hævɪŋ] [ðiːz] ,

Having	these	,
拥有	这些	,

拥有这些，

[ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wʊd] ['hɑːrdli] ['hezɪteɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [wɪtʃ]

the	reader	may	suppose	that	the	two	would	hardly	hesitate	as	to	the	course	which
这	读者	可能	认为	那	这	二	会	几乎	犹豫	作为	到	这	课程	哪个

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [pər'suː] ,

they	were	to	pursue	,
他们	是	到	追求	,

读者可能会认为，两人对于他们要采取的行动几乎不会犹豫。

[wen] ['ɜːdʒd][ɑːn][baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ][stɜːrn] [sens] [ʌv; əv]['duːti] — [ænd; ənd] ,

when	urged	on	by	a	strong	friendship	and	a	stern	sense	of	duty	—	and	,
什么时候	敦促	在	经过	一个	强的	友谊	和	一个	船尾	感觉	的	责任	—	和	,

在深厚的友谊和强烈的责任感的驱使下——而且，

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , [ə; eɪ] [stɪl] ['tendərər] ['sentɪmənt] .

with	one	of	the	two	,	a	still	tenderer	sentiment	.
和	一	的	这	二	,	一个	仍然	投标人	情绪	.

其中之一，表达了一种更为温柔的情感。

['haʊəl] [led][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Howell	led	the	horses	out	of	the	thicket	,	and	stood	waiting	for	his
豪厄尔	引领	这	马匹	出去	的	这	灌木丛	,	和	站立	等待	为了	他的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

豪威尔牵着马走出灌木丛，站在那里等着他的同伴。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['ɑːrtʃər] !

“	Come	on	,	Archer	!
“	来	在	,	射手	!

“加油，阿彻！”

[wiː; wi] ['mʌsnt] [luːs] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm][ɔːr][ðə; ði] [sent] - [əl][koʊld] .

We	mustn't	loose	too	much	time	or	the	scent	'	ll	cold	.
我们	不得	松动的	也	很多	时间	或者	这	香味	-	二	寒冷的	.

我们不能耽搁太久，否则香味就会变淡。

[ðə; ði] [blæk] ['ræskəlz][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt][ɑːn][ˌjuː 'es] [naʊ] ,

The	black	rascals	has	got	a	good	start	on	us	now	,
这	黑色的	无赖	有	得到	一个	好的	开始	在	我们	现在	,

黑帮分子现在已经领先我们一个大步了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [waɪp] [ðæt] [aʊt] [ðə; ði] ['ʃʊrɝ] [wiːl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr][dʒɑːb] . ”

and	the	sooner	we	wipe	that	out	the	surer	we'll	be	about	our	job	.	”
和	这	很快	我们	擦拭	那	出去	这	确定	出色地	是	关于	我们的	工作	.	”

我们越早消除这种现象，就越能确保我们的工作顺利进行。

“ [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Wait	a	little	,	”	was	the	reply	.
“	等待	一个	小的	,	”	曾是	这	回复	.

“稍等片刻，”对方回答道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ə; eɪ] [noʊt] [hɪr] [fɔːr; fər] [ned] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ɪz]

“	We	must	leave	a	note	here	for	Ned	and	his	party	,	telling	him	what	is
“	我们	必须	离开	一个	笔记	这里	为了	内德	和	他的	派对	,	讲述	他	什么	是

[ʌp] ,

up	,
向上	,

“我们必须在这里给内德和他的党羽留个字条，告诉他发生了什么事。”

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [ɪn'tend] .

and	what	we	intend	.
和	什么	我们	打算	.

以及我们的意图。

[ðə; ði][krəuz] , [tuː] , [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] ['eni] [pər'suːt] , [wɪl] ['daʊtləs] [send] [ə; eɪ] ['rʌnər] [hɪr] ,

The	Crows	,	too	,	if	they	make	any	pursuit	,	will	doubtless	send	a	runner	here	,
这	乌鸦	,	也	,	如果	他们	制作	任何	追逐	,	将要	毫无疑问	发送	一个	跑步者	这里	,

如果乌鸦队也展开追击，他们无疑也会派人来这里。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən]

so	that	it	will	be	well	to	show	them	the	direction	in	which	they	can
所以	那	它	将要	是	出色地	到	展示	他们	这	方向	在	哪个	他们	能

[faɪnd] [ˌjuː 'es] . ”

find	us	.	”
寻找	我们	.	”

所以最好告诉他们该往哪个方向走才能找到我们。”

“ [jər] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] [læst] , [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːr] .

“	Yer	right	about	that	last	,	though	I	didn't	think	of	it	afore	.
”	你的	正确的	关于	那	最后的	,	尽管	我	没有	思考	的	它	之前	.

“你说的最后一点是对的，虽然我之前没有想到这一点。”

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ned] , ['hwʌtəl] [jiː; ji] [bet] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] ,

As	for	Ned	,	what'll	ye	bet	he	won't	be	on	the	trail	,
作为	为了	内德	,	什么会	是的	赌注	他	惯于	是	在	这	踪迹	,

至于内德，你敢打赌他肯定不会参与追踪行动。

[ænd; ənd] ['kloʊzər] [ʌp] [ðæn; ðən] [ˌjuː 'es] [baɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪn] - ?

and	closer	up	than	us	by	to	-	morrow	mornin	'	?
和	更近	向上	比	我们	经过	到	-	明天	早晨	-	?

明天早上比我们更近吗?

” [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['æmətər] ['ɑːrtɪst] , [tʃɑːrlz] ['ɑːrtʃər] — [ɔːr] ['weɪvɪŋ] [pluːm] ,

”	With	the	touch	of	a	good	amateur	artist	,	Charles	Archer	—	or	Waving	Plume	,
”	和	这	触碰	的	一个	好的	业余	艺术家	,	查尔斯	射手	—	或者	挥手	羽	,

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] ,

as	he	had	been	named	,
作为	他	有	到过	命名	,

“查尔斯·阿彻——或者像他之前被人称为的‘挥舞的羽毛’——以一位优秀业余艺术家的笔触，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['feðər] [ðæt] , [θruː] [stɔːrm] [ɔːr] [ʃaɪn] ,

from	the	feather	that	,	through	storm	or	shine	,
从	这	羽毛	那	,	通过	风暴	或者	闪耀	,

从那根羽毛，无论风雨晴天，

['floʊtɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɑːm'breroʊ] — [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['sketʃɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌf] [dɔːr]

floated	from	his	sombrero	—	was	busily	engaged	sketching	on	the	rough	door
漂浮	从	他的	宽边帽	—	曾是	忙碌地	已订婚的	素描	在	这	粗糙的	门

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ;

of	the	little	house	;
的	这	小的	房子	;

从他的宽边帽里飘出来——正忙着在小屋粗糙的门上画素描；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪt] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [ruːd] ,

and	the	bit	of	charcoal	was	sufficient	to	convey	a	rude	,
和	这	少量	的	木炭	曾是	充足的	到	传达	一个	粗鲁的	,

而那一小块木炭足以表达一种粗鲁的、

[bʌt; bət] [sɪg'nɪfɪkənt] [hɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['eni] [bɪ'hoʊldər] .

but	significant	hint	to	the	eyes	of	any	beholder	.
但	重要的	暗示	到	这	眼睛	的	任何	旁观者	.

但对于任何观察者来说，这都是一个重要的暗示。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [fiːt] , [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [sɔːft] [koʊl] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] ,

A	pair	of	feet	,	as	black	as	soft	coal	could	make	them	,
一个	一对	的	脚	,	作为	黑色的	作为	柔软的	煤炭	可以	制作	他们	,

一双黑得像软煤一样的脚，

[ænd; ənd] [æn; ən] ['æroʊ] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɔːrθwərd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . [[sɪks]]

and	an	arrow	pointing	in	a	northward	direction	.	[	6	]
和	一个	箭	指向	在	一个	向北	方向	.	[	6	]

以及指向北方的箭头。[6]

['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðɪs] [ə'pɪrd] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'bʌndəntli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

Simple	**as**	**this**	**appeared**	**,**	**yet**	**it**	**was**	**abundantly**	**sufficient**	**for**	**the**	**purpose**	**.**
简单的	作为	这	出现	,	然而	它	曾是	大量	充足的	为了	这	目的	.

虽然看起来很简单，但对于这个目的来说已经绰绰有余了。

[ðə; ði][krəuz] , [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] ,

The	**Crows**	**,**	**if**	**they**	**saw**	**it**	**,**	**would**	**understand**	**at**	**a**	**glance**	**,**
这	乌鸦	,	如果	他们	锯	它	,	会	理解	在	一个	瞥一眼	,

乌鸦们如果看到，一眼就能明白。

[ðæt] [ðə; ði] [t'ræpəz] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] ,

that	**the**	**trappers**	**were**	**not**	**only**	**aware**	**of**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**Blackfeet**	**,**
那	这	捕兽人	是	不是	仅有的	意识到的	的	这	在场	的	这	黑脚族	,

捕兽者不仅知道黑脚族的存在，

[bʌt; bət][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [gɔːn] [ɪn] [pər'suːt] .

but	**had**	**also**	**gone**	**in**	**pursuit**	**.**
但	有	还	已消失	在	追逐	.

但他同时也参与了追击。

[ɪn][fækt] , [ðɪs] [aɪ'diːə] [strʌk] ['haʊəl] ['ræðər] ['fɔːrsəbli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ri'mɑːkt] :

In	**fact**	**,**	**this**	**idea**	**struck**	**Howell**	**rather**	**forcibly**	**,**	**for**	**he**	**remarked**	**:**
在	事实	,	这	主意	击	豪厄尔	相当	强制	,	为了	他	评论	:

事实上，这个想法给霍威尔留下了深刻的印象，他评论道：

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] !

“	**There**	**you**	**are**	**!**
”	那里	你	是	!

“你在这儿啊！”

[ɪf] [ned] [kʌmz] [ɪn] , [hiː; hi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['spektəklz] [æt; ət][ɔːl] ,

If	**Ned**	**comes**	**in**	**,**	**he**	**can**	**understand**	**that**	**without**	**any**	**spectacles**	**at**	**all**	**,**
如果	内德	来	在	,	他	能	理解	那	没有	任何	眼镜	在	全部	,

如果奈德进来，他不用戴眼镜也能明白这一点。

[ænd; ənd][soʊ][kɪn][ðə; ði]['ɪndʒən] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr][help] ,

and	**so**	**kin**	**the**	**Injuns**	**,**	**if**	**they**	**come**	**to**	**get**	**our**	**help**	**,**
和	所以	亲属	这	印第安人	,	如果	他们	来	到	得到	我们的	帮助	,

所以，印第安人的亲戚们，如果他们来寻求我们的帮助，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kudnt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['raɪtɪn] - .

which	**they**	**couldn't**	**if**	**it**	**was**	**writin**	**'**	**.**
哪个	他们	不能	如果	它	曾是	写作	-	.

如果是写作，他们就做不到了。

” ['tʃæptər] [iː] .

”	**CHAPTER**	**II**	**.**
”	章	二	.

“第二章

[ðə; ði] ['strætədʒəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [t'ræpəz] .

THE	**STRATAGEM**	**OF**	**THE**	**TRAPPERS**	**.**
这	策略	的	这	捕兽人	.

捕兽者的策略。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mænsər] ,

With	**the**	**privilege**	**of**	**the**	**romancer**	**,**
和	这	特权	的	这	浪漫主义者	,

凭借浪漫者的特权，

[let] [ˌjuː ˈes] [træns ˈfɜːr] [ðə; ði] [ˈriːdər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɑːt] [sʌm; səm] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

let	us	transfer	the	reader	to	a	spot	some	thirty	miles	distant	from	the
让	我们	转移	这	读者	到	一个	点	一些	三十	英里	遥远	从	这

[loʊˈkæləti] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈtʃæptər] .

locality	mentioned	in	the	preceding	chapter	.
地点	提及	在	这	前	章	.

让我们把读者带到距离前一章所提到的地点大约三十英里远的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] .

It	is	a	beautiful	place	.
它	是	一个	美丽的	地方	.

这是一个美丽的地方。

[ɑːn] [ðə; ði] [west] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

On	the	west	the	mountain	,	on	the	east	and	south	the	plains	,
在	这	西方	这	山	,	在	这	东方	和	南	这	平原	,

西面是山脉，东面和南面是平原。

[ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ə; eɪ] [spɜːr] [ʌv; əv] [hɪlz] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [tʃeɪn] .

on	the	north	a	spur	of	hills	running	out	from	the	original	chain	.
在	这	北	一个	刺	的	丘陵	跑步	出去	从	这	原来的	链	.

北面有一条从原山脉延伸出来的山脊。

[hɪr] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ˈflʌrɪʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] [breθ] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd]

Here	vegetation	flourished	,	and	the	sweet	breath	of	nature	was	fresh	and
这里	植被	繁荣	,	和	这	甜的	气息	的	自然	曾是	新鲜的	和

[ˈduːi] .

dewy	.
露水	.

这里植被茂盛，大自然的气息清新而甘甜。

[triːz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd] [griːn] [græs] , [ænd; ənd] [ˈspɑːrklɪŋ] [striːmz] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði] [aɪ] ,

Trees	and	flowers	,	and	green	grass	,	and	sparkling	streams	greeted	the	eye	,
树木	和	花朵	,	和	绿色的	草	,	和	闪闪发光	溪流	问候	这	眼睛	,

树木、鲜花、绿草和波光粼粼的溪流映入眼帘。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːft] [ˈʌndərtoʊn] [ʌv; əv] [ˈwaɪndz] [ænd; ənd] [ˈwɔːtərz] , [soʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ˈsaɪləns] [ɪtˈself] ,

and	the	soft	undertone	of	winds	and	waters	,	so	like	to	silence	itself	,
和	这	柔软的	底色	的	风	和	水	,	所以	喜欢	到	沉默	本身	,

还有风和水的轻柔低语，仿佛要将自己归于寂静。

[ræŋ] [ˈsuːðɪŋli] [ɪn] [ðə; ði] [ɪr] .

rang	soothingly	in	the	ear	.
响铃	舒缓地	在	这	耳朵	.

耳边传来舒缓的声音。

[hɑːrd] [baɪ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [klɪr] [ˈwɔːtər] ,

Hard	by	a	spring	of	clear	water	,
难的	经过	一个	春天	的	清除	水	,

紧邻一处清澈的泉水，

[wɪtʃ] [ˈbʌbld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɔːlən] [triː] ,

which	bubbled	out	from	under	the	huge	trunk	of	a	fallen	tree	,
哪个	冒泡	出去	从	在下面	这	巨大的	树干	的	一个	倒下	树	,

一股气泡从倒下的大树粗壮的树干下涌出，

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [ɪnˈkæmpt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsmoʊldərɪŋ] [ˈembərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

a	small	body	of	men	were	encamped	around	the	smouldering	embers	of	the
一个	小的	身体	的	男人	是	营地	大约	这	闷烧	余烬	的	这

[fæst] - [ˈdaɪɪŋ] [ˈfaɪər] ,

fast	-	dying	fire	,
快速地	-	垂死	火	,

一小队人围坐在即将熄灭的篝火余烬旁。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

on	which	they	had	prepared	their	evening	meal	.
在	哪个	他们	有	准备	他们的	晚上	一顿饭	.

他们已经在上面准备了晚餐。

[ðæt] ['duːti] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [siːn] [tuː; tə] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

That	duty	having	been	disposed	of	,	and	their	horses	seen	to	,	they	were	,
那	责任	拥有	到过	处置	的	,	和	他们的	马匹	已见	到	,	他们	是	,

那项任务完成，马匹也照料妥当后，他们便离开了。

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [klæs] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [tɔːk] .

after	the	manner	of	their	class	,	engaged	in	a	talk	.
后	这	方式	的	他们的	班级	,	已订婚的	在	一个	讲话	.

按照他们班级的风格，开始交谈起来。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [tuː] , [wɪtʃ] [kleɪmd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

The	subject	,	too	,	which	claimed	their	attention	,
这	主题	,	也	,	哪个	声称	他们的	注意力	,

还有另一个吸引了他们注意力的话题：

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən] [mɪr] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [æz; əz][tuː; tə] ['peltriz] ,

was	one	of	more	importance	than	mere	calculations	as	to	peltries	,
曾是	一	的	更多的	重要性	比	仅仅	计算	作为	到	毛皮	,

比单纯计算毛皮产量更重要的事情之一，

[ɔːr][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [rʌn] [ʌv; əv][kæmp] - ['faɪər] ['stɔːriz] .

or	the	ordinary	run	of	camp	-	fire	stories	.
或者	这	普通的	跑步	的	营	-	火	故事	.

或者就是普通的篝火故事。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [wʌn] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [ə'pærəntli] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ;

“	I	tell	you	,	”	said	one	,	the	youngest	,	apparently	,	of	the	company	;
”	我	告诉	你	,	”	说	一	,	这	最小的	,	显然	,	的	这	公司	;

“我告诉你，”其中一人说道，显然他是公司里最年轻的。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæts] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti] [ʌv; əv] ['blækfiːt] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] .

“	I	tell	you	that's	the	trail	of	a	party	of	Blackfeet	on	the	war	-	path	.
”	我	告诉	你	那就是	这	踪迹	的	一个	派对	的	黑脚族	在	这	战争	-	小路	.

“我告诉你，那是一群黑脚族人发动战争留下的痕迹。”

[juː; jʊ][kɪn] [siː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hæf][æn; ən] [aɪ] . ”

You	kin	see	that	with	half	an	eye	.	”
你	亲属	看	那	和	一半	一个	眼睛	.	”

你一眼就能看出来。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [ə'nʌðər] .

“	I	don't	know	,	”	chimed	in	another	.
”	我	不	知道	,	”	齐声说道	在	其他	.

“我不知道，”另一个人插嘴道。

“ [its] [naɪ] ['ɪntuː] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ][fɜːrst] [krɔːst] [ðɪs] [hɪr] ['riːdʒən] ,

“	It's	nigh	into	fifteen	years	since	I	first	crossed	this	here	region	,
”	它是	夜	进入	十五	年	自从	我	第一的	交叉	这	这里	地区	,

“距离我第一次踏足这片土地已经快十五年了。”

[ænd; ənd][aɪ] ['kælkjuleɪt] [ðæt] [ðem; ðəm] [rɪ'zemblz] [ɪndʒɪnz] [træks] ,

and	I	calculate	that	them	resembles	Injins	tracks	,
和	我	计算	那	他们	类似	印津人	轨道	,

我估计它们与印金人的足迹相似。

[æn; ən] - [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ˌaɪ 'tiː] - [ʌd][biː; bi] ['kʌsɪd] - [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [miːt] .

an	'	made	by	a	crowd	it	'	ud	be	cussed	onhandy	for	us	to	meet	.
一个	-	制成	经过	一个	人群	它	-	ud	是	咒骂	-	为了	我们	到	见面	.

一群人制造的，我们碰巧能见面。

[ðeə(r)] [bent] [ɑːn] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [wiːd] ['betər] ['ajtən] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn]

They're	bent	on	mischief	,	and	we'd	better	outen	the	fire	and	make	a	clean
它们是	弯曲	在	恶作剧	,	和	我们会	更好的	奥滕	这	火	和	制作	一个	干净的

[breɪk] ,

break	,
休息	,

他们一心想作恶，我们最好赶紧灭火，彻底脱身。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] - [ɪm] [meɪ] [biː; bi] [ə'baʊt] . ”

for	we	can't	tell	how	many	of	'	em	may	be	about	.	”
为了	我们	不能	告诉	如何	许多	的	-	呃	可能	是	关于	.	”

因为我们无法确定他们到底有多少人。

“ [ðə; ði] ['baɪtɪŋ] [fɑːks] [ɪz] [raɪt] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]

“	The	Biting	Fox	is	right	,	”	said	a	voice	,	which	seemed	to	come	from	their
“	这	咬	狐狸	是	正确的	,	”	说	一个	嗓音	,	哪个	似乎	到	来	从	他们的

['veri] [mɪdst] .

very	midst	.
非常	中间	.

“咬人的狐狸说得对，”一个声音说道，这声音似乎就从他们中间传来。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [liːpt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] ['piktʃəd] [ɑːn]

Instantly	the	whole	party	leaped	to	their	feet	,	and	,	with	surprise	pictured	on
即刻	这	所有的	派对	跳跃	到	他们的	脚	,	和	,	和	惊喜	如图所示	在

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] ,

their	faces	,
他们的	面孔	,

众人立刻跳了起来，脸上都带着惊讶的表情。

[geɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vɔɪs] [prə'siːdid] .

gazed	in	the	direction	from	which	the	voice	proceeded	.
凝视	在	这	方向	从	哪个	这	嗓音	继续	.

循着声音传来的方向望去。

[raɪt] [baɪ] [ðer; ðər] ['faɪər] [stʊd] [ə; eɪ] [mæn] , [tɔːl] [ʌv; əv] ['stætʃər] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kroʊ]

Right	by	their	fire	stood	a	man	,	tall	of	stature	,	and	apparently	of	the	Crow
正确的	经过	他们的	火	站立	一个	男人	,	高的	的	身材	,	和	显然	的	这	乌鸦

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

他们的篝火旁站着一个身材高大的男人，显然是克罗族人。

[ɪn] [fʊl] [wɔːr] - [peɪnt] [hiː; hi] [stʊd] , ['liːnɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

In	full	war	-	paint	he	stood	,	leaning	on	his	rifle	,	and	gazing	intently	upon	the
在	满的	战争	-	画	他	站立	,	倾斜	在	他的	步枪	,	和	凝视	专注地	之上	这

['hʌntərz] .

hunters	.
猎人	.

他全身涂满油彩，倚着步枪，目光紧紧地盯着猎人们。

“ [ðə; ði] ['baɪtɪŋ] [fɑːks] [ɪz] [raɪt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blækfiːt] .

“	The	Biting	Fox	is	right	,	for	the	train	is	of	the	Blackfeet	.
“	这	咬	狐狸	是	正确的	,	为了	这	火车	是	的	这	黑脚族	.

“咬人的狐狸说得对，这列火车是黑脚族的。”

[ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪz] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [blʌd] [ɪz] [wɔːrm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [siːk] [ðə; ði] [skælps] [ʌv; əv]

Their	number	is	large	,	and	their	blood	is	warm	,	for	they	seek	the	scalps	of
他们的	数字	是	大的	,	和	他们的	血	是	温暖的	,	为了	他们	寻找	这	头皮	的

[ðə; ði] [krəuz] .

the	Crows	.
这	乌鸦	.

它们数量众多，血气方刚，因为它们觊觎乌鸦的头皮。

[θriː] [sʌnz] [ə'goʊ] [ðeɪ] [pæst] [hɪr] ; [tuː; tə] - [naɪt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] — [æn'toʊnioʊ] [weɪts] [fɔːr; fər]

Three	suns	ago	they	passed	here	;	to	-	night	they	will	return	—	Antonio	waits	for
三	太阳	前	他们	通过了	这里	;	到	-	夜晚	他们	将要	返回	—	安东尼奥	等待	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

三天前他们路过这里；今晚他们将再次返回——安东尼奥正在等他们。

[ðə; ði] [fer] - ['herd] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['medɪs(ə)n] [meɪ] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

The	fair	-	haired	daughter	of	the	great	white	Medicine	may	be	with	them	,
这	公平的	-	头发	女儿	的	这	伟大的	白色的	药品	可能	是	和	他们	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [pæs] ['kwɪkli] ;

and	they	will	pass	quickly	;
和	他们	将要	经过	迅速地	;

那位伟大的白衣神灵的金发女儿或许会与他们同在，他们会很快离世；

[bʌt; bət][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɪz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['iːgəlz] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] .

but	the	rifle	is	long	,	and	the	eyes	of	the	young	eagles	are	sharp	.
但	这	步枪	是	长的	,	和	这	眼睛	的	这	年轻的	老鹰	是	锋利的	.

但是步枪很长，幼鹰的眼睛也很锐利。

[wɪl] [ðeɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? ”

Will	they	wait	for	them	?	”
将要	他们	等待	为了	他们	?	”

他们会等他们吗?

“ [jər] [raɪt] , ” ['ʃaʊtɪd] ['baɪtɪŋ] [fɑːks] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	Yer	right	,	”	shouted	Biting	Fox	,	leaping	to	his	feet	.
“	你的	正确的	,	”	喊叫	咬	狐狸	,	跳跃	到	他的	脚	.

“你说得对！”咬狐喊道，跳了起来。

“ [ðeɪl] [pæs] [ðə; ði]['meɪdʒɝz] [haʊs] , [ʃʊr] [æz; əz] [deθ] ,

“	They'll	pass	the	Major's	house	,	sure	as	death	,
“	他们会	经过	这	专业的	房子	,	当然	作为	死亡	,

“他们肯定会经过少校的房子，千真万确。”

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf]['weɪvɪn] - [pluːm] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['tʃʌmi] [eint] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [ɑːn][ðer; ðər] [treɪl] ,

an	'	ef	Wavin	'	Plume	an	'	his	chummy	ain't	along	here	on	their	trail	,
一个	-	ef	挥手	-	羽	一个	-	他的	亲密	不是	沿着	这里	在	他们的	踪迹	,

而 Wavin' Plume 和他的朋友却不在这里跟随他们。

[aɪl] ['nevər] [lʊk] [θruː] [saɪts] [ə'^in] . ”

I'll	never	look	through	sights	agin	.	”
患病的	绝不	看	通过	景点	再次	.	”

我再也不会透过瞄准镜看东西了。

“ [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɪl] [niːd] [ɔːl] [help] .

“	The	white	men	will	need	all	help	.
“	这	白色的	男人	将要	需要	全部	帮助	.

“白人需要各方面的帮助。”

[ðə; ði] [tuː] [breɪvz] [meɪ] [kʌm] ,

The	two	braves	may	come	,
这	二	勇士们	可能	来	,

两位勇士或许会来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kroʊ] [traɪb] [wɪl] [pres] [hɑːrd][ɑːn][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

and	the	warriors	of	the	great	Crow	tribe	will	press	hard	on	behind	them	,
和	这	战士	的	这	伟大的	乌鸦	部落	将要	按	难的	在	在后面	他们	,

强大的乌鸦部落的战士们将紧随其后，步步紧逼。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [breɪv] .

for	they	are	very	brave	.
为了	他们	是	非常	勇敢的	.

因为他们非常勇敢。

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [wiː; wi] [ˌɪntrə'duːst] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] [hæd; həd] [bɪn] ['vjuːɪŋ]

"	The	person	whom	we	introduced	as	the	first	speaker	had	been	viewing
"	这	人	谁	我们	介绍	作为	这	第一的	扬声器	有	到过	观看

[æn'toʊnioʊ] ['ræðər] ['kjʊriəsli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

Antonio	rather	curiously	for	some	time	,
安东尼奥	相当	奇怪的是	为了	一些	时间	,

"我们介绍的第一位发言人，其实已经对安东尼奥抱有相当好奇的态度一段时间了。"

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - ['pʌz(ə)ld] [sɔːrt][ʌv; əv] [toʊn] , [hiː; hi] [æskt] :

and	now	,	with	a	half	-	puzzled	sort	of	tone	,	he	asked	:
和	现在	,	和	一个	一半	-	困惑	种类	的	语气	,	他	问	:

现在，他带着几分困惑的语气问道：

" [lʊk] - [ə; eɪ] [hɪr] , [aɪv] [gɑːt] [tuː] ['kwestʃənz] [tuː; tə][æsk] — [haʊ] [dɪd] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑːr][lɔːg][gɪt]

"	Look	-	a	here	,	I've	got	two	questions	to	ask	—	how	did	that	ar	log	git
"	看	-	一个	这里	,	我已经	得到	二	问题	到	问	—	如何	做过	那	ar	日志	git

[taːr); taː(r), təː(r)] ,

thar	,
那里	,

"听着，我有两个问题要问——那个日志是怎么到那里的，

[æn; ən] - [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

an	'	how	did	you	happen	to	be	in	it	?
一个	-	如何	做过	你	发生	到	是	在	它	?

你是怎么参与其中的?

[ˌiː'ɛf][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sniːkɪn] - [kʌsiz] [æz; əz] [meɪd] [ðæt] [treɪl] [juː; jʊ]

Ef	you	had	a	bin	one	of	the	sneakin	'	cusses	as	made	that	trail	you
ef	你	有	一个	垃圾桶	一	的	这	偷偷摸摸	-	咒骂	作为	制成	那	踪迹	你

[kʊd; kəd][ə; eɪ] [nɑːkt] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es]['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][ə; eɪ] ['noʊd] [wɔːr] [ðə; ði]

could	a	knocked	both	of	us	over	before	we	could	a	knowed	whar	the
可以	一个	敲门	两个都	的	我们	超过	前	我们	可以	一个	已知	码头	这

[ʃɑːts] [kʌm] [frʌm; frəm] . " [['sɛvən]]

shots	come	from	.	"	[	7	]
镜头	来	从	.	"	[	7	]

如果你抓到其中一个偷偷摸摸的家伙，你就能在我们还没来得及知道枪声是从哪里传来的之前，就把我们俩都打倒在地。"[7]

" [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [pleɪst] [ðə; ði] [triː] [ðer; ðər] — [θriː] [sʌnz] [ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði]

"	The	Great	Spirit	placed	the	tree	there	—	three	suns	ago	I	was	here	at	the
"	这	伟大的	精神	放置	这	树	那里	—	三	太阳	前	我	曾是	这里	在	这

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

"伟大的神灵把这棵树放在那里——三天前我还在这里的泉水边，

[wen] [ðə; ði][dɔːgz][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrnt] [stɪk] [keɪm] ,

when	the	dogs	of	the	Burnt	Stick	came	,
什么时候	这	狗	的	这	烧焦的	戳	来了	,

当烧焦的棍子上的狗来的时候，

[ænd; ənd][aɪ] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][haɪd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	I	crawled	into	the	tree	to	hide	from	them	.
和	我	爬行	进入	这	树	到	隐藏	从	他们	.

于是我爬到树上躲避他们。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər][plænz] ,

While	**they**	**were**	**at**	**the**	**spring**	**I**	**heard**	**their**	**plans**	**,**
尽管	他们	是	在	这	春天	我	听到	他们的	计划	,

他们在泉边的时候，我听到了他们的计划。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

and	**to**	**-**	**night**	**I**	**waited**	**for**	**them**	**to**	**return**	**.**
和	到	-	夜晚	我	等待	为了	他们	到	返回	.

今晚我等着他们回来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] , [bʌt; bət] [ə'woʊk] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] .

I	**was**	**sleeping**	**,**	**but**	**awoke**	**at**	**the**	**sound**	**of**	**your**	**talking**	**.**
我	曾是	睡眠	,	但	醒来	在	这	声音	的	你的	说	.

我当时正在睡觉，被你的声音吵醒了。

" [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , ['kærid] [ɑːn][baɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [ˌriːə'ʃuəd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	**This**	**conversation**	**,**	**carried**	**on**	**by**	**two**	**of**	**the**	**party**	**,**	**reassured**	**,**	**as**	**it**	**was**
"	这	对话	,	携带	在	经过	二	的	这	派对	,	放心	,	作为	它	曾是

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] ,

intended	**to**	**do**	**,**
故意的	到	做	,

“这段由双方进行的对话，正如其预期的那样，起到了安抚人心的作用。”

[ðə; ði] [rest] ; [ænd; ənd] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] ,

the	**rest**	**;**	**and**	**,**	**satisfied**	**that**	**the**	**half**	**-**	**breed**	**was**	**a**	**man**	**to**	**be**	**trusted**	**,**
这	休息	;	和	,	使满意	那	这	一半	-	品种	曾是	一个	男人	到	是	可信	,

其余的人；并且，确信这个混血儿值得信任，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

they	**were**	**ready**	**to**	**enter**	**into**	**a**	**discussion**	**as**	**to**	**what**	**was**	**to**	**be**	**done**
他们	是	准备好	到	进入	进入	一个	讨论	作为	到	什么	曾是	到	是	完毕

.

:

.

他们准备就下一步行动方案展开讨论。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌz; wəz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [kɔːrs] [wɪtʃ]

One	**of**	**the**	**first**	**things**	**to**	**decide**	**was**	**as**	**to**	**the**	**probable**	**course**	**which**
一	的	这	第一的	事物	到	决定	曾是	作为	到	这	可能	课程	哪个

[ðə; ði] ['blækfiːt] [wʊd] [pər'suː] .

the	**Blackfeet**	**would**	**pursue**	**.**
这	黑脚族	会	追求	.

首先要决定的事情之一是黑脚族可能会采取的行动路线。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kʌm] [baɪ] [ðɪs] [ruːt] ,

Should	**they**	**come**	**by**	**this**	**route**	**,**
应该	他们	来	经过	这	路线	,

如果他们走这条路来的话，

[wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] ['iːðər] [ðə; ði]['meɪdʒər][ɔːr][hɪz; ɪz]

would	**they**	**be**	**likely**	**to**	**have**	**in**	**the**	**possession**	**either**	**the**	**Major**	**or**	**his**
会	他们	是	可能	到	有	在	这	拥有	任何一个	这	主要的	或者	他的

['dɔːtər] ?

daughter	**?**
女儿	?

他们是否有可能控制少校或他的女儿?

[ɪf] [ðiːz] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] ['ænsər] [ə'fɜːrmətɪvli] , [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

If	**these**	**questions**	**were**	**answered**	**affirmatively**	**,**	**what**	**was**	**to**	**be**	**done**	**?**
如果	这些	问题	是	回答	肯定地	,	什么	曾是	到	是	完毕	?

如果这些问题的答案是肯定的，那么该怎么办?

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] [bʌt; bət] [hɑ:r'moʊniəs] .

The	discussion	was	short	but	harmonious	.
这	讨论	曾是	短的	但	和谐	.

讨论虽然简短，但气氛融洽。

['oʊnli] [wʌn] ['fi:lɪŋ] [wʌz; wəz] ['mænɪfest] — [tu:; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['reskju:] .

Only	one	feeling	was	manifest	—	to	attempt	a	rescue	.
仅有的	一	感觉	曾是	显现	—	到	试图	一个	救援	.

当时只有一种感觉——那就是尝试营救。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ned] ['hɔ:kɪnz] — [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ['hʌntər] ,

Thus	it	was	that	Ned	Hawkins	—	a	sharp	-	witted	and	experienced	hunter	,
因此	它	曾是	那	内德	霍金斯	—	一个	锋利的	-	机智的	和	经验丰富的	猎人	,

就这样，机智敏锐、经验丰富的猎人内德·霍金斯

[hu:] [hæd; həd] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] — ['hævɪŋ] [spent] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] [θɔ:t] ,

who	had	command	of	the	men	—	having	spent	some	little	time	in	thought	,
WHO	有	命令	的	这	男人	—	拥有	花费	一些	小的	时间	在	想法	,

指挥这些士兵的人——经过一番思考后——

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ɪn] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [æn'toʊnioʊ] , [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz]

and	some	little	more	in	conversation	with	Antonio	,	announced	his
和	一些	小的	更多的	在	对话	和	安东尼奥	,	宣布	他的

[dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] .

determination	.
决心	.

在与安东尼奥的进一步交谈中，他表达了自己的决心。

['hɔ:kɪnz] [θru:] [hɪm'self] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] [maʊnt]

Hawkins	threw	himself	upon	his	horse	,	making	a	signal	for	the	men	to	mount
霍金斯	扔	他自己	之上	他的	马	,	制作	一个	信号	为了	这	男人	到	山

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] .

and	follow	.
和	跟随	.

霍金斯纵身跃上马背，示意其他人也上马跟随。

[wɪ'ðaʊt] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mu:v] , [ðeɪ] [əu'beid] ,

Without	questioning	the	propriety	of	his	move	,	they	obeyed	,
没有	提问	这	礼	的	他的	移动	,	他们	服从	,

他们没有质疑他此举是否妥当，便服从了。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [set] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] — ['nɪrli] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [treɪl] —

and	all	set	out	in	the	direction	—	nearly	at	right	angles	with	the	trail	—
和	全部	放	出去	在	这	方向	—	几乎	在	正确的	角度	和	这	踪迹	—

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krəuz] .

of	the	nearest	encampment	of	the	Crows	.
的	这	最近的	营地	的	这	乌鸦	.

然后，所有人都朝着最近的乌鸦营地的方向出发——几乎与小路成直角。

[ðeɪ] [held] [ɑ:n] [ðɪs] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stri:m] [wʌz; wəz]

They	held	on	this	course	for	some	distance	,	until	the	bed	of	a	stream	was
他们	握住	在	这	课程	为了	一些	距离	,	直到	这	床	的	一个	溪流	曾是

[ri:tʃt] ,

reached	,
达到	,

他们沿着这条路线走了一段路，直到到达一条溪流的河床。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɔ:rwərd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [ja:dz] ,

and	then	forward	for	a	few	hundred	yards	,
和	然后	向前	为了	一个	很少	百	码	,

然后向前推进几百码，

[tɪl] [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [strʌk] [ə'pɑːn][hɑːrd] [graʊnd] , ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][hæf] -

till	the	hoofs	of	the	horses	struck	upon	hard	ground	,	pointed	out	by	the	half	-
直到	这	蹄子	的	这	马匹	击	之上	难的	地面	,	尖	出去	经过	这	一半	-

[briːd] ,

breed	,
品种	,

直到马蹄踏上坚硬的地面，混血儿指了出来。

[ænd; ənd]['oʊvər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [treɪs] [ðem; ðəm] .

and	over	which	it	would	be	difficult	to	trace	them	.
和	超过	哪个	它	会	是	难的	到	痕迹	他们	.

而且很难追踪到它们。

['teɪkɪŋ] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ] [bend] ['oʊvər] [ðɪs] ,

Taking	,	at	length	,	a	bend	over	this	,
采取	,	在	长度	,	一个	弯曲	超过	这	,

最后，他弯下腰来，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ]

they	returned	to	the	stream	at	some	distance	from	the	spot	where	they
他们	返回	到	这	溪流	在	一些	距离	从	这	点	在哪里	他们

[hæd; həd] ['priːviəsli] [krɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .

had	previously	crossed	it	.
有	之前	交叉	它	.

他们返回到离之前过河地点一段距离的地方。

['hɔːltɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [striːm] , [ðə; ði] ['liːdər] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [tuː; tə][stɑːp] ,

Halting	at	the	stream	,	the	leader	made	a	sign	for	the	rest	to	stop	,
停止	在	这	溪流	,	这	领导者	制成	一个	符号	为了	这	休息	到	停止	,

领头的人在溪边停了下来，示意其他人停下来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] , [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,

and	at	the	same	time	taking	his	blanket	from	its	place	,	behind	his	back	,
和	在	这	相同的	时间	采取	他的	毯子	从	它是	地方	,	在后面	他的	后退	,

与此同时，他从背后拿出毯子。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] , ['ʃelvɪŋ] [bæŋk] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ðə; ði]

he	dismounted	and	advanced	to	the	low	,	shelving	bank	,	and	spreading	the
他	下马	和	先进的	到	这	低的	,	货架	银行	,	和	传播	这

['blæŋkɪt] ['kerfəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ə'sent] .

blanket	carefully	along	the	ascent	.
毯子	小心	沿着	这	上升	.

他下了马，走到低矮的斜坡上，小心翼翼地沿着斜坡铺开毯子。

[ðə; ði] ['blæŋkits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] [laɪk] ['mænər] ,

The	blankets	of	the	others	were	used	in	like	manner	,
这	毯子	的	这	其他的	是	用过的	在	喜欢	方式	,

其他人的毯子也以同样的方式使用。

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['græsi] [tɜːrf] ,

and	soon	a	sort	of	bridge	was	made	over	the	grassy	turf	,
和	很快	一个	种类	的	桥	曾是	制成	超过	这	草丛	草皮	,

很快，人们在草地上搭起了一座简易的桥。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][led] .

upon	which	the	animals	were	led	.
之上	哪个	这	动物	是	引领	.

动物们被牵着走。

[ðen] [ðə; ði]['haɪnd,moʊst] ['blæŋkits] [wɜːr; wər] [reɪzd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

Then	the	hindmost	blankets	were	raised	,	and	placed	in	front	,	the	horses
然后	这	后方	毯子	是	提高	,	和	放置	在	正面	,	这	马匹

[prə'siːdid] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

proceeded	a	few	steps	,
继续	一个	很少	步骤	,

然后，马匹后方的毯子被提起，放到前面，马儿向前走了几步。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['prɑːses] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .

and	the	same	process	was	repeated	.
和	这	相同的	过程	曾是	重复	.

然后重复上述过程。

[ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] [ðʌs] [pæst] ['oʊvər] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðer; ðər][oʊld] [treɪl] .

A	few	rods	thus	passed	over	brought	them	into	their	old	trail	.
一个	很少	杆	因此	通过了	超过	带来	他们	进入	他们的	老的	踪迹	.

就这样，他们走过几根杆子，回到了原来的小路上。

[ə'lɔːŋ] [ðɪs] [ðeɪ] ['heɪstɪli] ['gæləpt] , [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sʊmd] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

Along	this	they	hastily	galloped	,	much	time	had	been	consumed	in	the	operation	,
沿着	这	他们	草草	疾驰	,	很多	时间	有	到过	消耗	在	这	手术	,

他们沿着这条路飞奔而去，因为行动已经耗费了他们大量时间。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][foʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [taɪm] ,

and	if	the	foe	should	arrive	a	little	before	the	expected	time	,
和	如果	这	敌人	应该	到达	一个	小的	前	这	预期的	时间	,

如果敌人比预期时间提前到达，

[ðer; ðər][plænz] [maɪt] [nɑːt][æd'mɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

their	plans	might	not	admit	of	a	full	completion	.
他们的	计划	可能	不是	承认	的	一个	满的	完成	.

他们的计划可能无法完全实现。

[æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [ðeɪ] [faʊnd] [æn'toʊnioʊ] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ,

At	the	old	camping	ground	they	found	Antonio	awaiting	them	;	and	,
在	这	老的	野营	地面	他们	成立	安东尼奥	等待中	他们	;	和	,

他们在旧营地发现安东尼奥正在等他们；而且，

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [striːm] ,

by	the	same	means	employed	at	the	stream	,
经过	这	相同的	方法	受雇	在	这	溪流	,

采用与溪流相同的方法，

[ðeɪ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][træns'fɜːr][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] ['tɪmbər]

they	begun	to	transfer	their	horses	to	the	shade	of	the	clump	of	timber
他们	开始	到	转移	他们的	马匹	到	这	阴影	的	这	丛	的	木材

[ə'pɑːn][ðer; ðər] [raɪt] .

upon	their	right	.
之上	他们的	正确的	.

他们开始把马匹转移到右侧那丛树木的阴凉处。

[æn'toʊnioʊ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [ðeɪ] [suːn] [keɪm] ['ɪntuː][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][mæn]['æftər][mæn]

Antonio	leading	,	they	soon	came	into	an	opening	;	but	,	as	man	after	man
安东尼奥	领导	,	他们	很快	来了	进入	一个	开幕	;	但	,	作为	男人	后	男人

[dɪ'faɪld] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

defiled	into	it	,
被玷污的	进入	它	,

安东尼奥在前，他们很快来到一处空地；但是，随着一个又一个男人玷污着它，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [keɪm] [ə; eɪ] [skriːm] , [soʊ] [ʃrɪl] , [soʊ] [wɪrd] [ænd; ənd] [ʌn'ɜːrθli] ,

from	the	opposite	side	came	a	scream	,	so	shrill	,	so	weird	and	unearthly	,
从	这	对面的	边	来了	一个	尖叫	,	所以	尖锐	,	所以	诡异的	和	超凡脱俗的	,

对面传来一声尖叫，尖锐刺耳，诡异诡异，令人毛骨悚然。

[ðæt] [ɪn] [mjuːt] [əˈmeɪzmənt] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] .

that	in	mute	amazement	they	halted	.
那	在	沉默的	惊愕	他们	停止	.

他们震惊得说不出话来，停下了脚步。

[ˈsaɪləns] [bruːdid] [ˈoʊvər][ðə; ði] [gruːp] , [ˈtʌtʃɪŋ] [ɔːl][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈaɪsi] [hænd] .

Silence	brooded	over	the	group	,	touching	all	with	its	icy	hand	.
沉默	沉思	超过	这	团体	,	接触	全部	和	它是冰冷的		手	.

寂静笼罩着所有人，如同冰冷的手触摸着每一个人。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ʃrʌŋk] [bæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪrɪˈpresəb(ə)l] [fɪr] ,

The	horses	shrunk	back	with	an	irrepressible	fear	,
这	马匹	缩小	后退	和	一个	不可抑制的	害怕	,

马儿们因无法抑制的恐惧而畏缩后退。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][ðer; ðər] [huːz] [θʌm] [dɪd][nɑːt] [straɪk] , [wɪð; wɪθ] [ˈstɑːrtld]

and	not	a	man	was	there	whose	thumb	did	not	strike	,	with	startled
和	不是	一个	男人	曾是	那里	谁	拇指	做过	不是	罢工	,	和	惊慌

[ˈkwɪknəs] ,

quickness	,
速度	,

没有一个人的拇指没有以惊人的速度击打过来。

[ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

the	lock	of	his	rifle	.
这	锁	的	他的	步枪	.

他步枪的枪锁。

[ðə; ði] [ˈlevld] [ˈpiːsɪz] [wɜːr; wər] [let] [drɑːp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] ,

The	levelled	pieces	were	let	drop	into	the	hollow	of	their	hands	,
这	平整	件	是	让	降低	进入	这	空洞的	的	他们的	双手	,

被压平的碎片落入他们手中的凹陷处。

[ænd; ənd] [ˈhɔːkɪnz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ænˈtoʊnioʊ][wɪð; wɪθ] :

and	Hawkins	turned	to	Antonio	with	:
和	霍金斯	转向	到	安东尼奥	和	:

霍金斯转向安东尼奥，说道：

“ [aɪv] [hɪd] [tel] [oʊ] - [ðɪs] [ˈkrɪtər] [ˈɔːf(ə)n] , [æn; ən] - [aɪv] [siːd] [hɪm; ɪm][maɪˈself] , [twaɪs] [əˈfɔːr] ,

“	I've	heerd	tell	o	'	this	critter	often	,	an	'	I've	seed	him	myself	,	twice	afore	,
“	我已经	听见	告诉	o	-	这	小动物	经常	,	一个	-	我已经	种子	他	我	,	两次	之前	,

“我多次听说过这种动物，而且我自己也见过它两次，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [hɪd] ,

but	I	never	heerd	,
但	我	绝不	听见	,

但我从未听进去。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [ˈnoʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgɛtɪn] - [ðæt] [kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [wɪˈðaʊt] [ˈtraɪɪn] - [tuː; tə]

and	I	never	knowed	of	his	gettin	'	that	close	to	a	man	without	tryin	'	to
和	我	绝不	已知	的	他的	获得	-	那	关闭	到	一个	男人	没有	尝试	-	到

[gɪt][ˈkloʊzər] .

git	closer	.
git	更近	.

我从未听说他能在不刻意接近的情况下与一个男人如此亲近。

[ðeə(r)] [æn; ən] [ˈʌgli] [bruːt] ,

They're	an	ugly	brute	,
它们是	一个	丑陋的	蛮力	,

他们是丑陋的恶棍，

[æn; ən] - [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪd] ['suːnər] [traɪ][ə; eɪ] [rʌf] [æn; ən] - ['tʌmb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪzli] [hi'self] .

an	'	I	believe	I'd	sooner	try	a	rough	an	'	tumble	with	a	grizzly	hisself	.
一个	-	我	相信	ID	很快	尝试	一个	粗糙的	一个	-	翻滚	和	一个	灰熊	他自己	.

而且我相信我宁愿亲自去和灰熊来一场激烈的搏斗。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? ”

What	does	it	mean	?	”
什么	做	它	意思是	?	”

这是什么意思？ ”

“ [its] [ə; eɪ] [saɪn] , ” [riˈspɔndid] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] .

“	It's	a	sign	,	”	responded	the	half	-	breed	.
”	它是	一个	符号	,	”	回应	这	一半	-	品种	.

“这是个征兆，”混血儿回答道。

[ðə; ði] [men] [θruː] [ðəmˈselvz] [daʊn] , [tuː; tə] [əˈweɪt] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [əˈraɪv(ə)l] .

The	men	threw	themselves	down	,	to	await	in	patience	the	expected	arrival	.
这	男人	扔	他们自己	向下	,	到	等待	在	耐心	这	预期的	到达	.

男人们纷纷趴倒在地，耐心等待着期待已久的到来。

[ðə; ði] ['træpər] , [huː] , [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ænˈtoʊnioʊ] , [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] ,

The	trapper	,	who	,	on	the	first	apparition	of	Antonio	,	had	recognized	him	,
这	捕兽人	,	WHO	,	在	这	第一的	幻影	的	安东尼奥	,	有	认可	他	,

那位猎人，在安东尼奥第一次出现时就认出了他。

[wʌz; wəz] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

was	disposed	to	continue	the	conversation	.
曾是	处置	到	继续	这	对话	.

倾向于继续谈话。

[sʌm; səm] [fjuː] [wɜːrdz] [pæst] ,

Some	few	words	passed	,
一些	很少	字	通过了	,

几句话过后，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [taɪm] [ðə; ði]['indiəns] [maɪt] [biː; bi]

and	then	the	question	was	asked	as	to	what	time	the	Indians	might	be
和	然后	这	问题	曾是	问	作为	到	什么	时间	这	印度人	可能	是

[ɪkˈspektɪd] .

expected	.
预期的	.

然后有人问，印第安人队预计什么时候到达。

“ [æn; ən] ['aʊər] [jet] .

“	An	hour	yet	.
”	一个	小时	然而	.

还有一个小时。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] [wɪl] [biː; bi] ['wɪrid] ; [bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz] ,

The	horses	of	the	Blackfeet	will	be	wearied	;	but	,	when	the	moon	rises	,
这	马匹	的	这	黑脚族	将要	是	疲惫	;	但	,	什么时候	这	月亮	上升	,

黑脚族的马匹会疲惫不堪；但是，当月亮升起时，

[ðer; ðər] [skaʊts] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] .

their	scouts	will	be	at	the	spring	.
他们的	侦察兵	将要	是	在	这	春天	.

他们的侦察员会在泉水边。

[ɪf] [maɪ] [waɪt] ['breðrən] [hæd; həd] [bɪn] [[eɪt]]

If	my	white	brethren	had	been	[	8	]
如果	我的	白色的	弟兄们	有	到过	[	8	]

如果我的白人兄弟们是[8]

['ʌn'wɔ:nd] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [si:n] .
unwarned , they might have been seen .
毫无预警 , 他们 可能 有 到过 已见 .

如果没有人提醒，他们可能已经被发现了。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['trævld] [fæst] .
Then they would have travelled fast .
然后 他们 会 有 旅行 快速地 .

那么他们就能快速行进了。

[ðə; ði]['goʊldən] - ['herd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [swɪft] [hɔ:rs] ;
The golden - haired would have been mounted on a swift horse ;
这 金的 - 头发 会 有 到过 安装 在 一个 迅速 马 ;

这位金发女子本应骑着一匹骏马；

[ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə][ðer; ðər][lænd][ɪz][bʌt; bət] [ʃɔ:rt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [skwɔ:] , ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
the road to their land is but short , and a young squaw , given to the
这 路 到 他们的 土地 是 但 短的 , 和 一个 年轻的 印第安女人 , 给定 到 这
[greɪt] ['spɪrɪt] ,
Great Spirit ,
伟大的 精神 ,

通往他们土地的路很短，一个年轻的印第安女子，献身于伟大的神灵，

[ɪz] ['nevər] [si:n] [ə'gen] . ”
is never seen again . ”
是 绝不 已见 再次 . ”

从此再也没有出现过。

“ [raɪt] , [maɪ] ['maɪti] !
“ Right , my mighty !
“ 正确的 , 我的 强大的 !

“没错，我的大能者！

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [red] ['vɑ:rmɪnt] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] .
You know the red varmints like a book .
你 知道 这 红色的 害兽 喜欢 一个 书 .

你对这些红色害虫了如指掌。

” [ned] ['hɔ:kɪnz] , ['mi:ntaɪm] , [hæd; həd] [bɪn] ['dɪlɪdʒəntli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
” Ned Hawkins , meantime , had been diligently watching the horizon ,
” 内德 霍金斯 , 与此同时 , 有 到过 勤勉地 观看 这 地平线 ,

与此同时，内德·霍金斯一直在认真地观察着地平线。

['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] - [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm]
straining his eye - sight in the endeavour to discover something to repay him
紧张 他的 眼睛 - 视线 在 这 努力 到 发现 某物 到 偿还 他
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .
for his trouble .
为了 他的 麻烦 .

他眯着眼睛，努力寻找能回报他所付出努力的东西。

[naʊ] , [mɔ:r] [θru:] [sər'praɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] ,
Now , more through surprise than the fear of the presence of an enemy ,
现在 , 更多的 通过 惊喜 比 这 害怕 的 这 在场 的 一个 敌人 ,
[hi:; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] .
he uttered a warning .
他 说出 一个 警告 .

现在，与其说是害怕敌人出现，不如说是出于惊讶，他发出了警告。

“ [ʃ] !
“ Sh !
” 什 !

“嘘！

〃 [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [dɑːrk] ,
〃 On the plain a long line of dark ,
〃 在 这 清楚的 一个 长的 线 的 黑暗的 ,

平原上有一长排深色的，

['muːvɪŋ] [fɔːrmz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][æt; ət] [ə; eɪ] [fæst] [peɪs] .
moving forms could be seen coming on at a fast pace .
移动 表格 可以 是 已见 未来 在 在 一个 快速地 步伐 .

可以看到移动的物体快速地出现。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [laɪt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['breθləs] ['wɔtʃəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
There was sufficient light to show to the breathless watchers that they were
那里 曾是 充足的 光 到 展示 到 这 喘不过气 观察者 那 他们 是
['indiəns] ;
Indians ;
印度人 ;

光线足够明亮，可以让屏息凝神的旁观者看出他们是印度人；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [wʌt] [traɪb] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [toʊld] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] ,
but to what tribe they belonged could not be told until they drew nearer ,
但 到 什么 部落 他们 属于 可以 不是 是 讲述 直到 他们 画 更近 ,

但直到他们走近才能知道他们属于哪个部落。

[ɔːr] [ðə; ði] [muːn] [ʃʊd; ʃəd] ['fʊli] [raɪz] .
or the moon should fully rise .
或者 这 月亮 应该 完全 上升 .

或者月亮应该完全升起。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,
There was , however ,
那里 曾是 , 然而 ,

然而，确实存在这种情况。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [t'ræpəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd]
but little doubt in the minds of the trappers that they were the expected
但 小的 怀疑 在 这 思想 的 这 捕兽人 那 他们 是 这 预期的
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

但猎人们几乎毫不怀疑，他们就是预料中的敌人。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [fɑːr] ['verɪfaɪd] .
The story of the half - breed had been so far verified .
这 故事 的 这 一半 - 品种 有 到过 所以 远的 已验证 .

混血儿的故事目前为止都已得到证实。

[æz; əz] [ðeɪ] [faɪld] , [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] ['ɪntuː] [fʊl] [vjuː] , [ænd; ənd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['prizənəz] [kʊd; kəd]
As they filed , one after another into full view , and no signs of prisoners could
作为 他们 已提交 , 一 后 其他 进入 满的 看法 , 和 不 标志 的 囚犯 可以
[biː; bi] [siːn] ,
be seen ,
是 已见 ,

他们一个接一个地列队进入众人视野，却看不到任何囚犯的踪影。

[ðə; ði] [hæf] - [briːd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'sætɪsfaɪd] ['mænər] , [waɪl] ['hɔːkɪnz] [sed] , [ɪn]
the half - breed shook his head in an unsatisfied manner , while Hawkins said , in
这 一半 - 品种 摇晃 他的 头 在 一个 不满意 方式 , 尽管 霍金斯 说 , 在
[ə; eɪ] ['wɪspər] :
a whisper :
一个 耳语 :

混血儿不满地摇了摇头，霍金斯低声说道：

“	['preri]	[wʊlf]	,	[aɪ]	[ə'laʊ]	[jər]	[ʃɑ:rp]	[ɪn]['ɪndʒən]	['mætərz]	[æn; ən]	-	[deθ]	[ɑ:n]	[blæk]	['krɪte]	,
“	**Prairie**	**Wolf**	**,**	**I**	**allow**	**yer**	**sharp**	**in**	**Injun**	**matters**	**an**	**'**	**death**	**on**	**black**	**critters**	**,**
”	草原	狼	,	我	允许	你的	锋利的	在	印第安人	事情	一个	-	死亡	在	黑色的	小动物	,

“草原狼，我允许你在印第安人事务和猎杀黑人动物方面展现你的敏锐。”

[bʌt; bət]	[ju:v]	[mɪ'stʊk]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	[ðɪs]	[taɪm]	,	[æn; ən]	-	[rʌn]	[ˌju: 'es][ɪn'tɜ:r][ə; eɪ]	['pɜ:rti]	[snɑ:rl]	[ə'saidz]	.
but	**you've**	**mistook**	**the**	**thing**	**this**	**time**	**,**	**an**	**'**	**run**	**us**	**inter**	**a**	**purty**	**snarl**	**asides**	**.**
但	你已经	误	这	事物	这	时间	,	一个	-	跑步	我们	间	一个	漂亮	咆哮	旁白	.

但这次你搞错了，还让我们陷入了一场激烈的争吵之中。

[θɑ:rz]	['oʊnli]	[ə'baʊt]	['twenti]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[red]	-	[skɪnz]	,	[æn; ən]	-	['neri]	[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]	.	”
Thar's	**only**	**about**	**twenty**	**of**	**the**	**red**	**-**	**skins**	**,**	**an**	**'**	**nary**	**a**	**prisoner**	**.**	**”**
塔尔的	仅有的	关于	二十	的	这	红色的	-	皮肤	,	一个	-	几乎	一个	囚犯	.	”

那里只有大约二十个红皮肤人，而且一个俘虏也没有。

“	[æn'toʊnioʊ][wʌz; wəz]	[raɪt]	.
“	**Antonio**	**was**	**right**	**.**
”	安东尼奥	曾是	正确的	.

“安东尼奥是对的。”

[ðə; ði][bænd][wʌz; wəz]	[twaɪs]	[æz; əz][lɑ:rdʒ]	[wen]	[ˌaɪ 'ti:]	[pæst]	,	[θri:]	[sʌnz]	[ə'goʊ]	.	”
The	**band**	**was**	**twice**	**as**	**large**	**when**	**it**	**passed**	**,**	**three**	**suns**	**ago**	**.**	**”**
这	乐队	曾是	两次	作为	大的	什么时候	它	通过了	,	三	太阳	前	.	”

三个太阳周期前，这片星团经过时，规模是现在的两倍。

“	[ˌi:'ɛf]	[jər]	[raɪt]	,	[ˌaɪ 'ti:]	[bi:ts]	[ˌem 'i:]	,	”	[pʊt]	[ɪn]	['sti:vnz]	,	[ɪn][ə; eɪ]	[grʌf]	,	[bʌt; bət]	[loʊ]	[toʊn]	;
“	**Ef**	**yer**	**right**	**,**	**it**	**beats**	**me**	**,**	**”**	**put**	**in**	**Stevens**	**,**	**in**	**a**	**gruff**	**,**	**but**	**low**	**tone**	**;**
”	ef	你的	正确的	,	它	节拍	我	,	”	放	在	史蒂文斯	,	在	一个	粗暴	,	但	低的	语气	;

“如果你是对的，那我就不明白了，”史蒂文斯用粗犷但低沉的语气说道；

“	['oʊnli][wʌn]	[wei]	[tu:; tə]	[klɪr]	[ˌaɪ 'ti:][ʌp]	[ðeɪv]	[bɪn]	[hwipt]	[laɪk]	['θʌndər]	,
“	**only**	**one**	**way**	**to**	**clear**	**it**	**up**	**They've**	**been**	**whipt**	**like**	**thunder**	**,**
”	仅有的	一	方式	到	清除	它	向上	他们有	到过	鞭子	喜欢	雷	,

只有一种方法可以澄清事实，他们被鞭打得像雷霆一般。

[æn; ən]	-	['kɑ:nsɪkwentli]	[ðər]	[ɪn][ə; eɪ]	['bʊli]	[fleɪm]	[ʌv; əv][maɪnd][fɔ:r; fər]	['rʌbɪn]	-	[ˌju: 'es]	[aʊt]	,
an	**'**	**consequently**	**ther**	**in**	**a**	**bully**	**flame**	**of**	**mind**	**for**	**rubbin**	**'**	**us**	**out**	**,**
一个	-	最后	那里	在	一个	欺负	火焰	的	头脑	为了	鲁宾	-	我们	出去	,

因此，他们心中燃起熊熊怒火，想要除掉我们。

[ɪf]	[ðeɪ]	[wʌns]	[get]	[ðə; ði]	[sent]	.	”
if	**they**	**once**	**get**	**the**	**scent**	**.**	**”**
如果	他们	一次	得到	这	香味	.	”

如果他们闻到气味的话。”

“	[ɪf]	[ðə; ði]	[peɪl]	-	['feɪsɪz]	[wɪl]	[weɪt]	[tɪl]	[ðeɪ]	[ɑ:r; ər]	['setld]	,
“	**If**	**the**	**pale**	**-**	**faces**	**will**	**wait**	**till**	**they**	**are**	**settled**	**,**
”	如果	这	苍白	-	面孔	将要	等待	直到	他们	是	定居	,

“如果白人愿意等到他们安顿下来，

[ðeɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[lɜ:rn]	[waɪ]	[bʌt; bət]	[hæf]	[ʌv; əv]	[ði:z]	[hu:]	[went]	[rɪ'tɜ:rnd]	.
they	**shall**	**learn**	**why**	**but**	**half**	**of**	**these**	**who**	**went**	**returned**	**.**
他们	将	学习	为什么	但	一半	的	这些	WHO	去	返回	.

他们终将明白原因，但其中一半人返回了。

[ðeɪ]	[lʊk]	[nɑ:t]	[laɪk]	[men]	[hu:]	[hæv; həv]	[bɪn]	['bi:tn]	.	”
They	**look**	**not**	**like**	**men**	**who**	**have**	**been**	**beaten**	**.**	**”**
他们	看	不是	喜欢	男人	WHO	有	到过	被打败	.	”

他们看起来不像挨过打的人。

“	[wɑ:l]	.
“	**Waal**	**.**
”	瓦尔	.

“瓦尔。

[aɪ] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][oʊ] - [ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ðem; ðəm]

I	allow	it	might	be	some	sort	o	'	a	consideration	to	know	about	them
我	允许	它	可能	是	一些	种类	o	-	一个	考虑	到	知道	关于	他们

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

我认为了解这些事情或许会有一定的意义。

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['meɪdʒər] - [perz] [seɪf] , [ðeəz; ðəz] ['ʌðər] [θɪŋz] ['nɪrər] [hoʊm] [tuː; tə] [lʊk]

but	then	,	as	the	Major	'	pears	safe	,	there's	other	things	nearer	home	to	look
但	然后	,	作为	这	主要的	-	梨	安全的	,	有	其他	事物	更近	家	到	看

[æt; ət] .

at	.
在	.

但是，既然少校看起来安全了，那么还有其他更紧迫的事情需要关注。

" [ðɪs] [spiːtʃ] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] , [wʌz; wəz]

"	This	speech	,	notwithstanding	the	important	facts	which	it	contained	,	was
"	这	演讲	,	虽然	这	重要的	事实	哪个	它	包含	,	曾是

['sʌmwʌt] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ðer; ðər] ['seɪfti] ,

somewhat	dangerous	to	their	safety	,
有些	危险的	到	他们的	安全	,

"尽管这篇演讲包含一些重要事实，但它对他们的安全构成了一定程度的危险。"

[fɔːr; fər] ['baɪtɪŋ] [fɑːks] , [ðə; ði] ['spiːkər] , [hæd; həd] [ɪn'kɔːʃəsli] [let] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [raɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri]

for	Biting	Fox	,	the	speaker	,	had	incautiously	let	his	voice	rise	to	a	very
为了	咬	狐狸	,	这	扬声器	,	有	不谨慎地	让	他的	嗓音	上升	到	一个	非常

[laʊd] ['wɪspər] .

loud	whisper	.
大声	耳语	.

因为说话的"咬狐狸"不小心把声音提高到了一个非常响亮的耳语声。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [æn'toʊnioʊ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] " [wɒts] [tuː; tə][biː; bi]

Accordingly	,	Antonio	expressed	his	opinion	on	the	question	of	"	what's	to	be
因此	,	安东尼奥	表达	他的	观点	在	这	问题	的	"	是什么	到	是

[dʌn] " [baɪ] [æd'mɑːnɪʃɪŋ] ['saɪləns] .

done	"	by	admonishing	silence	.
完毕	"	经过	告诫	沉默	.

因此，安东尼奥对"该怎么办"这个问题表达了自己的看法，告诫大家保持沉默。

" [ˌiː'ɛf][wiː; wi][wɜːr; wər] [skwɔːz] , [huː] [tɔːk] , [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər]

"	Ef	we	were	squaws	,	who	talk	,	we	might	be	in	danger	;	but	we	are
"	ef	我们	是	印第安女人	,	WHO	讲话	,	我们	可能	是	在	危险	;	但	我们	是

[men] [huː] [faɪt] ,

men	who	fight	,
男人	WHO	斗争	,

"如果我们是只会说话的印第安女人，我们或许会遇到危险；但我们是会战斗的男人，

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [tɔːk] .

and	do	not	talk	.
和	做	不是	讲话	.

不要说话。

[æn'toʊnioʊ] [wɪl] [kriːp] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] , [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] .

Antonio	will	creep	up	to	their	camp	,	and	hear	what	they	say	.
安东尼奥	将要	潜行者	向上	到	他们的	营	,	和	听到	什么	他们	说	.

安东尼奥会悄悄接近他们的营地，偷听他们说什么。

" [noʊ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [reɪzd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ]

"	No	dissenting	voice	was	raised	to	this	proposition	,	and	he	departed	with
"	不	持不同意见	嗓音	曾是	提高	到	这	主张	,	和	他	已离开	和

[ðæt] [kwɪk] [ænd; ənd] ['stelθi] [step] ,

that	quick	and	stealthy	step	,
那	快的	和	隐秘的	步	,

“没有人对此提议表示反对，他便迈着轻快而隐秘的步伐离开了。”

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ]['noʊtɪd] .

for	which	the	aborigines	of	our	country	have	been	so	noted	.
为了	哪个	这	土著居民	的	我们的	国家	有	到过	所以	著名的	.

我们国家的原住民因此而闻名。

[soʊ] [wɪrd] - [laɪk] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['moʊʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] [goʊst] ['flɪtɪŋ] [θru:] [ðə; ði]

So	weird	-	like	was	his	motion	that	he	seemed	like	a	ghost	flitting	through	the
所以	诡异的	-	喜欢	曾是	他的	运动	那	他	似乎	喜欢	一个	鬼	飞掠	通过	这

[tri:z] .

trees	.
树木	.

他的动作非常怪异，就像一个幽灵在树林间穿梭。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:ps] [hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn'taɪərli] .

When	he	reached	the	edge	of	the	copse	he	disappeared	entirely	.
什么时候	他	达到	这	边缘	的	这	矮林	他	消失	完全	.

当他走到小树林边缘时，就完全消失了。

[wen] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [krept] [ʌp] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [hi:; hi]

When	the	scout	had	crept	up	within	hearing	distance	of	the	encampment	,	he
什么时候	这	侦察	有	悄悄地爬向上		之内	听力	距离	的	这	营地	,	他

[ri:'dʌbəld] [hɪz; ɪz] ['kɔ:ʃ(ə)n] .

redoubled	his	caution	.
加倍	他的	警告	.

当侦察兵悄悄接近到营地附近，能够听到他们的声音时，他更加谨慎了。

[əd'vænsɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:rpənt] , [hi:; hi] [felt] [wel] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] ['fɔ:rwərd] ,

Advancing	like	a	serpent	,	he	felt	well	around	before	he	drew	his	body	forward	,
前进	喜欢	一个	蛇	,	他	毛毡	出色地	大约	前	他	画	他的	身体	向前	,

他像蛇一样向前移动，环顾四周后才将身体向前推进。

['fɪrf(ə)l] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [laɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] , [wɪtʃ] , ['gɪvɪŋ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [saʊnd] , [maɪt]

fearful	that	something	might	lie	in	his	path	,	which	,	giving	forth	a	sound	,	might
可怕	那	某物	可能	说谎	在	他的	小路	,	哪个	,	给予	前进	一个	声音	,	可能

['herəld] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] .

herald	his	approach	.
先驱	他的	方法	.

他担心前方可能有什么东西，发出声音，预示着他的到来。

[lɔ:ŋ] ['præktɪs] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜ:rk] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [æd'væns] ['nɔɪzləsli] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn]

Long	practice	in	this	kind	of	work	enabled	him	to	advance	noiselessly	to	within
长的	实践	在	这	种类	的	工作	已启用	他	到	进步	无声	到	之内

[ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [gru:p] ,

a	few	yards	of	the	nearest	group	,
一个	很少	码	的	这	最近的	团体	,

长期的训练使他能够悄无声息地接近最近的人群，距离他们只有几码远。

[wer] , ['ʃeltərd] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lən] [tri:] , [hi:; hi][kʊd; kəd]

where	,	sheltered	by	the	already	mentioned	trunk	of	the	fallen	tree	,	he	could
在哪里	,	避难所	经过	这	已经	提及	树干	的	这	倒下	树	,	他	可以

['i:zəli] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

easily	understand	their	conversation	.
容易地	理解	他们的	对话	.

在那里，他躲在前面提到的那棵倒下的树干后面，可以很容易地听清他们的谈话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

免费捕兽人通行证；(Free Trapper's Pass; or,)
第2/5页

[ðə; ði][hɔːlt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tempəreri] [wʌn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪvz] , ['taɪərd][baɪ]

The	halt	was	a	temporary	one	,	but	a	number	of	the	braves	,	tired	by
这	停止	曾是	一个	暂时的	一	,	但	一个	数字	的	这	勇士们	,	疲劳的	经过

[ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,

their	long	journey	,
他们的	长的	旅行	,

这次停留只是暂时的，但许多勇士因长途跋涉而疲惫不堪。

[hæd; həd] [sʌŋk] [tuː; tə] [sliːp] , ['oʊnli] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] , [ə'pærəntli] , ['biːɪŋ] [jet] [ə'weɪk] .

had	sunk	to	sleep	,	only	four	or	five	,	apparently	,	being	yet	awake	.
有	沉没	到	睡觉	,	仅有的	四	或者	五	,	显然	,	存在	然而	醒	.

其他人都睡着了，似乎只有四五个人还醒着。

[ðiːz] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][æz; əz] ['ɜːrnɪst] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ]

These	,	engaged	in	a	conversation	as	earnest	as	would	be	consistent	with
这些	,	已订婚的	在	一个	对话	作为	认真	作为	会	是	持续的	和

[ðer; ðər] ['sævɪdʒ] ['dɪgnəti] ,

their	savage	dignity	,
他们的	野蛮的	尊严	,

他们进行着一场严肃的对话，这种严肃程度与他们野蛮的尊严相符。

[wɜːr; wər] ['steɪʃənd] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌvər] [wɪtʃ] [kən'siːld] [ðə; ði] ['hʌntərz] .

were	stationed	nearest	to	the	cover	which	concealed	the	hunters	.
是	驻	最近的	到	这	覆盖	哪个	暗	这	猎人	.

他们驻守在距离掩体最近的地方，那里可以隐藏猎人。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃiːfs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

All	of	them	appeared	to	be	chiefs	of	some	importance	.
全部	的	他们	出现	到	是	酋长们	的	一些	重要性	.

他们看起来都是些地位显赫的首领。

[æn'toʊnioʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪr] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ; [ðen] ,

Antonio	remained	in	his	position	near	a	quarter	of	an	hour	;	then	,
安东尼奥	剩余	在	他的	位置	靠近	一个	四分之一	的	一个	小时	;	然后	,

安东尼奥保持这个姿势将近十五分钟；然后，

['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] , [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] ,

having	learned	those	things	which	he	wished	to	know	,	sought	to	retrace	,
拥有	学习	那些	事物	哪个	他	希望	到	知道	,	寻求	到	回溯	,

[ˌʌnəb'zɜːrvd] , [[naɪn]]

unobserved	,	[	9	]
未被观察到的	,	[	9	]

他学会了自己想知道的事情，然后试图不被人察觉地追溯[9]。

[hɪz; ɪz] [steps] .

his	steps	.
他的	步骤	.

他的步伐。

[ðɪs] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ]

This	he	succeeded	in	doing	,	and	,	just	as	the	hunters	were	becoming
这	他	成功了	在	正在做	,	和	,	只是	作为	这	猎人	是	成为

['æŋkʃəs] ,

anxious	,
焦虑的	,

他成功地做到了这一点，正当猎人们开始焦急起来的时候，

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈlɔːŋd] ['æbsəns] , [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .

on	account	of	his	prolonged	absence	,	he	stood	in	their	midst	.
在	帐户	的	他的	延长	缺席	,	他	站立	在	他们的	中间	.

由于他长期缺席，他站在他们中间。

“ [wɑːl] , [wʌt] [dɪd] [jər] [meɪk] [aʊt] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

“	Waal	,	what	did	yer	make	out	?	”	was	the	anxious	inquiry	.
”	瓦尔	,	什么	做过	你的	制作	出去	?	”	曾是	这	焦虑的	询问	.

“瓦尔，你发现了什么？”焦急地问道。

“ [ænˈtoʊnioʊ][wʌz; wəz] [raɪt] .

“	Antonio	was	right	.
”	安东尼奥	曾是	正确的	.

“安东尼奥是对的。”

[ðə; ði] [waɪt] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [skwɔː] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ɑːr; ər] ['prizənəz] .

The	white	chief	and	the	young	squaw	,	his	daughter	,	are	prisoners	.
这	白色的	首席	和	这	年轻的	印第安女人	,	他的	女儿	,	是	囚犯	.

白人酋长和他的女儿，那个年轻的印第安女人，都是囚犯。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊd] [ə'nʌðər] [treɪl] ,

Those	who	have	the	two	followed	another	trail	,
那些	WHO	有	这	二	随后	其他	踪迹	,

那些拥有这两样东西的人则走了另一条路。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [miːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] ['rɪvər] .

but	they	will	meet	each	other	at	the	great	crossing	of	the	Yellowstone	River	.
但	他们	将要	见面	每个	其他	在	这	伟大的	过境	的	这	黄石公园	河	.

但他们将在黄石河的大渡口相遇。

[ðiːz] , [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] , [hæv; həv][ðə; ði][skælp][ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] [æt; ət][ðer; ðər] ['gɜːrdl] ,

These	,	at	the	spring	,	have	the	scalp	of	the	Crow	at	their	girdle	,
这些	,	在	这	春天	,	有	这	头皮	的	这	乌鸦	在	他们的	腰带	,

这些动物在春天的时候，腰间系着乌鸦的头皮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preri] [wʊlf] [wʊd] [faɪt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .

and	the	Prairie	Wolf	would	fight	them	for	revenge	.
和	这	草原	狼	会	斗争	他们	为了	复仇	.

而草原狼会为了复仇而与他们战斗。

” ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][hæf] - [briːd] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [fɔːr] ['indiəns][ɪn]['kaʊns(ə)l] [reɪzd]

”	Even	as	the	half	-	breed	was	speaking	,	the	four	Indians	in	council	raised
”	甚至	作为	这	一半	-	品种	曾是	请讲	,	这	四	印度人	在	理事会	提高

[ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

themselves	from	the	ground	,
他们自己	从	这	地面	,

“就在那个混血儿说话的时候，议会中的四个印第安人从地上站了起来。”

['swɪftli] [wendɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .

swiftly	wending	their	way	to	the	spring	.
迅速地	结束	他们的	方式	到	这	春天	.

它们迅速地蜿蜒而向泉水走去。

['stændɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðeɪ] ['kɔːʃəsli] [set] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Standing	there	for	a	moment	,	they	cautiously	set	out	on	the	trail	which	had
常设	那里	为了	一个	片刻	,	他们	谨慎地	放	出去	在	这	踪迹	哪个	有

[bɪn] [meɪd] .

been	made	.
到过	制成	.

他们站在那里片刻，然后小心翼翼地沿着已经开辟出来的小路出发了。

[æz; əz][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [breɪv] [wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə] [vjuː] , [ned] ['hɔːkɪnz] ['wɪspəd] ,

As	the	form	of	the	last	brave	was	lost	to	view	,	Ned	Hawkins	whispered	,
作为	这	形式	的	这	最后的	勇敢的	曾是	丢失的	到	看法	,	内德	霍金斯	低声说道	,

当最后一个勇士的身影消失在视线中时，内德·霍金斯低声说道：

[ɪn][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [toʊn] :

in	a	meaning	tone	:
在	一个	意义	语气	:

语气意味深长：

“ [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [bɔɪz] !

“	We're	in	for	it	now	,	boys	!
”	是	在	为了	它	现在	,	男孩们	!

“伙计们，我们这下惨了！”

[jər] [kɑːnt][blaɪnd][oʊld]['iːg(ə)l] - [aɪ] , [nɔːr][jər] [kɑːnt] [rʌn] [ə'weɪ] .

Yer	can't	blind	old	Eagle	-	eye	,	nor	yer	can't	run	away	.
你的	不能	瞎的	老的	鹰	-	眼睛	,	也不	你的	不能	跑步	离开	.

你既无法蒙蔽老鹰眼，也无法逃脱。

['ɪtl] [biː; bi][ə; eɪ] ['faɪtɪn] - ['mætər] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'ɑːr][ə; eɪ] ['blɛsɪn] - [ðæt] [hæf][ðem; ðəm] ['vɑːrmɪnt]

It'll	be	a	fightin	'	matter	,	an	'	it	ar	a	blessin	'	that	half	them	varmints
它将	是	一个	战斗	-	事情	,	一个	-	它	ar	一个	祝福	-	那	一半	他们	害兽

[ɑːr; ər] ['sliːpɪn] - .

are	sleepin	'	.
是	睡觉	-	.

这将是一场恶战，好在这些害虫有一半都在睡觉。

[dəunt]['faɪər] [ən'les] [ðeə(r)] [raɪt] [ə'tɑːp][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɔːr] [dʒɪn] [ðə; ði] [jel] .

Don't	fire	unless	they're	right	atop	of	you	,	or	gin	the	yell	.
不	火	除非	它们是	正确的	顶部	的	你	,	或者杜松子酒		这	叫喊	.

除非敌人就在你头顶上，否则不要开枪，否则不要大声喊叫。

[ðen] [faɪt] [laɪk] ['grɪzli] [berz] [ɔːr] ['kætəˌmaʊnt] .

Then	fight	like	grizzly	bears	or	catamounts	.
然后	斗争	喜欢	灰熊	熊	或者	山猫	.

然后像灰熊或美洲狮一样战斗。

[ˌiː'ɛf] [jər] [dəunt] , [jər] [her] [wɪl] [biː; bi]['rɪz] , [ʃʊr] . ”

Ef	yer	don't	,	yer	hair	will	be	riz	,	sure	.	”
ef	你的	不	,	你的	头发	将要	是	里兹	,	当然	.	”

如果你不这样做，你的头发肯定会蓬乱的。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [wʊlf] ? ” ['kwiərid] ['baɪtɪŋ][fɑːks] .

“	What	do	you	think	,	Wolf	?	”	queried	Biting	Fox	.
”	什么	做	你	思考	,	狼	?	”	查询	咬	狐狸	.

“你觉得呢，狼？”咬狐问道。

[hiː; hi] , [ðʌs] [ə'drest] , ['kwaɪətli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dʒestʃər]

He	,	thus	addressed	,	quietly	shook	his	head	for	an	answer	,	making	a	gesture
他	,	因此	已解决	,	悄悄	摇晃	他的	头	为了	一个	回答	,	制作	一个	手势

[ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [daʊt] .

indicative	of	doubt	.
指示性的	的	怀疑	.

他被这样称呼后，轻轻地摇了摇头，表示怀疑。

“ [jər] [ɪn] [daʊt] .

“	Yer	in	doubt	.
”	你的	在	怀疑	.

你心存疑虑。

[naʊ] [aɪ] [ə'laʊz] [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'ɑːr][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['sʌbdʒekt] , [æn; ən] - [ɪf] — ['hɪloʊ; hɪ'loʊ] !

Now	I	allows	it	ar	a	doubtful	subject	,	an	'	if	—	hillo	!
现在	我	允许	它	ar	一个	疑	主题	,	一个	-	如果	—	希洛	!

现在我承认这是一个值得怀疑的话题，而且——hillo！

['faɪər][æn; ən] - [jər] [ə; eɪ] [ded] [ɪndʒɪn] ! ” ['wɪspəd] [hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ][stɜːrn] , [loʊ] [vɔɪs] ,

Fire	an	'	yer	a	dead	Injin	!	”	whispered	he	,	in	a	stern	,	low	voice	,
火	一个	-	你的	一个	死的	仁津	!	”	低声说道	他	,	在	一个	船尾	,	低的	嗓音	,

“着火了，你就死定了，印第安人！”他用严厉而低沉的声音低语道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][æn'toʊnioʊ] , [huː] ,

at	the	same	time	bringing	his	rifle	in	line	with	the	heart	of	Antonio	,	who	,
在	这	相同的	时间	带来	他的	步枪	在	线	和	这	心	的	安东尼奥	,	WHO	,

与此同时，他将步枪对准了安东尼奥的心脏，安东尼奥

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['eɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

regardless	of	their	dangerous	position	,	was	aiming	in	the	direction	of	the
不管	的	他们的	危险的	位置	,	曾是	瞄准	在	这	方向	的	这

['blækfiːt] [kæmp] .

Blackfeet	camp	.
黑脚族	营	.

尽管处境危险，他们仍然朝着黑脚族营地的方向前进。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [ə'dres] [ʌv; əv] ['baɪtɪŋ] [fɑːks] [rɪ'kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

The	movement	and	address	of	Biting	Fox	recalled	him	to	his	senses	,
这	移动	和	地址	的	咬	狐狸	召回	他	到	他的	感官	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

咬狐的动作和言辞让他回过神来，

['kerfəli] ['letɪŋ] [fɔːl] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] ,

carefully	letting	fall	the	muzzle	of	his	gun	,	he	pointed	to	a	dark	object	,
小心	出租	落下	这	枪口	的	他的	枪	,	他	尖	到	一个	黑暗的	目的	,

他小心翼翼地放下枪口，指向一个黑色的物体。

['dɪmli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['kriːpɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] ,

dimly	to	be	seen	creeping	slowly	along	toward	the	thicket	,	and	,
依稀	到	是	已见	爬行	缓慢地	沿着	朝向	这	灌木丛	,	和	,

隐约可见它正缓缓地向灌木丛爬去，而且，

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['iːv(ə)n] ['loʊər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [juːst] , [hiː; hi] ['wɪspəd] :

in	a	voice	even	lower	than	he	had	formerly	used	,	he	whispered	:
在	一个	嗓音	甚至	降低	比	他	有	以前	用过的	,	他	低声说道	:

他用比以往更低沉的声音低语道：

“ [ðæt] [ɪz] - .

“	That	is	Talmkah	.
“	那	是	-	.

“那就是塔木德。”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'gæsəti] [ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] ,

”	With	a	sagacity	all	their	own	,
”	和	一个	睿智	全部	他们的	自己的	,

“凭借他们独有的睿智，

[ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [di'vaind] [ðæt] [ðə; ði] [waɪts] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

the	Indians	had	divined	that	the	whites	had	taken	refuge	in	the	thicket	.
这	印度人	有	神谕	那	这	白人	有	已采取	避难所	在	这	灌木丛	.

印第安人推断白人已经躲进了灌木丛中。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pæt(ə)nt] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ker] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eksəd] ,

Moreover	**,**	**it**	**was**	**patent**	**that**	**from**	**the**	**care**	**which**	**they**	**had**	**exercised**	**,**
而且	,	它	曾是	专利	那	从	这	关心	哪个	他们	有	锻炼	,

此外，显而易见的是，从他们所付出的谨慎态度来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] ,

and	**the**	**time**	**occupied**	**in**	**the**	**movement**	**,**
和	这	时间	占领	在	这	移动	,

以及在运动中所花费的时间，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] — [pər'hæps][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

that	**they**	**did**	**so**	**with**	**the**	**intention**	**of**	**watching**	**them**	**—**	**perhaps**	**of**	**making**
那	他们	做过	所以	和	这	意图	的	观看	他们	—	也许	的	制作

[æn; ən] [ə'tæk] [ɪf] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['moʊmənt] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

an	**attack**	**if**	**a**	**favourable**	**moment**	**presented**	**itself**	**.**
一个	攻击	如果	一个	有利	片刻	呈现	本身	.

他们这样做是为了观察他们——或许是为了在有利时机出现时发动攻击。

[ðə; ði][hæf] - [briːd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntərz] .

The	**half**	**-**	**breed**	**turned**	**to**	**the**	**hunters**	**.**
这	一半	-	品种	转向	到	这	猎人	.

混血儿转向了猎人。

“ ['preri] [wʊlf] [wɪl] [goʊ] [fɔːl] [ə'pɑːn] - .

“	**Prairie**	**Wolf**	**will**	**go**	**fall**	**upon**	**Talmkah**	**.**
”	草原	狼	将要	去	落下	之上	-	.

“草原狼将袭击塔尔姆卡。”

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [miːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃiːf] [ʃæl; ʃəl][daɪ] , [ænd; ənd] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði][hænd] [ðæt] [strʌk]

If	**he**	**can**	**meet**	**him**	**the**	**chief**	**shall**	**die**	**,**	**and**	**know**	**not**	**the**	**hand**	**that**	**struck**
如果	他	能	见面	他	这	首席	将	死	,	和	知道	不是	这	手	那	击

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

如果他能与他相遇，首领就会死去，而且不会知道是谁杀死了他。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [feɪlz] , [let][ðə; ði] [waɪt] [men] [raɪd] [streɪt] [θruː] [ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl]

If	**it**	**fails**	**,**	**let**	**the**	**white**	**men**	**ride**	**straight**	**through**	**the**	**camp**	**,**	**and**	**they**	**will**
如果	它	失败	,	让	这	白色的	男人	骑	直的	通过	这	营	,	和	他们	将要

[ɪ'skeɪp] .

escape	**.**
逃脱	.

如果失败，就让白人直接骑马穿过营地，他们就能逃脱。

[fɪr] [nɑːt][fɔːr; fər][æn'toʊnioʊ] — [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

Fear	**not**	**for**	**Antonio**	**—**	**he**	**can**	**take**	**care**	**of**	**himself**	**.**
害怕	不是	为了	安东尼奥	—	他	能	拿	关心	的	他自己	.

不用担心安东尼奥，他能照顾好自己。

[ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [breɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][krəuz][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [t'ræpəz] [duː][nɑːt]['reskjuː][ðə; ði]

If	**the**	**great**	**braves**	**of**	**the**	**Crows**	**and**	**the**	**white**	**trappers**	**do**	**not**	**rescue**	**the**
如果	这	伟大的	勇士们	的	这	乌鸦	和	这	白色的	捕兽人	做	不是	救援	这

['prizənəz] [bɪ'fɔːr] ,

prisoners	**before**	**,**
囚犯	前	,

如果乌鸦族的勇士和白人猎人在此之前未能救出囚犯，

[wiː; wi] [wɪl] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['krɔːsɪŋ] .

we	**will**	**meet**	**at**	**the**	**Great**	**Crossing**	**.**
我们	将要	见面	在	这	伟大的	十字路口	.

我们将在大渡口见面。

〃 [bɪˈfɔːr] [neɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

〃	Before	nay	could	be	said	,	he	was	gone	.
〃	前	不	可以	是	说	,	他	曾是	已消失	.

“还没等有人说‘不’，他就走了。”

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [pæst] [æz; əz][æn; ən][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] , [fɪrs] [jel] ;

Five	minutes	passed	as	an	age	,	and	there	was	a	wild	,	fierce	yell	;
五	分钟	通过了	作为	一个	年龄	,	和	那里	曾是	一个	荒野	,	凶猛的	叫喊	;

五分钟仿佛一个世纪那么长，突然传来一声狂野而凶狠的喊叫；

[tuː] [ˈfɪgjərz] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ðen] [fel] [əˈgen] , [ˈraɪðɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ]

two	figures	arose	from	the	ground	,	then	fell	again	,	writhing	together	in	a
二	数据	出现	从	这	地面	,	然后	跌倒	再次	,	扭动	一起	在	一个

['despərət] , ['dedli] [ɪnˈkaʊntər] .

desperate	,	deadly	encounter	.
绝望的	,	致命	遇到	.

两个身影从地上升起，然后又倒下，在绝望而致命的搏斗中扭动在一起。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ]

Quick	as	thought	the	score	of	warriors	were	on	their	feet	,	and	rushing
快的	作为	想法	这	分数	的	战士	是	在	他们的	脚	,	和	匆忙

[tɔːrd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] .

toward	their	horses	.
朝向	他们的	马匹	.

仿佛一队战士迅速起身，奔向他们的战马。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊz] , [faɪv] [stiːdz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [faɪv] [ˈraɪdərz] [kloʊz] [ˈklɪŋɪŋ] , [tʃɑːrdʒd] [ˈmædli] [aʊt]

As	they	rose	,	five	steeds	,	with	their	five	riders	close	clinging	,	charged	madly	out
作为	他们	玫瑰	,	五	马匹	,	和	他们的	五	骑手	关闭	依恋	,	带电	疯狂地	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ,

of	the	thicket	,
的	这	灌木丛	,

他们起身时，五匹骏马，五个骑手紧紧抓住马鞍，疯狂地从灌木丛中冲了出来。

[ænd; ənd] [bɔːr] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kənˈfjuːzd] [mæs] .

and	bore	down	upon	the	confused	mass	.
和	钻孔	向下	之上	这	使困惑	大量的	.

然后向混乱的人群猛扑过去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɑːli] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈfaɪər] - [ɑːrmz] , [ðə; ði] ['hɔːsmən] [dæʃt] [θruː] [ðem; ðəm] ,

With	a	volley	from	their	fire	-	arms	,	the	horsemen	dashed	through	them	,
和	一个	截击	从	他们的	火	-	武器	,	这	骑兵	虚线	通过	他们	,

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [fel] .

and	several	of	the	savages	fell	.
和	一些	的	这	野蛮人	跌倒	.

骑兵们用火器齐射，冲入人群，几个野蛮人应声倒地。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['indiəns][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz][tuː; tə] [ber] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpærətɪvli]

Before	the	Indians	could	bring	their	arms	to	bear	,	they	were	comparatively
前	这	印度人	可以	带来	他们的	武器	到	熊	,	他们	是	比较

['juːsləs] ,

useless	,
无用	,

在印第安人能够拿起武器之前，他们相对来说没什么用处。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ] .

for	the	whites	were	out	of	range	.
为了	这	白人	是	出去	的	范围	.

因为白人已经超出射程。

[ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][æn'toʊnioʊ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['sensɪz] .

A	cry	from	the	throat	of	Antonio	brought	them	to	their	senses	.
一个	哭	从	这	喉	的	安东尼奥	带来	他们	到	他们的	感官	.

安东尼奥的一声呐喊将他们拉回了现实。

[ðə; ði][græsp][ʌv; əv] - [hæd; həd] [slɪpt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] [droʊv] [hoʊm] [hɪz; ɪz] [naɪf]

The	grasp	of	Talmkah	had	slipped	,	and	his	antagonist	drove	home	his	knife
这	抓牢	的	-	有	滑倒了	,	和	他的	反派	驾驶	家	他的	刀

.

:

.

塔尔姆卡的手滑脱了，他的对手趁机将刀刺入了他的体内。

[ðen] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] ['wɪs(ə)l] [ræŋ] [aʊt] , [soʊ] [ʃrɪl] [ænd; ənd] [laʊd] [ðæt] [ned] ['hɔːkɪnz] ,

Then	a	piercing	whistle	rang	out	,	so	shrill	and	loud	that	Ned	Hawkins	,
然后	一个	冲孔	哨	响铃	出去	,	所以	尖锐	和	大声	那	内德	霍金斯	,

随后一声刺耳的哨声响起，如此尖锐响亮，以至于内德·霍金斯……

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] , [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

at	the	distance	of	a	quarter	of	a	mile	,	turned	in	his	saddle	.
在	这	距离	的	一个	四分之一	的	一个	英里	,	转向	在	他的	鞍	.

在四分之一英里的距离处，他转身离开马鞍。

[æz; əz][ðə; ði][læst] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊt] [daɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] , [wɪð; wɪθ] [kræʃ]

As	the	last	sound	of	the	note	died	away	from	the	shrubbery	,	with	crash
作为	这	最后的	声音	的	这	笔记	死亡	离开	从	这	灌木	,	和	碰撞

[ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] ,

and	tear	,
和	撕	,

当最后一个音符从灌木丛中消失，伴随着一声巨响和撕裂声时，

[keɪm] [ə; eɪ][koʊl] - [blæk] ['mʌstæŋ] , ['dæʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['kɑːmbæt]

came	a	coal	-	black	mustang	,	dashing	for	the	spot	where	the	single	combat
来了	一个	煤炭	-	黑色的	野马	,	帅气	为了	这	点	在哪里	这	单身的	战斗

[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

had	taken	place	.
有	已采取	地方	.

一匹漆黑的野马疾驰而来，朝着之前发生单打独斗的地方飞奔而去。

[ðen] [æn'toʊnioʊ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

Then	Antonio	separated	from	his	antagonist	,	and	threw	himself	upon	his
然后	安东尼奥	分开	从	他的	反派	,	和	扔	他自己	之上	他的

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

然后安东尼奥与对手分开，纵身跃上马背。

[wʌn] [mɔːr] [kraɪ][ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] , [-]

One	more	cry	of	exultation	,	[	10	]
一	更多的	哭	的	大喜	,	[	-	]

又一声欢呼[10]

[ænd; ənd][hiː; hi][roʊd] ['rekləsli] ['oʊvər][ðə; ði][pleɪn] ,

and	he	rode	recklessly	over	the	plain	,
和	他	骑	鲁莽地	超过	这	清楚的	,

他鲁莽地骑马驰骋在平原上，

[koʊl] - [blæk] ['mʌstæŋ] [ænd; ənd] [staʊt] - [lɪmd] [breɪv] ['vænɪʃɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪt] [ʌv; əv] [bəuθ] [frend]
coal - black mustang and stout - limbed brave vanishing from sight of both friend
煤炭 - 黑色的 野马 和 肥硕 - 有肢的 勇敢的 消失 从 视线 的 两个都 朋友
[ænd; ənd] [foʊ] .
and foe .
和 敌人 .

漆黑的野马和身姿矫健的勇士消失在敌我双方的视线中。

" ['enibɑːdi] [hɜːrt] ? " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kwɪri] , ['æftər] [ðə; ði] [t'ræpəz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [gʌn] -
" Anybody hurt ? " was the first query , after the trappers were out of gun -
" 任何人 伤害 ? " 曾是 这 第一的 询问 , 后 这 捕兽人 是 出去 的 枪 -
[ʃɑːt] .
shot .
射击 .

"有人受伤吗？"这是捕兽者们脱离枪口范围后，他们问的第一个问题。

" ['neri] [wʌn] , " [sed] [bɪl] ['stiːvnz] .
" Nary one , " said Bill Stevens .
" 纳里 一 , " 说 账单 史蒂文斯 .

"一个也没有，"比尔·史蒂文斯说。

" - [dəunt] [kʌm] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] .
" Blessin's don't come single - handed .
" - 不 来 单身的 - 递交 .

"祝福不会凭一己之力到来。"

[gɑːt] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði] [dɜːn] [skreɪp] ['iziə] [ðæn; ðən] [aɪ] - [spɛktəd] .
Got out o ' the durned scrape easier than I ' spected .
得到 出去 o - 这 期间 刮 更轻松 比 我 - 受监视 .

比我想象中更容易地摆脱了困境。

[æn; ən] - [ðə; ði] [hæf] - [briːd] , [huː] [ɑːr; ər] - [grɪt] , - - - [tuː; tə] [ɔːl] [ə'pɪrənsəz] , [wɪl] [seɪv]
An ' the half - breed , who are cl'ar grit , ' cordin ' to all appearances , will save
一个 - 这 一半 - 品种 , WHO 是 - 砂砾 , - - - 到 全部 外貌 , 将要 节省
[hɪz; ɪz] [skælp] , [tuː] .
his scalp , too .
他的 头皮 , 也 .

而那个混血儿，从外表上看，显然是个硬汉，也会保住他的性命。

['miːnwaɪl] , [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː] ?
Meanwhile , what are we to do ?
同时 , 什么 是 我们 到 做 ?

那么，我们该怎么办?

[steɪ] [hɪr] , [straɪk] [fɔːr; fər] [hed] ['kwɔːrtərz] [ɜːr; ər] ['fɒlər] - [ɪm] [ɑːn] ?
stay here , strike for head quarters er foller ' em on ?
停留 这里 , 罢工 为了 头 四分之一 呃 福勒 - 呃 在 ?

留在这里，向总部发起进攻，或者继续追击他们?

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [ruːt] [ænd; ənd] ['dɪstəns] , [ænd; ənd]
" A little conversation , a few questions as to route and distance , and
" 一个 小的 对话 , 一个 很少 问题 作为 到 路线 和 距离 , 和
[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɑːrdi] [ə'ʃʊrəns] ,
then , with a hardy assurance ,
然后 , 和 一个 耐寒的 保证 ,

"简单交谈了几句，问了一些关于路线和距离的问题，然后，带着十足的自信，

[ðə; ði] ['hʌntərz] [strʌk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɔːd] ['preri] .
the hunters struck across the broad prairie .
这 猎人 击 穿过 这 广阔 草原 .

猎人们横穿广阔的草原。

[naʊ] [ə'lɔːŋ] [ɪts] ['lev(ə)l] ['sɜːrfɪs] , [naʊ] [θruː] [θɪn] [belts] [ʌv; əv] ['tɪmbər] , [ɔːr] [klʌmps] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ;

Now	along	its	level	surface	,	now	through	thin	belts	of	timber	,	or	clumps	of	bushes	;
现在	沿着	它是	等级	表面	,	现在	通过	薄的	腰带	的	木材	,	或者	团块	的	灌木丛	;

有时沿着平坦的地面，有时穿过稀疏的林带或灌木丛；

[ə'gen] ['oʊvər] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [maʊndz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ] [bedz] [ʌv; əv] ['nʌmbərləs] ['sʌmər]

again	over	undulating	mounds	and	through	the	beds	of	numberless	summer
再次	超过	起伏的	土堆	和	通过	这	床	的	无数	夏天

[striːmz] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [wei] ,

streams	which	lay	in	their	way	,
溪流	哪个	躺	在	他们的	方式	,

他们再次翻越起伏的土丘，穿过无数夏季溪流的河床，这些溪流横亘在他们面前。

[ðeɪ] ['siːsləsli] [pər'suːd] [ðer; ðər] [kɔːrs] .

they	ceaselessly	pursued	their	course	.
他们	不停地	追击	他们的	课程	.

他们坚持不懈地朝着既定目标前进。

['evri] [saɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [wei] [wʌz; wəz] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['noʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [flitid] [baɪ] ,

Every	sign	which	lay	in	their	way	was	instinctively	noted	as	they	flitted	by	,
每一个	符号	哪个	躺	在	他们的	方式	曾是	本能地	著名的	作为	他们	飞掠	经过	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他们飞快地掠过沿途，本能地注意到每一个挡路的迹象，并且

[baɪ] [lɔːŋ] ['præktɪs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [fɑːr] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

by	long	practice	,	they	could	see	far	around	them	.
经过	长的	实践	,	他们	可以	看	远的	大约	他们	.

通过长期的练习，他们能够看得非常清楚。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ðeɪ] ['trævld] [ɑːn] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [muːn] [siːmd] ['nɪrli] ['redi] [tuː; tə] [sɪŋk]

For	several	hours	they	travelled	on	,	until	the	moon	seemed	nearly	ready	to	sink
为了	一些	小时	他们	旅行	在	,	直到	这	月亮	似乎	几乎	准备好	到	下沉

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

behind	the	mountains	,
在后面	这	山脉	,

他们继续前行了几个小时，直到月亮似乎快要落到群山后面去。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɔːf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .

which	lay	off	and	away	to	the	west	.
哪个	躺	离开	和	离开	到	这	西方	.

位于遥远的西方。

['noʊtɪsɪŋ] [ðɪs] , ['baɪtɪŋ] [fɑːks] ['pɑːrtli] [druː] [reɪn] , [ænd; ənd] [ri'mɑːkt] :

Noticing	this	,	Biting	Fox	partly	drew	rein	,	and	remarked	:
注意到	这	,	咬	狐狸	部分	画	缰绳	,	和	评论	:

注意到这一点，咬狐狸勒住了部分缰绳，说道：

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːr] [taɪm] , [naɪ] [ə'baʊt] , [tuː; tə] [stɑːp] .

“	I	should	calkerlate	that	it	war	time	,	nigh	about	,	to	stop	.
“	我	应该	-	那	它	战争	时间	,	夜	关于	,	到	停止	.

“我应该说，差不多到了战争时期，必须停止。”

[wiː; wi] ['hævnt] [soʊ] ['veri] ['meni] [mɔːr] [maɪlz] [ə'hed] ,

We	haven't	so	very	many	more	miles	ahead	,
我们	还没有	所以	非常	许多	更多的	英里	前方	,

我们前方的路已经不多了。

[æn; ən] - [ˌiː'ef] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [treɪl] [tuː] [suːn] , [wiː; wi] [dəunt] [duː] ['eni] [gʊd] ,

an	'	ef	we	should	happen	to	cross	the	trail	too	soon	,	we	don't	do	any	good	,
一个	-	ef	我们	应该	发生	到	叉	这	踪迹	也	很快	,	我们	不	做	任何	好的	,

如果我们过早地穿过小路，那就没有任何好处了。

[æn; ən] - [mɛ'bi] [ə; eɪ] [saɪt] [oʊ] - [bæd] .

an	'	mebbe	a	sight	o	'	bad	.
一个	-	也许	一个	视线	o	-	坏的	.

或许情况很糟糕。

[ðə; ði] [hɑsɪz] [ˌeɪ 'ɑːr][ə; eɪ] ['liːtl] [bləʊd] ; [hɪəz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] - [ɪm] ,

The	hosses	ar	a	leetle	blowed	;	here's	a	good	place	to	rest	'	em	,
这	软管	ar	一个	小精灵	吹	;	这里是	一个	好的	地方	到	休息	-	呃	,

马儿们有点儿疲惫，这里是个让它们休息的好地方。

[soʊ][aɪm][ɪn][fɜːr]['hoʊldɪn] - [ʌp] . ”

so	I'm	in	fur	holdin	'	up	.	”
所以	我是	在	毛皮	持有	-	向上	.	”

所以我穿着皮草撑住了。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [riˈspɔndid] ['hɔːkɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] ['hɔːltɪd] .

“	All	right	,	”	responded	Hawkins	,	and	the	party	halted	.
“	全部	正确的	,	”	回应	霍金斯	,	和	这	派对	停止	.

“好吧，”霍金斯回答道，聚会就此停止。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ðə; ði] [muːn] [drɑːpt] ['kwaɪətli][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]

As	they	did	so	the	moon	dropped	quietly	behind	a	black	cloud	,	and	,	for	a
作为	他们	做过	所以	这	月亮	掉落	悄悄	在后面	一个	黑色的	云	,	和	,	为了	一个

[fjuː] ['moʊmənts] ,

few	moments	,
很少	时刻	,

就在这时，月亮悄无声息地落到一团黑云后面，片刻之间，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [ɪn] ['nɪrli] ['toʊt(ə)l] ['dɑːrknəs] .

they	were	left	in	nearly	total	darkness	.
他们	是	左边	在	几乎	全部的	黑暗	.

他们置身于几乎完全黑暗之中。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['kæptivz] . — [frendz] [ɑːn][ðə; ði] [ə'lɜːrt] .

THE	CAPTIVES	.	—	FRIENDS	ON	THE	ALERT	.
这	俘虏	.	—	朋友们	在	这	警报	.

俘虏们——警惕的朋友们。

['wɪrəli] [pæst] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptivz] ;

Wearily	passed	the	day	to	the	captives	;
疲劳	通过了	这	天	到	这	俘虏	;

疲惫地将这一天交给俘虏们；

[wen] [naɪt] [keɪm] [daʊn] [ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [seˈseɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɔɪlsəm]

when	night	came	down	there	seemed	no	sign	of	cessation	from	the	toilsome
什么时候	夜晚	来了	向下	那里	似乎	不	符号	的	停止	从	这	辛苦

[mɑːrtʃ] .

march	.
行进	.

夜幕降临，艰苦的行军似乎仍没有停止的迹象。

[ɑːn] , [stɪl] [ɑːn] , [ðə; ði] ['kɑːləm] [kept] [ɪts] [weɪ] ,

On	,	still	on	,	the	column	kept	its	way	,
在	,	仍然	在	,	这	柱子	保留	它是	方式	,

那根柱子继续向前，继续前进。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] ,

until	it	was	only	an	hour	or	so	before	midnight	,
直到	它	曾是	仅有的	一个	小时	或者	所以	前	午夜	,

直到距离午夜仅剩一个小时左右的时候，

[ðæt] [ðə; ði]['sævidʒiz] [geɪv] [saɪnz] [ðæt] [ðer; ðər] ['restɪŋ] - [pleɪs] [wʌz; wəz] [naɪ] .

that	the	savages	gave	signs	that	their	resting	-	place	was	nigh	.
那	这	野蛮人	给予	标志	那	他们的	休息	-	地方	曾是	夜	.

野蛮人发出信号，表明他们的安息之地就在附近。

[ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [breɪvz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [stretʃ] [ðer; ðər] ['wɪrid] [lɪmz] , [waɪl]

Then	some	of	the	younger	braves	began	to	stretch	their	wearied	limbs	,	while
然后	一些	的	这	年轻	勇士们	开始	到	拉紧	他们的	疲惫	四肢	,	尽管

['rʌtə(r)] [lʊkt] ['iːgərli] [ə'raʊnd] ,

Rutter	looked	eagerly	around	,
鲁特	看起来	急切地	大约	,

这时，一些年轻的勇士开始伸展他们疲惫的四肢，而鲁特则兴致勃勃地环顾四周。

['straɪvɪŋ] , [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['veriəs] ['lændmɑːks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

striving	,	through	the	darkness	,	to	see	the	various	landmarks	with	which	he
努力	,	通过	这	黑暗	,	到	看	这	各种各样的	地标	和	哪个	他

[wʌz; wəz] [fə'mɪliər] .

was	familiar	.
曾是	熟悉的	.

在黑暗中努力辨认他熟悉的各种地标。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [hæd; həd] [sed] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,

Though	the	renegade	had	said	but	little	during	the	afternoon	and	evening	,
尽管	这	叛逆者	有	说	但	小的	期间	这	下午	和	晚上	,

虽然这个叛逆者在下午和晚上几乎没说什么话，

[jet] [hiː; hi] ['evər] [roʊd] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['prizənəz] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['wɑːtʃfl] [aɪ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

yet	he	ever	rode	near	to	the	prisoners	,	keeping	a	watchful	eye	upon	them	.
然而	他	曾经	骑	靠近	到	这	囚犯	,	保持	一个	警惕	眼睛	之上	他们	.

但他总是骑马靠近囚犯，密切关注着他们。

[naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['boʊldər] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə]

Now	,	as	they	came	to	a	huge	boulder	,	around	which	they	were	compelled	to
现在	,	作为	他们	来了	到	一个	巨大的	巨石	,	大约	哪个	他们	是	被迫	到

[meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] ,

make	a	circuit	,
制作	一个	电路	,

现在，当他们来到一块巨大的岩石前时，他们不得不绕着它转一圈。

[hiː; hi] ['ventʃərd] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['meɪdʒər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz]

he	ventured	to	inform	the	Major	that	they	were	near	the	end	of	the	day's
他	冒险	到	通知	这	主要的	那	他们	是	靠近	这	结尾	的	这	天

['dʒɜːrni] ,

journey	,
旅行	,

他冒险告诉少校，他们今天的行程已经接近尾声了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [ɪn'kæmp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	that	they	would	soon	encamp	for	the	night	.
和	那	他们	会	很快	扎营	为了	这	夜晚	.

他们很快就要扎营过夜了。

[ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] , ['welkəm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪ'lisitid] [noʊ] [rɪ'mɑːrk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptivz] .

This	intelligence	,	welcome	as	it	was	,	elicited	no	remark	from	the	captives	.
这	智力	,	欢迎	作为	它	曾是	,	引发的	不	评论	从	这	俘虏	.

虽然这条情报令人欣喜，但俘虏们却没有任何反应。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ['ʌtəd] [ə; eɪ][nɑːt][ˌʌn'mjuːzɪkl] [grʌnt]

At	length	the	foremost	of	the	file	of	warriors	uttered	a	not	unmusical	grunt
在	长度	这	首先	的	这	文件	的	战士	说出	一个	不是	不音乐的	咕哝

,

,

,

最后，队伍最前面的战士发出了一声还算悦耳的咕哝声。

[ɪk'spresɪv] [ə'laɪk][ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .

expressive	alike	of	satisfaction	and	intelligence	.
富有表现力的	同样	的	满意	和	智力	.

既表达了满足感，又表达了智慧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] ['tɪmbərd] ['bɑːtəm] , ['ædmərəbli] ['suːtɪd][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] .

They	were	in	a	small	timbered	bottom	,	admirably	suited	for	an	encampment	.
他们	是	在	一个	小的	木材	底部	,	令人钦佩地	适合	为了	一个	营地	.

他们身处一小片林木茂盛的河谷地带，非常适合露营。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðɪs][spɑːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪmɪŋ] , [θruː] [ðer; ðər] ['hɜːrid] [mɑːrtʃ] .

It	was	toward	this	spot	they	had	been	aiming	,	through	their	hurried	march	.
它	曾是	朝向	这	点	他们	有	到过	瞄准	,	通过	他们的	慌忙	行进	.

他们一路疾行，目标就是这个地方。

['tɔməs] ['rʌtə(r)] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][mæn][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Thomas	Rutter	,	however	,	was	not	the	first	man	to	take	advantage	of	the
托马斯	鲁特	,	然而	,	曾是	不是	这	第一的	男人	到	拿	优势	的	这

[loʊ'keɪʃ(ə)n] .

location	.
地点	.

然而，托马斯·鲁特并不是第一个利用这个地理位置的人。

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [red] - [men][hæd; həd] ['evɪdəntli] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

A	party	of	red	-	men	had	evidently	remained	on	the	spot	for	some	time	,
一个	派对	的	红色的	-	男人	有	显然	剩余	在	这	点	为了	一些	时间	,

显然，一群红种人已经在原地停留了一段时间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɑːkjupaɪd][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [steɪt] [ʌv; əv]

and	the	lodges	which	they	had	occupied	were	standing	in	a	good	state	of
和	这	旅馆	哪个	他们	有	占领	是	常设	在	一个	好的	状态	的

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

preservation	.
保存	.

他们居住的旅馆都保存完好。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rʌtə(r)] [ɪ'miːdiətli] [set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

One	of	the	best	of	these	Rutter	immediately	set	apart	for	the	reception	of
一	的	这	最好的	的	这些	鲁特	立即地	放	除	为了	这	接待	的

[ðə; ði] ['kæptivz] .

the	captives	.
这	俘虏	.

鲁特立即挑选了其中最好的一间来接待俘虏。

[tuː] ['ʌðər] [hʌt] [rɪ'meɪnd] , ['rædər]['lɑːrdʒər][ɪn][saɪz] , [ðoʊ] ['hɑːrdli][æz; əz] [wel] [kən'strʌktɪd] .

Two	other	huts	remained	,	rather	larger	in	size	,	though	hardly	as	well	constructed	.
二	其他	小屋	剩余	,	相当	更大的	在	尺寸	,	尽管	几乎	作为	出色地	建造	.

还有两间小屋，规模稍大一些，但结构远不如其他小屋坚固。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] ;

These	were	made	the	headquarters	of	the	chiefs	;
这些	是	制成	这	总部	的	这	酋长们	;

这些地方被用作酋长的总部；

[ðə; ði] [breɪvz] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [bedz] [ɑːn] [ðə; ði] [ber] [graʊnd] ,

the	braves	were	compelled	to	take	up	with	beds	on	the	bare	ground	,
这	勇士们	是	被迫	到	拿	向上	和	床	在	这	裸	地面	,

勇士们被迫睡在光秃秃的地上。

[ðə; ði] [skaɪ] [ðer; ðər] ['oʊnli] [ruːf] .

the	sky	their	only	roof	.
这	天空	他们的	仅有的	屋顶	.

天空是它们唯一的屋顶。

['æftər] [ðiːz] [dɪspə'zɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , ['rʌtə(r)] [sɔːt] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] [tʃiːfs]

After	these	dispositions	had	been	made	,	Rutter	sought	out	one	of	the	older	chiefs
后	这些	性情	有	到过	制成	,	鲁特	寻求	出去	一	的	这	老	酋长们

,

,

,

这些安排妥当之后，鲁特找到了一位年纪较大的酋长。

[ænd; ənd] [held] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	held	an	earnest	consultation	with	him	.
和	握住	一个	认真	咨询	和	他	.

并与他进行了认真磋商。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [glɑːnsiz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [kæst]

During	the	course	of	the	conversation	,	glances	were	more	than	once	cast
期间	这	课程	的	这	对话	,	眼神	是	更多的	比	一次	投掷

[tɔːrdz] [ðə; ði] [hʌt] ,

towards	the	hut	,
向	这	小屋	,

谈话过程中，不止一次有人看向那间小屋。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dɪmli] ['laɪtɪd] ['preri] .

and	then	across	the	dimly	lighted	prairie	.
和	然后	穿过	这	依稀	照明	草原	.

然后穿过光线昏暗的草原。

[pər'suːt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [fɪrd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]

Pursuit	was	evidently	feared	,	and	the	white	man	was	asking	the	opinion	of
追逐	曾是	显然	害怕	,	和	这	白色的	男人	曾是	问	这	观点	的

[ðə; ði] [tʃiːf] ,

the	chief	,
这	首席	,

显然，他们害怕遭到追捕，所以白人来征求酋长的意见。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [-]

whether	it	would	be	safe	,	under	the	circumstances	,	[	11	]
无论	它	会	是	安全的	,	在下面	这	情况	,	[	-	]

在当时的情况下，这样做是否安全[11]

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] .

to	build	a	small	fire	.
到	建造	一个	小的	火	.

生一小堆火。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [best] [noʊn] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

For	some	reason	,	best	known	to	themselves	,
为了	一些	原因	,	最好的	已知	到	他们自己	,

出于某种原因，只有他们自己知道，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði]['meɪdʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] , [seɪf]

it	was	important	that	the	Major	and	his	daughter	should	be	brought	,	safe
它	曾是	重要的	那	这	主要的	和	他的	女儿	应该	是	带来	,	安全的

[ænd; ənd] [saʊnd] ,

and	sound	,
和	声音	,

确保少校和他的女儿安全无恙地被带回来至关重要。

[tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] ,

to	the	land	of	the	Blackfeet	,	and	in	order	that	this	might	be	done	,
到	这	土地	的	这	黑脚族	,	和	在	命令	那	这	可能	是	完毕	,

前往黑脚族的土地，为了完成这件事，

['rʌtə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] ['æftər] [eɪt] ['aʊərz] ['træv(ə)l]

Rutter	insisted	that	they	should	have	some	refreshment	after	eight	hours	travel
鲁特	坚持	那	他们	应该	有	一些	清爽	后	八	小时	旅行

[wɪ'ðaʊt] [rest] [ɔːr] [fuːd] .

without	rest	or	food	.
没有	休息	或者	食物	.

鲁特坚持认为，经过八个小时没有休息和进食的旅程，他们应该得到一些茶点。

“ [ðə; ði] [waɪt] [breɪv] [meɪ] [duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] -

“	The	white	brave	may	do	as	he	pleases	,	”	was	the	response	of	the	red	-
“	这	白色的	勇敢的	可能	做	作为	他	请	,	”	曾是	这	回复	的	这	红色的	-

[mæn] .

man	.
男人	.

“白人勇士想做什么就做什么吧，”红种人回答道。

[wen] ['rʌtə(r)] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn] , ['berɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] , [pleɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

When	Rutter	entered	the	cabin	,	bearing	a	meal	,	plain	,	of	course	,
什么时候	鲁特	进入	这	舱	,	轴承	一个	一顿饭	,	清楚的	,	的	课程	,

当鲁特走进小屋时，他端着一顿饭，当然是简单的饭菜。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] ['westərn] [men] [ænd; ənd] ['westərn] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent]

and	such	as	western	men	and	western	women	are	obliged	to	be	content
和	这样的	作为	西	男人	和	西	女性	是	有义务	到	是	内容

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

而西方男女则不得不满足于现状。

[bʌt; bət] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

but	abundant	and	substantial	,	there	was	actually	an	expression	of
但	丰富	和	重大的	,	那里	曾是	实际上	一个	表达	的

[bə'nevələns] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

benevolence	on	his	countenance	.
仁	在	他的	面容	.

虽然财物丰富且数额可观，但他的脸上却流露出仁慈的神情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ][sʌm; səm] [ðæt] ['sɑːroʊ] [dɪs'trɔɪz] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] .

It	is	supposed	by	some	that	sorrow	destroys	the	appetite	.
它	是	据称	经过	一些	那	悲哀	摧毁	这	食欲	.

有人认为悲伤会破坏食欲。

[ɪf] [sʌtʃ] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [ðen] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['prizənəz] [nɑːt][æt; ət] [griːfs] ['loʊɪst] [depθ] ,

If	such	be	the	case	,	then	were	the	prisoners	not	at	grief's	lowest	depth	,
如果	这样的	是	这	案件	,	然后	是	这	囚犯	不是	在	悲伤的	最低	深度	,

如果情况真是如此，那么囚犯们岂不是正处于极度悲痛之中？

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd]['æmp(ə)l]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [ˌprepə'reɪʃnz] .

for	they	did	ample	justice	to	the	renegade's	preparations	.
为了	他们	做过	充足	正义	到	这	叛逆者的	准备工作	.

因为他们充分肯定了叛徒的准备工作。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [soʊ][fɑːr] ['sɔfənd] ['rɑːbɪsənz] [hɑːrt] [æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm]

Perhaps	it	was	this	that	so	far	softened	Robison's	heart	as	to	enable	him
也许	它	曾是	这	那	所以	远的	软化	罗宾逊的	心	作为	到	使能够	他

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

to	speak	to	the	man	before	him	.
到	说话	到	这	男人	前	他	.

或许正是这一点软化了罗宾逊的心，使他能够与眼前这个人交谈。

“ [pər'hæps] ['rʌtə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][end]

“	Perhaps	Rutter	,	”	said	he	,	“	you	can	tell	me	what	this	thing	is	going	to	end
“	也许	鲁特	,	”	说	他	,	“	你	能	告诉	我	什么	这	事物	是	去	到	结尾

[ɪn] .

in	.
在	.

“或许鲁特，”他说，“你能告诉我这件事最终会如何收场吗？”

[juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

You	know	well	enough	that	I	never	had	any	difficulty	with	the	tribe	of	which
你	知道	出色地	足够的	那	我	绝不	有	任何	困难	和	这	部落	的	哪个

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ,

you	are	now	,
你	是	现在	,

你很清楚，我与你现在所属的部落之间从未有过任何冲突。

[aɪ] [sə'poʊz] , [ə; eɪ] ['membər] .

I	suppose	,	a	member	.
我	认为	,	一个	成员	.

我想，应该是其中一员。

[ɪf] ['evri] [waɪt] [mæn][hæd; həd] ['triːtɪd] [ðə; ði]['indiəns][ɪn][æz; əz] [fer] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]

If	every	white	man	had	treated	the	Indians	in	as	fair	a	manner	as	I	have
如果	每一个	白色的	男人	有	治疗	这	印度人	在	作为	公平的	一个	方式	作为	我	有

,

,
,

如果每个白人都能像我一样公平对待印第安人，

[ðer; ðər] [wʊd] , [ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ə; eɪ] [mɔːr] ['frendli] [rɪ'leɪʃn] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

there	would	,	or	ought	to	be	,	a	more	friendly	relation	existing	between	the	two
那里	会	,	或者	应该	到	是	,	一个	更多的	友好的	关系	现存的	之间	这	二

['reɪsɪz] .

races	.
种族	.

这两个种族之间本应存在更加友好的关系。

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪn][jʊr; jər]['riːdʒən][bʌt; bət][wʌns] ;

I	never	was	really	in	your	region	but	once	;
我	绝不	曾是	真的	在	你的	地区	但	一次	;

我只去过你们那里一次；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['oʊnli][hɑːrm] [dʌn] [wʌz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['grɪzli] .

and	then	the	only	harm	done	was	shooting	a	deer	or	two	and	a	grizzly	.
和	然后	这	仅有的	伤害	完毕	曾是	射击	一个	鹿	或者	二	和	一个	灰熊	.

结果唯一的损失就是射杀了一两只鹿和一头灰熊。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] ,

According	**to**	**the**	**best**	**of**	**my**	**knowledge**	**,**
根据	到	这	最好的	的	我的	知识	,

据我所知，

[noʊ] - [aɪ] [fel] [ɑːn][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [aɪ] ['entərd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][taɪm] [aɪ] [left] [ðer; ðər]

no	**Blackfoot's**	**eye**	**fell**	**on**	**me**	**from**	**the**	**time**	**I**	**entered**	**until**	**the**	**time**	**I**	**left**	**their**
不	-	眼睛	跌倒	在	我	从	这	时间	我	进入	直到	这	时间	我	左边	他们的

['hʌntɪŋ] - [graʊndz] . ”

hunting	**-**	**grounds**	**.**	**”**
打猎	-	理由	.	”

从我进入黑脚族的猎场到我离开，没有一个黑脚族人注意到我。

“ [wɑːl] , ['meɪdʒər] , [jər] - [tuː; tə] [tɔːk] [kaɪnd][oʊ] - ['sensəb(ə)l] .

“	**Waal**	**,**	**Major**	**,**	**yer**	**c'mencing**	**to**	**talk**	**kind**	**o**	**'**	**sensible**	**.**
“	瓦尔	,	主要的	,	你的	-	到	讲话	种类	o	-	明智的	.

“瓦尔，少校，你开始说些有道理的话了。”

[aɪ][gɑːt] ['nɑːθɪn] - [ə'^in][jiː; ji] , [æn; ən] - ['wʊdnt] [ʌv; əv][maɪ'self][ə; eɪ][hɜːrt][jiː; ji] ; [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]

I	**got**	**nothin**	**'**	**agin**	**ye**	**,**	**an**	**'**	**wouldn't**	**of**	**myself**	**a**	**hurt**	**ye**	**;**	**but**	**I**	**had**
我	得到	什么也没有	-	再次	是的	,	一个	-	不会	的	我	一个	伤害	是的	;	但	我	有

[maɪ]['ɔːrdərz] .

my	**orders**	**.**
我的	订单	.

我与你并无过节，我本不会伤害你；但我奉命行事。

[ɪf] [jər] [dʌn] [æz; əz][jiː; ji] [seɪ] , [jər] [wəʊnt][biː; bi][hɜːrt] , [nɜːr] [jər] ['dɑːtə] ['niːðər] ; [ɪf] [jər] ['dɪdnt] ,

If	**yer**	**done**	**as**	**ye**	**say**	**,**	**yer**	**won't**	**be**	**hurt**	**,**	**ner**	**yer**	**darter**	**neither**	**;**	**if**	**yer**	**didn't**	**,**
如果	你的	完毕	作为	是的	说	,	你的	惯于	是	伤害	,	ner	你的	飞镖	两者都不	;	如果	你的	没有	,

如果你照你说的做，你不会受伤，你的飞镖也不会受伤；如果你没做，

['itl] [biː; bi][æpt][tuː; tə][biː; bi] [rʌf] [fɔːr; fər][bəuθ] .

it'll	**be**	**apt**	**to**	**be**	**rough**	**for**	**both**	**.**
它将	是	易于	到	是	粗糙的	为了	两个都	.

对他们双方来说，这很可能都是一段艰难的时期。

[aɪ][dəunt][wɑːnt] [jər] [bæd] [wɪl] , [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [wʌz; wəz][ɔːl][ɑːn] [ə'kaʊnt] [oʊ] - ['dʒʌstɪs] . ”

I	**don't**	**want**	**yer**	**bad**	**will**	**,**	**but**	**what**	**I**	**done**	**was**	**all**	**on**	**account**	**o**	**'**	**justice**	**.**	**”**
我	不	想	你的	坏的	将要	,	但	什么	我	完毕	曾是	全部	在	帐户	o	-	正义	.	”

我不想招致你的怨恨，我所做的一切都是为了伸张正义。

“ [aɪ][dəunt] ['riːəli] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði] [traɪb] [θɪŋks] [aɪ]['evər][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] ,

“	**I**	**don't**	**really**	**understand**	**what**	**you**	**mean**	**,**	**but**	**,**	**if**	**the**	**tribe**	**thinks**	**I**	**ever**	**did**	**it**	**wrong**	**,**
“	我	不	真的	理解	什么	你	意思是	,	但	,	如果	这	部落	思考	我	曾经	做过	它	错误的	,

“我不太明白你的意思，但是，如果部落认为我曾经做错事，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] .

they	**are**	**greatly**	**mistaken**	**.**
他们	是	非常	错误	.

他们大错特错了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ? ”

Can	**you**	**give**	**me**	**any**	**idea**	**of**	**the**	**matter**	**?**	**”**
能	你	给	我	任何	主意	的	这	事情	?	”

你能告诉我一些关于这件事的想法吗?

“ [juːl] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] [suːn] [ɪ'nʌf] .

“	**You'll**	**find**	**that**	**out**	**soon**	**enough**	**.**
“	你会	寻找	那	出去	很快	足够的	.

你很快就会知道了。

[aɪ][gɑːt]['ɔːrdərz][nɑːt][tuː; tə] [tel] [jər] ['eniθɪŋ] ,

I	got	orders	not	to	tell	yer	anything	,
我	得到	订单	不是	到	告诉	你的	任何事物	,

我接到命令，什么都不要告诉你。

[bʌt; bət][jiː; ji][kɪn] ['kælkjuleɪt] [ɑːn] [jər] - [laɪf] ['biːn] - [seɪf] , ['enihaʊ] . ”

but	ye	kin	calculate	on	yer	darter's	life	bein	'	safe	,	anyhow	.	”
但	是的	亲属	计算	在	你的	-	生活	是	-	安全的	,	无论如何	.	”

但无论如何，你可以指望你的飞镖能保住性命。

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] .

“	Thank	Heaven	for	that	.
“	感谢	天堂	为了	那	.

“感谢老天。”

[fɔːr; fər][maɪ'self][aɪ][duː][nɑːt] [ker] .

For	myself	I	do	not	care	.
为了	我	我	做	不是	关心	.

我个人并不在意。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] — [hɜːr; hər]

What	I	have	done	,	I	have	done	for	her	and	her	brother	—	her
什么	我	有	完毕	,	我	有	完毕	为了	她	和	她	兄弟	—	她

['brʌðər] [ɪz] [seɪf] ;

brother	is	safe	;
兄弟	是	安全的	;

我所做的一切都是为了她和她的弟弟——她的弟弟很安全；

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnz] [soʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .

if	she	remains	so	,	I	am	satisfied	.
如果	她	遗迹	所以	,	我	是	使满意	.

如果她一直这样，我就很满意了。

” [ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [ə'pɪrəns] .

”	The	inside	of	the	lodge	presented	a	wild	and	picturesque	appearance	.
”	这	里面	的	这	小屋	呈现	一个	荒野	和	如画	外貌	.

“小木屋内部呈现出一种狂野而风景如画的景象。”

['rʌtə(r)] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] ,

Rutter	was	standing	near	the	entrance	,
鲁特	曾是	常设	靠近	这	入口	,

鲁特当时站在入口附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [fel] [fʊl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

and	the	light	from	the	torch	which	he	held	in	his	hand	fell	full	upon	his
和	这	光	从	这	火炬	哪个	他	握住	在	他的	手	跌倒	满的	之上	他的

['kjʊriəsli] - [ʃeɪpt] [hed] ,

curiously	-	shaped	head	,
奇怪的是	-	形状	头	,

他手中火炬的光芒正好照在他形状奇特的脑袋上。

['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [streɪndʒ] ['ɑːdəti] .

bringing	it	out	in	all	its	strange	oddity	.
带来	它	出去	在	全部	它是	奇怪的	奇特	.

将它所有奇特之处都展现出来。

[ðə; ði][gɜːrl] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [fer] , [hæf] [rɪ'klaɪnd] [ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [skɪnz] ,

The	girl	,	young	and	fair	,	half	reclined	on	a	bed	of	skins	,
这	女孩	,	年轻的	和	公平的	,	一半	斜倚	在	一个	床	的	皮肤	,

年轻貌美的少女半斜倚在兽皮床上，

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] [ɪn][ðer; ðər] [leɪt] ['fɔːreɪ] .

which	formed	part	of	the	spoils	of	the	Blackfeet	in	their	late	foray	.
哪个	形成	部分	的	这	战利品	的	这	黑脚族	在	他们的	晚的	突袭	.

这是黑脚族在最近一次袭击中缴获的战利品之一。

[ðə; ði][θɜːrd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] ,

The	third	one	of	the	party	stood	in	the	shadow	,
这	第三	一	的	这	派对	站立	在	这	阴影	,

第三个人站在阴影里，

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['klɪrli] [siːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [wen] [hiː; hi] [spoʊk] ,

so	that	his	face	could	not	be	clearly	seen	,	and	his	voice	,	when	he	spoke	,
所以	那	他的	脸	可以	不是	是	清楚地	已见	,	和	他的	嗓音	,	什么时候	他	辐	,

因此，人们无法清楚地看清他的脸，也无法听清他说话时的声音。

[wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] .

was	low	and	guarded	.
曾是	低的	和	守卫	.

情绪低落，戒备心很强。

“ [wʌn] [mɔːr] [wɜːrd][wɪð; wɪθ][jiː; ji] , ['meɪdʒər] , ” [kən'tɪnjuːd] [tɑːm] .

“	One	more	word	with	ye	,	Major	,	”	continued	Tom	.
“	一	更多的	单词	和	是的	,	主要的	,	”	持续	汤姆	.

“少校，我再跟您说一句话。”汤姆继续说道。

“ [dəunt][traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [fɜːr][juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	Don't	try	to	run	away	,	fur	you	can't	do	it	.
“	不	尝试	到	跑步	离开	,	毛皮	你	不能	做	它	.

“别想逃跑，因为你跑不掉。”

[ɪf] [jiː; ji][duː] ; [aɪ][wəʊnt][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɜːr] [jər] ['seɪfti] .

If	ye	do	;	I	won't	be	responsible	fur	yer	safety	.
如果	是的	做	;	我	惯于	是	负责任的	毛皮	你的	安全	.

如果你们这么做，我将不承担你们的安全责任。

[ə; eɪ] [tʃæns] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['sʌmtaɪmz] [goʊz] [hoʊm] . ”

A	chance	shot	in	the	dark	sometimes	goes	home	.	”
一个	机会	射击	在	这	黑暗的	有时	去	家	.	”

盲目射击有时也能成功。

“ [aɪ] [meɪk] [noʊ] ['prɔmisiz] , [bʌt; bət][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [sək'ses] [siːmz] [ɪm'prɑːbəbl] ,

“	I	make	no	promises	,	but	so	long	as	success	seems	improbable	,
“	我	制作	不	承诺	,	但	所以	长的	作为	成功	似乎	不太可能	,

“我不做任何承诺，但只要成功看起来不太可能，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] . ”

I	will	not	attempt	anything	of	the	kind	.	”
我	将要	不是	试图	任何事物	的	这	种类	.	”

我不会尝试做任何类似的事情。

“ [taː(r); taː(r), təː(r)][ˌeɪ 'ɑːr] - [wʌn] [θɪŋ] .

“	Thar	ar	'	one	thing	.
“	塔尔	ar	-	一	事物	.

“有一件事。”

[ˌiː'ɛf][jiː; ji][gɪt]['klɑːr][aʊt][oʊ] - [ðɪs] ['itl] [biː; bi][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][oʊ] - ['hæpənd] [tuː; tə][jiː; ji]

Ef	ye	git	clar	out	o	'	this	it'll	be	the	best	thing	that	could	o	'	happened	to	ye
ef	是的	git	克拉尔	出去	o	-	这	它将	是	这	最好的	事物	那	可以	o	-	发生	到	是的

.

:

.

如果你能摆脱困境，那将是你人生中最美好的事情。

['itl] [peɪ] .
It'll pay .
它将 支付 .

这样做会有回报的。

" ['mʌtərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrdz] , " ['itl] [peɪ] , " [hiː; hi] [stʌk] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] ,
" Muttering over the words , " it'll pay , " he stuck the torch in a crevice ,
" 喃喃自语 超过 这 字 , " 它将 支付 , " 他 卡住 这 火炬 在 一个 裂缝 ,

他一边嘟囔着“会有回报的”，一边把手电筒插进一个缝隙里。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .
and left the lodge .
和 左边 这 小屋 .

然后离开了旅馆。

['stɪlnəs] ['reɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ruːd] ['kæbɪn] ,
Stillness reigned within the rude cabin ,
寂静 统治 之内 这 粗鲁的 舱 ,

简陋的小屋里一片寂静。

[ænd; ənd][ɪn][hæf] - [æn; ən] - ['aʊər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [sliːp]
and in half - an - hour father and daughter were buried in a profound sleep
和 在 一半 - 一个 - 小时 父亲 和 女儿 是 埋葬 在 一个 深刻的 睡觉
.
:
.

半小时后，父女二人便长眠于地下。

[ˌaʊt'saɪd] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] .
Outside all was silent .
外部 全部 曾是 沉默的 .

外面一片寂静。

[æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] , ['sentənəlz] [wɜːr; wər] [pleɪst] — [fɔːr] [ɪn][ɔːl] — [bʌt; bət]
At different places around the camp , sentinels were placed — four in all — but
在 不同的 地方 大约 这 营 , 哨兵 是 放置 — 四 在 全部 — 但
[ðiːz] [geɪv] [noʊ][kraɪ] ,
these gave no cry ,
这些 给予 不 哭 ,

营地周围不同地方都设置了哨兵——总共四名——但他们都没有发出任何呼喊声。

['stændɪŋ] [mjuːt] [ænd; ənd] [grɪm] , [ðer; ðər] [fɔːrmz] ['skersli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ði][dɪm]
standing mute and grim , their forms scarcely to be distinguished in the dim
常设 沉默的 和 严峻 , 他们的 表格 几乎 到 是 杰出的 在 这 暗淡
[gluːm] [ʌv; əv] [naɪt] .
gloom of night .
愁云 的 夜晚 .

他们沉默而严肃地站着，在昏暗的夜色中，他们的身形几乎难以辨认。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'kɜːrd] ,
For some hours nothing of importance occurred ,
为了 一些 小时 没有什么 的 重要性 发生 ,

接下来的几个小时里，什么重要的事情也没发生。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['fliːsi] [klaʊdz] ['skʌdɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hevəns] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] [mɔːr] ['kloʊsli]
though the fleecy clouds scudding across the heavens were drawing more closely
尽管 这 羊毛 云 疾驰 穿过 这 天 是 绘画 更多的 密切
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

尽管掠过天空的绒毛状云朵越来越密集，

[muːvd] [ɪn]['dɑːrkər][ænd; ənd] ['θɪkər] [prə'seʃ(ə)n] .

moved	in	darker	and	thicker	procession	.
已搬	在	较暗	和	较厚	游行	.

队伍以更暗更密集的队形移动。

[ðə; ði][wɪnd] , [tuː] , [keɪm] ['swiːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔɪst] [ænd; ənd] ['drɪri] [saʊnd] , [ðæt]

The	wind	,	too	,	came	sweeping	along	with	a	moist	and	dreary	sound	,	that
这	风	,	也	,	来了	扫荡	沿着	和	一个	潮湿	和	凄凉	声音	,	那

[fɔːr'toʊld] [æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] [stɔːrm] .

foretold	an	approaching	storm	.
预言	一个	接近	风暴	.

风也呼啸而来，发出潮湿阴沉的声音，预示着暴风雨即将来临。

[ðiːz] ['θretnɪŋ] [ə'pɪrənsəz] [-]

These	threatening	appearances	[	12	]
这些	威胁	外貌	[	-	]

这些具有威胁性的外表[12]

[kʊd; kəd] [skers] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts] ,

could	scarce	escape	the	observation	of	the	outposts	,
可以	稀少	逃脱	这	观察	的	这	前哨站	,

几乎不可能逃脱哨所的监视，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪk'spɪriənst] [aɪz] [hæd; həd] ['klɪrli] [fɔːr'siːn] [ðæt] [ə; eɪ] [reɪn] [gʌst] [wʌz; wəz][fæst]

and	their	experienced	eyes	had	clearly	foreseen	that	a	rain	gust	was	fast
和	他们的	经验丰富的	眼睛	有	清楚地	预见	那	一个	雨	阵风	曾是	快速地

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

他们经验丰富的眼睛清楚地预见到一阵暴雨即将到来。

[ðə; ði] [red] - [skɪnz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [huː] [fɔː'sɔː] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [stɔːrm] .

The	red	-	skins	were	not	the	only	ones	who	foresaw	the	approaching	storm	.
这	红色的	-	皮肤	是	不是	这	仅有的	一个	WHO	预见	这	接近	风暴	.

预见到风暴即将到来的，并非只有红皮肤人。

['hɔːkɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] , [sʌm; səm] [tuː] [maɪlz] ['dɪstənt] , [lʊkt] ['duːbiəsli] [ə'baʊt] ,

Hawkins	and	his	party	,	some	two	miles	distant	,	looked	dubiously	about	,
霍金斯	和	他的	派对	,	一些	二	英里	遥远	,	看起来	可疑地	关于	,

霍金斯一行人距离这里大约两英里，他们神色疑惑地四处张望。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][best][ʌv; əv][æn; ən] [ə'pærəntli] [bæd]['bɑːrgən] , [prɪ'perd] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns]

and	making	the	best	of	an	apparently	bad	bargain	,	prepared	,	in	the	absence
和	制作	这	最好的	的	一个	显然	坏的	便宜货	,	准备	,	在	这	缺席

[ʌv; əv] ['ʃeltər] ,

of	shelter	,
的	庇护所	,

在没有住所的情况下，尽力从看似糟糕的交易中获益，做好准备。

[tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['drentʃɪŋ] .

to	submit	to	a	drenching	.
到	提交	到	一个	浸透	.

接受淋雨。

[nɑːt][ɪg'zæktli] ['noʊɪŋ] [ɪn] [wʌt] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

Not	exactly	knowing	in	what	place	they	were	,
不是	确切地	会心	在	什么	地方	他们	是	,

他们并不确切知道自己身处何地。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['futsteps] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd]
they did not think of turning their footsteps in the direction of the deserted
他们 做过 不是 思考 的 转弯 他们的 脚步声 在 这 方向 的 这 荒凉的
['lɑːdʒɪz] ,
lodges ,
旅馆 ,

他们并没有想到要朝着那些废弃的小屋方向走去。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['daʊtləs] [bɪn] [siːn] [baɪ][sʌm; səm] , [ɪf] [nɑːt][ɔːl] , [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
though they had doubtless been seen by some , if not all , of them .
尽管 他们 有 毫无疑问 到过 已见 经过 一些 , 如果 不是 全部 , 的 他们 .

虽然他们中的一些人，甚至所有人，无疑都看到了这些。

" [aɪ] [seɪ] , [ned] , " ['mʌtəd] ['baɪtɪŋ] [fɑːks] ,
" I say , Ned , " muttered Biting Fox ,
" 我 说 , 内德 , " 低声说道 咬 狐狸 ,

"我说，内德，"咬狐低声说道。

" [ˌiː'ɛf][ðə; ði]['meɪdʒər][æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['dɑːtə] [ɪz] ['drægd] [θruː] [ðɪs] [hɪr] [reɪn] ,
" ef the Major an ' his darter is dragged through this here rain ,
" ef 这 主要的 一个 - 他的 飞镖 是 拖拽 通过 这 这里 雨 ,

"如果少校和他的飞镖被拖进这雨里，

[wiː; wi] ['maʊt] [æz; əz] [wel] [pʊl] ['hɔːrsɪz] [æn; ən] - [teɪk] [bæk] [træk] .
we mout as well pull horses an ' take back track .
我们 嘴 作为 出色地 拉 马匹 一个 - 拿 后退 追踪 .

我们嘴上说着，却把马拉了回来，回到了原点。

[ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ;
She won't be likely to git over it ;
她 惯于 是 可能 到 git 超过 它 ;

她不太可能释怀；

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf][wʌn] [goʊz] ['ʌndər] [juː; jʊ][kæn; kən] [bet] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [tuː] . "
an ' ef one goes under you can bet the other will too . "
一个 - ef 一 去 在下面 你 能 赌注 这 其他 将要 也 . "

如果其中一家倒闭，另一家肯定也会跟着倒闭。"

" [weɪt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , [wɪl] [jiː; ji] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ræðər] ['sɜːrli] [rɪ'spɑːns] .
" Wait till it rains , will ye , " was the rather surly response .
" 等待 直到 它 雨 , 将要 是的 , " 曾是 这 相当 粗鲁 回复 .

"等下雨了再说吧，"对方语气相当不耐烦地回答道。

" [ˌiː'ɛf][ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [hɑːrd] [fɝdʒɪt] [saɪts] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][faɪnd] ['kʌvər] .
" Ef it rains hard forgit sights if they don't find cover .
" ef 它 雨 难的 忘记 景点 如果 他们 不 寻找 覆盖 .

"如果下大雨，又找不到掩体，就别想看路了。"

[aɪ] [heɪnt] ['vɔiidʒd] [hɪr] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [fɜːr] ['nɑːθɪn] - .
I hain't voyaged here so many years fur nothin ' .
我 没有 航行 这里 所以 许多 年 毛皮 什么也没有 - .

我跋涉多年来到这里，绝非徒劳。

[aɪ] [noʊ] ['ɪndʒən] ['neɪtʃər] [æn; ən] - ['ɪndʒən] [lʌk] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .
I know Injun nature an ' Injun luck right up to the handle .
我 知道 印第安人 自然 一个 - 印第安人 运气 正确的 向上 到 这 处理 .

我对印第安人的天性和运气了如指掌。

[ˌiː'ɛf][ðə; ði] ['blækfiːt] [hiz] [ðə; ði]['meɪdʒər][æn; ən] - [ə'del] , [æn; ən] - ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] ,
Ef the Blackfeet hes the Major an ' Adele , an ' wants to keep ' em ,
ef 这 黑脚族 他是 这 主要的 一个 - 阿黛尔 , 一个 - 想要 到 保持 - 呃 ,

如果黑脚族人是少校和阿黛尔，并且想留住他们，

[dʒɪst] [bet] [jər] [bæk] [loʊd] [oʊ] - [pelts] , [ðeɪl] [teɪk] - [ɪm] [ə'lɔːŋ] [slɪk] [æn; ən] - [smuːð] ,

jist	bet	yer	back	load	o	'	pelts	,	they'll	take	'	em	along	slick	an	'	smooth	,
要点	赌注	你的	后退	加载	o	-	毛皮	,	他们会	拿	-	呃	沿着	光滑	一个	-	光滑的	,

你就算拿你背上的那堆毛皮打赌，他们也会把它们带走，一路顺风顺水。

[ˌiː'ɛf] [wiː; wi] [dəunt] [stɑːp] - [ɪm] . ”

ef	we	don't	stop	'	em	.	”
ef	我们	不	停止	-	呃	.	”

如果我们不阻止他们。”

“ - , [ðæts] [θər] ['tɪkɪt] .

“	Yaa's	,	that's	ther	ticket	.
“	-	,	那就是	那里	票	.

“没错，那就是他们的票。”

[mjuːlz] [æn; ən] - ['ɪndʒən] [hɛv] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [peɪ] - [ɪm] [fɜːr] [ðə; ði] [hɑːrd] [lɪks] ['ɛvriˌbɑːdiːz] [baʊnd]

Mules	an	'	Injuns	hev	good	luck	to	pay	'	em	fur	the	hard	licks	everybody's	bound
骡子	一个	-	印第安人	赫夫	好的	运气	到	支付	-	呃	毛皮	这	难的	舔	每个人的	边界

[tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] .

to	give	'	em	.
到	给	-	呃	.

骡子和印第安人有好运，可以偿还每个人必然会给他们的重击。

['miːnwaɪl] [aɪ] ['wʌndər] , [naʊ] [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɛrz] [dʒeɪk] .

Meanwhile	I	wonder	,	now	I'm	thinkin	'	of	it	,	whar's	Jake	.
同时	我	想知道	,	现在	我是	思考	-	的	它	,	码头	杰克	.

与此同时，我现在突然想到，杰克在哪里呢?

['nɑːθɪn] - [wʊd] [duː] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [loʊn] [skaʊt] ,

Nothin	'	would	do	him	but	he	must	go	on	a	lone	scout	,
什么也没有	-	会	做	他	但	他	必须	去	在	一个	孤独	侦察	,

他无论如何都要独自去侦察。

- [kɔːz] [hiː; hi] [felt] ['kɑːpər] - [skɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [boʊnz] , [æn; ən] - [hiː; hi] [mʌst; məst] [ɜːr; ər] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ]

'	cause	he	felt	copper	-	skins	in	his	bones	,	an	'	he	must	er	fell	in	with
-	原因	他	毛毡	铜	-	皮肤	在	他的	骨头	,	一个	-	他	必须	呃	跌倒	在	和

[ðiːz] - ['dɛntɪkəl] [kʌsiz] .

these	'	dentical	cusses	.
这些	-	相同的	咒骂	.

因为他感觉自己的骨头里像铜皮一样，而且他肯定也和这些“同样的诅咒”混在一起了。

[wɪʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [ə'^in] .

Wish	he	was	along	agin	.
希望	他	曾是	沿着	再次	.

真希望他能再次同行。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [bloʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪərd] ['bʌfəloʊ] , ['hiːz] [sʌm; səm] [ɑːn] [ə; eɪ] [faɪt] .

If	he	does	blow	like	a	tired	buffalo	,	he's	some	on	a	fight	.
如果	他	做	吹	喜欢	一个	疲劳的	水牛	,	他是	一些	在	一个	斗争	.

如果他像疲惫的野牛一样喘不过气来，那他可就真的要打一场硬仗了。

['wʌndər] [wɒts] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ? ”

Wonder	what's	become	of	him	?	”
想知道	是什么	变得	的	他	?	”

不知道他现在怎么样了?

“ [laɪk] [ɪ'nʌf] ['hiːz] [rʌbd] [aʊt] , ” [ri'mɑːkt] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['endɪd] .

“	Like	enough	he's	rubbed	out	,	”	remarked	one	,	and	the	conversation	ended	.
“	喜欢	足够的	他是	摩擦	出去	,	”	评论	一	,	和	这	对话	结束	.

“看来他已经被彻底抹杀了，”其中一人说道，谈话就此结束。

[bʌt; bət][dʒeɪk]['pɑːrsənz][wʌz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] .

But	Jake	Parsons	was	alive	and	well	.
但	杰克	帕森斯	曾是	活	和	出色地	.

但杰克·帕森斯还活着，而且身体健康。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['tʃæptər] , [wiː; wi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hjuː] ['rɑːbɪsən] , [wen] ,

In	our	first	chapter	,	we	mentioned	that	Hugh	Robison	,	when	,
在	我们的	第一的	章	,	我们	提及	那	休	罗宾逊	,	什么时候	,

在第一章中，我们提到休·罗宾逊，当时，

[tuː; tə][ðə; ðiː] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['iːgər] ['indiəns][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid]

to	the	eyes	of	the	eager	Indians	he	made	his	appearance	,	was	accompanied
到	这	眼睛	的	这	渴望的	印度人	他	制成	他的	外貌	,	曾是	伴随

[baɪ][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,

by	a	companion	,
经过	一个	伴侣	,

在翘首以盼的印第安人眼中，他出现了，身边还带着一位同伴。

[huː] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['pɑːrsənz] [hɪm'self] .

who	was	none	other	than	Parsons	himself	.
WHO	曾是	没有任何	其他	比	帕森斯	他自己	.

这个人不是别人，正是帕森斯本人。

[dʒeɪk] , [baɪ][ðə; ðiː] [weɪ] , [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] — ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli]

Jake	,	by	the	way	,	was	something	of	a	character	—	characters	are	frequently
杰克	,	经过	这	方式	,	曾是	某物	的	一个	特点	—	人物	是	频繁地

[met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ðiː][fɑːr] [west] .

met	with	in	the	far	West	.
遇见	和	在	这	远的	西方	.

顺便一提，杰克是个很有个性的人——在遥远的西部，经常会遇到有个性的人。

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['peɪntər] [maɪt] [hoʊp][tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] ['prɪti] [fer] [aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ;

Though	a	painter	might	hope	to	convey	a	pretty	fair	idea	of	his	face	;
尽管	一个	画家	可能	希望	到	传达	一个	漂亮的	公平的	主意	的	他的	脸	;

虽然画家可能希望能够相当准确地传达出他面容的形象；

[æn; ən] ['ɔːθər] [kʊd; kəd] [skers] [hoʊp][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [dɪ'skrɪpʃn] , [fɔːr; fər] ,

an	author	could	scarce	hope	to	give	a	respectable	description	,	for	,
一个	作者	可以	稀少	希望	到	给	一个	可敬	描述	,	为了	,

作者几乎不可能给出令人满意的描述，因为：

[bʌt; bət][wʌn] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃər] [kʊd; kəd][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [her] .

but	one	distinctive	feature	could	be	mentioned	,	and	that	was	hair	.
但	一	独特的	特征	可以	是	提及	,	和	那	曾是	头发	.

但有一个显著的特点值得一提，那就是头发。

[ðə; ðiː] [her] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃɪn]

The	hair	on	top	of	his	head	was	long	,	but	that	on	his	face	and	chin
这	头发	在	顶部	的	他的	头	曾是	长的	,	但	那	在	他的	脸	和	下巴

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他头顶的头发很长，但脸和下巴上的头发却很短。

[ɪf] ['eni] [θɪŋ] , [lɔːŋgər] .

if	any	thing	,	longer	.
如果	任何	事物	,	更长	.

如果有什么变化的话，那就是更长的时间。

[ə; eɪ] ['weðər] - ['biːtn] [oʊld][hæt] , [slaʊtʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ræðər]

A	weather	-	beaten	old	hat	,	slouched	over	the	whole	,	gave	him	a	rather
一个	天气	-	被打败	老的	帽子	,	懒散地	超过	这	所有的	,	给予	他	一个	相当

['rʌfɪənli] [ə'pɪrəns] ,

ruffianly	appearance	,
粗暴地	外貌	,

一顶饱经风霜的旧帽子耷拉在他头上，使他看起来颇为粗犷。

['ʌtərli] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['riːəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

utterly	at	variance	with	his	real	disposition	.
完全地	在	方差	和	他的	真实的	处置	.

与他真实的性情完全相反。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˌʌnmi'ləudiəs] .

His	voice	was	by	no	means	unmelodious	.
他的	嗓音	曾是	经过	不	方法	不悦耳的	.

他的嗓音绝非难听。

[æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] “

As	has	already	been	hinted	,	he	was	somewhat	addicted	to	“
作为	有	已经	到过	暗示	,	他	曾是	有些	上瘾	到	“

['bloʊɪŋ] ; ” [bʌt; bət] , ['faɪtɪŋ] [ɪ'mædʒɪneri] ['bætlz] ,

blowing	;	”	but	,	fighting	imaginary	battles	,
吹	;	”	但	,	斗争	假想	战斗	,

正如之前暗示的那样，他有点沉迷于“吹牛”；但是，沉迷于想象中的战斗，

[æz; əz][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] , [fɔːr; fər] [ðæt] ,

as	he	sometimes	did	,	he	was	not	,	for	that	,
作为	他	有时	做过	,	他	曾是	不是	,	为了	那	,

虽然他有时会这样做，但那并不是他所希望的，因为

['eni] [ðə; ði] [wɜːrs] [ə; eɪ] ['faɪtər] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['skrɪmɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['meɪleɪ] .

any	the	worse	a	fighter	in	the	general	scrimmage	of	an	Indian	melee	.
任何	这	更糟	一个	战斗机	在	这	一般的	对抗赛	的	一个	印度	近战	.

在印度混战中，任何较差的战士都难以应付。

[self] - [rɪ'laɪənt][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] , [hiː; hi] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] [kəm'pænjənz] ,

Self	-	reliant	and	courageous	,	he	cared	little	for	companions	,
自己	-	依赖	和	勇敢	,	他	关心	小的	为了	同伴	,

他自立自强，勇敢无畏，不太在意同伴。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][tuː; tə] [set] [aʊt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['træpɪŋ] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n]['ɪntuː]

and	was	willing	at	any	moment	to	set	out	upon	a	trapping	excursion	into
和	曾是	愿意的	在	任何	片刻	到	放	出去	之上	一个	诱捕	短途旅行	进入

[ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] [traɪb] .

the	very	heart	of	the	country	of	a	hostile	tribe	.
这	非常	心	的	这	国家	的	一个	敌对的	部落	.

他随时准备出发，深入敌对部落的腹地进行捕猎之旅。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [hjuː] ,

From	such	an	expedition	was	he	returning	,	when	he	fell	in	with	Hugh	,
从	这样的	一个	远征	曾是	他	返回	,	什么时候	他	跌倒	在	和	休	,

他从那样的探险中返回途中，遇到了休。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wen] [hiː; hi][ræn][soʊ] [nɪr] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

and	was	fortunately	with	him	,	when	he	ran	so	near	a	chance	of	being
和	曾是	幸运的是	和	他	,	什么时候	他	跑	所以	靠近	一个	机会	的	存在

['teɪkən]['prɪz(ə)nər] .

taken	prisoner	.
已采取	囚犯	.

幸好当时他和他在一起，否则他很可能会被俘虏。

['hɑ:rdli] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [rɪ'tri:t] [səb'saidid] ,
Hardly **had** **the** **excitement** **of** **retreat** **subsided** **,**
几乎 有 这 激动 的 撤退 平静下来 ,

撤退的兴奋劲儿还没消退，

[wen] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][bɪ'gæn][tu:; tə][faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [hi:; hi]
when **the** **natural** **feelings** **of** **the** **young** **man** **began** **to** **find** **expression** **,** **he**
什么时候 这 自然的 情怀 的 这 年轻的 男人 开始 到 寻找 表达 , 他
['hɑ:rdli] [θɔ:t] [ʌv; əv] [pər'su:t] .
hardly **thought** **of** **pursuit** **.**
几乎 想法 的 追逐 .

当年轻人的自然情感开始流露时，他几乎没有想过追求。

[ðə; ði] ['træpər] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [tʊk] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
The **trapper** **,** **on** **the** **contrary** **,** **took** **a** **more** **philosophical** **view** **of** **the** **case** **,**
这 捕兽人 , 在 这 相反 , 采取 一个 更多的 哲学 看法 的 这 案件 ,

相反，捕兽人对这件事采取了一种更具哲学性的看法。

[ænd; ənd][ɪn] [wɜ:rdz] [wel] ['su:tɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] , [tʃɪrd] [ʌp] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['spɪrɪts] .
and **in** **words** **well** **suited** **for** **the** **purpose** **,** **cheered** **up** **the** **young** **man's** **spirits** **.**
和 在 字 出色地 适合 为了 这 目的 , 欢呼 向上 这 年轻的 男人的 烈酒 .

并用恰当的话语鼓舞了这位年轻人的士气。

“ [aɪ] [tel] [ji:; ji] , [hju:] , [ˌaɪ 'ti:] [eint] [æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['maʊt] [bi:; bi] .
“ **I** **tell** **ye** **,** **Hugh** **,** **it** **ain't** **as** **bad** **as** **it** **mout** **be** **.**
〃 我 告诉 是的 , 休 , 它 不是 作为 坏的 作为 它 嘴 是 .

“我跟你说，休，情况并没有想象中那么糟糕。”

['ni:ðər] [ɑ:n] - [ɛmz] [hɜ:rt] ; [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [ə'fɔ:r] - [ɪm] ,
Neither **on** **'** **em's** **hurt** **;** **they** **have** **a** **long** **journey** **afore** **'** **em** **,**
两者都不 在 - em's 伤害 ; 他们 有 一个 长的 旅行 之前 - 呃 ,

他们俩都没受伤；他们还有很长的路要走。

[æn; ən] - ['itl] [bi:; bi] [dɑ:rnd] [kwɪr] [ˌi:'ɛf][wi:; wi] [kɑ:nt] [gɪt] - [ɪm] [aʊt] [oʊ] - [bæd][hændz] [ə'fɔ:r] [ðeɪ] [stɑ:p] .
an **'** **it'll** **be** **darned** **queer** **ef** **we** **can't** **git** **'** **em** **out** **o** **'** **bad** **hands** **afore** **they** **stop** **.**
一个 - 它将 是 该死的 酷儿 ef 我们 不能 git - 呃 出去 o - 坏的 双手 之前 他们 停止 .

如果我们不能在他们停止作恶之前把他们从坏人手里解救出来，那就太奇怪了。

[wen] [ji:v] [si:n] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [hɛv] , [jɪl] [nɑ:t] [gɪv] [ɪn][soʊ] [su:n] [tu:; tə] - - ! ”
When **ye've** **seen** **as** **much** **as** **I** **hev** **,** **ye'll** **not** **give** **in** **so** **soon** **to** **misfortun** **'** **!** **”**
什么时候 你们已经 已见 作为 很多 作为 我 赫夫 , 叫喊 不是 给 在 所以 很快 到 - - ! ”

当你见识过我所经历的一切之后，你就不会那么轻易向不幸屈服了！

“ [bʌt; bət] , [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi] [tu:] [du:] [ə'genst] [soʊ] ['meni] ? ”
“ **But** **,** **what** **can** **we** **two** **do** **against** **so** **many** **?** **”**
〃 但 , 什么 能 我们 二 做 反对 所以 许多 ? ”

“但是，我们两个人又能对付这么多人吗？”

“ [wɔ:] !
“ **Waugh** **!**
〃 沃 !

“哇！

[dəunt][ji:; ji] [noʊ] [ðæt] [dʒæk] ['haʊəl] [hæz; həz] [si:n] - [ɪm] ,
Don't **ye** **know** **that** **Jack** **Howell** **has** **seen** **'** **em** **,**
不 是的 知道 那 杰克 豪厄尔 有 已见 - 呃 ,

难道你们不知道杰克·豪厄尔已经见过他们了吗?

[æn; ən] - [ðæt] [ned] ['hɔ:kɪnz] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ə'fɔ:r] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] .
an **'** **that** **Ned** **Hawkins** **will** **be** **on** **the** **trail** **afore** **to** **-** **morrow** **night** **.**
一个 - 那 内德 霍金斯 将要 是 在 这 踪迹 之前 到 - 明天 夜晚 .

内德·霍金斯将于明晚之前开始追踪线索。

[ðeə(r)] [ɪn][kæmp] , [nɑːt]['fɔːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd] [wɪl] [sent] [ðə; ði] [geɪm] [raɪt] [ə'weɪ] .

They're	in	camp	,	not	forty	miles	from	here	,	and	will	scent	the	game	right	away	.
它们是	在	营	,	不是	四十	英里	从	这里	,	和	将要	香味	这	游戏	正确的	离开	.

他们就在营地里，离这里不到四十英里，很快就会闻到猎物的气味。

[ˌiː'ɛf][wiː; wi] ['fɒlər] [streɪt] [ɑːn] - — [wiːl] [biː; bi][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [deθ] , [ʃʊr] . ”

Ef	we	foller	strait	on	ahindt	—	we'll	be	in	at	the	death	,	sure	.	”
ef	我们	福勒	海峡	在	-	—	出色地	是	在	在	这	死亡	,	当然	.	”

如果我们继续紧追不舍——我们肯定能坚持到最后。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['mætərz] [ðæn; ðən][aɪ][duː] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][pʊt][maɪ'self][ɪn][jʊr; jər]

“	You	know	more	about	such	matters	than	I	do	,	and	so	I	put	myself	in	your
“	你	知道	更多的	关于	这样的	事情	比	我	做	,	和	所以	我	放	我	在	你的

[hændz] .

hands	.
双手	.

“你比我更了解这些事情，所以我把自己交给你处理。”

[duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] , [ænd; ənd] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [eɪd][juː; jʊ] . ” [-]

Do	whatever	you	think	best	,	and	rest	assured	that	I	will	aid	you	.	”	[	13	]
做	任何	你	思考	最好的	,	和	休息	保证	那	我	将要	援助	你	.	”	[	-	]

你做你认为最好的事，请放心，我会帮助你。”[13]

“ [wʌt] [duː] [jər] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , ['jɑːndər] ?

“	What	do	yer	make	out	of	that	,	yonder	?
“	什么	做	你的	制作	出去	的	那	,	远处	?

“你从那边看出什么了？”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['ræðər] [laɪk] [ə; eɪ] [raɪz] [ʌv; əv] [smoʊk] , [ðoʊ] ,

It	looks	to	me	rather	like	a	rise	of	smoke	,	though	,
它	看起来	到	我	相当	喜欢	一个	上升	的	抽烟	,	尽管	,

在我看来，它看起来更像是一股烟雾升起。

[ðeid] ['hɑːrdli] [biː; bi] [fuːlz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər] . ”

they'd	hardly	be	fools	enough	to	light	a	fire	.	”
他们会	几乎	是	傻瓜	足够的	到	光	一个	火	.	”

他们绝不会傻到去点火。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [klaʊd] , [ænd; ənd] [jet] — ”

“	It	must	be	a	cloud	,	and	yet	—	”
“	它	必须	是	一个	云	,	和	然而	—	”

“那一定是朵云，可是——”

“ [ˌiː'ɛf][aɪm] [mɪ'steɪkən] , [waɪ] [ðen] , [meɪ] ['grɪzliːz] [iːt] [ˌem 'iː] .

“	Ef	I'm	mistaken	,	why	then	,	may	grizzlies	eat	me	.
“	ef	我是	错误	,	为什么	然后	,	可能	灰熊	吃	我	.

“如果我错了，那就让灰熊把我吃掉吧。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['kæmpɪn] - [ɪn][ðem; ðəm][oʊld] ['lɑːdʒɪz] [wʌt] [ðə; ði] [krəuz] [left] ,

They	are	a	campin	'	in	them	old	lodges	what	the	Crows	left	,
他们	是	一个	露营	-	在	他们	老的	旅馆	什么	这	乌鸦	左边	,

他们正在乌鸦队留下的那些旧木屋里露营。

[wen] [ðeɪ] [wɔːr][ɑːn][ə; eɪ][bɪg] - [hʌnt] [ʌp] ['jɑːndər] .

when	they	war	on	a	big	buff'ler	hunt	up	yonder	.
什么时候	他们	战争	在	一个	大的	-	打猎	向上	远处	.

当他们在那边进行一场大型猎杀时。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , ['fʌst] [reɪt] , [æn; ən] - [ˌiː'ɛf]

I	know	the	lay	of	the	land	,	fust	rate	,	an	'	ef
我	知道	这	躺	的	这	土地	,	fust	速度	,	一个	-	ef

我了解情况，速度很快，而且效率很高。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [aɪl] [goʊ] [ə'hed] [æn; ən] - [ˌrekə'nɔɪtər] [ə; eɪ] [bɪt] .

you	stay	here	,	I'll	go	ahead	an	'	reconnoiter	a	bit	.
你	停留	这里	, 患病的		去	前方	一个	-	侦察	一个	少量	.

你留在这里，我先去侦察一下。

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [ɪg'zæktli] ['weðər] [wiː; wi] [kɪn] [duː] ['eni] [gʊd] , [bʌt; bət] , [aɪ] [kɪn] ,

I	can't	tell	exactly	whether	we	kin	do	any	good	,	but	,	I	kin	,
我	不能	告诉	确切地	无论	我们	亲属	做	任何	好的	,	但	,	我	亲属	,

我无法确切地说我们这样做是否真的有益，但是，我.....

[wen] [aɪ] [siː] - [ɪm] [wʌns] . ”

when	I	see	'	em	once	.	”
什么时候	我	看	-	呃	一次	.	”

我只要见他们一次。”

“ [rɪ'membər] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

“	Remember	to	be	careful	.
”	记住	到	是	小心	.

记住要小心。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ɪnfənt] [hɪr] , [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] . ”

I	would	be	but	an	infant	here	,	without	your	advice	and	assistance	.	”
我	会	是	但	一个	婴儿	这里	,	没有	你的	建议	和	协助	.	”

如果没有您的建议和帮助，我在这里就像个婴儿一样。

“ [ɪn] [kɔːrs] , [aɪ] [wɪl] .

“	In	course	,	I	will	.
”	在	课程	,	我	将要	.

“当然，我会的。”

[aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [zɪç] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] - [per] [æt; ət] [ə; eɪ] ['blækfʊt] ['bɜːrnɪn] - ,

I	haven't	got	sich	a	great	desire	to	'	pear	at	a	Blackfoot	burnin	'	,
我	还没有	得到	sich	一个	伟大的	欲望	到	-	梨	在	一个	黑脚族	燃烧	-	,

我并没有那么强烈的愿望去“参加黑脚族人的火葬”。

[soʊ] [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [saʊnd] [skælp] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .

so	I'll	try	to	keep	a	sound	scalp	for	some	days	to	come	.
所以	患病的	尝试	到	保持	一个	声音	头皮	为了	一些	天	到	来	.

所以接下来几天我会尽量保持头皮健康。

[leɪ] [loʊ] [naʊ] , [æn; ən] - [ˌiː'ɛf] ['eni] [θɪŋ] ['hæpənz] , [juːl] [suːn] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [klɪr] [aʊt]

Lay	low	now	,	an	'	ef	any	thing	happens	,	you'll	soon	know	it	,	an	'	clear	out
莱	低的	现在	,	一个	-	ef	任何	事物	发生	,	你会	很快	知道	它	,	一个	-	清除	出去

[ə'kɔːrdɪn] - .

accordin	'	.
根据	-	.

现在先低调行事，如果发生什么事，你很快就会知道，然后根据情况离开。

” [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] - [æn; ən] - ['aʊər] , [ðə; ði] [laɪt] - [tredɪŋ] [skaʊt] [ˌriːə'piəd] .

”	In	less	than	half	-	an	-	hour	,	the	light	-	treading	scout	reappeared	.
”	在	较少的	比	一半	-	一个	-	小时	,	这	光	-	踩踏	侦察	再次出现	.

不到半小时，轻步侦察兵再次出现。

[hiː; hi] [faʊnd] [hjuː] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [hiː; hi]

He	found	Hugh	standing	on	the	spot	where	he	had	left	him	,	though	he
他	成立	休	常设	在	这	点	在哪里	他	有	左边	他	,	尽管	他

[hæd; həd] [dɪs'maʊntid] ,

had	dismounted	,
有	下马	,

他发现休仍然站在他离开的地方，虽然他已经下了马。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌtʃ] ['nɜːrɪʃmənt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]
and **was** **allowing** **his** **horse** **to** **pick** **up** **such** **nourishment** **as** **he** **could** **find**
和 曾是 允许 他的 马 到 挑选 向上 这样的 营养 作为 他 可以 寻找
[wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .
within **reach** **.**
之内 抵达 .

他允许他的马儿吃掉它够得着的任何东西。

" [wɑːl] , [hjuː] , [aɪ]['kɪndər] [ges] [wiː; wi][kɑːnt][duː] [mʌtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] .
" Waal , Hugh , I kinder guess we can't do much to - night .
" 瓦尔 , 休 , 我 幼儿园 猜测 我们 不能 做 很多 到 - 夜晚 .

"瓦尔，休，我估计我们今晚做不了什么事了。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [wɔːr] [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɔːr] , [kæmpt] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['lɑːdʒɪz] .
They are just whar I thought they war , camped in the old lodges .
他们 是 只是 码头 我 想法 他们 战争 , 露营 在 这 老的 旅馆 .

他们果然不出我所料，战争期间他们就住在旧木屋里。

[aɪ][wɔːr][ɪn] [ə'mʌŋ] - [ɪm] , [æn; ən] - [faʊnd] [ðə; ði]['meɪdʒər][wɔːr][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['wɪgwɑːm] ; [bʌt; bət] ,
I war in among ' em , an ' found the Major war in the middle wigwam ; but ,
我 战争 在 之中 - 呃 , 一个 - 成立 这 主要的 战争 在 这 中间 圆锥形帐篷 ; 但 ,

我混入其中，发现主战者在中间的帐篷里；但是，

[æz; əz][taː(r); taː(r), təː(r)][wɔːr][ə; eɪ] ['kɑːpər] - [skɪn]['laɪɪn] - [raɪt] [əkrɔst] [ðə; ði] [dɔːr] ,
as thar war a copper - skin lyin ' right acrost the door ,
作为 那里 战争 一个 铜 - 皮肤 躺着 - 正确的 横跨 这 门 ,

就像战争中，一个铜皮横卧在门上，

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][gɪt][ɪn] . "
I didn't think it advisable to try to git in . "
我 没有 思考 它 建议 到 尝试 到 git 在 . "

我认为贸然闯入并不明智。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['prizənəz] [ɑːr; ər] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['lɑːdʒɪz] ,
" You say that the prisoners are confined in the middle one of the three lodges ,
" 你 说 那 这 囚犯 是 受限 在 这 中间 一 的 这 三 旅馆 ,

"你说囚犯们被关押在三个营房中间的一个营房里，

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ? " ['æŋkʃəsli] ['kwiərid] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
are you certain of this ? " anxiously queried the young man .
是 你 肯定 的 这 ? " 焦虑地 查询 这 年轻的 男人 .

"你确定吗？"年轻人焦急地问道。

" ['pɜːrti] [mʌtʃ] [soʊ] .
" Purty much so .
" 漂亮 很多 所以 .

"确实如此。"

[ðæt] [wɔːr][ðə; ði][wʌn] [wɔːr] [ðə; ði] [gɑːrd] [wɔːr][ə; eɪ]['laɪɪn] - [əkrɔst] [ðə; ði] [dɔːr] ,
That war the one whar the guard war a lyin ' acrost the door ,
那 战争 这 一 码头 这 警卫 战争 一个 躺着 - 横跨 这 门 ,

那场战争，就是守卫横躺在门口的那场战争。

[æn; ən] - [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , ['evri] [wʌn][wɔːr][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
an ' at the other two , every one war on the inside .
一个 - 在 这 其他 二 , 每一个 一 战争 在 这 里面 .

而另外两个地方，每个地方都在发生内部战争。

[bʌt; bət] [ðen] , [taː(r); taː(r), təː(r)][ˌeɪ 'ɑːr][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ]['laɪɪn] - [ə'raʊnd] [luːs] ,
But then , thar ar half a dozen or so lyin ' around loose ,
但 然后 , 那里 ar 一半 一个 打 或者 所以 躺着 - 大约 松动的 ,

但是，附近散落着五六个。

[soʊ][æz; əz] [its] ['ræðər] [hɑːrd][tuː; tə][get] [bɪ'twiːn] - [ɪm] [ɔːl] . ”

so	as	it's	rather	hard	to	get	between	'	em	all	.	”
所以	作为	它是	相当	难的	到	得到	之间	-	呃	全部	.	”

所以很难从他们中间穿过去。”

“ ['pɑːrsənz] , [maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] ; [aɪ] [wɪl] [siː] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	Parsons	,	my	mind	is	made	up	;	I	will	see	my	father	to	-	night	.
”	帕森斯	,	我的	头脑	是	制成	向上	;	我	将要	看	我的	父亲	到	-	夜晚	.

“帕森斯，我已经下定决心；我今晚要见我的父亲。”

[aɪ][duː][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ɪk'spekt][tuː; tə]['reskjuː][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,

I	do	not	entirely	expect	to	rescue	him	,	but	I	intend	to	see	him	,	and	,
我	做	不是	完全	预计	到	救援	他	,	但	我	打算	到	看	他	,	和	,

我并不完全指望能救他，但我打算去见他，而且

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz] [frendz] [nɪr] ,

if	I	can	,	let	him	know	that	he	has	friends	near	,
如果	我	能	,	让	他	知道	那	他	有	朋友们	靠近	,

如果可以，请让他知道他身边有朋友。

[huː] [wɪl] [duː][ɔːl][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm] .

who	will	do	all	in	their	power	to	aid	him	.
WHO	将要	做	全部	在	他们的	力量	到	援助	他	.

他们将竭尽全力帮助他。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'skʌvərd] ,

If	I	am	discovered	,
如果	我	是	发现	,

如果我的身份被发现，

[aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] ,

I	can	but	give	you	the	same	advice	which	you	gave	me	a	few	minutes	ago	,
我	能	但	给	你	这	相同的	建议	哪个	你	给予	我	一个	很少	分钟	前	,

我只能给你和你几分钟前给我的建议一样的建议。

[meɪk] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

make	off	in	the	dark	.
制作	离开	在	这	黑暗的	.

趁着夜色逃走。

” [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] [ðɪs] ['fuːlhɑːrdi] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [æz; əz] [wel] [ˌaɪ 'tiː]

”	Astonishment	at	this	foolhardy	proposition	for	some	minutes	,	as	well	it
”	惊讶	在	这	蛮干	主张	为了	一些	分钟	,	作为	出色地	它

[maɪt] , [held] [ðə; ði] ['træpər] ['spiːtʃləs] ,

might	,	held	the	trapper	speechless	,
可能	,	握住	这	捕兽人	无言	,

“这个鲁莽的提议让捕兽人震惊不已，一时语塞，这也不足为奇。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['faɪnəli] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [breθ] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ɪk'skleɪm] :

but	he	finally	recovered	his	breath	sufficiently	to	exclaim	:
但	他	最后	恢复	他的	气息	足够	到	惊叹	:

但他终于缓过气来，说道：

“ [waɪ] , [bles] [jər] ['ɪnəs(ə)nt] [soʊl] .

“	Why	,	bless	yer	innocent	soul	.
“	为什么	,	保佑	你的	清白的	灵魂	.

“哎呀，愿你无辜的灵魂得到祝福。”

[jər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [tʊk] [ænd; ənd] [skælp] .

Yer	sure	to	be	took	and	scalped	.
你的	当然	到	是	采取	和	被剥头皮	.

你肯定会被骗走并剥光头皮。

[ɪf] [jiː; ji][hæd; həd][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn] [zɪç] ['mætərz] [ðæt] [aɪv] [hæd; həd] ,

If	ye	had	had	all	the	experience	in	sich	matters	that	I've	had	,
如果	是的	有	有	全部	这	经验	在	sich	事情	那	我已经	有	,

如果你们拥有我在这些事情上的所有经验，

[aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [juː; jʊ] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [aɪv] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə] - [naɪt] , [æn; ən] -

I	wouldn't	say	you	couldn't	do	it	,	but	,	I've	did	it	'	onct	to	-	night	,	an	'
我	不会	说	你	不能	做	它	,	但	,	我已经	做过	它	-	仅限	到	-	夜晚	,	一个	-

[aɪ][swɑːr] ,

I	swar	,
我	斯瓦尔	,

我不会说你做不到，但是，我今晚已经做过一次了，我发誓。

[aɪ] ['wʊdnt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][əˈ^in][fɔːr; fər] ['eni] ['mʌni] .

I	wouldn't	try	it	agin	for	any	money	.
我	不会	尝试	它	再次	为了	任何	钱	.

就算给我再多钱，我也不会再试一次了。

[wʌt] - [ʌd][aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [jər] ['fɑːðər] , [wen] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [wɔːr] [hjuː] [wɔːr] ?

What	'	ud	I	say	to	yer	father	,	when	he	asked	me	whar	Hugh	war	?
什么	-	ud	我	说	到	你的	父亲	,	什么时候	他	问	我	码头	休	战争	?

当你的父亲问我休·麦克唐纳在哪里时，我该怎么回答?

[diː] - [jɪr] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][let] [jər] [goʊ] , [æn; ən] - [get] [kɪld] [ɔːl][fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - ,

D	'	yr	think	I	could	tell	him	I	let	yer	go	,	an	'	get	killed	all	for	nothin	'	,
D	-	yr	思考	我	可以	告诉	他	我	让	你的	去	,	一个	-	得到	被杀	全部	为了	什么也没有	-	,

你觉得我可以告诉他我放了你，然后白白送命吗?

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] ['wʊdnt] ['ventʃər] [maɪ'self] ? ”

in	a	place	I	wouldn't	venture	myself	?	”
在	一个	地方	我	不会	风险投资	我	?	”

一个我自己都不会去的地方?

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪn'sɪr] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ,

“	I	have	no	doubt	but	that	you	are	sincere	in	what	you	say	,
“	我	有	不	怀疑	但	那	你	是	真诚	在	什么	你	说	,

我毫不怀疑你所说的话是真诚的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['æktɪŋ] [mɔːr] ['pruːdntli] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][maɪ'self][ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

and	that	I	would	be	acting	more	prudently	,	as	far	as	I	myself	is	concerned	,
和	那	我	会	是	表演	更多的	谨慎地	,	作为	远的	作为	我	我	是	担心的	,

就我个人而言，我会采取更加谨慎的行动。

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] ['ventʃər] ; [bʌt; bət] , [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][goʊ][aɪ][mʌst; məst] ,

if	I	did	not	venture	;	but	,	I	have	made	up	my	mind	,	and	go	I	must	,
如果	我	做过	不是	风险投资	;	但	,	我	有	制成	向上	我的	头脑	,	和	去	我	必须	,

如果我不冒险；但是，我已经下定决心，我必须去。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɑːr; ər] .

no	matter	what	the	consequences	are	.
不	事情	什么	这	结果	是	.

无论后果如何。

” ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] , [ðə; ði] ['træpər] , ['faɪndɪŋ] [ðæt]

”	Further	conversation	was	carried	on	,	but	finally	,	the	trapper	,	finding	that
”	更远	对话	曾是	携带	在	,	但	最后	,	这	捕兽人	,	寻找	那

['rɑːbɪsən][wʌz; wəz] ['ɑːbstɪnətli] [bent][ɑːn]['goʊɪŋ] ,

Robison	was	obstinately	bent	on	going	,
罗宾逊	曾是	顽固地	弯曲	在	去	,

“双方继续交谈，但最终，捕兽人发现罗宾逊执意要走，

[ænd; ənd] [ə'loʊn] , [rɪ'lʌktəntli] ['ji:ldɪd] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .

and	alone	,	reluctantly	yielded	his	consent	.
和	独自的	,	勉强	产生	他的	同意	.

他孤身一人，勉强同意了。

[hi:; hi] ['kerfəli] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði] [kæmp] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentənəlz] ['loʊkeɪtɪd] ,

He	carefully	explained	how	the	camp	was	situated	,	and	the	sentinels	located	,
他	小心	解释	如何	这	营	曾是	位于	,	和	这	哨兵	位于	,

他仔细地解释了营地的位置和哨兵的驻守地点。

['kɔ:ʃənd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] ['i:ðər] [tu:] ['kɑ:nfɪdənt] , [ɔ:r] [tu:] ['tɪmɪd] ,

cautioned	him	about	being	either	too	confident	,	or	too	timid	,
警告	他	关于	存在	任何一个	也	自信的	,	或者	也	胆小	,

告诫他不要过于自信，也不要过于胆怯。

[ænd; ənd] [ðen] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [dɪ'pɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [sə'lɪsɪtu:d] ,

and	then	saw	him	depart	with	much	solicitude	,
和	然后	锯	他	离开	和	很多	关怀	,

然后依依不舍地看着他离开。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [stʊd] [ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [tʃæns] [ʌv; əv] ['evər] ['si:ɪŋ] [hju:] [ə'gen] .

considering	that	he	stood	a	very	poor	chance	of	ever	seeing	Hugh	again	.
考虑	那	他	站立	一个	非常	贫穷的	机会	的	曾经	看到	休	再次	.

考虑到他再次见到休的机会非常渺茫。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] - [ən] , ” [hi:; hi] [sə'liləkwaizd] , “ [kʌmz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:k] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

“	The	young	'	un	,	”	he	soliloquized	,	“	comes	from	a	good	stock	,	and	a
“	这	年轻的	-	联合国	,	”	他	独白	,	“	来	从	一个	好的	库存	,	和	一个

['plʌki] [stɑ:k] .

plucky	stock	.
勇敢的	库存	.

“这小子，”他自言自语道，“出身名门，而且胆识过人。”

[ˌaɪ 'ti:] [eint] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] - ['ʌnz] , ['i:v(ə)n] ,

It	ain't	many	of	the	old	'	uns	,	even	,
它	不是	许多	的	这	老的	-	联合国	,	甚至	,

甚至连老家伙们也不多。

[æz; əz] [wʊd] [der] [tu:; tə] [slaɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kæmp] [ðæt] [wei] .

as	would	dare	to	slide	into	a	camp	that	way	.
作为	会	敢	到	滑动	进入	一个	营	那	方式	.

就像有人胆敢那样溜进营地一样。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [læd] ; [bʌt; bət] [aɪm] [pli:zd] , ['sʌmhaʊ] , [ðæt] [aɪ] [eint] [ə'lɔ:ŋ] .

I	like	the	lad	;	but	I'm	pleased	,	somehow	,	that	I	ain't	along	.
我	喜欢	这	小伙子	;	但	我是	高兴	,	不知何故	,	那	我	不是	沿着	.

我喜欢这个小伙子；但不知为何，我很高兴我不是一个人。

[ˌi:'ɛf] [aɪ] [wɔ:r] , [wi:d] [bəuθ] [lu:s] [tɑ:p] - [nɑ:ts] , [ʃʊr] .

Ef	I	war	,	we'd	both	loose	top	-	knots	,	sure	.
ef	我	战争	,	我们会	两个都	松动的	顶部	-	绳结	,	当然	.

如果开战，我们俩的发髻肯定都会掉下来。

” ['wɜ:rkɪŋ] ['swɪftli] [bʌt; bət] ['saɪləntli] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] , [sə'fɪʃntli] [lɑ:rdʒ] [tu:; tə] [pər'mɪt] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di]

”	Working	swiftly	but	silently	an	opening	,	sufficiently	large	to	permit	his	body
”	在职的	迅速地	但	默默	一个	开幕	,	足够	大的	到	允许	他的	身体

[tu:; tə] [pæs] [θru:] ,

to	pass	through	,
到	经过	通过	,

“他迅速而无声地打开了一个足够大的开口，让他的身体能够通过。”

[wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] .

was	soon	made	.
曾是	很快	制成	.

很快就建成了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ɪn] [wɪtʃ] , [hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] ,

With	a	long	look	around	,	in	which	,	he	held	his	breath	,	and	listened	intently	,
和	一个	长的	看	大约	,	在	哪个	,	他	握住	他的	气息	,	和	听着	专注地	,

他环顾四周，屏住呼吸，仔细聆听。

[hjuː] [stroʊv] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['weðər] , [baɪ] ['eni] [miːnz] , [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [hæd; həd] [bɪn] [sə'spektɪd]

Hugh	strove	to	discover	whether	,	by	any	means	,	his	presence	had	been	suspected
休	努力	到	发现	无论	,	经过	任何	方法	,	他的	在场	有	到过	怀疑

.

:
.

休竭力想弄清楚，是否有人以任何方式怀疑过他的存在。

[ɔːl] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['entərd] . [-]

All	remained	silent	,	and	so	he	entered	.	[	14	]
全部	剩余	沉默的	,	和	所以	他	进入	.	[	-	]

众人沉默不语，于是他走了进去。[14]

[ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] ['remnənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [kæst][æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑːbdʒekts]

The	smouldering	remnants	of	a	torch	cast	an	uncertain	light	over	the	objects
这	闷烧	残余物	的	一个	火炬	投掷	一个	不确定	光	超过	这	对象

[wɪ'ðɪn] ,

within	,
之内	,

火炬残骸的余烬在里面投下朦胧的光芒，照亮了里面的物体。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['tenənt] [ə'loʊn][baɪ] [ðoʊz] [huːm]

yet	it	was	sufficient	to	see	that	the	place	was	tenanted	alone	by	those	whom
然而	它	曾是	充足的	到	看	那	这	地方	曾是	已出租	独自的	经过	那些	谁

[hiː; hi] [sɔːt] .

he	sought	.
他	寻求	.

然而，只要确认那地方只有他要找的人居住就足够了。

['bendɪŋ] ['tendərli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpər] .

Bending	tenderly	over	his	father	,	he	looked	in	the	face	of	the	sleeper	.
弯曲	温柔地	超过	他的	父亲	,	他	看起来	在	这	脸	的	这	轨枕	.

他温柔地俯身看着父亲，凝视着熟睡的父亲的脸庞。

[ðen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

Then	he	touched	him	on	the	shoulder	,
然后	他	感动	他	在	这	肩膀	,

然后他拍了拍他的肩膀，

[soʊ] ['laɪtli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] [noʊ] [mɔːr] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn] ['pɑːrtli] ,

so	lightly	that	it	produced	no	more	effect	than	to	cause	him	to	turn	partly	,
所以	轻轻	那	它	生产	不	更多的	影响	比	到	原因	他	到	转动	部分	,

力道如此之轻，以至于除了让他部分转身之外，没有产生任何效果。

[ænd; ənd] ['mʌtər] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'iːzi] ['mænər] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [ɪz] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['slʌmbəz] .

and	mutter	in	the	uneasy	manner	of	one	who	is	disturbed	in	his	slumbers	.
和	低声	在	这	不安	方式	的	一	WHO	是	不安	在	他的	睡眠	.

他像睡梦中被惊醒的人一样，不安地低声嘟囔着。

[hjuː] [ðen] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]

Hugh	then	laid	his	hand	on	the	shoulder	of	his	father	,	and	giving	him	a
休	然后	铺设	他的	手	在	这	肩膀	的	他的	父亲	,	和	给予	他	一个

[ʃeɪk] ,

shake	,
摇	,

休随后将手放在父亲的肩膀上，摇了摇他。

[ðə; ði] ['meɪdʒər] [ə'woʊk] .

the	Major	awoke	.
这	主要的	醒来	.

少校醒了。

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] ['trembld] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['dʌski] [fɔːrm] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

An	exclamation	trembled	on	his	lips	as	he	saw	the	dusky	form	at	his
一个	感叹	颤抖	在	他的	嘴唇	作为	他	锯	这	昏暗	形式	在	他的

['bedsaɪd] ;

bedside	;
床头	;

当他看到床边那个黝黑的身影时，他不禁惊呼出声；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [hænd] [wʌz; wəz] [prest] , [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] , ['tendərli] [bʌt; bət] ['fɜːrmli] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz]

but	a	hand	was	pressed	,	for	an	instant	,	tenderly	but	firmly	upon	his
但	一个	手	曾是	按下	,	为了	一个	立即的	,	温柔地	但	牢牢	之上	他的

[maʊθ] ;

mouth	;
嘴	;

但就在那一刻，一只手温柔而坚定地按住了他的嘴；

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [hænd] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] , [hjuː] [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] .

by	the	time	the	hand	was	removed	,	Hugh	was	recognized	.
经过	这	时间	这	手	曾是	已移除	,	休	曾是	认可	.

当那只手被移开时，休被人认了出来。

[ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [sər'praɪz] [kɔːzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪrəns] .

The	reader	may	imagine	the	surprise	caused	by	his	unexpected	appearance	.
这	读者	可能	想象	这	惊喜	导致	经过	他的	意外	外貌	.

读者可以想象他突然出现时引起的惊讶。

[bəuθ] [wɔːr] ['saɪlənt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

Both	wore	silent	,	the	young	man	,
两个都	穿着	沉默的	,	这	年轻的	男人	,

两人都沉默不语，年轻人

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ə'pɪnjən] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ækt] ,

anxious	to	learn	what	would	be	his	father's	opinion	concerning	his	act	,
焦虑的	到	学习	什么	会	是	他的	父亲的	观点	有关	他的	行为	,

他急切地想知道父亲对他的行为有何看法。

[ðə; ði] ['meɪdʒər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [skers] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] .

the	Major	because	he	scarce	knew	what	he	ought	to	say	.
这	主要的	因为	他	稀少	知道	什么	他	应该	到	说	.

少校因为几乎不知道自己应该说什么而感到困惑。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪspər] , [ðə; ði] ['lætər] [spoʊk] .

At	length	,	in	a	low	whisper	,	the	latter	spoke	.
在	长度	,	在	一个	低的	耳语	,	这	后者	辐	.

最后，后者低声说道。

“ [hjuː] , [juː; jʊ] [griːv] [ˌem 'iː] !

“	Hugh	,	you	grieve	me	!
“	休	,	你	悲伤	我	!

“休，你让我伤心了！”

[mis'fɔ:tʃənz] [hæv; həv] [kʌm] [ə'raʊnd] [sə'fɪʃntli] [θɪk] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] .

Misfortunes	**have**	**come**	**around**	**sufficiently**	**thick**	**without**	**this**	**.**
不幸	有	来	大约	足够	厚的	没有	这	.

不幸事件已经接踵而至，无需再添此一桩。

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [du:] [gʊd] [baɪ] [ðɪs] ['vɪzɪt] ,

You	**cannot**	**possibly**	**do**	**good**	**by**	**this**	**visit**	**,**
你	不能	可能	做	好的	经过	这	访问	,

你这次来访绝对不会有任何好处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mɜ:rsi] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [li:v] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪs] .

and	**it**	**will**	**be**	**a**	**mercy**	**if**	**you**	**can**	**leave**	**without**	**notice**	**.**
和	它	将要	是	一个	怜悯	如果	你	能	离开	没有	注意	.

如果你能不事先通知就离开，那真是万幸了。

[ɪn'di:d] , [haʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [hɪr] , [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [æn; ən][ə'lɑ:rm] ,

Indeed	**,**	**how**	**you**	**were**	**able**	**to**	**get**	**here**	**,**	**without**	**raising**	**an**	**alarm**	**,**
的确	,	如何	你	是	有能力的	到	得到	这里	,	没有	提高	一个	警报	,

的确，你是如何悄无声息地来到这里呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l] ['fʊli] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] . ”

I	**am**	**unable**	**fully**	**to**	**understand**	**.**	**”**
我	是	无法	完全	到	理解	.	”

我无法完全理解。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvərd] , [waɪ] [meɪ] [aɪ][nɑ:t][goʊ] [ə'weɪ] ,

“	**If**	**I**	**could**	**come**	**without**	**being**	**discovered**	**,**	**why**	**may**	**I**	**not**	**go**	**away**	**,**
“	如果	我	可以	来	没有	存在	发现	,	为什么	可能	我	不是	去	离开	,

“如果我能不被发现地来，为什么我不能离开呢？”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] , [waɪ] [meɪ] [nɑ:t] [ə'del] [ænd; ənd] [jɔ:r'self] ? ”

and	**if**	**I**	**can**	**escape**	**,**	**why**	**may**	**not**	**Adele**	**and**	**yourself**	**?**	**”**
和	如果	我	能	逃脱	,	为什么	可能	不是	阿黛尔	和	你自己	?	”

如果我能逃脱，为什么你和阿黛尔就不能呢?

“ [du:][nɑ:t] [kaʊnt] [ɑ:n] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .

“	**Do**	**not**	**count**	**on**	**such**	**good**	**fortune**	**.**
“	做	不是	数数	在	这样的	好的	财富	.

不要指望这种好运会一直持续下去。

[aɪ] [lʊk] ['fɑ:rðər] [ə'hed] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [feɪnt] [hoʊp] [ðæt] [ɔ:l] [meɪ] [jet] [tɜ:rn] [aʊt] [wel] . ”

I	**look**	**farther**	**ahead**	**,**	**and**	**have**	**a**	**faint**	**hope**	**that**	**all**	**may**	**yet**	**turn**	**out**	**well**	**.**	**”**
我	看	更远	前方	,	和	有	一个	头晕的	希望	那	全部	可能	然而	转动	出去	出色地	.	”

我展望未来，心中怀着一丝希望，希望一切最终都能好起来。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [ə'tempt] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [pər'sɪstəntli] [kən'tɪnju:d] [hju:] .

“	**Will**	**you**	**attempt**	**it**	**?**	**”**	**persistently**	**continued**	**Hugh**	**.**
“	将要	你	试图	它	?	”	持续地	持续	休	.

“你愿意尝试吗？”休坚持不懈地追问。

“ [ðə; ði]['indiəns] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] ['boʊstɪd] ['kʌnɪŋ] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪn'fæləbl] , [ænd; ənd][maɪ] ['bi:ɪŋ]

“	**The**	**Indians**	**,**	**with**	**all**	**their**	**boasted**	**cunning**	**,**	**are**	**not**	**infallible**	**,**	**and**	**my**	**being**
“	这	印度人	,	和	全部	他们的	吹嘘	狡猾	,	是	不是	绝对正确	,	和	我的	存在

[hɪr] [pru:vz] [ðæt] .

here	**proves**	**that**	**.**
这里	证明	那	.

“印第安人虽然自诩狡猾，但他们并非完美无缺，我的存在就证明了这一点。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] [su:n] ,

You	**must**	**make**	**up**	**your**	**mind**	**soon**	**,**
你	必须	制作	向上	你的	头脑	很快	,

你必须尽快做出决定。

[fɔːr; fər] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv] [dɪ'leɪ] [en'deɪndʒəz][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] . ”

for	every	moment	of	delay	endangers	the	success	of	the	attempt	.	”
为了	每一个	片刻	的	延迟	危及	这	成功	的	这	试图	.	”

每一刻的延误都会危及尝试的成功。

“ [wʌns] [fɔːr; fər][ɔːl] , [noʊ] ! ” ['ænsər] [ðə; ði]['meɪdʒər] .

“	Once	for	all	,	no	!	”	answered	the	Major	.
”	一次	为了	全部	,	不	!	”	回答	这	主要的	.

“绝对不行！”少校回答道。

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] , [ðoʊ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [luːs] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['reskjuːɪŋ] [juː; jʊ] .

“	Then	I	will	leave	this	place	,	though	I	will	not	loose	any	chance	of	rescuing	you	.
”	然后	我	将要	离开	这	地方	,	尽管	我	将要	不是	松动的	任何	机会	的	救援	你	.

“那么我将离开这里，但我不会放弃任何营救你的机会。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['saɪləntli] [rʌŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

”	The	young	man	silently	wrung	the	hand	of	his	father	,
”	这	年轻的	男人	默默	拧干	这	手	的	他的	父亲	,

年轻人默默地握紧了父亲的手。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ruːd] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

and	then	approached	the	rude	couch	of	his	sister	.
和	然后	接近	这	粗鲁的	长椅	的	他的	姐姐	.

然后走向他姐姐那张简陋的沙发。

[ðə; ði] [tɔːrtʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['feɪntli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [tent] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['entrəns] , [hæd; həd]

The	torch	,	which	had	faintly	illuminated	the	tent	on	his	first	entrance	,	had
这	火炬	,	哪个	有	淡淡的	照明	这	帐篷	在	他的	第一的	入口	,	有

[daɪd] [aʊt] ,

died	out	,
死亡	出去	,

他第一次进入帐篷时，那支曾微弱照亮帐篷的火把已经熄灭了。

[ænd; ənd] ['berli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [laɪt] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'krɔːs]

and	barely	sufficient	light	was	left	to	enable	him	to	find	his	way	across
和	仅仅	充足的	光	曾是	左边	到	使能够	他	到	寻找	他的	方式	穿过

[ðə; ði] [lɑːdʒ] .

the	lodge	.
这	小屋	.

屋里只剩下勉强够他辨认方向的光线。

['heɪstɪli] [hiː; hi] [bent] [daʊn] , [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] [lɪps][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ]

Hastily	he	bent	down	,	and	pressed	his	lips	to	the	cheek	of	the	sleeping
草草	他	弯曲	向下	,	和	按下	他的	嘴唇	到	这	脸颊	的	这	睡眠

[gɜːrl] ,

girl	,
女孩	,

他急忙弯下腰，将嘴唇贴在熟睡女孩的脸颊上。

[ænd; ənd] [ðen] ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

and	then	throwing	himself	upon	the	ground	,	he	disappeared	through	the	opening	.
和	然后	投掷	他自己	之上	这	地面	,	他	消失	通过	这	开幕	.

然后他猛地扑倒在地，消失在了洞口之中。

[ðə; ði] ['hevəns] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [blækər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] ['ɪŋki] ;

The	heavens	were	even	blacker	than	before	,	and	the	darkness	was	inky	;
这	天	是	甚至	更黑	比	前	,	和	这	黑暗	曾是	墨色	;

[soʊ][dɑːrk][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ,

so	dark	was	it	,
所以	黑暗的	曾是	它	,

天空比之前更加漆黑，黑暗如墨般浓重；真是太黑了。

[ðæt] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jɑːrd] ,

that	the	lodges	could	not	be	seen	at	the	distance	of	a	yard	,
那	这	旅馆	可以	不是	是	已见	在	这	距离	的	一个	院子	,

在一码之外都看不到那些小屋。

[ænd; ənd] [hjuː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [proʊ'siːd] .

and	Hugh	was	in	a	dilemma	as	to	how	he	should	proceed	.
和	休	曾是	在	一个	困境	作为	到	如何	他	应该	继续	.

休陷入了进退两难的境地，不知道该如何继续下去。

[ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ɪn] ['kʌmɪŋ]

Though	he	could	take	nearly	the	same	route	that	he	had	followed	in	coming
尽管	他	可以	拿	几乎	这	相同的	路线	那	他	有	随后	在	未来

['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,

into	the	encampment	,
进入	这	营地	,

虽然他几乎可以沿着来时走过的同一条路线返回营地，

[jet] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

yet	he	could	by	no	means	be	certain	that	he	was	in	the	right	direction	;
然而	他	可以	经过	不	方法	是	肯定	那	他	曾是	在	这	正确的	方向	;

但他完全无法确定自己是否走在正确的方向上；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [maɪt] [liːd] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	a	deviation	of	a	few	yards	might	lead	him	into	the	arms	of	the
和	一个	偏差	的	一个	很少	码	可能	带领	他	进入	这	武器	的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

哪怕偏离几码，都可能让他落入敌人的手中。

[rɪ'vɑːlvɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] , [ðə; ði] [pæθ]

Revolving	in	his	mind	,	for	a	few	minutes	,	the	chances	of	escape	,	the	path
旋转	在	他的	头脑	,	为了	一个	很少	分钟	,	这	机会	的	逃脱	,	这	小路

[hiː; hi] [mʌst; məst] [pər'suː] ,

he	must	pursue	,
他	必须	追求	,

几分钟内，他的脑海中一直在盘旋着逃跑的可能性和他必须采取的行动路线。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] , [hjuː] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['stuːpɪŋ] ['pɑːstʃər] , [ænd; ənd] ['boʊldli]

and	looking	behind	him	,	Hugh	assumed	a	stooping	posture	,	and	boldly
和	寻找	在后面	他	,	休	假定	一个	弯腰	姿势	,	和	大胆地

[pʊʃt] [ɑːn] ,

pushed	on	,
推动	在	,

休回头看了一眼，弯下腰，大胆地向前走去。

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [best] , [ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] ,

resolved	to	do	his	best	,	and	,	should	it	come	to	that	,
已解决	到	做	他的	最好的	,	和	,	应该	它	来	到	那	,

他决心尽力而为，如果到了那一步，

[nɑːt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɑːrd] [faɪt] .

not	to	allow	himself	to	be	taken	without	a	hard	fight	.
不是	到	允许	他自己	到	是	已采取	没有	一个	难的	斗争	.

他绝不会轻易被人俘虏，一定会奋力反抗。

[hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ;

His	progress	was	difficult	;
他的	进步	曾是	难的	;

他的康复之路十分艰难；

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hiː; hi] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

more	than	once	he	felt	inclined	to	rejoice	that	his	father	had	refused
更多的	比	一次	他	毛毡	倾斜	到	麾	那	他的	父亲	有	拒绝

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

to	accompany	him	.
到	陪伴	他	.

他不止一次地感到庆幸父亲拒绝陪同他。

[pər'hæps] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒərəs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [hæd; həd] [bɪn] [pæst]

Perhaps	two	-	thirds	of	the	most	dangerous	part	of	the	way	had	been	passed
也许	二	-	三分之一	的	这	最多	危险的	部分	的	这	方式	有	到过	通过了

['oʊvər] [wen] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

over	when	a	sound	came	to	his	ears	,
超过	什么时候	一个	声音	来了	到	他的	耳朵	,

或许他已经走过了最危险路段的三分之二，这时他听到了一个声音。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] [meɪd] [baɪ] [wɪnd] [ɔːr] ['weðər] .

which	seemed	to	be	different	from	any	made	by	wind	or	weather	.
哪个	似乎	到	是	不同的	从	任何	制成	经过	风	或者	天气	.

这似乎与风或天气形成的任何形状都不同。

[ðə; ði] “ [ʊx；ɜː] ” [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sentɪn(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪsənər] ,

The	“	ugh	”	of	a	sentinel	came	to	the	ear	of	the	listener	,
这	“	啊	”	的	一个	哨兵	来了	到	这	耳朵	的	这	听众	,

哨兵的一声“呃”传到了听者的耳中。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

and	then	a	reply	was	made	,
和	然后	一个	回复	曾是	制成	,

然后，对方做出了回复。

[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ['spoʊkən] — ['evɪdəntli] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜːrs(ə)n] — [ɪn] [ðə; ði]

in	the	shape	of	a	few	words	spoken	—	evidently	by	a	different	person	—	in	the
在	这	形状	的	一个	很少	字	说	—	显然	经过	一个	不同的	人	—	在	这

['daɪəlekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] ,

dialect	of	the	tribe	,
方言	的	这	部落	,

以几句话的形式出现——显然是由另一个人用该部落的方言说的——

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [ə'kweɪntɪd] .

with	which	he	was	but	slightly	acquainted	.
和	哪个	他	曾是	但	轻微地	熟人	.

他与此人仅有轻微的了解。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sentənəlz] ; [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

A	short	conversation	took	place	between	the	two	sentinels	;	the	subject	of	it
一个	短的	对话	采取	地方	之间	这	二	哨兵	;	这	主题	的	它

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['weðər] .

was	the	weather	.
曾是	这	天气	.

两名哨兵进行了简短的交谈，话题是天气。

[æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [fɔːr'siːn] , [ænd; ənd] ,

An	approaching	storm	was	clearly	foreseen	,	and	,
一个	接近	风暴	曾是	清楚地	预见	,	和	,

人们显然预见到了一场风暴即将到来，而且，

[æz; əz][ðə; ði] [gɑːrd] [hæd; həd][bʌt; bət] ['leɪtli] [rɪ'liːvd] — [waɪl] ['rɑːbɪsən][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv]

as	the	guard	had	but	lately	relieved	—	while	Robison	was	in	the	inside	of
作为	这	警卫	有	但	最近	松了口气	—	尽管	罗宾逊	曾是	在	这	里面	的

[ðə; ði] [lɑːdʒ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['kɑːnsɪkwentli] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði]

the	lodge	—	and	they	would	consequently	be	compelled	to	endure	the
这	小屋	—	和	他们	会	最后	是	被迫	到	忍受	这

[ɪn'klemənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ,

inclemency	of	the	weather	,
宽恕	的	这	天气	,

由于守卫刚刚被换下——当时罗宾逊正在小屋里——因此他们将被迫忍受恶劣的天气。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'zaɪərəs] , [ɪf] [nɑːt][ʌv; əv] ['siːkɪŋ] ['ʃeltər] , [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [siːk]

they	seemed	to	be	desirous	,	if	not	of	seeking	shelter	,	at	least	to	seek
他们	似乎	到	是	渴望	,	如果	不是	的	寻求	庇护所	,	在	至少	到	寻找

['sɑːləs] [ɪn][tə'bækoʊ] . [-]

solace	in	tobacco	.	[	15	]
慰藉	在	烟草	.	[	-	]

他们似乎渴望，即使不是为了寻求庇护，至少也是为了从烟草中寻求慰藉。[15]

[ðɪs] ['sʌbdʒekt] ['biːɪŋ] [brəʊtʃt] , [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] , [ænd; ənd] [ðen]

This	subject	being	broached	,	a	search	was	made	for	the	materials	,	and	then
这	主题	存在	已提出	,	一个	搜索	曾是	制成	为了	这	材料	,	和	然后

[ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] ,

a	dead	silence	,
一个	死的	沉默	,

这个问题被提出后，大家开始寻找相关资料，然后陷入了死一般的沉默。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [lɔːŋ] [duˈreɪʃn] , [in'sjuːd] .

which	was	not	of	long	duration	,	ensued	.
哪个	曾是	不是	的	长的	期间	,	随后	.

随后，持续时间不长。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pə'zest] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [wiːd] .

Unfortunately	,	neither	of	them	possessed	the	desired	weed	.
很遗憾	,	两者都不	的	他们	拥有	这	想要的	杂草	.

可惜的是，他们俩都没有想要的那种大麻。

[ðeɪ] ['lisnd] [ə'tentɪvli] .

They	listened	attentively	.
他们	听着	认真地	.

他们认真地听着。

[noʊ] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ,

No	sound	could	be	heard	,
不	声音	可以	是	听到	,

周围一片寂静。

[ðoʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ][jɑːrd][ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [biːt] [laʊd]

though	but	a	yard	or	two	from	them	the	heart	of	a	white	man	beat	loud
尽管	但	一个	院子	或者	二	从	他们	这	心	的	一个	白色的	男人	打	大声

[ænd; ənd] [strɔːŋ] .

and	strong	.
和	强的	.

然而，就在离他们一两码远的地方，一个白人的心脏剧烈而有力地跳动着。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hjuː] [wʌz; wəz] [kən'tendɪŋ] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['græspɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ]

The	savage	with	whom	Hugh	was	contending	,	succeeded	in	grasping	him	by
这	野蛮的	和	谁	休	曾是	争吵	,	成功了	在	抓握	他	经过

[ðə; ði] [θroʊt] .

the	throat	.
这	喉	.

休所对抗的野蛮人成功地掐住了他的喉咙。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [fɪrs] [lʌndʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mɪst] [ɪts][mɑːrk] ,

The	young	man	made	a	fierce	lunge	with	his	knife	,	but	it	missed	its	mark	,
这	年轻的	男人	制成	一个	凶猛的	弓步	和	他的	刀	,	但	它	错过	它是	标记	,

年轻人猛地挥刀刺去，但刀子没刺中目标。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊld][ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɪndpaɪp] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['taitniŋ] .

and	the	hold	on	his	windpipe	was	gradually	tightening	.
和	这	抓住	在	他的	气管	曾是	逐步地	收紧	.

掐住他气管的钳子逐渐收紧。

[soʊ][fɑːr] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ; [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

So	far	,	the	Indian	had	had	no	weapon	in	his	hands	;	now	,	with	the
所以	远的	,	这	印度	有	有	不	武器	在	他的	双手	;	现在	,	和	这

[ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [ɑːrm] ,

disengaged	arm	,
脱离	手臂	,

此前，这名印第安人手中一直没有武器；现在，他卸下了那只手臂，

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [naɪf] .

he	reached	for	his	knife	.
他	达到	为了	他的	刀	.

他伸手去摸刀。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [suːˌpɪri'ɔːrəti] , [ænd; ənd] ['glɔːrɪfaɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

He	felt	his	physical	superiority	,	and	glorified	in	it	.
他	毛毡	他的	身体的	优势	,	和	光荣的	在	它	.

他感受到自己在体格上的优势，并以此为荣。

[ðə; ði][stɔːrm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ['raɪzɪŋ] , [riːtʃt] [ɪts] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [pɔɪnt] ,

The	storm	,	which	had	been	for	so	long	rising	,	reached	its	culminating	point	,
这	风暴	,	哪个	有	到过	为了	所以	长的	上升	,	达到	它是	高潮	观点	,

酝酿已久的风暴终于达到了顶峰。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrst] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tenfoʊld] ['vaɪələns] , [ɑːn] [ə'kaʊnt]

and	now	it	burst	over	the	encampment	with	a	tenfold	violence	,	on	account
和	现在	它	爆裂	超过	这	营地	和	一个	十倍	暴力	,	在	帐户

[ʌv; əv][ɪts] [dɪ'leɪ] .

of	its	delay	.
的	它是	延迟	.

由于耽搁了这么久，现在火势以十倍的猛烈程度席卷了营地。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [red] - [mæn][wʌz; wəz] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['efərt]

Just	as	the	red	-	man	was	concentrating	all	his	energies	for	a	decisive	effort
只是	作为	这	红色的	-	男人	曾是	集中	全部	他的	能量	为了	一个	决定性	努力

,

,
,

正当红衣人集中所有精力准备做出决定性努力时，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [rɪ'viːlɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['lʊrɪd] [gler] , [ðə; ði]

there	came	a	blinding	flash	of	lightning	,	revealing	,	with	its	lurid	glare	,	the
那里	来了	一个	失明	闪光	的	闪电	,	揭示	,	和	它是	骇人的	强光	,	这

[θriː] ['lɑːdʒɪz] ,

three	lodges	,
三	旅馆	,

一道耀眼的闪电划破夜空，刺目的光芒照亮了三座小屋。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['indiəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] - ['strʌg(ə)l] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv]

the	group	of	Indians	,	and	the	death	-	struggle	taking	place	in	the	clump	of
这	团体	的	印度人	,	和	这	死亡	-	斗争	采取	地方	在	这	丛	的

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

一群印第安人，以及在灌木丛中发生的生死搏斗。

[ðə; ði][græsp][ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['rɑːbɪsən] [rɪ'lækst] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

The	grasp	on	the	neck	of	young	Robison	relaxed	,	as	the	Indian	,
这	抓牢	在	这	脖子	的	年轻的	罗宾逊	轻松	,	作为	这	印度	,

印第安人松开了掐住年轻罗宾逊脖子的手，

['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [laɪt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['kaʊərd] [bæk] .

frightened	by	the	glare	of	light	,	for	a	moment	cowered	back	.
害怕	经过	这	强光	的	光	,	为了	一个	片刻	畏缩	后退	.

被刺眼的灯光吓了一跳，吓得缩回了身子。

[ðæt] ['moʊmənt][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst] .

That	moment	was	his	last	.
那	片刻	曾是	他的	最后的	.

那一刻是他生命的终点。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [bɜːrst][ʌv; əv] ['θʌndər] [keɪm] ,

Even	as	the	rolling	burst	of	thunder	came	,
甚至	作为	这	滚动	爆裂	的	雷	来了	,

即使雷声隆隆作响，

[ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv] [hjuː] ['rɑːbɪsən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

the	knife	of	Hugh	Robison	went	to	the	hilt	into	his	heart	,
这	刀	的	休	罗宾逊	去	到	这	剑柄	进入	他的	心	,

休·罗宾逊的刀深深刺入了他的心脏，刀柄完全没入。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrm] [laɪf] - [blʌd] [keɪm] ['spɜːrtɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [taɪd] .

and	the	warm	life	-	blood	came	spurting	out	in	a	crimson	tide	.
和	这	温暖的	生活	-	血	来了	喷涌	出去	在	一个	赤红	潮	.

温暖的生命之血如鲜红的潮水般喷涌而出。

“ [wuːp] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dʒeɪk] , [dɪ'vaɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

“	Whoop	!	”	shouted	Jake	,	divining	that	the	thing	was	done	,	though	he	could	not
“	哇哦	!	”	喊叫	杰克	,	占卜	那	这	事物	曾是	完毕	,	尽管	他	可以	不是

[siː] [ˌaɪ 'tiː] .

see	it	.
看	它	.

“哇！”杰克喊道，他虽然看不见，但感觉事情已经完成了。

“ [goʊ][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] !

“	Go	it	,	boys	!
“	去	它	,	男孩们	!

“加油，小伙子们！”

[pɪtʃ] ['ɪntuː] - [ɪm] , [ænd; ənd] [hə'rɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['meɪdʒər] .

Pitch	into	'	em	,	and	hurrah	for	the	Major	.
沥青	进入	-	呃	,	和	欢呼	为了	这	主要的	.

向他们投球，为少校欢呼！

” [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd][dʒeɪk] , [baʊnd] [tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz]

”	The	rain	came	rushing	down	,	and	Jake	,	bound	to	do	all	the	damage	in	his
”	这	雨	来了	匆忙	向下	,	和	杰克	,	边界	到	做	全部	这	损害	在	他的

['paʊər] ,

power	,
力量	,

暴雨倾盆而下，杰克势必会竭尽全力地破坏，

[dis'tʃa:dʒd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] .

discharged	**his**	**rifle**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**group**	**which**	**he**	**had**	**seen**	**.**
出院	他的	步枪	在	这	方向	的	这	团体	哪个	他	有	已见	.

他朝着他看到的那群人的方向开了一枪。

[ə; eɪ][waɪld][kraɪ][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑ:t] [hæd; həd]['teɪkən] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hju:] [baɪ][ðə; ði]

A	**wild**	**cry**	**told**	**that**	**the**	**shot**	**had**	**taken**	**effect**	**,**	**and**	**,**	**catching**	**Hugh**	**by**	**the**
一个	荒野	哭	讲述	那	这	射击	有	已采取	影响	,	和	,	捕捉	休	经过	这

[ɑ:rm] ,

arm	**,**
手臂	,

一声凄厉的喊叫表明枪击已经生效，他一把抓住休的胳膊，

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] .

he	**hurried**	**him**	**away**	**from**	**the**	**spot**	**.**
他	慌忙	他	离开	从	这	点	.

他赶紧把他拉离了那里。

[θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['ʌndərbrʌʃ] , ['kræʃɪŋ] [ænd; ənd] ['terɪŋ] , [ðə; ði] [tu:] [rʌʃt] , [ðə; ði]

Through	**the**	**trees**	**and**	**underbrush**	**,**	**crashing**	**and**	**tearing**	**,**	**the**	**two**	**rushed**	**,**	**the**
通过	这	树木	和	草丛	,	崩溃	和	撕裂	,	这	二	匆忙	,	这

['sævidʒiz] ,

savages	**,**
野蛮人	,

穿过树林和灌木丛，一路横冲直撞，两个野蛮人冲了过来。

[rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['moʊmənteri] ['pænɪk] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [haʊ] [fju:] [wʌz; wəz][ðə; ði]

recovered	**from**	**their**	**momentary**	**panic**	**,**	**and**	**understanding**	**how**	**few**	**was**	**the**
恢复	从	他们的	瞬间	恐慌	,	和	理解	如何	很少	曾是	这

['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'poʊnənts] ,

number	**of**	**their**	**opponents**	**,**
数字	的	他们的	对手	,

他们从短暂的恐慌中恢复过来，意识到对手人数很少，

['fɑ:loʊɪŋ] [hɑ:rd][ɪn][ðer; ðər] [weɪk] .

following	**hard**	**in**	**their**	**wake**	**.**
下列的	难的	在	他们的	唤醒	.

紧随其后。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] ? ” ['hɜ:rɪdli] [æskt] [ðə; ði] ['træpər] .

“	**Can**	**you**	**find**	**your**	**way**	**?**	**”**	**hurriedly**	**asked**	**the**	**trapper**	**.**
“	能	你	寻找	你的	方式	?	”	匆匆	问	这	捕兽人	.

“你能找到路吗？”捕兽人急忙问道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] , ['aʊər; ɑ:r] [best] [plæn][ɪz][tu:; tə] ['seprət] — [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [meɪ] [ɪ'skeɪp] ;

“ **If**	**you**	**can**	**,**	**our**	**best**	**plan**	**is**	**to**	**separate**	**—**	**one**	**of**	**us**	**may**	**escape**	**;**
“ 如果	你	能	,	我们的	最好的	计划	是	到	分离	—	一	的	我们	可能	逃脱	;

[bʌt; bət] [ðɪs] [hɪr] [weɪ] ,

but	**this**	**here**	**way**	**,**
但	这	这里	方式	,

“如果可以的话，我们最好的计划是分开——我们之中或许有人能逃走；但这条路，

[wɪə(r)] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es]['teɪkən] . ”

we're	**bound**	**to**	**be**	**both**	**of**	**us**	**taken**	**.**	**”**
是	边界	到	是	两个都	的	我们	已采取	.	”

我们俩注定要被别人带走。

“ [ɔ:l] [raɪt] !

“	**All**	**right**	**!**
“	全部	正确的	!

“好的！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	think	I	can	make	it	.
我	思考	我	能	制作	它	.

我觉得我能做到。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [best] , [kʌt] [luːs] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] . ”

If	you	think	it's	best	,	cut	loose	,	and	take	the	chances	.	”
如果	你	思考	它是	最好的	,	切	松动的	,	和	拿	这	机会	.	”

如果你觉得最好，那就放手一搏，抓住机会。

“ [ðen] [hɪr] [goʊz] , ” [riˈspɔndid] [dʒeɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɔːlmoʊst][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə]

“	Then	here	goes	,	”	responded	Jake	,	as	he	turned	almost	at	right	angles	to
”	然后	这里	去	,	”	回应	杰克	,	作为	他	转向	几乎	在	正确的	角度	到

[ðer; ðər]['prez(ə)nt] [kɔːrs] ,

their	present	course	,
他们的	展示	课程	,

“那就这么办吧，”杰克说着，几乎与他们目前的路线呈直角转弯。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [pər'suː] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'loʊn] .

leaving	his	companion	to	pursue	his	way	alone	.
离开	他的	伴侣	到	追求	他的	方式	独自的	.

他留下同伴独自上路。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits]

The	distance	was	but	short	,	and	soon	he	found	himself	within	the	limits
这	距离	曾是	但	短的	,	和	很快	他	成立	他自己	之内	这	限制

[ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp] ,

of	their	camp	,
的	他们的	营	,

距离并不远，很快他就进入了他们的营地。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['breɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stiːd] .

with	his	hand	resting	on	the	bridle	of	his	steed	.
和	他的	手	休息	在	这	辔	的	他的	骏马	.

他一只手搭在马的缰绳上。

“ [seɪf] [æt; ət] [læst] !

“	Safe	at	last	!
”	安全的	在	最后的	!

“终于安全了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['vɔːltɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

”	he	cried	,	and	vaulted	into	his	saddle	.
”	他	哭	,	和	拱形	进入	他的	鞍	.

他喊了一声，然后跳上马鞍。

“ [dʒeɪk][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

“	Jake	can	take	care	of	himself	.
”	杰克	能	拿	关心	的	他自己	.

“杰克能照顾好自己。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [naɪt] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [liːv] [hɪm; ɪm] ;

It	is	a	fearful	night	,	but	I	must	leave	him	;
它	是	一个	可怕	夜晚	,	但	我	必须	离开	他	;

这是一个可怕的夜晚，但我必须离开他；

[ðə; ði] [blʌd] - [haʊndz] [meɪ] [straɪk] [maɪ] [træk] [ɪf] [aɪ] [dɪ'leɪ] .

the	blood	-	hounds	may	strike	my	track	if	I	delay	.
这	血	-	猎犬	可能	罢工	我的	追踪	如果	我	延迟	.

如果我耽搁了，猎犬可能会追踪到我。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] , [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] , [hiː; hi] [klæpt] [spɜːrz]
" With a cheer , expressive of delight and of defiance , he clapped spurs
" 和 一个 欢呼 , 富有表现力的 的 喜 和 的 蔑视 , 他 鼓掌 马刺
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [saɪdz] ,
to his horse's sides ,
到 他的 马匹 侧面 ,

他欢呼一声，既喜悦又桀骜不驯，用马刺拍打着马的肋部。

[ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
and dashed away through the darkness ,
和 虚线 离开 通过 这 黑暗 ,

然后飞快地冲进了黑暗中。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [tuː; tə] [gɪv] [vent] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði] [jelz] [ænd; ənd]
leaving his pursuers to give vent to their disappointment in the yells and
离开 他的 追击者 到 给 发泄 到 他们的 失望 在 这 喊叫 和
[kɜːrs] .
curses .
诅咒 .

留下追赶者们在叫喊和咒骂中发泄失望之情。

[tɑːm] ['rʌtə(r)] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] :
Tom Rutter listened for a moment , and then shouted out :
汤姆 鲁特 听着 为了 一个 片刻 , 和 然后 喊叫 出去 :

汤姆·鲁特听了一会儿，然后大声喊道：

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [wʌn][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːrtɚ] .
" There's another one to look arter .
" 有 其他 一 到 看 动脉 .

"还有另一个需要检查。

[kɑːnt] [jiː; ji] [tel] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] ?
Can't ye tell that by the sound ?
不能 是的 告诉 那 经过 这 声音 ?

难道你不能从声音上分辨出来吗?

" [ned] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] , [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [kɔːrs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pər'suː] ,
" Ned Hawkins and his party , in doubt as to what course they should pursue ,
" 内德 霍金斯 和 他的 派对 , 在 怀疑 作为 到 什么 课程 他们 应该 追求 ,

"内德·霍金斯和他的党羽们，对于他们应该采取何种行动感到犹豫不决，

[wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts]
were discussing the state of affairs when the first flash of lightning , and its
是 讨论 这 状态 的 事务 什么时候 这 第一的 闪光 的 闪电 , 和 它是
[ə'tendənt] ['θʌndər] - [klæp] , [keɪm] .
attendant thunder - clap , came .
服务员 雷 - 拍 , 来了 .

正在讨论局势的时候，第一道闪电和随之而来的雷声响起。

[æz; əz][ðə; ði] [reɪn] [rʌʃt] [daʊn] , [ðə; ði] [faɪv] [druː] ['kloʊzər] [tə'geðər] , ['ʃeltɚɪŋ] [ðəm'selvz] , [æz; əz]
As the rain rushed down , the five drew closer together , sheltering themselves , as
作为 这 雨 匆忙 向下 , 这 五 画 更近 一起 , 庇护所 他们自己 , 作为
[mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
much as possible ,
很多 作为 可能的 ,

暴雨倾盆而下，五人靠得更近，尽可能地寻找遮蔽处。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['blæŋkits] .
with their blankets .
和 他们的 毯子 .

带着他们的毯子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [pər'hæps][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪtiləs]
They had stood perhaps for a quarter of an hour exposed to the pitiless
他们 有 站立 也许 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 裸露 到 这 无情
['drentʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ,
drenching of the rain ,
浸透 的 这 雨 ,

他们或许已经在无情的暴雨中站立了十五分钟，

[wen] [bɪl] ['stiːvnz] ['ʌtəd] [ə; eɪ][loʊ] , ['wɔːrnɪŋ] :
when Bill Stevens uttered a low , warning :
什么时候 账单 史蒂文斯 说出 一个 低的 , 警告 :

比尔·史蒂文斯低声发出警告：

“ [hʌʃ] !
“ Hush !
“ 嘘 !

“嘘！”

” [ɔːl] ['lisnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] , ['trævəlɪŋ] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] , [wʌz; wəz]
” All listened , and the sound of a horse , travelling at full gallop , was
” 全部 听着 , 和 这 声音 的 一个 马 , 旅行 在 满的 驰骋 , 曾是
[dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] .
distinctly heard .
明显地 听到 .

“所有人都侧耳倾听，清晰地听到了一匹马全速奔跑的声音。”

“ [baɪ] ['θʌndər] !
“ By thunder !
“ 经过 雷 !

“我的天哪！”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['gæləp] , ” ['wɪspəd] ['stiːvnz] .
I ought to know that gallop , ” whispered Stevens .
我 应该 到 知道 那 驰骋 , ” 低声说道 史蒂文斯 .

“我应该知道那种疾驰的节奏，”史蒂文斯低声说道。

“ [ɪf] [ðæt] [-]
“ If that [16]
“ 如果 那 [-]

“如果[16]

[eint] [ðə; ði]['meɪdʒɚz] [beɪ] [mer] , [ðen] [meɪ] ['grɪzliːz] [iːt] [ˌem 'iː] .
ain't the Major's bay mare , then may grizzlies eat me .
不是 这 专业的 湾 母马 , 然后 可能 灰熊 吃 我 .

如果这不是少校的枣红色母马，那愿灰熊把我吃掉。

[ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kʌsɪd] ['indiəns][hæz; həz][hɜːr; hər] .
It can't be that one of them cussed Indians has her .
它 不能 是 那 一 的 他们 咒骂 印度人 有 她 .

不可能是那些骂人的印度人把她带走了。

[aɪ][goʊz][ɪn][fɔːr; fər]['heɪlɪn] -
I goes in for hailin '
我 去 在 为了 海林 -

我去参加冰雹活动

- [ɪm] , [ænd; ənd] [siː] .
' em , and see .
- 呃 , 和 看 .

看看他们怎么说。

[ˌiːˈɛf] [its] [ˈɪndʒən][ɪts] [ɔːl] [raɪt] — [wɪə(r)] [ɔːl] [nɪr] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .

Ef	**it's**	**Injun**	**its**	**all**	**right**	**—**	**we're**	**all**	**near**	**the**	**Major**	**.**
ef	它是	印第安人	它是	全部	正确的	—	是	全部	靠近	这	主要的	.

如果是印第安人也没关系——我们都在少校附近。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [eint] [ˈɪndʒən] , [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [ˈenihaʊ] , [fɔːr; fər] [its] [wʌn][ʌv; əv] [ˈrɑːbɪsənz] [ˈfæməli] .

If	**it**	**ain't**	**Injun**	**,**	**we're**	**all**	**right**	**anyhow**	**,**	**for**	**it's**	**one**	**of**	**Robison's**	**family**	**.**
如果	它	不是	印第安人	,	是	全部	正确的	无论如何	,	为了	它是	一	的	罗宾逊的	家庭	.

如果不是印第安人，那也没关系，因为那是罗宾逊家族的人。

" [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rʌn] [raɪt]

"	**The**	**stranger**	**was**	**now**	**so**	**near**	**that**	**he**	**seemed**	**to**	**be**	**likely**	**to**	**run**	**right**
"	这	陌生人	曾是	现在	所以	靠近	那	他	似乎	到	是	可能	到	跑步	正确的

[əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,

upon	**them**	**,**
之上	他们	,

"陌生人现在离他们如此之近，似乎随时都会冲到他们面前。"

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] ; [əˈkɔːrdɪŋli] [ned] [ˈhɔːkɪnz] [heild]

if	**they**	**did**	**not**	**give**	**him**	**notice**	**of**	**their**	**presence**	**;**	**accordingly**	**Ned**	**Hawkins**	**hailed**
如果	他们	做过	不是	给	他	注意	的	他们的	在场	;	因此	内德	霍金斯	赞誉

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] :

him	**with**	**:**
他	和	:

如果他们没有事先通知他，那么内德·霍金斯就会这样向他打招呼：

" [huː] [goʊz][taː(r); taː(r), təː(r)] ?

"	**Who**	**goes**	**thar**	**?**
"	WHO	去	那里	?

谁去那里?

" [ə; eɪ] [saʊnd] [ˈfɑːloʊd] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ˈvaɪələntli] [bæk] [ɑːn][ɪts]

"	**A**	**sound**	**followed**	**,**	**as**	**though**	**the**	**horse**	**had**	**been**	**thrown**	**violently**	**back**	**on**	**its**
"	一个	声音	随后	,	作为	尽管	这	马	有	到过	抛掷	暴力	后退	在	它是

[hɔːntʃ] ,

haunches	**,**
臀部	,

"随后传来一声响动，仿佛那匹马被猛地摔倒在地。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈspɑːns] [keɪm] :

and	**the**	**response**	**came**	**:**
和	这	回复	来了	:

回应如下：

" [ə; eɪ] [frend] !

"	**A**	**friend**	**!**
"	一个	朋友	!

"朋友！"

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

Who	**are**	**you**	**?**	**"**
WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [həˈrɑː] ! " [sæŋ] [aʊt] [bɪl] [ˈstiːvnz] ; " [aɪ] [noʊd] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .

"	**Hurrah**	**!**	**"**	**sang**	**out**	**Bill**	**Stevens**	**;**	**"**	**I**	**know'd**	**I**	**was**	**right**	**.**
"	欢呼	!	"	唱	出去	账单	史蒂文斯	;	"	我	知道	我	曾是	正确的	.

"万岁！"比尔·史蒂文斯高声唱道；"我就知道我是对的。"

[its] [hjuː] [ˈrɑːbɪsən] , [ɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [mer] .

It's	**Hugh**	**Robison**	**,**	**on**	**the**	**little**	**mare**	**.**
它是	休	罗宾逊	,	在	这	小的	母马	.

骑着小母马的是休·罗宾逊。

[wɪə(r)] [frendz] , [tuː] , [soʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [juː; jʊ][dəunt]['stʌmb(ə)l]['oʊvər]
We're friends , too , so come along this way , and take care you don't stumble over
是 朋友们 , 也 , 所以 来 沿着 这 方式 , 和 拿 关心 你 不 绊倒 超过
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

我们也是朋友，所以请跟我来，小心别撞到我们。

[wʌt] [ɪn] ['θʌndər] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['dɔɪɪn] - [hɪr] ? ”
What in thunder are you doin ' here ? ”
什么 在 雷 是 你 做 - 这里 ? ”

你到底在这儿干什么?

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [vɔɪs] , ” [riˈspɔndid] [hjuː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] ; “ [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]
“ I should know that voice , ” responded Hugh , for it was he ; “ if I am
“ 我 应该 知道 那 嗓音 , ” 回应 休 , 为了 它 曾是 他 ; “ 如果 我 是
[nɑːt] [mɪ'steɪkən] ,
not mistaken ,
不是 错误 ,

“我应该认得这个声音，”休回答道，因为那就是他；“如果我没听错的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪl] ['stiːvnz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
it is Bill Stevens , and I am glad enough to meet you .
它 是 账单 史蒂文斯 , 和 我 是 高兴的 足够的 到 见面 你 .

我是比尔·史蒂文斯，很高兴见到你。

[bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] ,
But be careful how you talk ,
但 是 小心 如何 你 讲话 ,

但说话要小心。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][hæf] - [ə; eɪ] - [skɔːr] [ʌv; əv] ['blækfiːt] ['æftər][ˌem 'iː] .
for I am not sure but that there is half - a - score of Blackfeet after me .
为了 我 是 不是 当然 但 那 那里 是 一半 - 一个 - 分数 的 黑脚族 后 我 .

因为我并不确定，但肯定有二十几个黑脚族人追杀我。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ænd; ənd][goʊ] . ”
It has been a touch and go . ”
它 有 到过 一个 触碰 和 去 . ”

情况一度非常危急。

“ [let] - [ɪm] [kʌm] — [kʌs] - [ɪm] .
“ Let ' em come — cuss ' em .
“ 让 - 呃 来 — 坏话 - 呃 .

“让他们来——骂他们。”

[wiː; wi] [let] [ə'baʊt] ['twenti] [ɑːn] - [ɪm] [kiːp] [ðer; ðər][skælps][tuː; tə] - [naɪt] [ʌv; əv] [pjʊr] ['mɑːrsi] ;
We let about twenty on ' em keep their scalps to - night of pure marcy ;
我们 让 关于 二十 在 - 呃 保持 他们的 头皮 到 - 夜晚 的 纯的 玛西 ;

今晚我们让大约二十个人保留了他们纯正的头皮;

[bʌt; bət][ˌiː'ɛf][wiː; wi] [get] [ə'nʌðər] [tʃæns] , [ðeɪl] [hɛv] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .
but ef we get another chance , they'll hev to look out .
但 ef 我们 得到 其他 机会 , 他们会 赫夫 到 看 出去 .

但如果我们还有机会，他们就得小心了。

[naʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɑːkjupaɪd] ?
Now can you tell the number of the Indians , and how they are occupied ?
现在 能 你 告诉 这 数字 的 这 印度人 , 和 如何 他们 是 占领 ?
— [ɪn][fækt] ,
— in fact ,
— 在 事实 ,

现在你能说出印第安人的人数以及他们的居住情况吗？——事实上，

[gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['pɑːsəb(ə)l] ,
give **us** **all** **the** **information** **possible** **,**
给 我们 全部 这 信息 可能的 ,

请提供所有可能的信息。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sək'ses] [wiː; wi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [miːt] [wɪð; wɪθ] . ”
as **well** **as** **your** **opinion** **about** **the** **success** **we** **will** **probably** **meet** **with** **.** **”**
作为 出色地 作为 你的 观点 关于 这 成功 我们 将要 大概 见面 和 . ”

以及您对我们可能取得的成功有何看法。”

“ [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][boʊld] [stroʊk] [wiː; wi] [maɪt] [sək'siːd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɔːf][maɪ]['fɑːðər] ,
“ **By** **making** **a** **bold** **stroke** **we** **might** **succeed** **in** **carrying** **off** **my** **father** **,**
” 经过 制作 一个 大胆的 中风 我们 可能 成功 在 携带 离开 我的 父亲 ,

“如果我们采取大胆的行动，或许就能成功绑架我父亲。”

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
but **as** **I** **have** **just** **had** **a** **conversation** **with** **him** **,**
但 作为 我 有 只是 有 一个 对话 和 他 ,

但我刚刚和他谈过，

[aɪ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mætər] [mɔːr] ['ræʃnəli] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] .
I **can** **look** **at** **the** **matter** **more** **rationally** **than** **you** **would** **think** **.**
我 能 看 在 这 事情 更多的 理性地 比 你 会 思考 .

我看待这件事的方式可能比你想象的更理性。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['twenti] - [naɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] , [bɪ'saɪdz] [tɑːm] ['rʌtə(r)] , [huː] [ɪz][æz; əz] [gʊd]
There **are** **twenty** **-** **nine** **of** **the** **Blackfeet** **,** **besides** **Tom** **Rutter** **,** **who** **is** **as** **good**
那里 是 二十 - 九 的 这 黑脚族 , 除了 汤姆 鲁特 , WHO 是 作为 好的
[æz; əz] [θriː] [mɔːr] .
as **three** **more** **.**
作为 三 更多的 .

除了汤姆·鲁特之外，还有二十九个黑脚族人，而汤姆·鲁特相当于另外三个人。

[ðə; ði] [hoʊl] [kæmp][ɪz] [ə'lɑːrmd] , [ænd; ənd] [its] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [wiː; wi] ['wʊdnt] [stænd][ə; eɪ] [tʃæns]
The **whole** **camp** **is** **alarmed** **,** **and** **it's** **my** **opinion** **that** **we** **wouldn't** **stand** **a** **chance**
这 所有的 营 是 惊慌 , 和 它是 我的 观点 那 我们 不会 站立 一个 机会
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with **them** **.**
和 他们 .

整个营地都处于恐慌之中，我认为我们根本没有胜算。

[maɪ] ['fɑːðər] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['moʊtɪv] , [ɪn] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm]
My **father** **says** **that** **he** **thinks** **they** **are** **acting** **from** **a** **motive** **,** **in** **carrying** **him**
我的 父亲 说道 那 他 思考 他们 是 表演 从 一个 动机 , 在 携带 他
[ɔːf] ,
off **,**
离开 ,

我父亲说他认为他们绑架他是有目的的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [hoʊps] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] ['vaɪələns] .
and **he** **has** **hopes** **of** **escaping** **without** **having** **recourse** **to** **violence** **.**
和 他 有 希望 的 逃脱 没有 拥有 追索权 到 暴力 .

他希望能够不诉诸暴力就逃脱。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər] [ə'del] , [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [iːz] . ”
If **it** **were** **not** **for** **Adele** **,** **he** **would** **feel** **perfectly** **at** **ease** **.** **”**
如果 它 是 不是 为了 阿黛尔 , 他 会 感觉 完美 在 舒适 . ”

如果不是因为阿黛尔，他会感到非常自在。

“ [haʊ] [ɪn] ['θʌndər] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] , [hjuː] ?
“ **How** **in** **thunder** **did** **you** **see** **him** **,** **Hugh** **?**
” 如何 在 雷 做过 你 看 他 , 休 ?

“休，你是怎么在雷雨中看到他的？”

[ɪf] [hiː; hi][wɔːr][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
If he war in their hands ,
如果 他 战争 在 他们的 双手 ,

如果他把战争掌握在他们手中，

[ˌaɪ ˈtiː] - [ʌd][biː; bi][nekst][tuː; tə][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpreri] - [dɔːg][tuː; tə][gɪt][ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm]
it ' ud be next to impossible for a prairie - dog to git in to him
它 - ud 是 下一个 到 不可能的 为了 一个 草原 - 狗 到 git 在 到 他
[wɪˈðaʊt] [ˈbiːn] - [ʃɑːt] ,
without bein ' shot ,
没有 是 - 射击 ,

草原土拨鼠几乎不可能在不被射杀的情况下接近他。

[let] [əˈloʊn] [juː; jʊ] , [huː] , [ˈmiːnɪn] - [noʊ] [ˌdɪsrɪˈspekt] , [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] - -
let alone you , who , meanin ' no disrespect , never had any experience of scoutin ' . ”
让 独自的 你 , WHO , 含义 - 不 不尊重 , 绝不 有 任何 经验 的 - - . ”

更何况是你，恕我直言，你从来没有过任何侦察经验。

“ [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːzɪɪst] ,
“ To tell the truth , it was none of the easiest ,
“ 到 告诉 这 真相 , 它 曾是 没有任何 的 这 最容易 ,

“说实话，这绝非易事。”

[bʌt; bət][dʒeɪk][ænd; ənd][maɪˈself] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [naɪt] [keɪm] ,
but Jake and myself followed the trail all day , and then , when night came ,
但 杰克 和 我 随后 这 踪迹 全部 天 , 和 然后 , 什么时候 夜晚 来了 ,

但我和杰克整天都沿着小路走，然后，夜幕降临的时候，

[hiː; hi] [krɔːld] [ɪn][ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði][lænd] [leɪ] .
he crawled in on them , and found out how the land lay .
他 爬行 在 在 他们 , 和 成立 出去 如何 这 土地 躺 .

他爬了进去，了解了地形情况。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

免费捕兽人通行证；(Free Trapper's Pass; or,)
第3/5页

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] ,
I could not stand it , to know that father was so near ,
我 可以 不是 站立 它 , 到 知道 那 父亲 曾是 所以 靠近 ,

我无法忍受父亲就在身边的这种感觉。

[ænd; ənd][aɪ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and I not to be able to speak to him ,
和 我 不是 到 是 有能力的 到 说话 到 他 ,

而我却无法和他说话。

[soʊ][aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][aɪ] [strʌk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] .
so I made him give me the directions , and I struck for the place .
所以 我 制成 他 给 我 这 方向 , 和 我 击 为了 这 地方 .

于是我让他给我指路，然后我就出发前往目的地。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [ɪn] ,
I had not much trouble getting in ,
我 有 不是 很多 麻烦 获得 在 ,

我进入的时候并没有遇到什么困难。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɪr] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ['getɪŋ] [əˈweɪ] [əˈgen] ; [ænd; ənd] ,
but it was a near thing with me getting away again ; and ,
但 它 曾是 一个 靠近 事物 和 我 获得 离开 再次 ; 和 ,

但我差点又一次逃脱了；而且，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['pɑːrsənz] , [aɪm][əˈfreɪd][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt]['ɪntuː]
as I have not heard anything of Parsons , I'm afraid he has got into
作为 我 有 不是 听到 任何事物 的 帕森斯 , 我是 害怕的 他 有 得到 进入
['dɪfɪkəlti] . ”
difficulty . ”
困难 . ”

由于我一直没有听到帕森斯的消息，恐怕他遇到麻烦了。

“ ['nevər] [maɪnd][hɪm; ɪm] .
“ Never mind him .
“ 绝不 头脑 他 .

别理他。

[dʒʌst][juː; jʊ] [kiːp] [kuːl] , [ænd; ənd][æz; əz][draɪ][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][baɪ] [deɪ] - [breɪk] [wiːl] [biː; bi]
Just you keep cool , and as dry as possible , and by day - break we'll be
只是 你 保持 凉爽的 , 和 作为 干燥 作为 可能的 , 和 经过 天 - 休息 出色地 是
[ɑːn][ðə; ði][treɪl] ;
on the trail ;
在 这 踪迹 ;

你只要保持凉爽，尽量保持干燥，到天亮我们就可以出发了；

[gɪt] - [ɪm] ['stɑːrtld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['kɑːmɪŋ] - [ɪm] [daʊn] .
git ' em startled , and there is no such thing as calming ' em down .
git - 呃 惊慌 , 和 那里 是 不 这样的 事物 作为 平静 - 呃 向下 .

吓到他们之后，就没办法安抚他们了。

” [ðə; ði][reɪn] [stɪl] [biːt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv][sɪks] ,
” The rain still beat down on the party of six ,
” 这 雨 仍然 打 向下 在 这 派对 的 六 ,

雨水依然倾盆而下，打在六人一行人身上。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['hevi] ['blæŋkits] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðer; ðər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel]

but	their	heavy	blankets	were	sufficient	to	shield	their	ammunition	,	as	well
但	他们的	重的	毯子	是	充足的	到	盾	他们的	弹药	,	作为	出色地

[æz; əz][ðer; ðər] ['pɜːsənz] ,

as	their	persons	,
作为	他们的	人	,

但是他们厚重的毯子足以保护他们的弹药和身体。

[frʌm; frəm][ɪts] ['paʊər] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hʌŋ] ['dʌlli] [ɑːn][ðer; ðər][hændz] , ['mɔːrnɪŋ] [laɪt]

from	its	power	,	and	,	though	the	time	hung	dully	on	their	hands	,	morning	light
从	它是	力量	,	和	,	尽管	这	时间	悬挂	沉闷地	在	他们的	双手	,	早晨	光

[suːn] [ə'raɪvd] ,

soon	arrived	,
很快	到达的	,

在晨光的照耀下，虽然时间在他们手中显得格外漫长，但晨光很快就到来了。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ə'weɪ] ['veri] ['nɪrli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	darkness	and	the	rain	being	driven	away	very	nearly	at	the	same	time	.
这	黑暗	和	这	雨	存在	驱动	离开	非常	几乎	在	这	相同的	时间	.

黑暗和雨水几乎同时被驱散。

[æz; əz] [hjuː] ['rɑːbɪsən][hæd; həd] ['steɪtɪd] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn'kæmpmənt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [steɪt]

As	Hugh	Robison	had	stated	,	the	Indian	encampment	was	in	a	beautiful	state
作为	休	罗宾逊	有	声明	,	这	印度	营地	曾是	在	一个	美丽的	状态

[ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

of	confusion	,
的	困惑	,

正如休·罗宾逊所说，印第安人的营地一片混乱，却又别有一番风味。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [breɪvz] ['biːɪŋ] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] — [fɔːr; fər] [ə'tæk] [ðeɪ]

the	different	braves	being	greatly	surprised	at	the	sudden	attack	—	for	attack	they
这	不同的	勇士们	存在	非常	惊讶	在	这	突然	攻击	—	为了	攻击	他们

[æt; ət][fɜːrst][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə][biː; bi] .

at	first	supposed	the	presence	of	Hugh	and	his	companion	to	be	.
在	第一的	据称	这	在场	的	休	和	他的	伴侣	到	是	.

各个勇士对这突如其来的袭击感到非常惊讶——他们起初以为是休和他的同伴的出现。

[tɑːm] ['rʌtə(r)] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

Tom	Rutter	was	the	first	to	understand	the	true	state	of	affairs	.
汤姆	鲁特	曾是	这	第一的	到	理解	这	真的	状态	的	事务	.

汤姆·鲁特是第一个了解事情真相的人。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['pɑːrsənz] , [wɪð; wɪθ][wʌn] ['ʌðər] ,

It	took	but	little	reflection	to	show	him	that	Parsons	,	with	one	other	,
它	采取	但	小的	反射	到	展示	他	那	帕森斯	,	和	一	其他	,

他稍加思考便明白，帕森斯和另一个人，

['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][in'veidəz] .

constituted	the	whole	force	of	the	invaders	.
构成	这	所有的	力量	的	这	入侵者	.

构成了入侵者的全部兵力。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [tuː]

He	came	to	this	conclusion	from	the	fact	that	he	had	seen	the	two
他	来了	到	这	结论	从	这	事实	那	他	有	已见	这	二

[tə'geðər] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ,

together	but	a	few	hours	before	,
一起	但	一个	很少	小时	前	,

他得出这个结论是因为几个小时前他曾看到两人在一起。

[ðæt] , [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['træpər] ,

that	,	if	there	had	been	more	than	one	trapper	,
那	,	如果	那里	有	到过	更多的	比	一	捕兽人	,

如果捕兽者不止一个的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] ,

they	would	have	given	a	more	substantial	proof	of	their	presence	,	and	,
他们	会	有	给定	一个	更多的	重大的	证明	的	他们的	在场	,	和	,

['faɪnəli] ,

finally	,
最后	,

他们本可以提供更有力的证据来证明他们的存在，而且，最后，

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt]

that	the	young	man	would	be	just	the	person	to	make	a	desperate	attempt
那	这	年轻的	男人	会	是	只是	这	人	到	制作	一个	绝望的	试图

[tuː; tə] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] . [-]

to	rescue	his	father	and	sister	.	[	17	]
到	救援	他的	父亲	和	姐姐	.	[	-	]

这位年轻人正是那个会孤注一掷地试图营救他的父亲和妹妹的人。[17]

['mɪnɪt] ['æftər] ['mɪnɪt] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [daɪd] [ə'weɪ] ,

Minute	after	minute	passed	by	,	and	the	shouts	died	away	,
分钟	后	分钟	通过了	经过	,	和	这	喊叫	死亡	离开	,

时间一分一秒地过去，喊叫声渐渐消失了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tred] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['sævidʒiz][wʌz; wəz] [hɜːrd] .

and	then	the	tread	of	the	returning	savages	was	heard	.
和	然后	这	踏	的	这	返回	野蛮人	曾是	听到	.

随后，便听到了野蛮人返回的脚步声。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['diːpəst] [ɪk'saɪtmənt] , [tɑːm] ['rʌtə(r)] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fər'getfl] [ʌv; əv]

At	the	moment	of	deepest	excitement	,	Tom	Rutter	had	not	been	forgetful	of
在	这	片刻	的	最深处	激动	,	汤姆	鲁特	有	不是	到过	健忘	的

[hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .

his	charge	.
他的	收费	.

在最激动人心的时刻，汤姆·鲁特并没有忘记他所肩负的使命。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ,

Returning	from	the	unsuccessful	chase	of	the	fugitives	,
返回	从	这	不成功	追赶	的	这	逃犯	,

从追捕逃犯的失败中返回后，

['rʌtə(r)] [ɪ'miːdiətli] [bent] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] - [haʊs]

Rutter	immediately	bent	his	footsteps	in	the	direction	of	the	prison	-	house
鲁特	立即地	弯曲	他的	脚步声	在	这	方向	的	这	监狱	-	房子

[ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər] , [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] ,

of	the	Major	,	desirous	of	ascertaining	,
的	这	主要的	,	渴望	的	确定	,

鲁特立刻朝着少校的监狱方向走去，想要弄清楚情况。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

with	his	own	eyes	,	that	his	escape	had	not	been	effected	.
和	他的	自己的	眼睛	,	那	他的	逃脱	有	不是	到过	受影响	.

他亲眼所见，他的逃脱并没有成功。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [hʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][brænd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bleɪz] [hæd; həd] [bɪn]

He	entered	the	hut	with	a	brand	from	which	the	blaze	had	been
他	进入	这	小屋	和	一个	品牌	从	哪个	这	火焰	有	到过

[ɪks'tɪŋwɪʃt] [baɪ][ðə; ði][reɪn] ,

extinguished	by	the	rain	,
熄灭	经过	这	雨	,

他拿着一根火把走进小屋，火把上的火已经被雨水浇灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [koʊl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['kræklɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] ,

and	the	few	coals	remaining	on	it	were	crackling	and	spitting	,
和	这	很少	煤炭	其余的	在	它	是	噼啪作响	和	吐痰	,

炉子上剩下的几块煤噼啪作响，噼啪作响。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [bloʊ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] .

as	he	endeavoured	to	blow	them	again	into	a	flame	.
作为	他	努力	到	吹	他们	再次	进入	一个	火焰	.

他试图再次将它们吹成火焰。

[hæf] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] , ['rʌtə(r)] [ri'mɑːkt] :

Half	apologetically	,	Rutter	remarked	:
一半	带着歉意地	,	鲁特	评论	:

鲁特半是歉意地说道：

“ [haʊ] [dɪd] [ðæt] [hoʊl] [gɪt][taː(r); taː(r), təː(r)] ?

“	How	did	that	hole	git	thar	?
“	如何	做过	那	洞	git	那里	?

“那个洞是怎么出现的？”

[ˌaɪ 'tiː] [wɔrnt] [taː(r); taː(r), təː(r)][læst] [naɪt] , [æn; ən] - ['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [hɛv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

It	warn't	thar	last	night	,	an	'	someone	must	hev	made	it	.	”
它	警告	那里	最后的	夜晚	,	一个	-	某人	必须	赫夫	制成	它	.	”

昨晚那里还没有，肯定有人把它弄到了那里。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] ['iːzi] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['iːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,

“	You	can	feel	easy	,	as	far	as	either	of	us	are	concerned	,
“	你	能	感觉	简单的	,	作为	远的	作为	任何一个	的	我们	是	担心的	,

“就我们俩而言，你可以放心。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['niːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [ʌv; əv]['rɑːbɪsən] .

for	it	was	made	by	neither	of	us	,	”	was	the	response	of	Robison	.
为了	它	曾是	制成	经过	两者都不	的	我们	,	”	曾是	这	回复	的	罗宾逊	.

“因为它不是我们俩做的，”罗宾逊回答道。

“ [ɪf] [jʊr; jər] [gɑːrdz] [tʃuːz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [ɔːr][pər'mɪt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

“	If	your	guards	choose	to	go	to	sleep	,	or	permit	such	things	to	be	done	,
“	如果	你的	守卫	选择	到	去	到	睡觉	,	或者	允许	这样的	事物	到	是	完毕	,

“如果你的守卫选择睡觉，或者允许这种事情发生，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪn] .

I	am	sure	the	fault	is	none	of	mine	.
我	是	当然	这	过错	是	没有任何	的	矿	.

我确信这不是我的错。

” [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['rʌtə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ]

”	The	old	chief	had	followed	Rutter	,	and	saw	the	aperture	with	as	much
”	这	老的	首席	有	随后	鲁特	,	和	锯	这	光圈	和	作为	很多

[sər'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

“老酋长跟着鲁特，看到那个洞口时也同样感到惊讶。”

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ˈʌtəd] [noʊ] [ˌeksklәˈmeɪʃn] .

although	he	uttered	no	exclamation	.
虽然	他	说出	不	感叹	.

虽然他没有发出任何惊叹声。

[hiː; hi] [riˈmɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [ænd; ənd][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈdaɪəlekt] :

He	remarked	to	the	renegade	,	in	a	low	tone	,	and	using	the	Indian	dialect	:
他	评论	到	这	叛逆者	,	在	一个	低的	语气	,	和	使用	这	印度	方言	:

他用低沉的语气，用印度方言对那个叛徒说道：

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈentərd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .

“	The	young	man	has	been	here	,	and	has	entered	the	lodge	.
“	这	年轻的	男人	有	到过	这里	,	和	有	进入	这	小屋	.

“这个年轻人来过这里，并且进入了小屋。”

[ðə; ði] [breɪvz] [huː] [wɑːtʃt] [mʌst; məst][hæv; həv] [slept] [æt; ət][ðer; ðər][poʊsts] .

The	braves	who	watched	must	have	slept	at	their	posts	.
这	勇士们	WHO	观看	必须	有	睡着了	在	他们的	帖子	.

那些守卫岗位的勇士们肯定在岗位上睡着了。

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [wʌns] , [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz][mɑːrk] ; [nekst] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [liːv] [ə; eɪ] [ˈbrɔːdər] [wʌn] .

He	has	come	once	,	and	left	his	mark	;	next	time	he	will	leave	a	broader	one	.
他	有	来	一次	,	和	左边	他的	标记	;	下一个	时间	他	将要	离开	一个	更广泛	一	.

他来过一次，留下了印记；下次他会留下更深刻的印记。

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈheɪs(ə)n][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈkʌntri] , [wer] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [ˈfɑːloʊ] ,

We	must	hasten	into	our	own	country	,	where	he	cannot	follow	,
我们	必须	趋	进入	我们的	自己的	国家	,	在哪里	他	不能	跟随	,

我们必须尽快返回自己的国家，他无法跟上来。

[fɔːr; fər][aɪ] [siː] [hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [breɪv] . ”

for	I	see	he	is	very	brave	.	”
为了	我	看	他	是	非常	勇敢的	.	”

因为我看出他非常勇敢。

“ [ðæts] [soʊ] , [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [ɑːn] - [ɪm] [ɪz][ʌv; əv][dʒɪst] [zɪç] [ə; eɪ] [stɑːk] ,

“	That's	so	,	the	whole	tribe	on	'	em	is	of	jist	sich	a	stock	,
“	那就是	所以	,	这	所有的	部落	在	-	呃	是	的	要点	sich	一个	库存	,

“没错，他们整个部落都是同一种血统。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [oʊ] - [tˈræpəz] , [æz; əz][ɪz][ˈklɑːr][grɪt] ,

and	there's	a	dozen	or	more	o	'	trappers	,	as	is	clar	grit	,
和	有	一个	打	或者	更多的	o	-	捕兽人	,	作为	是	克拉尔	砂砾	,

还有十几个捕兽人，以及克拉里特砂砾。

[ˈhwʌtəl] [biː; bi] [ˈɑːrtɝ] [ˌjuː ˈes][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɪt] [wɪnd] [oʊ] - [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ˈbiːn] - [ɔːf] .

what'll	be	arter	us	as	soon	as	they	git	wind	o	'	the	Major	bein	'	off	.
什么会	是	动脉	我们	作为	很快	作为	他们	git	风	o	-	这	主要的	是	-	离开	.

一旦他们得知少校离开的消息，我们接下来会怎么样?

[jər] [eint] [seɪf] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][kaɪnd][oʊ] - [ˈfɛlɝz] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [jər] [ˈsɪtɪn] - [ɪn] [jər] [oʊn] [lɑːdʒ] .

Yer	ain't	safe	from	them	kind	o	'	fellers	,	even	when	yer	sittin	'	in	yer	own	lodge	.
你的	不是	安全的	从	他们	种类	o	-	伙计们	,	甚至	什么时候	你的	坐着	-	在	你的	自己的	小屋	.

即使你坐在自己的小屋里，也无法摆脱那种家伙。

[ðeid] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [oʊ] - [ˈʃuːtɪn] - [jiː; ji][ðæn; ðən] [ˈpɑːpɪn] - [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈbiːvər] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈbʌfəloʊ] .

They'd	think	no	more	o	'	shootin	'	ye	than	poppin	'	over	a	beaver	or	a	buffalo	.
他们会	思考	不	更多的	o	-	射击	-	是的	比	poppin	-	超过	一个	海狸	或者	一个	水牛	.

他们会觉得射杀你就像射杀海狸或野牛一样稀松平常。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][set][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðæt] [taː(r); taː(r), təː(r)][hoʊl] [tɪl] [wiː; wi][stɑːrt] ,

But	we	must	set	a	man	to	watch	that	thar	hole	till	we	start	,
但	我们	必须	放	一个	男人	到	手表	那	那里	洞	直到	我们	开始	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

但我们必须安排一个人守着那个洞，直到我们开始为止，

[əˈkɔːrdɪn] - [tuː; tə][maɪ][ˈnoʊʃ(ə)n] , [wəʊnt][biː; bi][soʊ] - [lɔːŋ] . ”

accordin	'	to	my	notion	,	won't	be	so	drefful	long	.	”
根据	-	到	我的	概念	,	惯于	是	所以	-	长的	.	”

依我看来，这种情况不会持续太久。

“ [ʊx；ɜː] ! ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [dɪˈpɑːrtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [lɑːdʒ] ;

“	Ugh	!	”	said	the	chief	,	and	the	two	departed	to	their	lodge	;
“	啊	!	”	说	这	首席	,	和	这	二	已离开	到	他们的	小屋	;

“唉！”酋长说道，两人便回了他们的帐篷。

[ðer; ðər][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [dɔːnd] .

there	to	wait	until	the	morning	dawned	.
那里	到	等待	直到	这	早晨	黎明	.

在那里等待黎明的到来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɪr] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [wen] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][sɪks][men] ,

It	was	near	four	o'clock	in	the	afternoon	,	when	a	party	of	six	men	,
它	曾是	靠近	四	点钟	在	这	下午	,	什么时候	一个	派对	的	六	男人	,

当时接近下午四点，一行六名男子

[klæd][ɪn][ðə; ði] [rʌf] ['gɑːrmənts][ʌv; əv] [tˈræpəz] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

clad	in	the	rough	garments	of	trappers	,	and	under	the	guidance	of	the
覆膜	在	这	粗糙的	服装	的	捕兽人	,	和	在下面	这	指导	的	这

[rɪˈdaʊtəb(ə)l] [ned] ['hɔːkɪnz] ,

redoubtable	Ned	Hawkins	,
令人敬畏的	内德	霍金斯	,

他们身着粗糙的猎人服装，在令人敬畏的内德·霍金斯的指导下，

[pʊʃt] [ðer; ðər]['dʒeɪdɪd]['hɔːrsɪz] ['rezəluːtli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['jeləustəun] ['rɪvər] ;

pushed	their	jaded	horses	resolutely	into	the	Yellowstone	River	;
推动	他们的	厌倦	马匹	坚决地	进入	这	黄石公园	河	;

他们毅然决然地将疲惫不堪的马匹赶入黄石河；

[naʊ] ['swoʊlən][baɪ][ðə; ði][reɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] [striːm] .

now	swollen	by	the	rain	of	the	previous	night	,	to	a	very	respectable	stream	.
现在	肿	经过	这	雨	的	这	以前的	夜晚	,	到	一个	非常	可敬	溪流	.

经过前夜的降雨，河水已经上涨到相当可观的程度，成为一条溪流。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [krɔːs] [æt; ət][ðə; ði]['regjələr] [fɔːdiŋ] - [pleɪs] — [soʊ] ['friːkwəntli] [juːst] [æz; əz][tuː; tə]

They	did	not	cross	at	the	regular	fording	-	place	—	so	frequently	used	as	to
他们	做过	不是	叉	在	这	常规的	涉水	-	地方	—	所以	频繁地	用过的	作为	到

[hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][spə'sɪfɪk] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [greɪt] ['krɔːsɪŋ] ;

have	received	the	specific	name	of	“	the	Great	Crossing	;
有	已收到	这	具体的	姓名	的	”	这	伟大的	十字路口	;

他们没有从通常的渡河点过河——这个渡河点经常被使用，以至于获得了“大渡河点”这个专门的名称；

” [bʌt; bət] , ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,

”	but	,	fearful	that	if	they	did	,
”	但	,	可怕	那	如果	他们	做过	,

但是，他们担心如果那样做，

[ðer; ðər] [treɪl] [wʊd] [biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [baɪ] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [wɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi]

their	trail	would	be	observed	by	those	from	whom	they	wished	it	to	be
他们的	踪迹	会	是	观察到	经过	那些	从	谁	他们	希望	它	到	是

[kənˈsiːld] — [ðə; ði][sɪks] [strʌk] [ðə; ði] [striːm] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [ˈfɜːrðər] [ʌp] .

concealed	—	the	six	struck	the	stream	five	or	six	hundred	yards	further	up	.
暗	—	这	六	击	这	溪流	五	或者	六	百	码	更远	向上	.

他们的踪迹会被他们想要隐藏的人发现——这六个人又向上游走了五六百码，最终到达了溪流边。

[ˈsʌmwʌt] [ˈwɪrid] [ænd; ənd][wɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] ,

Somewhat	wearied	and	worn	with	a	long	march	,
有些	疲惫	和	磨损	和	一个	长的	行进	,

长途跋涉后，略感疲惫。

[ˈhɔːkɪnz] [led][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [kəˈmænd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪˈðaʊt]

Hawkins	led	his	little	command	into	the	thick	clump	of	oziers	,	and	then	,	without
霍金斯	引领	他的	小的	命令	进入	这	厚的	丛	的	奥齐尔斯	,	和	然后	,	没有

[ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

saying	a	word	,
说	一个	单词	,

霍金斯带领着他的小队进入了茂密的灌木丛，然后一言不发，

[θruː] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)l] .

threw	himself	from	his	horse	,	his	companions	following	his	example	.
扔	他自己	从	他的	马	,	他的	同伴	下列的	他的	例子	.

他从马上跳了下来，他的同伴们也跟着跳了下来。

[skers] [ten] [ˈmɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][læst][mæn] [əˈpɪrd] ,

Scarce	ten	minutes	from	the	time	when	the	last	man	appeared	,
稀少	十	分钟	从	这	时间	什么时候	这	最后的	男人	出现	,

从最后一个人出现到他们离开，仅仅过了不到十分钟。

[tuː] [men] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ɜːrdʒɪŋ] [ðer; ðər] [stiːdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

two	men	might	have	been	seen	urging	their	steeds	in	the	same	direction	.
二	男人	可能	有	到过	已见	敦促	他们的	马匹	在	这	相同的	方向	.

人们可能会看到两个男人策马朝同一个方向奔去。

[ˈhɔːkɪnz] , [ˈevər] [ˈwɑːtʃfl] , [hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

Hawkins	,	ever	watchful	,	had	observed	them	when	they	were	at	least	a
霍金斯	,	曾经	警惕	,	有	观察到	他们	什么时候	他们	是	在	至少	一个

[ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] .

quarter	of	a	mile	away	.
四分之一	的	一个	英里	离开	.

霍金斯一直保持警惕，早在他们距离至少四分之一英里时就发现了他们。

[ðə; ði] [treɪl] , [ˈriːs(ə)nt][ænd; ənd] [pleɪn] , [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] ,

The	trail	,	recent	and	plain	,	had	attracted	their	attention	,
这	踪迹	,	最近的	和	清楚的	,	有	吸引	他们的	注意力	,

这条崭新而简单的步道引起了他们的注意。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [dɪsˈmaʊntɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	one	of	the	two	had	dismounted	from	his	horse	to	examine	it	.
和	一	的	这	二	有	下马	从	他的	马	到	检查	它	.

其中一人下了马去查看。

[ˈprez(ə)ntli] [hɪz; ɪz][kæp][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][flaɪ][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Presently	his	cap	was	seen	to	fly	into	the	air	,	and	he	waved	his	hand	,
目前	他的	帽	曾是	已见	到	飞	进入	这	空气	,	和	他	挥手	他的	手	,

这时，只见他的帽子飞了起来，他挥了挥手。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [dɪˈskʌvəri] ; [ðen] [hiː; hi] [ˈriːˈmauntɪd] , [ænd; ənd] ,

as	though	he	had	made	a	pleasing	discovery	;	then	he	remounted	,	and	,
作为	尽管	他	有	制成	一个	令人愉悦	发现	;	然后	他	重新安装	,	和	,

仿佛他有了什么令人欣喜的发现；然后他重新骑上马，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kɑ:mræd] ['fɑ:loʊɪŋ] [kloʊz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [prest] [ə'pɑ:n][ðə; ði][treɪl] , ['berɪŋ]

with	his	comrade	following	close	by	his	side	,	pressed	upon	the	trail	,	bearing
和	他的	同志	下列的	关闭	经过	他的	边	,	按下	之上	这	踪迹	,	轴承

[streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['rɪvər] ,

straight	for	the	river	,
直的	为了	这	河	,

他和同伴紧随其后，沿着小路径直朝着河边走去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] .

and	the	clump	of	oziers	.
和	这	丛	的	奥齐尔斯	.

还有那群奥齐尔人。

“ [ʃʊr] [æz; əz] [deθ] , [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [kʌmz] ['weɪvɪn] - [plu:m] [ænd; ənd][dʒæk] ['haʊəl] .

“	Sure	as	death	,	thar	comes	Wavin	'	Plume	and	Jack	Howell	.
”	当然	作为	死亡	,	那里	来	挥手	-	羽	和	杰克	豪厄尔	.

“可以肯定的是，Wavin' Plume 和 Jack Howell 来了。”

[aɪ] [θɔ:t] [ðeid] [bi:; bi]['mækɪn] - [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] - [fɔ:r] [lɔ:ŋ] , ” ['mɜ:mɜd] [ned] , [tu:; tə]

I	thought	they'd	be	makin	'	in	this	direction	'	fore	long	,	”	murmured	Ned	,	to
我	想法	他们会	是	制造	-	在	这	方向	-	前	长的	,	”	低声说道	内德	,	到

[hɪz; ɪz] [frendz] ,

his	friends	,
他的	朋友们	,

“我以为他们很快就会朝这个方向走去，”内德低声对他的朋友们说。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['skru:tn,aɪzɪŋ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] .

who	were	engaged	in	scrutinizing	the	strangers	.
WHO	是	已订婚的	在	仔细审查	这	陌生人	.

他们正仔细打量着这些陌生人。

“ [ðeə(r)] ['welkəm] [æz; əz] [fer] ['weðər] !

“	They're	welcome	as	fair	weather	!
”	它们是	欢迎	作为	公平的	天气	!

“他们就像晴天一样受欢迎！”

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði] ['mɛri:ɜ] ;

The	more	the	merrier	;
这	更多的	这	更快乐	;

人越多越热闹；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ɑ:n][ju: 'es][tɜ:rnz] [ʌp][wi:; wi][kɪn][dʒɪst] [wɔ:k] [ɔ:f][ðə; ði]['meɪdʒər] [wɪ'ðaʊt]

and	if	a	few	more	on	us	turns	up	we	kin	jist	walk	off	the	Major	without
和	如果	一个	很少	更多的	在	我们	转弯	向上	我们	亲属	要点	走	离开	这	主要的	没有

['seɪɪn] -

sayin	'
说	-

如果再有几个人出现，我们可以一声不吭地离开。

- [baɪ] [jər] [li:v] . -

'	by	yer	leave	.	'
-	经过	你的	离开	.	-

“遵命。”

” [ten] ['mɪnɪts] [mɔ:r] [brɔ:t] [naɪt] [hɔ:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	Ten	minutes	more	brought	Night	Hawk	and	his	friend	into	the	centre	of	the
”	十	分钟	更多的	带来	夜晚	鹰	和	他的	朋友	进入	这	中心	的	这

['lɪt(ə)l]['sɜ:rk(ə)l] ,

little	circle	,
小的	圆圈	,

又过了十分钟，夜鹰和他的朋友来到了小圈子的中心。

[wɪtʃ] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

which	stood	waiting	to	receive	them	.
哪个	站立	等待	到	收到	他们	.

那里有人等候着迎接他们。

[ə; eɪ] ['hɑːrti] ['welkəm] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [æskt] : [-]

A	hearty	welcome	greeted	them	,	and	then	one	of	the	men	asked	:	[	18	]
一个	爽朗	欢迎	问候	他们	,	和	然后	一	的	这	男人	问	:	[	-	]

他们受到了热烈的欢迎，然后其中一人问道：[18]

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] [hɪr] ?

“	How	did	you	come	to	follow	us	here	?
”	如何	做过	你	来	到	跟随	我们	这里	?

“你是怎么跟着我们来到这里的？”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪt] [ʃɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sentər] [hɪt] . ”

You	must	have	made	a	straight	shot	to	make	such	a	centre	hit	.	”
你	必须	有	制成	一个	直的	射击	到	制作	这样的	一个	中心	打	.	”

要想打出这么漂亮的正中球，你肯定是打出了一记直球。

“ [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [maɪ] [oʊn] [pɪ'kjuːliər] [sə'gæsəti] , ” [sed] ['weɪvɪŋ] [pluːm] .

“	I	cannot	say	that	it	was	through	my	own	peculiar	sagacity	,	”	said	Waving	Plume	.
”	我	不能	说	那	它	曾是	通过	我的	自己的	奇特	睿智	,	”	说	挥手	羽	.

“我不能说这是出于我自己的独特智慧，”挥羽说道。

“ [ə; eɪ] [goʊst] , ['spektər] , ['wɪzərd] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] , [haʊ'evər] ,

“	A	ghost	,	spectre	,	wizzard	,	or	something	of	that	kind	,	but	looking	,	however	,
”	一个	鬼	,	幽灵	,	巫师	,	或者	某物	的	那	种类	,	但	寻找	,	然而	,

[laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] ,

like	an	Indian	,
喜欢	一个	印度	,

“一个鬼魂、幽灵、巫师之类的东西，但外表却像个印第安人，

['stʌmbld] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['roʊvɪŋ] [ə'baʊt] [læst] [naɪt] ,

stumbled	upon	us	while	we	were	roving	about	last	night	,
踉跄	之上	我们	尽管	我们	是	漫游	关于	最后的	夜晚	,

昨晚我们闲逛时偶然发现了我们。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ] [greɪt] ['krɔːsɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ]

and	ordered	us	to	be	at	the	Great	Crossing	before	nightfall	of	to	-	day
和	订购	我们	到	是	在	这	伟大的	十字路口	前	黄昏	的	到	-	天

.

:
.

并命令我们今天日落之前到达大渡口。

['noʊɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] , [maɪ] [frend] [ænd; ənd][aɪ] ['dʒɝːniːd] [ɪn] [ðɪs]

Knowing	no	other	place	of	that	name	,	my	friend	and	I	journeyed	in	this
会心	不	其他	地方	的	那	姓名	,	我的	朋友	和	我	旅程	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

因为不知道还有其他地方叫这个名字，我和朋友就朝着这个方向走了去。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

and	here	we	are	.
和	这里	我们	是	.

我们来到了这里。

” ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɪnstənt] , ['weɪvɪŋ] [-] [aɪ] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɑːbdʒekt] .

”	Almost	at	the	same	instant	,	Waving	Plume's	eye	rested	on	the	same	object	.
”	几乎	在	这	相同的	立即的	,	挥手	普卢姆的	眼睛	休息	在	这	相同的	目的	.

“几乎就在同一时刻，挥舞的羽毛的目光也落在了同一个物体上。”

“ [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] , ” ['wɪspəd] [hiː; hi] .
“ Here they come , ” whispered he .
“ 这里 他们 来 , ” 低声说道 他 .

“他们来了，”他低声说道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [frend] [ɔːr][foʊ] , [ned] ? ”
“ Is it friend or foe , Ned ? ”
“ 是 它 朋友 或者 敌人 , 内德 ? ”

“内德，这是敌是友？”

“ [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [tel] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] .
“ Could hardly tell at this distance .
“ 可以 几乎 告诉 在 这 距离 .

“从这个距离几乎看不出来。”

[maɪt] [biː; bi][mɪ'steɪkən] , [æz; əz][ðə; ði][hæf] - [briːd] [maɪt] [biː; bi]['kʌmɪn] - [wɪð; wɪθ] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti]
Might be mistaken , as the half - breed might be comin ' with twenty or thirty
可能 是 错误 , 作为 这 一半 - 品种 可能 是 即将到来 - 和 二十 或者 三十
[ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] .
of the Crows .
的 这 乌鸦 .

可能是搞错了，因为那个混血儿可能会带着二三十个乌鸦帮的人一起来。

['ræðər] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [ðoʊ] , [ðæt] [its] ['blækfiːt] ; [ɪf] [soʊ] , [get] ['redi] [jʊr; jər] ['ʃuːtɪn] - - ['aɪərnz]
Rather of opinion , though , that it's Blackfeet ; if so , get ready your shootin ' - irons
相当 的 观点 , 尽管 , 那 它是 黑脚族 ; 如果 所以 , 得到 准备好 你的 射击 - - 熨斗
, [æn; ən] - ['luːs(ə)n] [jər] [naɪvz] .
, an ' loosen yer knives .
, 一个 - 松开 你的 刀具 .

不过，与其说是个人意见，不如说是黑脚族；如果是这样，那就准备好你的枪械，拔出你的刀吧。

[wiːl] [hæv; həv][wʌn] [pelt] [æt; ət] - [ɪm] , ['enihaʊ] .
We'll have one pelt at ' em , anyhow .
出色地 有 一 毛皮 在 - 呃 , 无论如何 .

不管怎样，我们都会给他们弄一张皮毛。

” [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
” Five minutes more and the train were within a few hundred yards of the
” 五 分钟 更多的 和 这 火车 是 之内 一个 很少 百 码 的 这
['rɪvər] — [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['æŋkʃəsli] [ɪk'spektɪd]
river — there could be no doubt but that they were the anxiously expected
河 — 那里 可以 是 不 怀疑 但 那 他们 是 这 焦虑地 预期的
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

“又过了五分钟，火车就到了离河边几百码的地方——毫无疑问，他们就是焦急等待的敌人。”

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['rɪzn] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [kʊd; kəd][biː; bi]
The moon had not yet risen , but by the starlight their numbers could be
这 月亮 有 不是 然而 升起 , 但 经过 这 星光 他们的 数字 可以 是
['iːzəli] ['kaʊntɪd] ,
easily counted ,
容易地 计数 ,

月亮尚未升起，但借着星光，很容易就能数清他们的数量。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['pɝːsənz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and it was observed that there were two persons with them ,
和 它 曾是 观察到 那 那里 是 二 人 和 他们 ,

据观察，他们身边还有两个人。

[huː] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [waɪt] — [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .

who	were	evidently	white	—	a	man	and	a	woman	.
WHO	是	显然	白色的	—	一个	男人	和	一个	女士	.

显然他们是白人——一男一女。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪrz] ,

It	was	with	difficulty	that	the	cheers	,
它	曾是	和	困难	那	这	干杯	,

欢呼声来得十分艰难，

[wɪtʃ] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɑːn] ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði]['meɪdʒər] , [kʊd; kəd][biː; bi]

which	rose	to	the	lips	of	the	men	on	recognizing	the	Major	,	could	be
哪个	玫瑰	到	这	嘴唇	的	这	男人	在	识别	这	主要的	,	可以	是

[rɪ'prest] .

repressed	.
压抑	.

当男人们认出少校时，他们脱口而出的话语被压制住了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [duː][tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [krɔːst] , ” [sed] [hjuː] ['rɑːbɪsən]

“	It	will	never	do	to	attack	them	before	they	have	crossed	,	”	said	Hugh	Robison
“	它	将要	绝不	做	到	攻击	他们	前	他们	有	交叉	,	”	说	休	罗宾逊

.

:
.

“在他们过河之前就攻击他们是绝对行不通的，”休·罗宾逊说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][duː] , [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðeɪ] [rʌn] [wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]

“	If	we	do	,	the	chances	are	that	they	run	without	firing	a	shot	,	and	if	they
“	如果	我们	做	,	这	机会	是	那	他们	跑步	没有	射击	一个	射击	,	和	如果	他们

[duː] ,

do	,
做	,

“如果我们这样做，他们很可能不开一枪就逃跑；如果他们开枪了，

[gʊd] [ker] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] ['prizənəz] [ɑːr; ər][nɑːt] [left] [bɪ'haɪnd] . ”

good	care	will	be	taken	that	the	prisoners	are	not	left	behind	.	”
好的	关心	将要	是	已采取	那	这	囚犯	是	不是	左边	在后面	.	”

我们会妥善安排，确保不会遗弃任何囚犯。

“ [ðæts] [soʊ] , [hjuː] , ” [rɪ'plaɪd] ['hɔːkɪnz] .

“	That's	so	,	Hugh	,	”	replied	Hawkins	.
“	那就是	所以	,	休	,	”	回复	霍金斯	.

“正是如此，休，”霍金斯回答道。

“ [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [hɛv] [krɔːst] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['maʊntɪn] - [ðə; ði][bæŋk] — [ðen] [pɪk]

“	Just	wait	till	they	hev	crossed	over	,	and	are	mountin	'	the	bank	—	then	pick
“	只是	等待	直到	他们	赫夫	交叉	超过	,	和	是	山脉	-	这	银行	—	然后	挑选

[jʊr; jər][maːrks] ,

your	marks	,
你的	标记	,

“等他们过河，爬上河岸的时候——再选定你的目标。”

[ænd; ənd] [let] [draɪv] .

and	let	drive	.
和	让	驾驶	.

然后让它开车。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [juː; jʊ][dəunt][hɪt][ðə; ði] ['prizənəz] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] - - [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [red]

Be	careful	you	don't	hit	the	prisoners	,	though	,	and	sallyin	'	out	on	the	red
是	小心	你	不	打	这	囚犯	,	尽管	,	和	-	-	出去	在	这	红色的

['vɑːrmɪnt] ,

varmints	,
害兽	,

不过要小心，别误伤了囚犯，也别贸然冲向那些红色的害兽。

['kɪndər] [teɪk] - [ɪm] [baɪ] [sər'praɪz] .

kinder	take	'	em	by	surprise	.
幼儿园	拿	-	呃	经过	惊喜	.

更友善的人会出其不意地攻击他们。

[wiː; wi] [meɪ] [raɪd] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'^in][wiː; wi] [meint] .

We	may	ride	through	without	trouble	,	and	then	agin	we	mayn't	.
我们	可能	骑	通过	没有	麻烦	,	和	然后	再次	我们	可能不会	.

我们或许能一路平安无事，但也可能不会。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [eint] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [skerd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekts][ʌv; əv] ['gɛtɪn] - [ə; eɪ] [fjuː]

But	you	ain't	the	boys	to	be	scared	at	the	prospects	of	gettin	'	a	few
但	你	不是	这	男孩们	到	是	害怕的	在	这	前景	的	获得	-	一个	很少

[hɑːrd] [nɔks] [ɪn][ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] ,

hard	knocks	in	a	scrimmage	,
难的	敲门声	在	一个	对抗赛	,

但你们可不是那种会因为在对抗赛中挨几下重击就害怕的家伙。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] , [jʊə(r)] ['faɪtɪn] - [tuː; tə]['reskjuː] [jər] [best] [frendz] .

and	remember	,	you're	fightin	'	to	rescue	yer	best	friends	.
和	记住	,	你是	战斗	-	到	救援	你的	最好的	朋友们	.

记住，你是在为拯救你最好的朋友而战。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ,

"	This	was	the	speech	of	the	Captain	to	his	army	,
"	这	曾是	这	演讲	的	这	队长	到	他的	军队	,

这是上尉对全军发表的讲话。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekts] [wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hə'ræŋd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]

and	its	effects	was	as	great	as	though	he	had	harangued	them	for
和	它是	效果	曾是	作为	伟大的	作为	尽管	他	有	训斥	他们	为了

[æn; ən]['aʊər] ;

an	hour	;
一个	小时	;

其效果如同他训斥了他们一个小时一样；

[ðə; ði][men] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] ['wɛpənz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən]

the	men	looked	at	their	weapons	,	and	then	to	the	leader	of	the	Indian
这	男人	看起来	在	他们的	武器	,	和	然后	到	这	领导者	的	这	印度

[faɪl] ,

file	,
文件	,

男人们看了看自己的武器，然后看向印第安人队伍的领头人。

[huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

who	had	ridden	his	horse	into	the	river	.
WHO	有	骑	他的	马	进入	这	河	.

他骑马掉进了河里。

['sevrəl] ['mɪnɪts] [pæst] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðoʊz] ['æmbʊʃt] ,

Several	minutes	passed	of	intense	interest	to	those	ambushed	,
一些	分钟	通过了	的	激烈的	兴趣	到	那些	遭到伏击	,

几分钟的时间里，被伏击者们都看得格外紧张。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ɪts] [ə'sent] .

until	the	last	of	the	horsemen	reached	the	river	bank	,	and	began	its	ascent	.
直到	这	最后的	的	这	骑兵	达到	这	河	银行	,	和	开始	它是	上升	.

直到最后一名骑兵到达河岸，开始向河上攀登。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [kən'dʒektʃərd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrti] [maɪt] [stɑːp] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [æt; ət] [liːst] ,

It	had	been	conjectured	that	the	party	might	stop	,	for	a	while	,	at	least	,
它	有	到过	推测	那	这	派对	可能	停止	,	为了	一个	尽管	,	在	至少	,

[æt; ət] [ðɪs] [spɑːt] ,

at	this	spot	,
在	这	点	,

人们曾猜测，至少在一段时间内，这群人可能会在这里停留。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [noʊ] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['pɜːrpəs] .

but	they	gave	no	indications	of	any	such	purpose	.
但	他们	给予	不	症状	的	任何	这样的	目的	.

但他们并未透露任何此类目的。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] - ['wɪspəd] “ ['faɪər] !

With	a	low	-	whispered	“	fire	!
和	一个	低的	-	低声说道	“	火	!

低声呢喃：“火！

” [ned] ['hɔːkɪnz] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] — [ðə; ði] [sɪks] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['moʊʃ(ə)n] —

”	Ned	Hawkins	raised	his	rifle	to	his	shoulder	—	the	six	followed	his	motion	—
”	内德	霍金斯	提高	他的	步枪	到	他的	肩膀	—	这	六	随后	他的	运动	—

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ,

then	came	a	single	,
然后	来了	一个	单身的	,

“内德·霍金斯将步枪举到肩上——六名士兵跟随他的动作——然后传来一声枪响，

[laʊd] , [klɪr] - ['rɪŋɪŋ] [kræk] , [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [drɑːp]

loud	,	clear	-	ringing	crack	,	and	three	of	the	Indians	were	seen	to	drop
大声	,	清除	-	铃声	裂缝	,	和	三	的	这	印度人	是	已见	到	降低

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['sædlz] ,

from	their	saddles	,
从	他们的	马鞍	,

一声响亮清脆的爆裂声，只见三名印第安人从马鞍上摔了下来。

[waɪl] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] [swei] ['vaɪələntli] [ɪn] [ðer; ðər] [siːts] .

while	two	or	three	others	swayed	violently	in	their	seats	.
尽管	二	或者	三	其他的	摇摆	暴力	在	他们的	座位	.

另有两三个人在座位上剧烈摇晃。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'del] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm]

The	Indian	who	had	been	specially	appointed	to	guard	Adele	had	fallen	from
这	印度	WHO	有	到过	特别	任命	到	警卫	阿黛尔	有	倒下	从

[hɪz; ɪz] [siːt] ,

his	seat	,
他的	座位	,

奉命看守阿黛尔的印度人从座位上摔了下来。

[strʌk] [ded] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hæf] - ['feɪntɪŋ] [gɜːrl] , [ðoʊ] [ˌʌnkən'streɪnd] ,

struck	dead	by	a	chance	shot	,	and	the	half	-	fainting	girl	,	though	unconstrained	,
击	死的	经过	一个	机会	射击	,	和	这	一半	-	昏厥	女孩	,	尽管	不受约束的	,

她被意外的子弹击中身亡，而半昏迷的女孩虽然没有受到束缚，

[ʌn'kɑːnʃəsli] [klʌŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ['toʊtəli] [ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] ['weɪvɪŋ]

unconsciously **clung** **tightly** **to** **the** **saddle** **,** **totally** **disregarding** **the** **cry** **of** **Waving**

不知不觉 紧紧抓住 紧紧 到 这 鞍 , 完全 不予理会 这 哭 的 挥手

[pluːm] [tuː; tə] [θroʊ] [hɜːr'self] [ɔːf] .

Plume **to** **throw** **herself** **off** **.**

羽 到 扔 她自己 离开 .

她下意识地紧紧抓住马鞍，完全无视了挥羽叫唤着要她跳下去的声音。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] — [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt] .

One **of** **the** **prisoners** **was** **rescued** **—** **the** **other** **was** **not** **.**

一 的 这 囚犯 曾是 获救 — 这 其他 曾是 不是 .

其中一名囚犯获救，另一名则未能获救。

[ðə; ði] [t'ræpəz] - [wɜːrk][wʌz; wəz][bʌt; bət][hæf] [dʌn] .

The **trappers** **'** **work** **was** **but** **half** **done** **.**

这 捕兽人 - 工作 曾是 但 一半 完毕 .

捕兽者的工作只完成了一半。

[ten] ['indiəns] [leɪ] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] ,

Ten **Indians** **lay** **dead** **on** **the** **plain** **,**

十 印度人 躺 死的 在 这 清楚的 ,

十名印第安人躺在平原上，已经死亡。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɪ'skeɪpt] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['sɪriəs] ['wuːndz] ,

and **a** **number** **of** **those** **who** **escaped** **had** **received** **serious** **wounds** **,**

和 一个 数字 的 那些 WHO 逃脱 有 已收到 严肃的 伤口 ,

许多逃脱者都身负重伤。

[waɪl] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .

while **none** **of** **the** **whites** **had** **been** **killed** **.**

尽管 没有任何 的 这 白人 有 到过 被杀 .

而白人中却无人丧生。

[bɪl] ['stiːvnz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [kʌt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði]

Bill **Stevens** **had** **received** **a** **severe** **cut** **on** **the** **shoulder** **,** **and** **a** **blow** **on** **the**

账单 史蒂文斯 有 已收到 一个 严重 切 在 这 肩膀 , 和 一个 吹 在 这

[hed] ,

head **,**

头 ,

比尔·史蒂文斯的肩膀被严重割伤，头部也遭到重击。

[bʌt; bət] ['niːðər] [wuːnd] [wʌz; wəz]['mɔːrt(ə)l] ; [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [rest] [hæd; həd][nɑːt] [ɔːl] [pæst]

but **neither** **wound** **was** **mortal** **;** **and** **,** **though** **the** **rest** **had** **not** **all** **passed**

但 两者都不 伤口 曾是 凡人 ; 和 , 尽管 这 休息 有 不是 全部 通过了

[θruː] [ðə; ði] [ə'freɪ] [ʌn'skeɪðd] ,

through **the** **affray** **unscathed** **,**

通过 这 斗殴 毫发无损 ,

但这两处伤口都不是致命的；而且，虽然其他人也并非都毫发无损地度过了这场混战，

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [fɪt] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] .

yet **they** **were** **as** **fit** **for** **fighting** **as** **when** **they** **first** **entered** **into** **the** **conflict** **.**

然而 他们 是 作为 合身 为了 斗争 作为 什么时候 他们 第一的 进入 进入 这 冲突 .

然而，他们仍然像刚投入战斗时一样身强体壮。

[ðə; ði][kɔːrdz] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv]['meɪdʒər]['rɑːbɪsən][wɜːr; wər] ['spiːdəli] [kʌt] , [ænd; ənd]

The **cords** **which** **bound** **the** **limbs** **of** **Major** **Robison** **were** **speedily** **cut** **,** **and**

这 绳索 哪个 边界 这 四肢 的 主要的 罗宾逊 是 迅速地 切 , 和

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˌeksklə'meɪʃn] ,

his **first** **exclamation** **,**

他的 第一的 感叹 ,

捆绑罗宾逊少校四肢的绳索很快被割断，他发出的第一声惊呼是：

[əˈpɑːn] [ˈbiːɪŋ] [luːst] , [wʌz; wəz] :

upon	being	loosed	,	was	:
之上	存在	松开	,	曾是	:

被释放后，是：

“ [maɪ] [ˈdɔːtər] ! ”

“	My	daughter	!	”
”	我的	女儿	!	”

“我的女儿！ ”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈspɑːns] [ʌv; əv] [ˈhɔːkɪnz] ;

“	She	is	still	a	captive	,	”	was	the	response	of	Hawkins	;
”	她	是	仍然	一个	俘虏	,	”	曾是	这	回复	的	霍金斯	;

“她仍然是俘虏，”霍金斯回答道；

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [ˈreskjuː] [hɜːr; hər][tuː; tə] - [naɪt] [ɔːr][daɪ] ! ” [-]

“	but	we	will	rescue	her	to	-	night	or	die	!	”	[	19	]
”	但	我们	将要	救援	她	到	-	夜晚	或者	死	!	”	[	-	]

“但我们今晚一定要救出她，否则就去死！”[19]

[veɪn] [ˈprɔmisiz] [ðoʊz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈiziə] [meɪd] [ðæn; ðən] [kept] .

Vain	promises	those	,	which	are	easier	made	than	kept	.
徒劳	承诺	那些	,	哪个	是	更轻松	制成	比	保留	.

空头支票，就是那些容易许下却难以兑现的承诺。

[wen] [hɑːt][ðə; ði]['aɪərn] , [ðen] [straɪk] , [nɔːr] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

When	hot	the	iron	,	then	strike	,	nor	wait	a	moment	.
什么时候	热的	这	铁	,	然后	罢工	,	也不	等待	一个	片刻	.

铁烧热后立即冲刺，不要犹豫。

[kuːl] [ˈhedz] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [er] , [ænd; ənd] [ˈræʃnəs] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ɔːl] .

Cool	heads	will	sometimes	err	,	and	rashness	belongs	to	all	.
凉爽的	头部	将要	有时	犯错	,	和	鲁莽	属于	到	全部	.

冷静的人有时也会犯错，而鲁莽行事则是人人都有可能遇到的情况。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðer; ðər]['ɑːbʤekt][hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] , [ðə; ði][ˈindiəns][hæd; həd] [bɪn] [pərˈsuːd] [baɪ] [ðə; ði] [tˈræpəz] ,

Thinking	their	object	had	been	accomplished	,	the	Indians	had	been	pursued	by	the	trappers	,
思维	他们的	目的	有	到过	完成	,	这	印度人	有	到过	追击	经过	这	捕兽人	,

印第安人以为他们的目的已经达到，结果却被猎人追赶。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈniːðər] [ðə; ði] [men] [nɔːr][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] ,

and	now	neither	the	men	nor	the	horses	were	in	a	fit	condition	to	follow	,
和	现在	两者都不	这	男人	也不	这	马匹	是	在	一个	合身	状况	到	跟随	,

现在无论是人还是马，都不适合继续前进了。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][hæd; həd] [ɪˈlæpst] .

even	though	but	a	few	seconds	had	elapsed	.
甚至	尽管	但	一个	很少	秒	有	过去	.

即使仅仅过去了几秒钟。

[bɪl] [ˈstiːvnz] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈfeɪntɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːnd] ,

Bill	Stevens	was	almost	fainting	from	his	wound	,
账单	史蒂文斯	曾是	几乎	昏厥	从	他的	伤口	,

比尔·史蒂文斯伤势过重，几乎昏厥过去。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪd] ,

so	that	he	was	in	no	condition	for	a	ride	,
所以	那	他	曾是	在	不	状况	为了	一个	骑	,

所以他当时的状态根本不适合乘车。

[waɪl] [ðə; ði] [left] [ɑːrm] [ʌv; əv] ['baɪtɪŋ] [fɑːks] [hʌŋ] ['paʊərləs] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

while	the	left	arm	of	Biting	Fox	hung	powerless	by	his	side	.
尽管	这	左边	手臂	的	咬	狐狸	悬挂	无力	经过	他的	边	.

而咬狐的左臂无力地垂在身侧。

“ [wer] [ɪz] ['weɪvɪŋ] [pluːm] ? ” [æskt] ['haʊəl] , ['kæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['oʊvər] [ðoʊz] [huː] [stʊd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

“	Where	is	Waving	Plume	?	”	asked	Howell	,	casting	his	eye	over	those	who	stood	around	him	.
“	在哪里	是	挥手	羽	?	”	问	豪厄尔	,	铸件	他的	眼睛	超过	那些	WHO	站立	大约	他	.

“挥舞羽毛在哪里？”豪威尔问道，目光扫过站在他周围的人。

[ðɪs] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːzəli] ['ænsər] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

This	question	was	not	to	be	easily	answered	,	for	that	person	was	nowhere	to	be	seen	.
这	问题	曾是	不是	到	是	容易地	回答	,	为了	那	人	曾是	无处	到	是	已见	.

这个问题不容易回答，因为那个人不见了。

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [hɛv] ['fɑːloʊd] - [ɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [sʌm; səm] [wʌn] ;

“	He	must	hev	followed	'	em	,	”	replied	some	one	;
“	他	必须	赫夫	随后	-	呃	,	”	回复	一些	一	;

“他一定是跟着他们来的，”有人回答说；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

and	this	was	all	that	could	be	said	of	him	.
和	这	曾是	全部	那	可以	是	说	的	他	.

这就是关于他的一切。

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [skɔːr] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['blækfiːt] ,

Lost	in	the	distance	,	a	single	man	among	a	score	,	he	had	followed	the	Blackfeet	,
丢失的	在	这	距离	,	一个	单身的	男人	之中	一个	分数	,	他	有	随后	这	黑脚族	,

他迷失在远处，是众多人中的一个孤零零的人，他一直跟随黑脚族人。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['meɪdʒɝz] ['dɔːtər] [ɔːr] [daɪ] .

determined	to	rescue	the	Major's	daughter	or	die	.
决定	到	救援	这	专业的	女儿	或者	死	.

决心不惜一切代价救出少校的女儿。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pʊt] [nuː] ['aɪərn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [t'ræpəz] ;

Thinking	of	this	put	new	iron	into	the	strong	arms	of	the	trappers	;
思维	的	这	放	新的	铁	进入	这	强的	武器	的	这	捕兽人	;

想到这一点，猎人们的手臂就充满了力量；

[ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sʌltər] [keɪm] [tuː; tə] [kæn; kən] [biː; bi] [gest] .

the	determination	that	the	consultors	came	to	can	be	guessed	.
这	决心	那	这	顾问	来了	到	能	是	猜对了	.

顾问们最终得出的结论是可以猜到的。

[pər'suːt] , [stɜːrn] — [nɑːt] ['siːsɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [eɪm] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [led] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['veri] ['vɪlɪdʒəz] .

Pursuit	,	stern	—	not	ceasing	till	the	aim	was	accomplished	even	though	it	led	them	into	their	very	villages	.
追逐	,	船尾	—	不是	停止	直到	这	目的	曾是	完成	甚至	尽管	它	引领	他们	进入	他们的	非常	村庄	.

追捕，毫不留情——即使追捕的矛头指向他们的村庄，也绝不停止，直到达成目标为止。

[bɪl] ['stiːvnz] , [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] , [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] ['meɪdʒər] ['rɑːbɪsən]

Bill	Stevens	,	much	against	his	wishes	,	was	left	behind	,	and	Major	Robison
账单	史蒂文斯	,	很多	反对	他的	愿望	,	曾是	左边	在后面	,	和	主要的	罗宾逊

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ,

was	to	take	his	rifle	,
曾是	到	拿	他的	步枪	,

比尔·史蒂文斯极不情愿地被留了下来，罗宾逊少校则要接过他的步枪。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] ;

as	he	was	unarmed	;
作为	他	曾是	徒手	;

因为他没有携带武器；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] ['stiːvnz] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wepən] [tuː; tə] [biː; bi]

it	would	be	of	no	use	to	Stevens	—	it	was	a	weapon	to	be
它	会	是	的	不	使用	到	史蒂文斯	—	它	曾是	一个	武器	到	是

[dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] — [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [foʊ] [wʊd] [sɜːrv] [ɔːl] [ðə; ði]

depended	upon	—	and	one	of	the	guns	of	a	fallen	foe	would	serve	all	the
取决于	之上	—	和	一	的	这	枪支	的	一个	倒下	敌人	会	服务	全部	这

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['træpər] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

purposes	for	which	the	wounded	trapper	would	wish	to	use	it	.
目的	为了	哪个	这	受伤	捕兽人	会	希望	到	使用	它	.

对史蒂文斯来说，这把枪毫无用处——它是一件值得信赖的武器——而倒下的敌人的一把枪就能满足受伤的猎人想要使用的所有用途。

[wen] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ten] ['mɪnɪts] ,

When	,	at	the	expiration	of	ten	minutes	,
什么时候	,	在	这	到期日	的	十	分钟	,

十分钟后，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bænd] [roʊd] [ə'weɪ] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] [tɑːm] ['rʌtə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [ɔːg'zɪləris] ,

the	little	band	rode	away	in	quest	of	Tom	Rutter	and	his	savage	auxiliaries	,
这	小的	乐队	骑	离开	在	寻求	的	汤姆	鲁特	和	他的	野蛮的	辅助设备	,

这支小队骑马出发，去追捕汤姆·鲁特和他的残暴爪牙。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃɪr] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɜːrm] ['nɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

it	was	with	a	cheer	,	and	a	firm	knitting	of	the	muscles	of	the
它	曾是	和	一个	欢呼	,	和	一个	公司	针织	的	这	肌肉	的	这

[braʊ] ,

brow	,
眉头	,

他欢呼一声，眉头紧锁。

[wɪtʃ] [toʊld] [ʌv; əv] [stɜːrn] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'taɪərɪŋ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

which	told	of	stern	resolution	and	untiring	determination	.
哪个	讲述	的	船尾	解决	和	不懈	决心	.

这体现了坚定的决心和不懈的努力。

[ðoʊ] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [jet] ,

Though	the	light	was	but	uncertain	,	yet	,
尽管	这	光	曾是	但	不确定	,	然而	,

虽然光线不太稳定，但是

[soʊ] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɑːloʊd] ,

so	broad	and	deep	was	the	trail	that	it	was	easily	to	be	followed	,
所以	广阔	和	深的	曾是	这	踪迹	那	它	曾是	容易地	到	是	随后	,

这条小路又宽又深，很容易辨认方向。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [kept] [ɑ:n][æt; ət][ðə; ði] [best] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi][gɑ:t] [aʊt]

and	the	seven	kept	on	at	the	best	rate	of	speed	that	could	be	got	out
和	这	七	保留	在	在	这	最好的	速度	的	速度	那	可以	是	得到	出去

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] .

of	their	horses	.
的	他们的	马匹	.

七个人继续以马匹所能达到的最快速度前进。

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [glaidid] ['ɪntu:] ['mɪnɪts] , ['mɪnɪts] ['leŋkθənd; 'leŋθənd]['ɪntu:] ['aʊərz] , [ðə; ði] [mu:n] [roʊd]

Seconds	glided	into	minutes	,	minutes	lengthened	into	hours	,	the	moon	rode
秒	滑翔	进入	分钟	,	分钟	加长	进入	小时	,	这	月亮	骑

[haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,

high	up	in	the	heavens	,
高的	向上	在	这	天	,

秒转瞬即逝，分分秒秒又变成小时，月亮高悬于天际。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [trɑ:d][hɑ:rd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv] [deɪ] ,

and	the	night	trod	hard	upon	the	heels	of	day	,
和	这	夜晚	践踏	难的	之上	这	高跟鞋	的	天	,

夜幕紧随白昼之后，沉重地降临。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər] [keɪm] [noʊ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

but	still	there	came	no	sight	of	the	fugitives	.
但	仍然	那里	来了	不	视线	的	这	逃犯	.

但是，逃犯们仍然没有出现。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] [fri:] [t'ræpəz] - [pæs] .

IMPRISONED	IN	THE	FREE	TRAPPERS	'	PASS	.
被监禁	在	这	自由的	捕兽人	-	经过	.

被囚禁在自由捕兽者通道中。

[tɑ:m] ['rʌtə(r)] [wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hi:; hi]

Tom	Rutter	was	well	acquainted	with	every	inch	of	the	country	over	which	he
汤姆	鲁特	曾是	出色地	熟人	和	每一个	英寸	的	这	国家	超过	哪个	他

[hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]['træv(ə)l] .

had	determined	to	travel	.
有	决定	到	旅行	.

汤姆·鲁特对他决定游历的这片土地的每一寸土地都非常熟悉。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['straɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][spɑ:t] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dʒʌdʒd] [tu:; tə][bi:; bi][moʊst]['su:təb(ə)l]

He	was	now	striking	for	a	spot	which	he	judged	to	be	most	suitable
他	曾是	现在	引人注目	为了	一个	点	哪个	他	评判	到	是	最多	合适的

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

for	him	under	the	present	circumstances	,
为了	他	在下面	这	展示	情况	,

他现在正四处寻找他认为在目前情况下最适合他的位置。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['ri:z(ə)n] , [dʒʌdʒd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ʃʊr] [rɪ'tri:t] ,

and	which	he	also	,	with	some	reason	,	judged	to	be	a	sure	retreat	,
和	哪个	他	还	,	和	一些	原因	,	评判	到	是	一个	当然	撤退	,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ,

for	the	time	,
为了	这	时间	,

而且，他出于某种原因也认为，就当时而言，这是一个稳妥的退路。

[æt; ət] [liːst] .

at	least	.
在	至少	.

至少。

[ðoʊ] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [best] ['pɑːləsi][tuː; tə][hæv; həv] [muːvd] [ɑːn]

Though	perhaps	it	would	have	been	his	best	policy	to	have	moved	on
尽管	也许	它	会	有	到过	他的	最好的	政策	到	有	已搬	在

[ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['regjələr] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

immediately	to	the	regular	hunting	-	grounds	of	the	tribe	,
立即地	到	这	常规的	打猎	-	理由	的	这	部落	,

虽然他最好的策略或许是立即前往部落的常规狩猎场，

[jet] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] , [dɪd][hiː; hi] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] ['lɪŋgər] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] .

yet	,	for	several	reasons	,	did	he	prefer	to	linger	in	this	vicinity	.
然而	,	为了	一些	原因	,	做过	他	更喜欢	到	萦绕	在	这	附近	.

然而，出于种种原因，他更喜欢在这个附近逗留。

[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə]

The	detachment	which	had	separated	from	him	,	and	which	was	to
这	分离	哪个	有	分开	从	他	,	和	哪个	曾是	到

[fɔːrm][ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] ,

form	a	junction	at	the	river	,
形式	一个	交汇处	在	这	河	,

与他分离的那支分遣队，将在河边会合，

[hæd; həd][nɑːt] [jet] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]

had	not	yet	made	its	appearance	,	and	until	it	did	he	did	not	feel	justified	in
有	不是	然而	制成	它是	外貌	,	和	直到	它	做过	他	做过	不是	感觉	合理的	在

['liːvɪŋ] .

leaving	.
离开	.

当时它还没有出现，在它出现之前，他觉得自己没有理由离开。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [pər'suːt] [baɪ][ðə; ði] [t'ræpəz] ,

He	was	not	afraid	of	immediate	pursuit	by	the	trappers	,
他	曾是	不是	害怕的	的	即时	追逐	经过	这	捕兽人	,

他并不害怕猎人立即追捕他。

[ænd; ənd] [wʊd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr] ['letɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] [breɪvz] [ə'raɪv] [æt; ət][ðer; ðər]

and	would	much	prefer	letting	some	of	the	Blackfeet	braves	arrive	at	their
和	会	很多	更喜欢	出租	一些	的	这	黑脚族	勇士们	到达	在	他们的

['vɪlɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

village	before	him	.
村庄	前	他	.

他宁愿让一些黑脚族勇士先于他抵达村庄。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'pærənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər]

Then	it	would	be	apparent	that	he	was	a	deserted	rather	than	a	deserter
然后	它	会	是	明显	那	他	曾是	一个	荒凉的	相当	比	一个	逃兵

, [wʌn] [huː] ,

,	one	who	,
,	一	WHO	,

这样一来，很明显他是一个被遗弃的人，而不是一个逃兵，一个.....

[en'kʌmbəd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ˌnevərðə'les] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [tɪl] [ðə; ði]

encumbered	as	he	was	by	a	prisoner	,	nevertheless	remained	behind	till	the
负担	作为	他	曾是	经过	一个	囚犯	,	尽管如此	剩余	在后面	直到	这

[læst] [ʃɑːt] [wʌz; wəz]['faɪərd] .

last	shot	was	fired	.
最后的	射击	曾是	被解雇	.

尽管他肩负着俘虏的重担，但他仍然坚守岗位，直到最后一枪响起。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] - ['hedz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

Therefore	it	was	that	he	turned	the	horses	'	heads	toward	the	mountains	,
所以	它	曾是	那	他	转向	这	马匹	-	头部	朝向	这	山脉	,

因此，他便将马头转向了山脉的方向。

[əˈpiəriŋ] [tuː; tə] [əˈdel] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [raɪd] , [æt; ət][ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] [spiːd] ,

appearing	to	Adele	as	though	he	were	determined	to	ride	,	at	a	racing	speed	,
出现	到	阿黛尔	作为	尽管	他	是	决定	到	骑	,	在	一个	赛车	速度	,

在阿黛尔看来，他似乎决心要以赛车的速度骑行。

[streɪt] [ʌp][ðer; ðər] ['rʌgɪd] [saɪdz] .

straight	up	their	rugged	sides	.
直的	向上	他们的	崎岖	侧面	.

笔直地沿着它们粗糙的侧面向上。

['grædʒuəli] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] — [ə; eɪ] [rʌf] , ['seldəm] - ['trævld] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪmˈpræktɪkəbl] [pæs] — [əˈpærəntli] [ɪkˈstendɪŋ] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌɔriˈgəuniən] ['terətɔːri] ,

Gradually	an	opening	became	evident	—	a	rough	,	seldom	-	travelled	,	and	almost	impracticable	pass	—	apparently	extending	through	into	the	Oregonian	territory	,
逐步地	一个	开幕	成为	明显	—	一个	粗糙的	,	很少	-	旅行	,	和	几乎	不切实际	经过	—	显然	扩展	通过	进入	这	俄勒冈人报	领土	,

渐渐地，一条通道显现出来——一条崎岖不平、人迹罕至、几乎无法通行的隘口——显然延伸到俄勒冈州境内。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

on	the	other	side	.
在	这	其他	边	.

在另一边。

[mæn][ænd; ənd] [biːst] ['biːɪŋ] [soʊ] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːt] , [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] [wʌz; wəz] ['skersli] [dɪˈmɪnɪʃt] .

Man	and	beast	being	so	well	acquainted	with	the	route	,	the	rate	of	speed	was	scarcely	diminished	.
男人	和	兽	存在	所以	出色地	熟人	和	这	路线	,	这	速度	的	速度	曾是	几乎	减少	.

由于人和牲畜都非常熟悉这条路线，所以速度几乎没有减慢。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ['taʊərd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

On	either	side	towered	the	mountain	,
在	任何一个	边	高耸	这	山	,

两侧耸立着巍峨的山峰，

[ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] [wɔːlz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['dreɪpəriːz] [ʌv; əv] [griːn] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [wer] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [fel] ;

the	almost	perpendicular	walls	covered	with	draperies	of	green	at	the	top	,	where	the	moonlight	fell	;
这	几乎	垂直	墙壁	涵盖	和	窗帘	的	绿色的	在	这	顶部	,	在哪里	这	月光	跌倒	;

几乎垂直的墙壁顶部覆盖着绿色的帷幔，月光洒落在那里；

[bʌt; bət] ['loʊər] [daʊn] , [dɑːrk][ænd; ənd] [tʃɪl] .

but	lower	down	,	dark	and	chill	.
但	降低	向下	,	黑暗的	和	寒意	.

但往下走，就变得阴暗寒冷了。

['aɪsaɪt] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ə'veɪl] [hɪr] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Eyesight	could	be	of	little	avail	here	,	without	a	thorough	knowledge	of	the
视力	可以	是	的	小的	可用	这里	,	没有	一个	彻底	知识	的	这

[pleɪs] [ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] .

place	and	its	surroundings	.
地方	和	它是	周围环境	.

如果没有对这个地方及其周围环境的透彻了解，光靠视力在这里可能没什么用。

[ænd; ənd] [stɪl] , [æz; əz] ['rʌtə(r)] ['klætərd] [ɑːn] , [æn; ən] ['ænsər] [nɔɪz] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , [æz; əz]

And	still	,	as	Rutter	clattered	on	,	an	answering	noise	from	behind	,	as
和	仍然	,	作为	鲁特	咔嗒咔嗒地	在	,	一个	回答	噪音	从	在后面	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][æn; ən] [-]

it	were	an	[	20	]
它	是	一个	[	-	]

鲁特继续向前走去，身后传来一阵回应的声音，仿佛[20]

['ekoʊ] , [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ][pər'suːər] [held] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

echo	,	showed	that	the	pursuer	held	his	own	.
回声	,	显示	那	这	追击者	握住	他的	自己的	.

回声表明追击者毫不示弱。

[ə; eɪ][dɑːrk] [smaɪl] [swept] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [blʌd] - [smiəd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['renɪgeɪd] , [æz; əz][hiː; hɪ]

A	dark	smile	swept	over	the	blood	-	smeared	face	of	the	renegade	,	as	he
一个	黑暗的	微笑	扫荡	超过	这	血	-	涂抹	脸	的	这	叛逆者	,	作为	他

['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔɪz] .

listened	to	the	noise	.
听着	到	这	噪音	.

叛徒听着动静，血迹斑斑的脸上浮现出一抹阴冷的笑容。

“ [kʌm] [ɑːn] , [kʌm] [ɑːn] , [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

“	Come	on	,	come	on	,	close	behind	.
”	来	在	,	来	在	,	关闭	在后面	.

“快点，快点，紧跟上来。”

[jiː; jɪ] [kʌm] [fæst] ,

Ye	come	fast	,
叶	来	快速地	,

你们来得很快，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'fɔːr] [jiː; jɪ] [teɪk] [ðə; ðɪ] [bæk] [treɪl] [æt; ət] [zɪç] [ə; eɪ] [reɪt] .

but	it	may	be	a	long	time	afore	ye	take	the	back	trail	at	sich	a	rate	.
但	它	可能	是	一个	长的	时间	之前	是的	拿	这	后退	踪迹	在	sich	一个	速度	.

但你可能要过很久才能以这样的速度走回头路。

[ðem; ðəm][æz; əz] [kʌmz] [ɪn][æt; ət] [friː] [t'ræpəz] - [pæs] ['sʌmtaɪmz] [gɪts] [pæst] [aʊt] .

Them	as	comes	in	at	Free	Trappers	'	Pass	sometimes	gits	passed	out	.
他们	作为	来	在	在	自由的	捕兽人	-	经过	有时	git	通过了	出去	.

他们有时会从自由捕兽者通道进来，然后晕倒。

[wɪə(r)] [seɪf] [hɪr] ; [bʌt; bət] [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][kɪn] [seɪ] .

We're	safe	here	;	but	that's	more	than	him	behind	kin	say	.
是	安全的	这里	;	但	那就是	更多的	比	他	在后面	亲属	说	.

我们在这里很安全；但这不仅仅是他背后亲属说的。

” [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə'del] [frʌm; frəm] ['liːpɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

”	In	order	to	prevent	Adele	from	leaping	down	,	and	endeavouring	to	escape
”	在	命令	到	防止	阿黛尔	从	跳跃	向下	,	和	努力	到	逃脱

[ɪn] ['dɑːrknəs] ,

in	darkness	,
在	黑暗	,

“为了阻止阿黛尔跳下去，并试图在黑暗中逃跑，

[tɑːm] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [æt; ət] [dɪs'maʊntɪŋ]

Tom	changed	his	position	so	that	she	could	not	make	the	attempt	at	dismounting
汤姆	已更改	他的	位置	所以	那	她	可以	不是	制作	这	试图	在	下车

[wɪ'ðaʊt] ['liːpɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

without	leaping	straight	into	his	arms	.
没有	跳跃	直的	进入	他的	武器	.

汤姆改变了姿势，这样她就无法尝试下马，除非直接跳进他的怀里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['muːvmənt] .

There	was	little	necessity	for	this	movement	.
那里	曾是	小的	必要性	为了	这	移动	.

这场运动几乎没有任何必要性。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [laɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [θɔːt] ['entərd] [ðə; ði][breɪn]

Had	it	been	light	he	could	have	seen	that	no	such	thought	entered	the	brain
有	它	到过	光	他	可以	有	已见	那	不	这样的	想法	进入	这	脑

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪv] .

of	the	young	captive	.
的	这	年轻的	俘虏	.

如果当时光线充足，他就会发现，这个年轻的俘虏的脑海中根本没有这种想法。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [klʌŋ] ['taɪtli] [ɪn][hɜːr; hər] [siːt] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['breθləs] [sə'spens] , [ə'weitid] [ðə; ði][end]

She	only	clung	tightly	in	her	seat	,	and	,	in	breathless	suspense	,	awaited	the	end
她	仅有的	紧紧抓住	紧紧	在	她	座位	,	和	,	在	喘不过气	悬念	,	等待中	这	结尾

.

:
.

她紧紧地抓着座位，屏住呼吸，焦急地等待着结局。

[fɔːr; fər][hæf] - [ə; eɪ] - [maɪl] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [plʌndʒd] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['dɪmnəs] ,

For	half	-	a	-	mile	,	at	least	,	the	two	horses	plunged	on	through	the	dimness	,
为了	一半	-	一个	-	英里	,	在	至少	,	这	二	马匹	暴跌	在	通过	这	昏暗	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

至少有半英里，两匹马在昏暗中疾驰，然后，

[æt; ət][ə; eɪ] [slaɪt] [tʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['braɪdlz] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

at	a	slight	touch	on	the	bridles	,	they	turned	to	one	side	,
在	一个	轻微	触碰	在	这	缰绳	,	他们	转向	到	一	边	,

轻轻拉一下缰绳，它们就转向了一边。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'sendɪŋ] [æn; ən][ɪn'klaɪnd] [pleɪn] , [wɪtʃ] [led] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .

and	began	ascending	an	inclined	plain	,	which	led	along	the	wall	of	the	pass	.
和	开始	上升	一个	倾斜	清楚的	,	哪个	引领	沿着	这	墙	的	这	经过	.

然后开始攀登一条倾斜的平原，这条平原沿着山口的山壁延伸。

“ ['stedi] , [gæl] , ” [sed] [tɑːm] , [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrs] , [θɪk] ['wɪspər] .

“	Steady	,	gal	,	”	said	Tom	,	in	a	coarse	,	thick	whisper	.
”	稳定的	,	女孩	,	”	说	汤姆	,	在	一个	粗	,	厚的	耳语	.

“稳住，姑娘，”汤姆用粗重的低语说道。

“ [biː; bi] [kɪrfəl] [haʊ] [jər] [muːv] [naʊ] ,

“	Be	keerful	how	yer	move	now	,
”	是	keerful	如何	你的	移动	现在	,

“现在你的行动要小心谨慎。”

[fɔːr; fər] [tuː] [fiːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [maɪt] [breɪk] [ðæt] ['pɜːrti] [nek] [oʊ] - [jɔːrz] .

for	two	feet	out	of	the	road	might	break	that	purty	neck	o	'	yours	.
为了	二	脚	出去	的	这	路	可能	休息	那	漂亮	脖子	o	-	你的	.

哪怕离路面只有两英尺，也可能扭断你那漂亮的脖子。

[ə; eɪ]['stʌmb(ə)l]['oʊvər] [ðiːz] ['rɑːks] [ɪz][æn; ən] ['ʌgli] [θɪŋ] ,

A	stumble	over	these	rocks	is	an	ugly	thing	,
一个	绊倒	超过	这些	岩石	是	一个	丑陋的	事物	,

被这些石头绊倒可不是什么好事。

[ænd; ənd][tɑːm] ['rʌtərz] [wɜːrk] [wʊd] [ɔːl][goʊ][fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

and	Tom	Rutter's	work	would	all	go	for	nothin	'	if	you	got	it	.
和	汤姆	鲁特的	工作	会	全部	去	为了	什么也没有	-	如果	你	得到	它	.

如果你拥有了汤姆·鲁特的所有作品，它们就等于白费了。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][self] - [dɪ'strʌkʃn] [flæʃt] [θruː] [ə'dɛlz] [maɪnd] .

"	For	a	second	the	idea	of	self	-	destruction	flashed	through	Adele's	mind	.
"	为了	一个	第二	这	主意	的	自己	-	破坏	闪光灯	通过	阿黛尔的	头脑	.

"那一瞬间，自我毁灭的念头闪过阿黛尔的脑海。"

[wʌt] [soʊ] ['iːzi] [æz; əz][tuː; tə] [flɪŋ] [hɜːr'self] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] ,

What	so	easy	as	to	fling	herself	away	over	the	rocks	,
什么	所以	简单的	作为	到	一扔	她自己	离开	超过	这	岩石	,

她怎么能如此轻易地纵身跃下，翻过岩石呢?

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɜːr; hər] ['trʌblz] , [ænd; ənd][tuː; tə][laɪf] [ɪt'self] ?

and	at	once	put	an	end	to	her	troubles	,	and	to	life	itself	?
和	在	一次	放	一个	结尾	到	她	麻烦	,	和	到	生活	本身	?

立刻结束她的痛苦，甚至结束她的生命?

['frendləs] [ænd; ənd][ə'loʊn] , [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtˌlɔd] [ˌdespə'rɑːdoʊ] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət]

Friendless	and	alone	,	in	the	power	of	an	outlawed	desperado	,	with	but
没有朋友	和	独自的	,	在	这	力量	的	一个	被禁止的	亡命之徒	,	和	但

['lɪt(ə)l] [hoʊp] [ʌv; əv] ['sʌkər] ,

little	hope	of	succour	,
小的	希望	的	救助	,

孤身一人，举目无亲，落入亡命之徒之手，几乎没有获救的希望。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [lɔːŋgər] [lɪv; laɪv] ?

why	should	she	longer	live	?
为什么	应该	她	更长	居住	?

她为何还要继续活下去?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] .

It	was	but	for	a	second	.
它	曾是	但	为了	一个	第二	.

仅仅一瞬间。

[fɑːr][bɪ'haɪnd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

Far	behind	,	from	the	darkness	,
远的	在后面	,	从	这	黑暗	,

远远地，从黑暗中，

['ekəud] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [huːf] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]

echoed	the	sound	of	a	horse's	hoof	striking	against	a	stone	—	she	was	not
回声	这	声音	的	一个	马匹	蹄	引人注目	反对	一个	石头	—	她	曾是	不是

[ɪn'taɪərli] [dɪ'zɜːrtɪd] — [frendz] [jet] [sɔːt] [hɜːr; hər] ;

entirely	deserted	—	friends	yet	sought	her	;
完全	荒凉的	—	朋友们	然而	寻求	她	;

回荡着马蹄击打石头的声音——她并没有完全被遗弃——朋友们还在寻找她;

['reskjuː] [maɪt] [biː; bi] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

rescue	might	be	near	at	hand	.
救援	可能	是	靠近	在	手	.

救援可能就在附近。

[waɪ] , [ðen] , [dɪ'spɑːnd] ?
Why , then , despond ?
为什么 , 然后 , 沮丧 ?

那么，为何要沮丧呢?

[ðə; ði] [stiːdz] ['siːst] [ðer; ðər] ['ʌpwərd] ['moʊʃ(ə)n] .
The steeds ceased their upward motion .
这 马匹 停止 他们的 向上 运动 .

马匹停止了向上奔跑。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
For the present their journey was at an end .
为了 这 展示 他们的 旅行 曾是 在 一个 结尾 .

他们的旅程暂时告一段落。

[ə'pærəntli] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɑːlɪd] [rɑːk] , [ə; eɪ] [staʊt] , [skwɑːt] - ['fɪgjərd] [mæn] [ɪ'mɜːrdʒd] ,
Apparently proceeding from the solid rock , a stout , squat - figured man emerged ,
显然 进行中 从 这 坚硬的 岩石 , 一个 肥硕 , 蹲 - 想 男人 出现 ,

一个身材矮壮、体态敦实的男子似乎从坚硬的岩石中走了出来。

['berɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [smɔːl] ['læntərn] .
bearing in his hand a small lantern .
轴承 在 他的 手 一个 小的 灯笼 .

他手里拿着一盏小灯笼。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ðen] , [ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] , [draɪ] [vɔɪs] :
He glanced at the two a moment ; then , in a hard , dry voice :
他 瞥了一眼 在 这 二 一个 片刻 ; 然后 , 在 一个 难的 , 干燥 嗓音 :

他瞥了两人一眼，然后用生硬、干涩的声音说道:

" [soʊ] [jər] ['kʌmɪn] - [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [wʌns] [mɔːr] , [tɑːm] ['rʌtə(r)] ;
" So yer comin ' back to the nest once more , Tom Rutter ;
" 所以 你的 即将到来 - 后退 到 这 巢 一次 更多的 , 汤姆 鲁特 ;

"所以你又要回到老巢了，汤姆·鲁特;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrti] [bɜːrd] [ə'lɔːŋ] .
and you bring a purty bird along .
和 你 带来 一个 漂亮 鸟 沿着 .

你还带了一只漂亮的鸟儿。

[kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt][ðə; ði] [hɑsɪz] [ə'weɪ] . "
Come in , and I'll put the hosses away . "
来 在 , 和 患病的 放 这 软管 离开 . "

进来吧，我去把水管收起来。

" [ʃeɪd] [ðæt] [laɪt] , [wɪl] [jər] , [ɪf] [jər] [dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] [bɔːl][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] .
" Shade that light , will yer , if yer don't want a ball to come up here .
" 阴影 那 光 , 将要 你的 , 如果 你的 不 想 一个 球 到 来 向上 这里 .

"如果你不想让球飞到这里来，就把灯关掉。"

[θɑːrz] ['sʌmbɑːdi] ['kʌmɪn] - [θruː] [ðə; ði] [pæs] [ðæts] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər] ['sʌmθɪn] - ['hiːz] [lɔːst] ,
Thar's somebody comin ' through the pass that's lookin ' for somethin ' he's lost ,
塔尔的 某人 即将到来 - 通过 这 经过 那就是 在看 - 为了 某物 - 他是 丢失的 ,

有人正穿过山口，寻找他丢失的东西。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [saɪt] [oʊ] - [ðæt] [glɪm] ,
and if he catches sight o ' that glim ,
和 如果 他 捕获物 视线 o - 那 闪光 ,

如果他瞥见了那道光芒，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][æn; ən]['ekstrə][dʒɑːb] [pʊt] [aʊt] [ðæt] [aɪ][dəunt] [kiːr] [ə'baʊt] ['hævɪn] - [ə; eɪ][hænd][ɪn] . "
there may be an extra job put out that I don't keer about havin ' a hand in . "
那里 可能 是 一个 额外的 工作 放 出去 那 我 不 基尔 关于 拥有 - 一个 手 在 . "

可能还会发布一些我不喜欢参与的额外工作。

“ [hoʊ] , [hoʊ] ! ” [læft] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læntərn] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ði][slaɪd] [daʊn] .

“	Ho	,	ho	!	”	laughed	the	man	with	the	lantern	,	as	he	put	the	slide	down	.
”	何	,	何	!	”	笑了	这	男人	和	这	灯笼	,	作为	他	放	这	滑动	向下	.

“嚯嚯！”提着灯笼的男人笑着放下滑梯。

“ [hoʊ] , [hoʊ] !

“	Ho	,	ho	!
”	何	,	何	!

“嚯，嚯！”

['sʌmbɑːdi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːst] [θɪŋ] [ɪn] [friː] [t'ræpəz] - [pæs] !

somebody	looking	for	a	lost	thing	in	Free	Trappers	'	Pass	!
某人	寻找	为了	一个	丢失的	事物	在	自由的	捕兽人	-	经过	!

有人在自由捕兽者通道寻找丢失的东西！

[ðeəz; ðəz][lɑːts][oʊ] - [ðem; ðəm] [θɪŋz] [goʊz][ɪn] , [bʌt; bət]['paʊərf(ə)l] [fjuː] [goʊz] [aʊt] .

There's	lots	o	'	them	things	goes	in	,	but	powerful	few	goes	out	.
有	很多	o	-	他们	事物	去	在	,	但	强大的	很少	去	出去	.

流入的东西很多，但流出的却寥寥无几。

[wɒts] [hiː; hi][lɔːst] , [tɑːm] ?

What's	he	lost	,	Tom	?
是什么	他	丢失的	,	汤姆	?

汤姆，他失去了什么?

[ə; eɪ][bɪt]['kælɪkoʊ] , [ɔːr][ə; eɪ] [bæk] [loʊd][oʊ] - [pelts] , [ɔːr][ə; eɪ] ['mʌni] [pɜːrs] ?

A	bit	calico	,	or	a	back	load	o	'	pelts	,	or	a	money	purse	?
一个	少量	印花布	,	或者	一个	后退	加载	o	-	毛皮	,	或者	一个	钱	钱包	?

一块印花布，或者一堆毛皮，或者一个钱袋?

[ðɛms] [bæd] [θɪŋz] [tuː; tə] [luːs] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] [ɔːr] ['maʊntnz] , [bʌt; bət][naɪs][tuː; tə][faɪnd] , [moʊst] ['maɪti] [naɪs] ,

Them's	bad	things	to	loose	on	the	prairie	or	mountains	,	but	nice	to	find	,	most	mighty	nice	,
它们是	坏的	事物	到	松动的	在	这	草原	或者	山脉	,	但	好的	到	寻找	,	最多	强大的	好的	,

在草原或山区丢失这些东西很糟糕，但能找到它们真是太好了，非常棒。

[moʊst] —

most	—
最多	—

最多-

” [hɪr] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [ə; eɪ] ['fɪʃər] [ɪn][ðə; ði]['rɑːks] ; :

”	Here	his	words	became	indistinct	,	for	he	had	entered	a	fissure	in	the	rocks	;	:	;
”	这里	他的	字	成为	模糊	,	为了	他	有	进入	一个	裂缝	在	这	岩石	;	:	;

“这时他的话语变得含糊不清，因为他已经进入了岩石的裂缝中；

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk][æn; ən] [oʊθ] ['emfəsaizd] [ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] ['sentəns] .

but	something	very	like	an	oath	emphasized	the	concluding	sentence	.
但	某物	非常	喜欢	一个	誓言	强调	这	总结	句子	.

但结尾那句话却带着一种类似誓言的语气。

[tɑːm] ['rʌtə(r)] [ænd; ənd] [ə'del] ['fɑːloʊd] .

Tom	Rutter	and	Adele	followed	.
汤姆	鲁特	和	阿黛尔	随后	.

汤姆·鲁特和阿黛尔随后登场。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['læntərn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [stri:m] [fɔ:rθ] ,

The	light	from	the	lantern	,	which	was	now	permitted	to	stream	forth	,
这	光	从	这	灯笼	,	哪个	曾是	现在	允许	到	溪流	前进	,

灯笼的光芒终于可以倾泻而出。

[wʌz; wəz][bʌt; bət] ['berli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['kæptɪv] [sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

was	but	barely	sufficient	to	give	the	captive	some	idea	of	where	she	was
曾是	但	仅仅	充足的	到	给	这	俘虏	一些	主意	的	在哪里	她	曾是

.

:

.

但这仅仅足以让俘虏大致知道自己身在何处。

[ðə; ði] [er] [felt] [dæmp][ænd; ənd] [keɪv] - [laɪk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ə'del] [sɔ:] ,

The	air	felt	damp	and	cave	-	like	to	her	,	and	,	looking	around	,	Adele	saw	,
这	空气	毛毡	潮湿	和	洞穴	-	喜欢	到	她	,	和	,	寻找	大约	,	阿黛尔	锯	,

[æz; əz] , [ɪn'di:d] ,

as	,	indeed	,
作为	,	的确	,

她觉得空气潮湿而阴冷，如同洞穴一般。环顾四周，阿黛尔发现，的确如此。

[ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] , [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['kævərn] ,

she	expected	to	see	,	that	the	place	was	part	of	a	cavern	,
她	预期的	到	看	,	那	这	地方	曾是	部分	的	一个	洞穴	,

她预料到这里会是洞穴的一部分。

[ʌv; əv] [haʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪk'stent] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] .

of	how	great	an	extent	it	was	impossible	to	say	.
的	如何	伟大的	一个	程度	它	曾是	不可能的	到	说	.

至于影响程度有多大，是无法说的。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] , ['potər] , [led][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] ,

The	man	who	was	,	for	the	time	being	,	porter	,	led	the	horses	to	one	side	,
这	男人	WHO	曾是	,	为了	这	时间	存在	,	搬运工	,	引领	这	马匹	到	一	边	,

临时担任搬运工的那个人把马牵到一边，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [wer] ['rʌtə(r)] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

and	then	returned	to	where	Rutter	was	standing	.
和	然后	返回	到	在哪里	鲁特	曾是	常设	.

然后回到鲁特站立的地方。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [tɑ:m] ; [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['ken(ə)l] [ɔ:l][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] - [naɪt] .

“	Come	on	,	Tom	;	we	have	the	kennel	all	to	ourselves	to	-	night	.
“	来	在	,	汤姆	;	我们	有	这	狗窝	全部	到	我们自己	到	-	夜晚	.

“来吧，汤姆；今晚我们独享犬舍。”

[ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [aʊt] , [æn; ən] - [ɪf] [bɪg] [dɪk] [dəunt] [kʌm] [bæk] ,

All	the	boys	are	out	,	an	'	if	Big	Dick	don't	come	back	,
全部	这	男孩们	是	出去	,	一个	-	如果	大的	迪克	不	来	后退	,

所有的男孩都出去了，如果大迪克不回来，

[wi:l] [hɛv] [ə; eɪ] [naɪs] ['i:vənɪn] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

we'll	hev	a	nice	evenin	'	of	it	.
出色地	赫夫	一个	好的	晚上	-	的	它	.

我们将度过一个美好的夜晚。

[straɪk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , [æn; ən] - [tel] [ˌju: 'es] [wɔ:r] [ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [haʊ] [ju:; jʊ][gɑ:t] [ðæt]

Strike	into	the	room	,	an	'	tell	us	whar	you	come	from	,	how	you	got	that
罢工	进入	这	房间	,	一个	-	告诉	我们	码头	你	来	从	,	如何	你	得到	那

['blʌdi] [feɪs] ,

bloody	face	,
血腥	脸	,

冲进房间，告诉我们你从哪里来，你那张血淋淋的脸是怎么来的。

[ænd; ənd] [wɔːr] [juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp] [ðæt] [jʌŋ] [skwɔː] .

and	whar	you	picked	up	that	young	squaw	.
和	码头	你	挑选	向上	那	年轻的	印第安女人	.

你在哪里捡到那个年轻的印第安女人的?

[aɪ] [eint] [siːn] [ə; eɪ] [feɪs] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ,

I	ain't	seen	a	face	for	three	or	four	days	,
我	不是	已见	一个	脸	为了	三	或者	四	天	,

我已经三四天没见到人了,

[æn; ən] - [ˌeɪ 'em] ['splɪtɪn] - [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .

an	'	am	splittin	'	for	somebody	to	talk	to	.
一个	-	是	裂解物	-	为了	某人	到	讲话	到	.

我正想找个人聊聊天。

" [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [lə'kweɪʃəs] ['hjuːmər] ,

"	The	renegade	did	not	appear	to	be	in	a	very	loquacious	humour	,
"	这	叛逆者	做过	不是	出现	到	是	在	一个	非常	贫嘴	幽默	,

"这个叛徒看起来心情不太好,不太爱说话。"

[bʌt; bət][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] " [strʌk] " ['ɪntuː][ðə; ði]

but	he	followed	the	advice	of	the	man	insomuch	that	he	"	struck	"	into	the
但	他	随后	这	建议	的	这	男人	就此而言	那	他	"	击	"	进入	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

但他还是听从了那人的建议,径直走进了房间。

[tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrəns] [-]

to	all	appearance	[	21	]
到	全部	外貌	[	-	]

看起来[21]

['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['tenənt] [baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['dweləːrz]

only	too	glad	to	find	that	the	place	was	not	tenanted	by	the	usual	dwellers
仅有的	也	高兴的	到	寻找	那	这	地方	曾是	不是	已出租	经过	这	通常	居民

[ˌðer'ɪn] .

therein	.
其中	.

很高兴发现那里并没有住着通常的居民。

[ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] .

The	underground	retreat	was	of	considerable	size	.
这	地下	撤退	曾是	的	大量	尺寸	.

地下避难所规模相当大。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] ['faɪnəli] ['ɑːkjupaɪd] [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] ['twenti] [fiːt] [skwer] ;

The	room	in	which	they	all	three	finally	occupied	was	at	least	twenty	feet	square	;
这	房间	在	哪个	他们	全部	三	最后	占领	曾是	在	至少	二十	脚	正方形	;

他们三人最终居住的房间至少有二十英尺见方;

[ðə; ði][wʌn] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ,

the	one	through	which	they	had	passed	was	much	longer	,
这	一	通过	哪个	他们	有	通过了	曾是	很多	更长	,

他们经过的那条路要长得多。

[waɪl] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [skɪnz] [dɪd][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [kən'siːl] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] ['ʌðər] [ruːmz; rʊmz]

while	a	curtain	of	skins	did	not	entirely	conceal	the	passage	to	other	rooms
尽管	一个	窗帘	的	皮肤	做过	不是	完全	隐藏	这	通道	到	其他	房间

['fɑːrðər] [ɑːn] .

farther	on	.
更远	在	.

虽然用兽皮做成的帘子并没有完全遮蔽通往更远处其他房间的通道。

[æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ruːd] [ˌhɑːspɪˈtæləti] [wʌz; wəz] [ˈvɪzəb(ə)l] [ɑːn] [tɑːm] [ˈrʌtərz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɔːk]

An	air	of	rude	hospitality	was	visible	on	Tom	Rutter's	face	,	and	in	his	talk
一个	空气	的	粗鲁的	热情好客	曾是	可见的	在	汤姆	鲁特的	脸	,	和	在	他的	讲话

[ænd; ənd] [ˈækʃnz] ,

and	actions	,
和	行动	,

汤姆·鲁特脸上、言谈举止中都流露出一种粗鲁好客的神情。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈmoʊʃənd] [əˈdel] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt] .

as	he	motioned	Adele	to	a	seat	.
作为	他	示意	阿黛尔	到	一个	座位	.

他示意阿黛尔坐下。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , [gæl] , [æn; ən] - [dəunt] [biː; bi] [skɪrd] .

“	Take	a	seat	,	gal	,	an	'	don't	be	skeered	.
”	拿	一个	座位	,	女孩	,	一个	-	不	是	惊恐	.

“姑娘，坐下吧，别害怕。”

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [hɜːrt] [jiː; ji] ,

No	one	is	goin	'	to	hurt	ye	,
不	一	是	去	-	到	伤害	是的	,

没有人会伤害你，

[ænd; ənd] [jər] - [biː; bi] - [fɔːr; fər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [hɪr] [hænd] [kɪn] [hoʊld] [ə; eɪ]

and	yer	wants'll	be	pervided	for	as	long	as	this	here	hand	kin	hold	a
和	你的	-	是	-	为了	作为	长的	作为	这	这里	手	亲属	抓住	一个

[ˈraɪf(ə)l] .

rifle	.
步枪	.

只要我这只手还能握住步枪，你的愿望就会得到满足。

[its] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈnesəseri] [oʊ] - [wɔːr] [ðæt] [meɪks] [ˌem ˈiː] [duː] [ðɪs] ,

It's	only	a	necessary	o	'	war	that	makes	me	do	this	,
它是	仅有的	一个	必要的	o	-	战争	那	制作	我	做	这	,

只有战争的必要性才驱使我这样做。

[æn; ən] - [aɪl] [teɪk] [ker] [ðæt] [noʊ] [hɜːrt] [kʌmz] [tuː; tə] [jiː; ji] ,

an	'	I'll	take	care	that	no	hurt	comes	to	ye	,
一个	-	患病的	拿	关心	那	不	伤害	来	到	是的	,

我会保护你，不让你受到任何伤害。

[ðoʊ] [aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [haʊ] [suːn] [ɔːr] [haʊ] [lɔːŋ] [juːl] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kæmps] [oʊ] - [ðə; ði] [ˈblækfiːt] ;

though	I	won't	say	how	soon	or	how	long	you'll	stay	in	the	camps	o	'	the	Blackfeet	;
尽管	我	惯于	说	如何	很快	或者	如何	长的	你会	停留	在	这	营地	o	-	这	黑脚族	;

但我不会透露你会在黑脚族的营地待多久，或者多久；

[ðæts] [ˈsʌmθɪn] - [aɪ] [eint] [gɑːt] [ðə; ði] [seɪ] [əˈbaʊt] .

that's	somethin	'	I	ain't	got	the	say	about	.
那就是	某物	-	我	不是	得到	这	说	关于	.

那件事我无权置喙。

” [əˈdel] [sʌŋk] [ɑːn] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [skɪnz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] .

”	Adele	sunk	on	the	pile	of	skins	pointed	out	by	the	renegade	.
”	阿黛尔	沉没	在	这	桩	的	皮肤	尖	出去	经过	这	叛逆者	.

“阿黛尔瘫倒在叛逆者指着的那堆兽皮上。”

[wʌn] [θɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈsʌmwʌt] [ˌriːəˈʃuəd] [hɜːr; hər] .

One	thing	only	somewhat	reassured	her	.
一	事物	仅有的	有些	放心	她	.

有一件事让她稍稍安心。

[tɑːm][hæd; həd] ['triːtɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['defərəns] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][baɪ]['eni] [miːnz]

Tom	had	treated	her	with	more	deference	than	she	could	by	any	means
汤姆	有	治疗	她	和	更多的	尊重	比	她	可以	经过	任何	方法

[hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ,

have	expected	,
有	预期的	,

汤姆对她毕恭毕敬，远远超出了她的预期。

[ænd; ənd] , ['sʌmhaʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['ɑːnəsti] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

and	,	somehow	,	there	was	an	air	of	honesty	about	him	,
和	,	不知何故	,	那里	曾是	一个	空气	的	诚实	关于	他	,

而且，不知为何，他身上散发着一种诚实的气息。

[wen] [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər][ʌv; əv] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌsætɪs'fæktəri]

when	he	assured	her	of	support	and	protection	that	was	almost	satisfactory
什么时候	他	保证	她	的	支持	和	保护	那	曾是	几乎	令人满意的

[tuː; tə][hɜːr; hər] ,

to	her	,
到	她	,

当他向她保证会给予她支持和保护时，她几乎感到满意了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

and	which	caused	the	other	man	to	open	his	eyes	,
和	哪个	导致	这	其他	男人	到	打开	他的	眼睛	,

这让另一个人睁开了眼睛。

[æz; əz] [ðoʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['ɑːnər] [ɪn][ə; eɪ] ['renɪgeɪd] ,

as	though	astonished	to	see	anything	like	honour	in	a	renegade	,
作为	尽管	惊讶	到	看	任何事物	喜欢	荣誉	在	一个	叛逆者	,

仿佛惊讶于叛徒身上竟有丝毫荣誉感似的。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] ['denɪzn] [ʌv; əv] [friː] [t'ræpəz] - [pæs] .

and	sometime	denizen	of	Free	Trappers	'	Pass	.
和	有时	居民	的	自由的	捕兽人	-	经过	.

以及自由捕兽者通道的偶尔居民。

[ɪn][hɪz; ɪz] [rʌf] [weɪ] , [tɑːm] ['ɪntɪmətɪd] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] [wʊd] [biː; bi]

In	his	rough	way	,	Tom	intimated	,	if	she	desired	it	,	some	refreshment	would	be
在	他的	粗糙的	方式	,	汤姆	暗示	,	如果	她	想要的	它	,	一些	清爽	会	是

[prɪ'perd] ;

prepared	;
准备	;

汤姆用他那粗鲁的方式暗示说，如果她愿意，可以准备一些茶点；

[bʌt; bət] [ə'del] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .

but	Adele	shook	her	head	in	the	negative	.
但	阿黛尔	摇晃	她	头	在	这	消极的	.

但阿黛尔摇了摇头表示否定。

“ [aɪ] [spoʊz] [jər] ['sliːpi] , [ðen] , [ænd; ənd][soʊ][dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ,

“	I	s'pose	yer	sleepy	,	then	,	and	so	just	follow	me	,
“	我	假设	你的	困	,	然后	,	和	所以	只是	跟随	我	,

“看来你困了，那就跟着我吧。”

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wɔːr] [juː; jʊ] [meɪ] [tɜːrn][ɪn] .

and	I'll	show	you	whar	you	may	turn	in	.
和	患病的	展示	你	码头	你	可能	转动	在	.

我会告诉你你可以在哪里交接。

" [mə'kænɪkli] [ðə; ði][gɜ:rl] [əu'beid] ['rʌtə(r)] , [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] ['kɜ:tənd]

"	Mechanically	the	girl	obeyed	Rutter	,	and	followed	him	through	the	curtained
"	机械地	这	女孩	服从	鲁特	,	和	随后	他	通过	这	帘幕

['æpətʃʊr] .

aperture	.
光圈	.

“女孩机械地服从了鲁特的命令，跟着他穿过了帘子遮挡的开口。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] , ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [led]['ɪntu:] [ə'nʌðər] [ə'pɑ:rtmənt] , ['sʌmwʌt] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

A	short	,	narrow	passage	led	into	another	apartment	,	somewhat	smaller	than	the
一个	短的	,	狭窄的	通道	引领	进入	其他	公寓	,	有些	较小的	比	这

[wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] .

one	they	had	just	left	.
一	他们	有	只是	左边	.

一条又短又窄的通道通向另一间公寓，比他们刚刚离开的那间要小一些。

[streɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

Strange	it	was	,
奇怪的	它	曾是	,

真是奇怪。

[jet] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [tu:] [draɪ][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd]

yet	did	it	seem	to	her	that	the	air	was	too	dry	for	an	underground
然而	做过	它	似乎	到	她	那	这	空气	曾是	也	干燥	为了	一个	地下

[ru:m] ,

room	,
房间	,

但她总觉得地下室的空气太干燥了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	it	was	almost	impossible	to	realize	that	it	was	not	part	of	a
和	它	曾是	几乎	不可能的	到	意识到	那	它	曾是	不是	部分	的	一个

[lɪ'dʒɪtɪmət] ['dwelɪŋ] - [haʊs] .

legitimate	dwelling	-	house	.
合法的	住宅	-	房子	.

几乎不可能意识到它并不是合法住宅的一部分。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][læmp] — [ə; eɪ] [ru:d] [dɪʃ] [kən'teɪnɪŋ] ['bɛrz] [ɔɪl] — [ə'pɑ:n][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] ,

Placing	the	lamp	—	a	rude	dish	containing	bear's	oil	—	upon	the	lid	of	the	chest	,
放置	这	灯	—	一个	粗鲁的	盘子	包含	熊的	油	—	之上	这	盖	的	这	胸部	,

[tɑ:m] ,

Tom	,
汤姆	,

汤姆把灯——一个装着熊油的简陋容器——放在箱子盖子上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] , [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['kwaɪət][ænd; ənd] [su:ð] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	a	few	words	,	intended	to	quiet	and	soothe	the	feelings	of	the
和	一个	很少	字	,	故意的	到	安静的	和	舒缓	这	情怀	的	这

[ʌn'wɪlɪŋ] [gest] ,

unwilling	guest	,
不情愿	客人	,

寥寥数语，意在安抚这位不情愿的客人，并抚慰他的情绪。

[tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ri:'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] , ['li:vɪŋ] [ə'del] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [gest] - ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

turned	and	retraced	his	steps	,	leaving	Adele	alone	in	the	guest	-	chamber	of	the
转向	和	重走	他的	步骤	,	离开	阿黛尔	独自的	在	这	客人	-	房间	的	这

['aʊtlɔ:z] - [rɪ'tri:t] .

outlaws	'	retreat	.
亡命之徒	-	撤退	.

他转身原路返回，留下阿黛尔独自一人在亡命之徒隐居处的客房里。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] ['sliːpɪŋ] .

She	did	not	feel	at	all	like	sleeping	.
她	做过	不是	感觉	在	全部	喜欢	睡眠	.

她一点睡意都没有。

[hɜːr; hər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [ækt] - [ɑːn] [hɜːr; hər]

Her	situation	was	not	one	which	would	be	apt	to	act	opiatewise	on	her
她	情况	曾是	不是	一	哪个	会	是	易于	到	行为	-	在	她

[nəːvs] .

nerves	.
神经	.

她的处境并不足以让她因服用鸦片而放松神经。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [weɪnɪŋ] [laɪt] [ʃɑːt] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [læst] [iks'paiərɪŋ] [gliːm] , [ðen] ['dɪsə'pɪrd] ,

Just	as	the	waning	light	shot	up	in	one	last	expiring	gleam	,	then	disappeared	,
只是	作为	这	减弱	光	射击	向上	在	一	最后的	到期	闪耀	,	然后	消失	,

就像那逐渐消逝的光芒最后闪过一道光点，然后消失不见一样，

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ,

leaving	her	in	the	dark	,
离开	她	在	这	黑暗的	,

让她蒙在鼓里。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

she	heard	the	sound	of	voices	coming	from	the	front	part	of	the	cave	.
她	听到	这	声音	的	声音	未来	从	这	正面	部分	的	这	洞穴	.

她听到洞穴前部传来人声。

['wɪðaʊt] ['eni] ['setld] ['riːz(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [siːt] ,

Without	any	settled	reason	,	she	rose	from	her	seat	,
没有	任何	定居	原因	,	她	玫瑰	从	她	座位	,

她没有任何明确的理由就站了起来。

[ænd; ənd] [grəupt] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['prɪzn] .

and	groped	her	way	to	the	entrance	of	her	prison	.
和	摸索	她	方式	到	这	入口	的	她	监狱	.

她摸索着找到了监狱的入口。

[laɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [briːz] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['fɔːlən] [liːvz] [ænd; ənd] [mɔːs] ['kɑːrpəts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Light	as	the	evening	breeze	touches	the	fallen	leaves	and	moss	carpets	of	the
光	作为	这	晚上	微风	触摸	这	倒下	树叶	和	苔藓	地毯	的	这

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

轻柔如晚风拂过森林中落叶和苔藓地毯，

[hɜːr; hər] [fiːt] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [koʊld] ['ɜːrθn] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

her	feet	fell	upon	the	cold	earthen	floor	of	the	passage	.
她	脚	跌倒	之上	这	寒冷的	土	地面	的	这	通道	.

她的双脚落在了通道冰冷的泥土地面上。

[ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv] [laɪt] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænti] - ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [hɪr] [ə'del]

A	square	of	light	marked	the	curtain	of	the	ante	-	chamber	,	and	here	Adele
一个	正方形	的	光	标记	这	窗帘	的	这	赌注	-	房间	,	和	这里	阿黛尔

[pɔːzd] .

paused	.
暂停	.

一道方形的光柱勾勒出前厅的帷幔，阿黛尔在这里停下了脚步。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [hʌm] , [bʌt; bət] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkɚz] [wʌz; wəz]

The	sound	was	no	longer	a	hum	,	but	every	word	of	the	speakers	was
这	声音	曾是	不	更长	一个	哼	,	但	每一个	单词	的	这	演讲者	曾是

['ʌtəd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋktnəs] ,

uttered	with	distinctness	,
说出	和	明显	,

声音不再是嗡嗡声，而是说话者清晰地吐出每一个字。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪsənər] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['fʊli] .

so	that	the	listener	could	understand	the	conversation	fully	.
所以	那	这	听众	可以	理解	这	对话	完全	.

以便听者能够完全理解对话内容。

['evɪdəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs]

Evidently	there	was	an	addition	to	the	number	,	for	there	was	a	voice
显然	那里	曾是	一个	添加	到	这	数字	,	为了	那里	曾是	一个	嗓音

[hɜːrd] — [rʌf] , ['bɔɪstərəs] ,

heard	—	rough	,	boisterous	,
听到	—	粗糙的	,	喧闹的	,

显然人数增加了，因为传来一个粗犷、喧闹的声音。

[wel] ['suːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] [raʊnd] , ['roʊlɪŋ] [oʊðz] .

well	suited	for	the	utterance	of	round	,	rolling	oaths	.
出色地	适合	为了	这	发声	的	圆形的	,	滚动	誓言	.

非常适合用来发出圆润、连珠炮般的誓言。

['prɑːbəbli] , [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] “ [bɪg] [dɪk] , ” ['spoʊkən][ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['potər] ,

Probably	,	this	man	was	“	Big	Dick	,	”	spoken	of	by	the	porter	,
大概	,	这	男人	曾是	“	大的	迪克	,	”	说	的	经过	这	搬运工	,

这个人很可能就是搬运工口中的“大迪克”。

[æz; əz][wʌn] [huː] [maɪt] ['pɑːsəbli] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .

as	one	who	might	possibly	make	his	appearance	before	morning	.
作为	一	WHO	可能	可能	制作	他的	外貌	前	早晨	.

就像有人可能会在早晨之前出现一样。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] .

This	man	was	speaking	.
这	男人	曾是	请讲	.

这个人正在说话。

“ [hiː; hi] [keɪm] [soʊ] [ɔːl'maɪti] [sʌdənt] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [zɪç] [ə; eɪ] ['kʌsɪd] [nɔɪz] ,

“	He	came	so	almighty	suddent	along	,	and	made	sich	a	cussed	noise	,
“	他	来了	所以	全能的	突然	沿着	,	和	制成	sich	一个	咒骂	噪音	,

他突然出现，发出了一声刺耳的噪音，

[ðæt] [aɪ] [θɔːrt] [hiː; hi][wɔːr][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] , [ə; eɪ] [kɔːrs] .

that	I	thort	he	war	one	of	us	,	a	course	.
那	我	索尔特	他	战争	一	的	我们	,	一个	课程	.

我认为他是我们中的一员，这当然是必然的。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , [aɪ] [heild] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp] , ['oʊnli] [lɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['hɑːs] ,

To	make	sure	,	I	hailed	him	,	but	he	didn't	stop	,	only	licked	up	his	hoss	,
到	制作	当然	,	我	赞誉	他	,	但	他	没有	停止	,	仅有的	舔过	向上	他的	霍斯	,

为了确认，我向他打了个招呼，但他没有停下来，只是舔着他的马。

[æn; ən] - [kʌm] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] .

an	-	come	faster	than	ever	.
一个	-	来	快点	比	曾经	.

而且速度比以往任何时候都快。

[aɪ] ['noʊd] [ˌiː'ɛf][aɪ 'tiː][wɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [ðeɪ] [bɔɪz] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi]['dɔɪɪn] - ['eni] [zɪç] [trɪks] ,

I	knowed	ef	it	war	any	of	they	boys	,	they	wouldn't	be	doin	'	any	sich	tricks	,
我	已知	ef	它	战争	任何	的	他们	男孩们	,	他们	不会	是	做	-	任何	sich	技巧	,

我知道如果是他们中的任何一个，他们都不会耍这种花招。

[soʊ][aɪ] [θɹoʊd] [maɪ] ['ʃuːtɪn] - - ['aɪərn][ʌp][tuː; tə] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][let] [draɪv] [wɔːr] [aɪ] [θɔːrt] [hiː; hi]

so	I	throwed	my	shootin	'	-	iron	up	to	shoulder	,	and	let	drive	whar	I	thort	he
所以	我	扔	我的	射击	-	-	铁	向上	到	肩膀	,	和	让	驾驶	码头	我	索尔特	他

['maʊt][biː; bi] .

mout	be	.
嘴	是	.

于是我把猎枪扛到肩上，朝着我认为他可能在的地方开枪。

[ðə; ði] [nɔɪz] [stɑːpt] [moʊst] ['maɪti] [sʌdənt] [fɜːr][ə; eɪ]['sekənd] ,

The	noise	stopped	most	mighty	suddent	fur	a	second	,
这	噪音	停止	最多	强大的	突然	毛皮	一个	第二	,

噪音突然停止了，只有短短一秒钟。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['hɑːs] ['gæləp] [ə'weɪ] [ɪn] [zɪç] [ə; eɪ] ['mænər] ,

and	then	I	heard	a	hoss	gallop	away	in	sich	a	manner	,
和	然后	我	听到	一个	霍斯	驰骋	离开	在	sich	一个	方式	,

然后我听到一匹马以这种方式飞奔而去。

[æz; əz] [sed] [hiː; hi] ['hædnt] ['eni] ['raɪdər] [ə'bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

as	said	he	hadn't	any	rider	aback	of	him	.
作为	说	他	之前没有	任何	骑士	背	的	他	.

正如他所说，他身后没有任何骑手。

[ˌaɪ 'tiː][wɔːr][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

It	war	a	good	shot	to	make	in	the	dark	.
它	战争	一个	好的	射击	到	制作	在	这	黑暗的	.

在黑暗中射击是一记漂亮的射击。

" [wʌt] ['ænsər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] , [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [jet]

"	What	answer	would	have	been	given	,	was	interrupted	by	the	entrance	of	yet
"	什么	回答	会	有	到过	给定	,	曾是	中断	经过	这	入口	的	然而

[ə'nʌðər] [mæn] ,

another	man	,
其他	男人	,

正当他们准备回答时，又一个男人走了进来，打断了他们的对话。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'skleɪmd] :

who	immediately	exclaimed	:
WHO	立即地	惊呼	:

他立刻惊呼：

“ [wiːl] [hɛv] [tuː; tə] [leɪ] [loʊ] [ænd; ənd] [kiːp] [draɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , [maɪ] [kəʊvz] , [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz]

“	We'll	hev	to	lay	low	and	keep	dry	for	a	few	hours	,	my	coves	,	for	there's
“	出色地	赫夫	到	躺	低的	和	保持	干燥	为了	一个	很少	小时	,	我的	海湾	,	为了	有

[-]

[	22	]
[	-	]

“我们得低调行事，保持干燥几个小时，我的小海湾们，因为那里有[22]

[mə'rɛn] ['fɪfti] [red] - [skɪnz] - -

more'n	fifty	red	-	skins	hoverin	'
更多	五十	红色的	-	皮肤	-	-

五十多个红皮人徘徊

- [lɔːŋ] [ðæt] [wei] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [eint] ['kʌmɪn] - ['veri] ['piːsəbli] , ['iːðər] .

'	long	that	way	:	and	they	ain't	comin	'	very	peaceably	,	either	.
-	长的	那	方式	:	和	他们	不是	即将到来	-	非常	和平地	,	任何一个	.

沿着那条路走：而且他们也不会和平地来。

[ðeə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [bleɪz] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lʊks] . ”
They're bound to blaze , from their looks . ”
它们是 边界 到 火焰 , 从 他们的 看起来 . ”

从它们的外形来看，它们肯定会燃起熊熊大火。

“ [wɔːr] [jər] [frʌm; frəm] , [bɪl] ? ” [sed] [bɪg] [dɪk] , “ [æn; ən] - [wɔːr] [dɪd][jiː; ji] [siː] [ðem; ðəm] [red] - [skɪnz] ?
“ Whar yer from , Bill ? ” said Big Dick , “ an ' whar did ye see them red - skins ?
“ 码头 你的 从 , 账单 ? ” 说 大的 迪克 , “ 一个 - 码头 做过 是的 看 他们 红色的 - 皮肤 ?

“比尔，你从哪儿来？”大迪克问，“你在哪里看到的那些红皮肤人？”

[aɪv] [dʒɪst] [bɪn] [ə; eɪ] ['telɪn] - [haʊ] [aɪ] [waɪpt] ['sʌmwʌn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [pæs] , [hɪr] ,
I've jist been a tellin ' how I wiped someone out in the pass , here ,
我已经 要点 到过 一个 告诉 - 如何 我 擦拭 某人 出去 在 这 经过 , 这里 ,

我只是在讲述我过去是如何干掉某人的，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['ɪndʒən] [saɪnz] . ”
but I didn't see anything like Injun signs . ”
但 我 没有 看 任何事物 喜欢 印第安人 标志 . ”

但我没看到任何类似印第安人标志的东西。

“ [aɪ][wɔːr] [daʊn] [saʊθ] [bræntʃ] , ['sʌmwʌt] [ɑːn][ðə; ði] [skaʊt] ; [ænd; ənd][aɪ] [siː] [lɑːts][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['gɔɪn] - [ə'baʊt] ,
“ I war down South Branch , somewhat on the scout ; and I see lots of people goin ' about ,
“ 我 战争 向下 南 分支 , 有些 在 这 侦察 ; 和 我 看 很多 的 人们 去 - 关于 ,

“我沿着南支流往下走，算是侦察一下；我看到很多人在四处走动，

[ɔːl][ʌv; əv] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][lɑːt][ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] ['neri] ['plʌndər] ,
all of ' em with lot of arms and nary plunder ,
全部 的 - 呃 和 很多 的 武器 和 几乎 掠夺 ,

他们个个都拥有大量武器，却几乎没有掠夺任何东西。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [red] - [skɪnz] [ɑːr; ər] [strɪkɪn] - [fɜːr][ðə; ði] [pæs] , [streɪt] , [æn; ən] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [θər] [tɑːp] - [nɑːts] ,
but those red - skins are strikin ' fur the pass , strait , an ' from the looks of ther top - knots ,
但 那些 红色的 - 皮肤 是 打击 - 毛皮 这 经过 , 海峡 , 一个 - 从 这 看起来 的 那里 顶部 - 绳结 ,

但是那些红皮肤的人在山口、直道上都非常引人注目，而且从他们的发髻来看，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] - [ɪm] [tuː; tə][biː; bi][krəuz] . ”
I should take ' em to be Crows . ”
我 应该 拿 - 呃 到 是 乌鸦 . ”

我应该把他们当成乌鸦队队员。

“ [wʌt] [ðə; ði] — — [ɑːr; ər][krəuz]['ɪndʒən]['dɔɪɪn] - [ʌp] [hɪr] ? ” ['kwiərid] [dɪk] .
“ What the — — are Crows Injuns doin ' up here ? ” queried Dick .
“ 什么 这 — — 是 乌鸦 印第安人 做 - 向上 这里 ? ” 查询 迪克 .

“这些乌鸦印第安人到底在这里干什么？”迪克问道。

“ [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] [treɪl] , [aɪ] [ges] . ”
“ On the war trail , I guess . ”
“ 在 这 战争 踪迹 , 我 猜测 . ”

“我猜他是在战地上。”

“ [wɑːl] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ʌst] [ə; eɪ] ['pikin] - [ə; eɪ] ['faʊt] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ,
“ Waal , there's no ust a pickin ' a fout with ' em ,
“ 瓦尔 , 有 不 仅 一个 皮金 - 一个 福特 和 - 呃 ,

“Waal，和他们打架可不是件容易的事，

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ][hɑːrd] ['mætər] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['enibɑːdi] , [wiː; wi][dəunt] ,

and	it's	a	hard	matter	to	meet	with	anybody	,	we	don't	,
和	它是	一个	难的	事情	到	见面	和	任何人	,	我们	不	,

而且很难和任何人见面，我们不这样做。

— [soʊ][wiː; wi][kɪn][dʒɪst] [kiːp] ['ʌndər] ['kivə] , [æn; ən] - [ækt] ['kɔːʃəs] [tɪl] [ðeə(r)] [klɪrd] [aʊt] .

—	so	we	kin	jist	keep	under	kiver	,	an	'	act	cautious	till	they're	cleared	out	.
—	所以	我们	亲属	要点	保持	在下面	基弗	,	一个	-	行为	谨慎	直到	它们是	已清除	出去	.

—所以我们只能继续保持低调，谨慎行事，直到他们被清除为止。

" [ə'del] ['rɑːbɪsən] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

"	Adele	Robison	listened	for	a	short	time	longer	,	but	finally	determined	that	it
"	阿黛尔	罗宾逊	听着	为了	一个	短的	时间	更长	,	但	最后	决定	那	它

[wʌz; wəz] [best] [tuː; tə][rɪ'taɪər] .

was	best	to	retire	.
曾是	最好的	到	退休	.

阿黛尔·罗宾逊又听了一会儿，但最终还是决定退休。

[ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n] ['restɪd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [jʌŋ] [hɑːrt] .

A	heavy	burden	rested	upon	her	young	heart	.
一个	重的	负担	休息	之上	她	年轻的	心	.

她年轻的心灵背负着沉重的负担。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [bɪn] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [pæs] .

Someone	had	probably	been	shot	in	the	pass	.
某人	有	大概	到过	射击	在	这	经过	.

可能有人在山口被枪击了。

[ðæt] " ['sʌmwʌn] " [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði] [frend] [huː] [hæd; həd][soʊ] ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [ɑːn]['æftər]

That	"	someone	"	was	doubtless	the	friend	who	had	so	closely	followed	on	after
那	"	某人	"	曾是	毫无疑问	这	朋友	WHO	有	所以	密切	随后	在	后

[ðə; ði] [flaɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'riːəz] ['rɪvər] .

the	flight	at	the	crossing	of	the	Marias	River	.
这	航班	在	这	过境	的	这	玛丽亚	河	.

那个"某人"无疑就是那位在马里亚斯河渡口紧随其后、一路跟随飞行的友人。

[huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

Who	was	it	?
WHO	曾是	它	?

是谁?

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [gruː] [feɪnt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][maɪnd] [derd] [nɑːt] [sə'dʒest] [æn; ən] ['ænsər] .

Her	heart	grew	faint	,	and	her	mind	dared	not	suggest	an	answer	.
她	心	生长	头晕的	,	和	她	头脑	敢于	不是	建议	一个	回答	.

她心头一软，脑中一片空白，不敢给出任何答案。

[æt; ət] [læst] [sliːp] [keɪm] [tuː; tə] [suːð] [hɜːr; hər] ['wɪrid] [breɪn] .

At	last	sleep	came	to	soothe	her	wearied	brain	.
在	最后的	睡觉	来了	到	舒缓	她	疲惫	脑	.

最终，睡眠抚慰了她疲惫的大脑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːm][ænd; ənd]['kwaɪət] [sliːp] , [ðæt] ['læstɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

It	was	a	calm	and	quiet	sleep	,	that	lasted	a	long	time	.
它	曾是	一个	冷静的	和	安静的	睡觉	,	那	持续	一个	长的	时间	.

那是一夜平静安稳的睡眠，持续了很长时间。

[æt; ət] [liːst] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ə'del] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] .

At	least	,	so	it	appeared	to	Adele	when	she	awoke	.
在	至少	,	所以	它	出现	到	阿黛尔	什么时候	她	醒来	.

至少，阿黛尔醒来时是这么认为的。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [haʊ] [lɔ:ŋ] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst]

In	the	darkness	she	lay	and	wondered	where	she	was	,	how	long	she	must
在	这	黑暗	她	躺	和	想知道	在哪里	她	曾是	,	如何	长的	她	必须

[rɪ'meɪn] ,

remain	,
保持	,

她躺在黑暗中，茫然不知自己身在何处，还要待多久。

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [end] .

how	it	would	end	.
如何	它	会	结尾	.

结局会是怎样的?

[tɑ:m] ['rʌtərz] [ə'pɪrəns] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'freʃmənts] , [toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [keɪv] [ˌaɪ 'ti:]

Tom	Rutter's	appearance	,	with	refreshments	,	told	her	that	without	the	cave	it
汤姆	鲁特的	外貌	,	和	茶点	,	讲述	她	那	没有	这	洞穴	它

[wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] .

was	daylight	.
曾是	日光	.

汤姆·鲁特带着茶点出现，告诉她，没有了山洞，就是白天了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['saɪlənt] .

He	was	very	silent	.
他	曾是	非常	沉默的	.

他一直沉默不语。

[frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [seɪ] ,

From	anything	he	might	say	,
从	任何事物	他	可能	说	,

无论他说什么，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [gli:n] [noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [steɪ] [ɪn]

she	could	glean	no	information	as	to	the	probable	length	of	her	stay	in
她	可以	收集	不	信息	作为	到	这	可能	长度	的	她	停留	在

[ðə; ði]['kævərn] ,

the	cavern	,
这	洞穴	,

她无法得知自己可能在洞穴中停留多久。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ʌltɪmət] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n]['æftər] ['hævɪŋ] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ˌðer'frʌm] .

and	her	ultimate	destination	after	having	emerged	therefrom	.
和	她	最终的	目的地	后	拥有	出现	由此	.

以及她从那里出来的最终目的地。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] , [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

She	would	have	asked	,	concerning	the	movements	of	the	Indians	,
她	会	有	问	,	有关	这	移动	的	这	印度人	,

她本想问，关于印第安人的动向，

[hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜ:rd] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:viəs] [naɪt] ,

whom	she	had	overheard	mentioned	as	approaching	on	the	previous	night	,
谁	她	有	无意中听到	提及	作为	接近	在	这	以前的	夜晚	,

她曾无意中听到有人提到，前一天晚上有人正朝她走来。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [kɛəd] [nɑ:t][tu:; tə] [kən'fes] [hɜ:r'self][æn; ən] [i:vz] - ['drɑ:pər] .

but	she	cared	not	to	confess	herself	an	eaves	-	dropper	.
但	她	关心	不是	到	承认	她自己	一个	檐	-	滴管	.

但她并不想承认自己是偷听者。

[tɑːm] [seɪvd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] , [baɪ] ['seɪɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

Tom	saved	her	from	trouble	on	that	score	,	by	saying	,	just	as	he	was
汤姆	已保存	她	从	麻烦	在	那	分数	,	经过	说	,	只是	作为	他	曾是

['liːvɪŋ] :

leaving	:
离开	:

汤姆在离开时说道：这句话帮她避免了在这方面的麻烦。

" [kiːp] [jər] [hɑːrt] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] .

"	Keep	yer	heart	up	for	the	next	few	days	.
"	保持	你的	心	向上	为了	这	下一个	很少	天	.

接下来的几天，保持乐观。

[θɑːrz] [ə; eɪ] - [lɑːt][oʊ] - ['ɪndʒən] [ə'baʊt] [hɪr] , [ðæt] [aɪ][dəunt] [kiːr] [ə'baʊt] ['miːtɪn] - [dʒɪst]

Thar's	a	consid'rable	lot	o	'	Injuns	about	here	,	that	I	don't	keer	about	meetin	'	jist
塔尔的	一个	-	很多	o	-	印第安人	关于	这里	,	那	我	不	基尔	关于	会议	-	要点

[naʊ] .

now	.
现在	.

这附近有很多印第安人，我现在可不想跟他们碰面。

[ˌiː'ɛf][wiː; wi][dəunt][duː] [ðæt] , [wiːl] [hɛv] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪr] [tɪl] [ðeɪ] ['klɑːr] [aʊt] ,

Ef	we	don't	do	that	,	we'll	hev	to	lay	down	here	till	they	clar	out	,
ef	我们	不	做	那	,	出色地	赫夫	到	躺	向下	这里	直到	他们	克拉尔	出去	,

如果我们不那样做，我们就得躺在这里等他们出来。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [wen] ['ðætəl] [biː; bi] .

and	there's	no	sartainty	when	that'll	be	.
和	有	不	不确定性	什么时候	那将	是	.

至于何时发生，目前尚无定论。

" ['tʃæptər] [viː] .

"	CHAPTER	V	.
"	章	V	.

第五章

['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑːrtʃər] [ænd; ənd] ['pɑːrsənz] .

MEETING	OF	ARCHER	AND	PARSONS	.
会议	的	射手	和	牧师	.

阿彻和帕森斯的会面。

[wiː; wi] [niːd] ['skersli] [tel] [ðə; ði] ['riːdər] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsmən] [æt; ət] [huːm] ['dɔːsən] [hæd; həd]['faɪərd]

We	need	scarcely	tell	the	reader	that	the	horseman	at	whom	Dawson	had	fired
我们	需要	几乎	告诉	这	读者	那	这	骑手	在	谁	道森	有	被解雇

[wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['weɪvɪŋ] [pluːm] .

was	none	other	than	Waving	Plume	.
曾是	没有任何	其他	比	挥手	羽	.

我们几乎无需告诉读者，道森开枪射击的骑手不是别人，正是挥舞羽毛。

[æz; əz][hiː; hi] ['rekləsli] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [pæs] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][heɪl][ʌv; əv]

As	he	recklessly	urged	his	horse	along	the	rugged	pass	,	he	heard	the	hail	of
作为	他	鲁莽地	敦促	他的	马	沿着	这	崎岖	经过	,	他	听到	这	冰雹	的

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] ,

the	outlaw	,
这	取缔	,

他鲁莽地策马沿着崎岖的山路疾驰，听到了亡命之徒的欢呼声。

[bʌt; bət] [θɔːt] [nɑːt][ʌv; əv] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

but	thought	not	of	answering	it	.
但	想法	不是	的	回答	它	.

但我当时并没有想着要回答这个问题。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['fjʊriəsli] [dɪd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tɜːrn] , [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wel]
Then suddenly and furiously did his horse turn , that before he could well
然后 突然 和 愤怒地 做过 他的 马 转动 , 那 前 他 可以 出色地
[ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
understand what had happened ,
理解 什么 有 发生 ,

突然间，他的马猛地转身狂奔，他还没来得及弄明白发生了什么，

['ɑːrtʃər] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ekwəpɪdʒ] ,
Archer found himself upon the ground in the midst of his whole equipage ,
射手 成立 他自己 之上 这 地面 在 这 中间 的 他的 所有的 装备 ,

阿彻发现自己摔倒在地，周围全是他的装备。

[waɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .
while the animal was almost out of hearing .
尽管 这 动物 曾是 几乎 出去 的 听力 .

当时这只动物几乎已经听不见了。

[kən'fjuːzədli] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Confusedly rubbing his head , he was about rising to his feet ,
困惑地 擦 他的 头 , 他 曾是 关于 上升 到 他的 脚 ,

他茫然地揉着头，正要站起来。

[wen] [ə; eɪ][hænd][ʌv; əv]['aɪərn] ['restɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ['wɪspəd] [ɪn]
when a hand of iron rested upon his shoulder , and a low voice whispered in
什么时候 一个 手 的 铁 休息 之上 他的 肩膀 , 和 一个 低的 嗓音 低声说道 在
[hɪz; ɪz] [ɪr] :
his ear :
他的 耳朵 :

一只铁手搭在他的肩上，一个低沉的声音在他耳边轻声说道：

" [kiːp] [stɪl] , [bɔɪ] , [ˌiː'ɛf] [jər] ['wɒnts] [ter] [kʌm] [aʊt] [oʊ] - [ðɪs] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [skɪn] .
" Keep still , boy , ef yer wants ter come out o ' this place with a clean skin .
" 保持 仍然 , 男生 , ef 你的 想要 特尔 来 出去 o - 这 地方 和 一个 干净的 皮肤 .

“小子，别动，不然你还想毫发无损地离开这里。”

[jər] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - ['deɪndʒər] .
Yer in a heap o ' danger .
你的 在 一个 堆 o - 危险 .

你处境非常危险。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ɪn][ðə; ði] [toʊn] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [sens] [ʌv; əv]
" There was something familiar in the tone which , with the good sense of
" 那里 曾是 某物 熟悉的 在 这 语气 哪个 , 和 这 好的 感觉 的
[rɪ'kwest] ,
request ,
要求 ,

“语气中带着一丝熟悉感，带着良好的请求感，

[kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][laɪ] [stɪl] , [ænd; ənd] [ə'weɪt] [wʌt] [ðɪs] ['sʌd(ə)nli] - [ˌɪntrə'duːst] [frend] [wʊd]
caused him to lie still , and await what this suddenly - introduced friend would
导致 他 到 说谎 仍然 , 和 等待 什么 这 突然 - 介绍 朋友 会
[hæv; həv][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .
have him to do .
有 他 到 做 .

这让他一动不动地躺着，等待这位突然出现的朋友要他做什么。

['saɪləns] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pæs] .
Silence reigned in the pass .
沉默 统治 在 这 经过 .

山口一片寂静。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [loʊ] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ; [wʌns] ,

At	times	he	could	hear	the	low	breathing	of	the	person	by	his	side	;	once	,
在	时代	他	可以	听到	这	低的	呼吸	的	这	人	经过	他的	边	;	一次	,

有时他能听到身边人低沉的呼吸声；有一次，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['futsteps] ,

for	a	few	moments	,	he	heard	the	noise	of	footsteps	,
为了	一个	很少	时刻	,	他	听到	这	噪音	的	脚步声	,

他听到了一阵脚步声，持续了片刻。

[æz; əz] [bɪg] [dɪk] [sɔːt] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] ; [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ik'sepʃənz] [ɔːl]

as	Big	Dick	sought	the	entrance	of	his	retreat	;	but	with	these	exceptions	all
作为	大的	迪克	寻求	这	入口	的	他的	撤退	;	但	和	这些	例外情况	全部

[wʌz; wəz] [stɪl] .

was	still	.
曾是	仍然	.

当大迪克寻找他的藏身之处时；但除了这些例外，一切都很平静。

[pər'hæps] [ə; eɪ] ['wɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] [er] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [hiː; hi]

Perhaps	a	quarter	of	an	hour	had	passed	ere	,	becoming	impatient	,	he
也许	一个	四分之一	的	一个	小时	有	通过了	埃雷	,	成为	不耐烦	,	他

['wɪspəd] :

whispered	:
低声说道	:

或许过了十五分钟，他有些不耐烦了，低声说道：

“ [ɔːl] [ɪz] [naʊ] ['kwaɪət] , [wʌt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [nekst] ? ” [-]

“	All	is	now	quiet	,	what	is	to	be	done	next	?	”	[	23	]
“	全部	是	现在	安静的	,	什么	是	到	是	完毕	下一个	?	”	[	-	]

“现在一切都平静下来了，接下来该做什么呢？”[23]

“ [raɪt] , [baɪ] ['maɪti] ! ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] [streɪndʒ] [frend] .

“	Right	,	by	mighty	!	”	responded	the	strange	friend	.
“	正确的	,	经过	强大的	!	”	回应	这	奇怪的	朋友	.

“没错，我的天哪！”这位古怪的朋友回答道。

“ [aɪ] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːr] [juː; jʊ] , ['tʃɑːrli] ['ɑːrtʃər] — ['ræðər] [æn; ən] ['ɔːkwərd] ['tʌmb(ə)l] [oʊ] -

“	I	knowed	it	war	you	,	Charley	Archer	—	rather	an	awkward	tumble	o	'
“	我	已知	它	战争	你	,	查理	射手	—	相当	一个	尴尬的	翻滚	o	-

[juːrn; jɔːrn; joʊrn] , [bʌt; bət] [noʊ] [boʊnz] [broʊk] ,

yourn	,	but	no	bones	broke	,
你的	,	但	不	骨头	打破	,

“我知道是你摔倒了，查理·阿彻——虽然摔得有点狼狈，但没断骨头。”

[aɪ] [sə'poʊz] .

I	suppose	.
我	认为	.

我想。

[kiːp] ['kwaɪət] [ə; eɪ] ['liːtl] [bɪt] [lɔːŋgər] ,

Keep	quiet	a	leetle	bit	longer	,
保持	安静的	一个	小精灵	少量	更长	,

再安静一会儿。

[tɪl] [wiː; wi] [kɪn] [siː] [ˌiː'ɛf] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['faɪərd] [ðæt] [ʃɑːt] [ɪz] [əgɔɪn] - [tuː; tə] [dɪ'naɪ] ['eniθɪŋ] .

till	we	kin	see	ef	them	as	fired	that	shot	is	agoin	'	to	deny	anything	.
直到	我们	亲属	看	ef	他们	作为	被解雇	那	射击	是	过去	-	到	否定	任何事物	.

直到我们亲眼看到他们被开枪射击，那一枪才会否认任何事情。

” [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz] ['dʒeɪkəb] ['pɑːrsənz] .

”	The	speaker	was	Jacob	Parsons	.
”	这	扬声器	曾是	雅各布	帕森斯	.

演讲者是雅各布·帕森斯。

[soʊ] [suːn] [æz; əz] ['weɪvɪŋ] [pluːm] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [felt] [ə'ʃʊrd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ,

So	soon	as	Waving	Plume	recognized	him	,	he	felt	assured	,	in	his	own	mind	,
所以	很快	作为	挥手	羽	认可	他	,	他	毛毡	保证	,	在	他的	自己的	头脑	,

挥羽一认出他，他就感到安心了。

[ʌv; əv][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] [ə'dɒpt] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [soʊ] ,

of	the	propriety	of	adopting	his	advice	,	so	,
的	这	礼	的	收养	他的	建议	,	所以	,

所以，关于采纳他的建议是否恰当，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [ə; eɪ] [breθ] [ɪn] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['ʌndər] ['hevəns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət]

without	wasting	a	breath	in	asking	him	how	under	heavens	he	came	to	be	at
没有	浪费	一个	气息	在	问	他	如何	在下面	天	他	来了	到	是	在

[ðæt] [spɑːt] ,

that	spot	,
那	点	,

我甚至都没费口舌问他究竟是怎么来到这个地方的，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hɪm; ɪm] [maɪlz] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [ri'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['kraʊtʃɪŋ]

when	he	had	supposed	him	miles	away	,	he	retained	his	crouching
什么时候	他	有	据称	他	英里	离开	,	他	保留	他的	蹲伏

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

当他以为对方远在千里之外时，他仍然保持着蹲伏的姿势。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər]['evər] ,

Of	course	,	this	could	not	continue	for	ever	,
的	课程	,	这	可以	不是	继续	为了	曾经	,

当然，这种情况不可能永远持续下去。

[ðoʊ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [lɔːŋ] [hæf] - ['aʊər] [pæst] [bɪ'fɔːr] ['pɑːrsənz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [muːv] .

though	a	terrible	long	half	-	hour	passed	before	Parsons	thought	it	safe	to	move	.
尽管	一个	糟糕的	长的	一半	-	小时	通过了	前	帕森斯	想法	它	安全的	到	移动	.

虽然过了漫长的半个小时，帕森斯才觉得可以安全行动。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] ; [ænd; ənd] ,

Then	,	in	a	whisper	,	he	announced	that	it	was	time	;	and	,
然后	,	在	一个	耳语	,	他	宣布	那	它	曾是	时间	;	和	,

然后，他低声宣布时间到了；并且，

['kɔːʃənɪŋ] ['weɪvɪŋ] [pluːm] [tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] , [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [muːvd] [ə'weɪ] ,

cautioning	Waving	Plume	to	keep	close	behind	,	he	cautiously	moved	away	,
警告	挥手	羽	到	保持	关闭	在后面	,	他	谨慎地	已搬	离开	,

他叮嘱挥羽紧跟在后，然后小心翼翼地走开了。

['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] , [ænd; ənd] [skers] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv]

carrying	his	rifle	in	readiness	for	instant	use	,	and	scarce	making	a	breath	of
携带	他的	步枪	在	准备就绪	为了	立即的	使用	,	和	稀少	制作	一个	气息	的

[nɔɪz] ,

noise	,
噪音	,

他肩扛步枪，随时准备射击，几乎没有发出任何声音。

[æz; əz][hiː; hi] [flitid] [goʊst] - [laɪk] [θruː] [ðə; ði] ['dʌski] [naɪt] .

as	he	flitted	ghost	-	like	through	the	dusky	night	.
作为	他	飞掠	鬼	-	喜欢	通过	这	昏暗	夜晚	.

他像幽灵般在昏暗的夜色中飘荡。

['æftər] [θriː] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊɝz] [fə'tiːgɪŋ] [mɑːrtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] “ [kʌm] [ɑːn] ,

After	three	quarters	of	an	hour's	fatiguing	march	,	with	a	low	“	come	on	,
后	三	四分之一	的	一个	小时	令人疲惫的	行进	,	和	一个	低的	“	来	在	,

经过四十五分钟疲惫的行军，伴随着一声低沉的“加油”，

" [ðə; ði] ['liːdər] [bɪ'gæn][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pæθ] .

"	the	leader	began	the	ascent	of	a	most	difficult	path	.
"	这	领导者	开始	这	上升	的	一个	最多	难的	小路	.

这位领导者开始攀登一条极其艰难的道路。

[ʌp] , [ʌp] [ðeɪ] ['tɔɪld] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['levə)l] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

Up	,	up	they	toiled	until	they	reached	a	long	level	ledge	of	rock	,
向上	,	向上	他们	辛勤劳作	直到	他们	达到	一个	长的	等级	壁架	的	岩石	,

他们奋力向上攀登，直到到达一处长长的平坦岩架。

[ænd; ənd] [hɪr] ['pɑːrsənz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['hɔːltɪd] .

and	here	Parsons	and	his	companion	halted	.
和	这里	帕森斯	和	他的	伴侣	停止	.

帕森斯和他的同伴在这里停了下来。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðer; ðər] ['trævlz] [wɜːr; wər][æt; ət][æn; ən][end] .

For	the	present	their	travels	were	at	an	end	.
为了	这	展示	他们的	旅行	是	在	一个	结尾	.

他们的旅程暂时告一段落。

" [naʊ] , " [sed] ['ɑːrtʃər] , [æz; əz][hiː; hi] ['wɪrəli] [θruː] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .

"	Now	,	"	said	Archer	,	as	he	wearily	threw	himself	at	full	length	on	the	rock	.
"	现在	,	"	说	射手	,	作为	他	疲劳	扔	他自己	在	满的	长度	在	这	岩石	.

"现在，"阿彻说着，疲惫地扑倒在岩石上。

" [naʊ] , [dʒeɪk] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [hɪr] , [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,

"	Now	,	Jake	,	can	you	tell	me	how	you	here	,	where	we	are	,
"	现在	,	杰克	,	能	你	告诉	我	如何	你	这里	,	在哪里	我们	是	,

"杰克，现在你能告诉我你是怎么到这儿的，我们现在在哪儿吗？"

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][duː] ? "

and	what	we	are	to	do	?	"
和	什么	我们	是	到	做	?	"

那我们该怎么办?

" [jər] [ə'skɪn] - [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət] , [pər'hæps][aɪ][kɪn] .

"	Yer	askin	'	a	good	deal	at	once	,	but	,	perhaps	I	kin	.
"	你的	问	-	一个	好的	交易	在	一次	,	但	,	也许	我	亲属	.

"你一下子要价很高，但是，也许我懂你的意思。"

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪv] [skautid] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pɑːrt][oʊ] - [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [kwaɪt][ə; eɪ] [taɪm] ,

You	know	I've	scouted	around	this	part	o	'	the	country	for	quite	a	time	,
你	知道	我已经	侦察兵	大约	这	部分	o	-	这	国家	为了	相当	一个	时间	,

你知道，我已经在这一带考察了很久了。

[ænd; ənd]['lɪvɪn] - [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] , [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [ðer; ðər] [weɪz] .

and	livin	'	alongside	the	red	-	skins	,	I	got	to	learn	their	ways	.
和	生活	-	旁边	这	红色的	-	皮肤	,	我	得到	到	学习	他们的	方式	.

与印第安人一起生活，我不得不学习他们的生活方式。

[læs] - [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [naɪ] ['θɜːrti] [maɪlz] [ə'weɪ] , [æn; ən] - [raɪt] [ɪn] [ə'mʌŋ] - [ɪm] .

Las	'	night	I	was	nigh	thirty	miles	away	,	an	'	right	in	among	'	em	.
拉斯	-	夜晚	我	曾是	夜	三十	英里	离开	,	一个	-	正确的	在	之中	-	呃	.

昨晚我离那里将近三十英里，就在他们中间。

[jʌŋ] ['rɑːbɪsən][ænd; ənd][aɪ][wɔːr][ɑːn][ðer; ðər][treɪl] ,

Young	Robison	and	I	war	on	their	trail	,
年轻的	罗宾逊	和	我	战争	在	他们的	踪迹	,

年轻的罗宾逊和我一路追踪他们，

- [kɔːz] [ðə; ðɪ] ['tɑːnl] ['krɪte] [hæz; həz][gɑːt][ðə; ðɪ]['meɪdʒər][æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['dɑːtə] — [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]

'	cause	the	tarnal	critters	has	got	the	Major	an	'	his	darter	—	which	is	a
-	原因	这	塔纳尔	小动物	有	得到	这	主要的	一个	-	他的	飞镖	—	哪个	是	一个

['kʌsɪd] [saɪt] [wɜːrs] ;

cussed	sight	worse	;
咒骂	视线	更糟	;

因为那群该死的家伙抓住了少校和他的飞镖——这真是糟糕透了；

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][toʊld][juː; jʊ][æt; ət]['fʌst] . ”

and	that's	what	I	ought	to	told	you	at	fust	.	”
和	那就是	什么	我	应该	到	讲述	你	在	fust	.	”

而这正是我一开始就应该告诉你的。

“ ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [pɑːrt] , [ðoʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wɒts] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]

“	Never	mind	that	,	I	know	that	part	,	though	you	can	tell	me	what's	become	of
“	绝不	头脑	那	,	我	知道	那	部分	,	尽管	你	能	告诉	我	是什么	变得	的

[hjuː] ,

Hugh	,
休	,

“别在意，那部分我知道，不过你能告诉我休现在怎么样了吗？”

” [sed] ['weɪvɪŋ] [pluːm] .

”	said	Waving	Plume	.
”	说	挥手	羽	.

“挥舞的羽毛说道。”

“ ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] — [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['bʊli] ['ɪndʒən] ['faɪtər] , [hiː; hi] [wɪl] .

“	He's	all	right	—	will	make	a	bully	Injun	fighter	,	he	will	.
“	他是	全部	正确的	—	将要	制作	一个	欺负	印第安人	战斗机	,	他	将要	.

“他没问题——他会成为一个强大的印第安战士，他肯定会。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wiː; wi] [fɔːt] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] , [kɪld] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

They	were	all	round	him	,	but	we	fought	our	way	through	,	killed	a	dozen
他们	是	全部	圆形的	他	,	但	我们	战斗	我们的	方式	通过	,	被杀	一个	打

— [mɔːr] [ɔːr] [les] ,

—	more	or	less	,
—	更多的	或者较少的		,

他们围着他，但我们杀了他们，杀了十几个——大概吧。

[æn; ən] - [ðen] [klɛrd] [aʊt] .

an	'	then	clared	out	.
一个	-	然后	已宣布	出去	.

然后宣布退出。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['seprət] , [bʌt; bət][hiː; hi][kɪn][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kænd(ə)l] ,

We	had	to	separate	,	but	he	kin	hold	his	own	candle	,
我们	有	到	分离	,	但	他	亲属	抓住	他的	自己的	蜡烛	,

我们不得不分开，但他依然能独当一面。

[soʊ][aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [fɜːr][hɪm; ɪm] .

so	I	ain't	a	bit	frightened	fur	him	.
所以	我	不是	一个	少量	害怕	毛皮	他	.

所以我一点也不怕他。

[wen] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [aɪ][dʒɪst] [θɔːt] [tɑːm] [wʊd] [straɪk] [ðɪs] [wei] — ”

When	I	started	in	this	direction	,	I	jist	thought	Tom	would	strike	this	way	—	”
什么时候	我	开始	在	这	方向	,	我	要点	想法	汤姆	会	罢工	这	方式	—	”

当我开始朝这个方向努力时，我以为汤姆会采取这种策略——”

“ [æz; əz][soʊ][hiː; hi][dɪd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑːrli] ['ɑːrtʃər] , [ɪk'saɪtɪdli] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	As	so	he	did	!	”	exclaimed	Charley	Archer	,	excitedly	,	leaping	to	his	feet	.
“	作为	所以	他	做过	!	”	惊呼	查理	射手	,	兴奋地	,	跳跃	到	他的	脚	.

“他真的做到了！”查理·阿彻兴奋地喊道，跳了起来。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [aɪ] ['fɑːloʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæs] — [hiː; hi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'del]
“ It was he that I followed into the pass — he carried with him Adele
“ 它 曾是 他 那 我 随后 进入 这 经过 — 他 携带 和 他 阿黛尔
['rɑːbɪsən] . ”
Robison . ”
罗宾逊 . ”

“我跟着他进了山口——他带着阿黛尔·罗宾逊一起进去的。”

“ [jes] , [jər] [kə'rekt] , [æn; ən] - [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] , [ʃiː; ʃi] [eint] [fɜːr] [ɔːf] ,
“ Yes , yer correct , an ' you needn't be alarmed , she ain't fur off ,
“ 是的 , 你的 正确的 , 一个 - 你 不必 是 惊慌 , 她 不是 毛皮 离开 ,

“是的，你说得对，你不用惊慌，她没走丢。”

[æn; ən] - [wiː; wi][stænd][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] . ”
an ' we stand a mighty good chance of taking her out of his fingers . ”
一个 - 我们 站立 一个 强大的 好的 机会 的 采取 她 出去 的 他的 手指 . ”

我们很有可能把她从他手中夺回来。”

“ [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ; [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] ['reskjuː] [hɜːr; hər] !
“ Tell me where she is , if you know ; and how you expect to rescue her !
“ 告诉 我 在哪里 她 是 , 如果 你 知道 ; 和 如何 你 预计 到 救援 她 !

“如果你知道她在哪里，请告诉我；以及你打算如何营救她！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['iːzi] ['mætər] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ;
It will be no easy matter , though it must be done ;
它 将要 是 不 简单的 事情 , 尽管 它 必须 是 完毕 ;

虽然必须做，但这绝非易事；

[ænd; ənd][aɪ] [siːk] [fɔːr; fər] [laɪt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . ”
and I seek for light on it . ”
和 我 寻找 为了 光 在 它 . ”

我想从中找到答案。

“ ['iːzi] , [bɔɪ] , [dəunt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['splʌtər] .
“ Easy , boy , don't be in a splutter .
“ 简单的 , 男生 , 不 是 在 一个 溅射 .

“冷静点，孩子，别慌张。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] , [æz; əz][aɪ] ['kɪndər] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] ,
There's a cave in the rock , as I kinder hinted ,
有 一个 洞穴 在 这 岩石 , 作为 我 幼儿园 暗示 ,

正如我之前暗示的那样，岩石里有个洞穴。

[ænd; ənd][tɑːm] ['rʌtə(r)] [hæz; həz] [hoʊld] [taː(r); taːr), təː(r)] [tɪl] [hiː; hi] [siːd] [dʒɪst] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
and Tom Rutter has holed thar till he seed jist what to do .
和 汤姆 鲁特 有 有孔的 那里 直到 他 种子 要点 什么 到 做 .

汤姆·鲁特一直待在那里，直到他明白该怎么做。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,

现在，

[waɪl] [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] — [haʊ] [ɪn] ['θʌndər] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ðæt] [hiː; hi] [breɪks] [ɪn] [ə'loʊn]
while I'm thinkin ' on it — how in thunder does it come that he breaks in alone
尽管 我是 思考 - 在 它 — 如何 在 雷 做 它 来 那 他 休息 在 独自的
[wɪð; wɪθ] [θər] [gæl] ,
with ther gal ,
和 那里 女孩 ,

我正琢磨着——他怎么会突然和那个女孩单独闯进来呢？

[æn; ən] - [juː; jʊ] [kʌm] [ə'loʊn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['θɜːrti] [breɪvz] ,

an	'	you	come	alone	following	him	when	he	had	a	party	of	thirty	braves	,
一个	-	你	来	独自的	下列的	他	什么时候	他	有	一个	派对	的	三十	勇士们	,

你孤身一人跟随他，而他当时带着三十名勇士。

[æn; ən] - [juː; jʊ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [friː] [t'ræpəz] ?

an	'	you	were	with	half	-	a	-	dozen	free	trappers	?
一个	-	你	是	和	一半	-	一个	-	打	自由的	捕兽人	?

你当时和六个自由猎人在一起?

[ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [eint] [waɪpt] [aʊt] , [biː; bi] [ðeɪ] ?

All	the	rest	on	both	sides	ain't	wiped	out	,	be	they	?
全部	这	休息	在	两个都	侧面	不是	擦拭	出去	,	是	他们	?

双方其他人员都还没有全部被消灭，对吧?

[aɪm] ['kɪndər] ['kjʊriəs] [ɑːn][ðem; ðəm] [pɔɪnts] .

I'm	kinder	curious	on	them	points	.
我是	幼儿园	好奇的	在	他们	积分	.

我对这些观点挺好奇的。

" ['weɪvɪŋ] [pluːm] [geɪv] [ə; eɪ] [sək'sɪŋkt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Waving	Plume	gave	a	succinct	account	of	his	adventures	in	search	of	the
"	挥手	羽	给予	一个	简洁	帐户	的	他的	冒险	在	搜索	的	这

['meɪdʒɚz] ['dɔːtər] ,

Major's	daughter	,
专业的	女儿	,

"挥舞的羽毛"简明扼要地讲述了他寻找少校女儿的冒险经历。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt][æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] , [ðə; ði]

together	with	a	detailed	description	of	the	conflict	at	the	crossing	,	the
一起	和	一个	详细的	描述	的	这	冲突	在	这	过境	,	这

[flaɪt] ,

flight	,
航班	,

以及对过境冲突和逃亡的详细描述，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [loʊn] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'suːt] — [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ned] ['hɔːkɪnz] ,

and	his	lone	continuance	of	the	pursuit	—	of	the	position	of	Ned	Hawkins	,
和	他的	孤独	继续	的	这	追逐	—	的	这	位置	的	内德	霍金斯	,

[ðə; ði]['meɪdʒər] ,

the	Major	,
这	主要的	,

以及他孤身一人继续追寻——内德·霍金斯少校的职位，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrti] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'faʊndli] ['ɪgnərənt] ,

and	the	rest	of	the	party	he	was	profoundly	ignorant	,
和	这	休息	的	这	派对	他	曾是	深刻地	无知	,

而对于其他与会者，他却一无所知。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] [tel] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] .

nor	could	he	tell	what	had	become	of	the	Blackfeet	.
也不	可以	他	告诉	什么	有	变得	的	这	黑脚族	.

他也不知道黑脚族人后来怎么样了。

[dʒeɪk] [hɜːrd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪn] ['saɪləns] , [rɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz][k'rɪtɪsɪzəmz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['endɪd] ;

Jake	heard	the	account	in	silence	,	reserving	his	criticisms	until	it	was	ended	;
杰克	听到	这	帐户	在	沉默	,	预订	他的	批评	直到	它	曾是	结束	;

[ðen] [hiː; hi] [kə'menst] :

then	he	commenced	:
然后	他	开始	:

杰克默默地听完了叙述，直到听完才提出批评；然后他开始说道：

“ [wɑːl] , [tɑːm] ['ɔlɚz] [wɔːr][ə; eɪ] [ʃɑːrp] - [ən] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ,

“	Waal	,	Tom	allers	war	a	sharp	'	un	to	handle	,
“	瓦尔	,	汤姆	过敏	战争	一个	锋利的	-	联合国	到	处理	,

“Waal，汤姆·阿勒斯是个难缠的对手，

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv] - [ɪm] [ðɪs] [taɪm] .

and	he	got	ahead	of	'	em	slightually	this	time	.
和	他	得到	前方	的	-	呃	略微	这	时间	.

这一次他稍微领先了他们一点。

['hiːz] [ə; eɪ][tɜːrn] - [koʊt][ɑːn]['prɪnsəp(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] ,

He's	a	turn	-	coat	on	principle	,	you	see	,
他是	一个	转动	-	外套	在	原则	,	你	看	,

你看，他是个原则性叛徒。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] - - [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndʒən]['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [blæk] ['ræskəlz]

and	had	been	alivin	'	among	the	Injuns	ever	since	that	time	the	black	rascals
和	有	到过	-	-	之中	这	印第安人	曾经	自从	那	时间	这	黑色的	无赖

[fɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ʌp][ə; eɪ]['stændɪn] - .

fotched	him	up	a	standin	'	.
福奇	他	向上	一个	替身	-	.

自从那群黑鬼把他赶走之后，他就一直和印第安人生活在一起。

[hiː; hi][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['dɔɪɪn] - [ðə; ði] [skwer] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪdʒər][æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['dɑːtə]

He	don't	seem	to	be	doin	'	the	square	thing	to	the	Major	an	'	his	darter
他	不	似乎	到	是	做	-	这	正方形	事物	到	这	主要的	一个	-	他的	飞镖

,

,

,

他似乎并没有对少校和他的飞镖手做正规事。

[bʌt; bət][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kɪn] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['hiːz] [fuːld] [juː; jʊ][æn; ən] - [ðə; ði] [red] - [skɪnz]

but	as	near	as	I	kin	come	to	it	he's	fooled	you	an	'	the	red	-	skins
但	作为	靠近	作为	我	亲属	来	到	它	他是	被骗了	你	一个	-	这	红色的	-	皮肤

[bəuθ] ,

both	,
两个都	,

但据我所知，他既骗过了你，也骗过了印第安人。

[æn; ən] - [slɪpt] [ɪn] [hɪr] — [wɪtʃ] [ˌeɪ 'ɑːr][ə; eɪ] ['maɪti] [bæd] [pleɪs] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn][ɔːr]

an	'	slipped	in	here	—	which	ar	a	mighty	bad	place	for	an	honest	man	or
一个	-	滑倒了	在	这里	—	哪个	ar	一个	强大的	坏的	地方	为了	一个	诚实的	男人	或者

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

然后溜进了这里——对于一个诚实的人来说，这里可不是什么好地方。

['meɪbi] [-]

Maybe	[	24	]
或许	[	-	]

也许[24]

[juːv] [hɜːrd] [tel] [oʊ] - [friː] [t'ræpəz] - [pæs] — [ˌiː'ɛf][juː; jʊ][hæv; həv] , [ðɪs] [hɪəz] [ðə; ði] [pleɪs] .

you've	heard	tell	o	'	Free	Trappers	'	Pass	—	ef	you	have	,	this	here's	the	place	.
你已经	听到	告诉	o	-	自由的	捕兽人	-	经过	—	ef	你	有	,	这	这里是	这	地方	.

你听说过自由捕兽者通道吗？如果你听说过，那就是这里。

[naʊ] , [aɪm] ['sliːpi] [ænd; ənd]['taɪərd] , [juː; jʊ] [pər'siːv] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [dʒɪst][draɪ][ʌp][æn; ən] - [goʊ]

Now	,	I'm	sleepy	and	tired	,	you	perceive	,	and	so	will	jist	dry	up	an	'	go
现在	,	我是	困	和	疲劳的	,	你	感知	,	和	所以	将要	要点	干燥	向上	一个	-	去

[tuː; tə] [sliːp] ,

to	sleep	,
到	睡觉	,

现在，我又困又累，你也知道，所以我就擦干眼泪去睡觉了。

[fɜːr][ðeəz; ðəz] ['plenti] [oʊ] - [taɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [tend] [tuː; tə] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr]['tɑːkən] - [ænd; ənd] [zɪç]

fur	there's	plenty	o	'	time	to	-	morrow	to	tend	to	all	our	talkin	'	and	sich
毛皮	有	很多	o	-	时间	到	-	明天	到	趋向	到	全部	我们的	谈话	-	和	sich

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

明天有的是时间来处理我们所有的谈话等等。

" [juːst] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] ['træpər] [laɪf] , [tuː; tə][dʒeɪk] ,

"	Used	as	he	was	to	the	hardships	of	trapper	life	,	to	Jake	,
"	用过的	作为	他	曾是	到	这	艰辛	的	捕兽人	生活	,	到	杰克	,

“对于杰克来说，他早已习惯了猎人生活的艰辛，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [daʊn] [tuː; tə] [brɪŋ] [sliːp] .

there	was	no	need	of	a	bed	of	down	to	bring	sleep	.
那里	曾是	不	需要	的	一个	床	的	向下	到	带来	睡觉	.

并不需要羽绒床才能入睡。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi][wʌz; wəz]['koʊzɪli] [en'skɔnst] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['mɔːfiəs; -fjuːs] ,

In	a	few	moments	he	was	cosily	ensconced	in	the	arms	of	Morpheus	,
在	一个	很少	时刻	他	曾是	舒适地	安顿下来	在	这	武器	的	墨菲斯	,

片刻之后，他便舒适地依偎在了墨菲斯的怀抱中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːtʃfl] [ɪr] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['ɑːrtʃər] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [drɔːn] [breθ] [wɪtʃ]

and	the	watchful	ear	of	Charles	Archer	could	hear	the	long	-	drawn	breath	which
和	这	警惕	耳朵	的	查尔斯	射手	可以	听到	这	长的	-	绘制	气息	哪个

[ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] .

announced	his	condition	.
宣布	他的	状况	.

查尔斯·阿切尔敏锐的耳朵听到了他长长的呼吸声，这表明了他的病情。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [naɪt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ledn] [greɪ] .

Gradually	the	blackness	of	the	surrounding	night	changed	to	a	leaden	grey	.
逐步地	这	黑	的	这	周围	夜晚	已更改	到	一个	铅灰色	灰色的	.

周围夜晚的漆黑渐渐变成了铅灰色。

['mɪstəli] [θɔːts] [swɔːmd] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

Mistily	thoughts	swarmed	through	his	brain	.
朦胧地	想法	蜂拥而至	通过	他的	脑	.

思绪在他脑海中纷乱涌动。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][blæŋk] — ['ɑːrtʃər] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

Then	came	a	blank	—	Archer	,	too	,	was	asleep	.
然后	来了	一个	空白的	—	射手	,	也	,	曾是	睡着了	.

然后一片空白——阿彻也睡着了。

['iːv(ə)n] [jet] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [driːm] ['hɔːntɪd] [baɪ][ə; eɪ]['goʊldən] - ['herd] [gɜːrl] ,

Even	yet	was	his	dream	haunted	by	a	golden	-	haired	girl	,
甚至	然而	曾是	他的	梦	闹鬼的	经过	一个	金的	-	头发	女孩	,

即便如此，他的梦境中仍然萦绕着一位金发少女。

[huː] ['strʌgld] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevɪli] - ['bɪrdɪd] [ˌrefju'dʒiː][ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['indiəns] .

who	struggled	in	the	arms	of	a	heavily	-	bearded	refugee	and	countless	Indians	.
WHO	挣扎	在	这	武器	的	一个	重度	-	留着胡子的	难民	和	无数	印度人	.

他曾在一个留着浓密胡须的难民和无数印度人的怀抱中挣扎。

[ðə; ði] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'fɔːt] , [ðə; ði][hænd] - [tuː; tə] - [hænd]

The	fight	at	the	crossing	was	to	be	refought	,	the	hand	-	to	-	hand
这	斗争	在	这	过境	曾是	到	是	重战	,	这	手	-	到	-	手

['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ,

struggle	with	the	renegade	,
斗争	和	这	叛逆者	,

渡口处的战斗将再次发生，与叛徒进行肉搏战。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [rɪ'triːt] , [ðə; ði][dɑːrk] ['intrikəsiz] [ʌv; əv] [friː] [t'ræpəz] - [pæs] ,

the	sudden	retreat	,	the	dark	intricacies	of	Free	Trappers	'	Pass	,
这	突然	撤退	,	这	黑暗的	错综复杂	的	自由的	捕兽人	-	经过	,

突然撤退，自由捕兽者隘口的黑暗错综复杂，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːrtl] ['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] — [ɔːl] [wʌns] [mɔːr] [ə'pɪrd] [er] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['breɪkɪŋ]

and	the	hurtling	rifle	bullet	—	all	once	more	appeared	ere	,	with	the	breaking
和	这	疾驰	步枪	子弹	—	全部	一次	更多的	出现	埃雷	,	和	这	打破

[mɔːrn] ,

morn	,
早晨	,

而疾驰而来的步枪子弹——这一切，随着破晓的晨曦再次出现。

[hiː; hi] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɑːrd] [kaʊtʃ] [ɑːn] [ðə; ði]['levə)l] [rɑːk] .

he	arose	from	his	hard	couch	on	the	level	rock	.
他	出现	从	他的	难的	长椅	在	这	等级	岩石	.

他从平坦岩石上的硬沙发上站了起来。

[wɪð; wɪθ] [kiːn] [aɪ] [hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd]

With	keen	eye	he	studied	the	windings	of	the	path	which	he	had	followed
和	敏锐的	眼睛	他	研究	这	绕组	的	这	小路	哪个	他	有	随后

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] ['restɪŋ] - [pleɪs] ;

to	reach	this	resting	-	place	;
到	抵达	这	休息	-	地方	;

他目光敏锐地观察着自己一路走来到达这个休憩之地的蜿蜒小路；

[ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [hiː; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	anxiously	he	gazed	around	to	make	himself	acquainted	with	the
和	焦虑地	他	凝视	大约	到	制作	他自己	熟人	和	这

[ˌtɑːpə'græfɪk(ə)l] ['intrikəsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] .

topographical	intricacies	of	his	retreat	.
地形	错综复杂	的	他的	撤退	.

他焦急地环顾四周，想要熟悉他隐居地的地形地貌。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['siːnəri] [bɪ'loʊ] , ['pɑːrsənz] , [huː] [hæd; həd] ['weikənd]

As	he	was	looking	down	upon	the	scenery	below	,	Parsons	,	who	had	wakened
作为	他	曾是	寻找	向下	之上	这	风景	以下	,	帕森斯	,	WHO	有	醒来

, [ri'mɑːkt] :

,	remarked	:
,	评论	:

帕森斯醒来后，俯瞰着下方的景色，说道：

“ [its] [ə; eɪ] [kwɪr] ['kʌntri] [ðɪs] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] ? ”

“	It's	a	queer	country	this	,	ain't	it	,	now	?	”
”	它是	一个	酷儿	国家	这	,	不是	它	,	现在	?	”

“这国家真够古怪的，不是吗？”

“ [jes] , ['dʒeɪkəb] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] ['kʌntri] .

“	Yes	,	Jacob	,	it	is	a	queer	-	looking	country	.
”	是的	,	雅各布	,	它	是	一个	酷儿	-	寻找	国家	.

“是的，雅各布，这是一个看起来很奇特的国家。”

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn][wʌn] [sens] , [ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'triːt] , ['ɔːlsoʊ] .

This	is	,	in	one	sense	,	a	safe	retreat	,	also	.
这	是	,	在	一	感觉	,	一个	安全的	撤退	,	还	.

从某种意义上说，这也是一种安全的避难所。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri][set][ʌv; əv][men][tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] [juː 'es][baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɑːrmz] ;

It	would	require	a	more	than	ordinary	set	of	men	to	dislodge	us	by	force	of	arms	;
它	会	要求	一个	更多的	比	普通的	放	的	男人	到	松动	我们	经过	力量	的	武器	;

要想用武力将我们赶走，需要一支非同寻常的队伍；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [stɑːrv] [juː 'es] [aʊt] — [ɪn'diːd] ,

but	I	am	afraid	it	would	not	take	long	to	starve	us	out	—	indeed	,
但	我	是	害怕的	它	会	不是	拿	长的	到	饿死	我们	出去	—	的确	,

但我担心用不了多久我们就会饿死——事实上，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][plæn] [ðæt] [kʊd; kəd] [pruːv] [sək'sesf(ə)l] . ”

as	far	as	I	can	see	,	that	would	be	the	only	plan	that	could	prove	successful	.	”
作为	远的	作为	我	能	看	,	那	会	是	这	仅有的	计划	那	可以	证明	成功的	.	”

依我看来，这大概是唯一可能成功的方案了。

“ [dəunt][juː; jʊ][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

“	Don't	you	be	too	sure	of	that	.
“	不	你	是	也	当然	的	那	.

“别太肯定这一点。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kwɪkər] [wei] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ə; eɪ] ['betər] [wʌn] .

There's	a	quicker	way	than	that	,	if	it	ain't	a	better	one	.
有	一个	更快	方式	比	那	,	如果	它	不是	一个	更好的	一	.

肯定有更快捷的方法，或者说更好的方法。

[ðɪs] [wɔːl] ” — ['pætɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] ['rɑːki] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːses] — “ [lʊks] [ə'meɪzɪn] - [θɪk] [æn; ən] - [staʊt] ,

This	wall	”	—	patting	with	his	hand	the	rocky	side	of	the	recess	—	“	looks	amazin	-	'	thick	an	'	stout	,
这	墙	”	—	轻拍	和	他的	手	这	岩石	边	的	这	凹陷处	—	“	看起来	太棒了	-	'	厚的	一个	-	肥硕	,

“这堵墙，”他用手拍了拍凹陷处的岩石侧面，“看起来非常厚实坚固。”

[bʌt; bət][sɪks][ɔːr] [eɪt] [gʊd] [men][kʊd; kəd][hæv; həv][hɜːr; hər] [daʊn] [ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] .

but	six	or	eight	good	men	could	have	her	down	in	short	order	.
但	六	或者	八	好的	男人	可以	有	她	向下	在	短的	命令	.

但六七个身强力壮的男人就能很快制服她。

” ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['ɑːrtʃər] , ['pɑːrsənz] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

”	Seeing	the	surprise	of	Archer	,	Parsons	explained	as	follows	:
”	看到	这	惊喜	的	射手	,	帕森斯	解释	作为	跟随	:

看到阿彻惊讶的表情，帕森斯解释道：

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [ster] [soʊ] , [its] [truː] .

“	You	needn't	stare	so	,	it's	true	.
“	你	不必	盯	所以	,	它是	真的	.

“你不必盯着看，这是真的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ʃɑːrp] , [juːl] [siː] [ðɪs] ['rɑːks] - — [raɪt] [ə'baʊt] [hɪr] [juːl] [faɪnd][lɑːts][ʌv; əv]
If you look sharp , you'll see this rock's limestun — right about here you'll find lots of
如果 你 看 锋利的 , 你会 看 这 摇滚的 - — 正确的 关于 这里 你会 寻找 很多 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

如果你仔细观察，就会发现这块岩石的石灰岩——就在这里附近，你会发现很多石灰岩。

〃 ['sʌnlaɪt] ['sʌd(ə)nli] [stoʊl] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [pluːm] ,
〃 Sunlight suddenly stole over the face of Waving Plume ,
〃 阳光 突然 偷窃 超过 这 脸 的 挥手 羽 ,

阳光突然洒在了摇曳的羽毛树上，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] [biːmd] [aʊt] [θruː] [hɪz; ɪz] [kiːn] [greɪ] [aɪz] .
and the joy of his soul beamed out through his keen grey eyes .
和 这 喜悦 的 他的 灵魂 光束 出去 通过 他的 敏锐的 灰色的 眼睛 .

他那双锐利的灰色眼睛里洋溢着内心的喜悦。

“ [soʊ] [nɪr] , 〃 [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
“ So near , 〃 he exclaimed ,
〃 所以 靠近 , 〃 他 惊呼 ,

“就差一点点！”他惊呼道。

“ ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [tuː; tə] ['seprət] [ˌjuː 'es] — [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]
“ nothing save a few inches of rock to separate us — she must and shall
〃 没有什么 节省 一个 很少 英寸 的 岩石 到 分离 我们 — 她 必须 和 将
[biː; bi] [seɪvd] !
be saved !
是 已保存 !

“我们之间只隔着几英寸的岩石——她必须而且必将得救！”

[kwɪk] , [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər][plænz] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] , [fɔːr; fər] [di'leiz]
Quick , tell me your plans , that we may at once begin the work , for delays
快的 , 告诉 我 你的 计划 , 那 我们 可能 在 一次 开始 这 工作 , 为了 延误
[ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] !
are dangerous !
是 危险的 !

快，告诉我你的计划，以便我们立即开始工作，因为拖延是危险的！

〃 [tuː; tə] [ðɪs] ['ræðər] [ɪk'saɪtɪd] [spiːtʃ] [ʌv; əv] ['ɑːrtʃɝz] , ['pɑːrsənz] ['kuːlli] [ri'spɔndid] :
〃 To this rather excited speech of Archer's , Parsons coolly responded :
〃 到 这 相当 兴奋的 演讲 的 弓箭手的 , 帕森斯 冷静地 回应 :

对于阿切尔这番略显激动的讲话，帕森斯冷静地回应道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

免费捕兽人通行证；(Free Trapper's Pass; or,)
第4/5页

“ [dəunt][biː; bi][ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['splʌtər] , [jʌŋ] [mæn] .

“	Don't	be	in	too	great	a	splutter	,	young	man	.
”	不	是	在	也	伟大的	一个	溅射	,	年轻的	男人	.

“年轻人，别太紧张。”

[ðeəz; ðəz] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɑːn] [ə'fɔːr] [wiː; wi] [kə'mens] [tuː; tə][goʊ][ɪn] .

There's	things	to	be	thought	on	afore	we	commence	to	go	in	.
有	事物	到	是	想法	在	之前	我们	开始	到	去	在	.

在我们开始进去之前，有些事情需要考虑。

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [skaʊt] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [lʊks] , [æn; ən] - [ðen] [leɪ]

We	had	better	scout	around	an	'	see	how	the	country	looks	,	an	'	then	lay
我们	有	更好的	侦察	大约	一个	-	看	如何	这	国家	看起来	,	一个	-	然后	躺

['aʊər; ɑːr][plænz] [ə'kɔːrdɪn] - .

our	plans	accordin	'	.
我们的	计划	根据	-	.

我们最好四处侦察一下，看看这个国家的情况，然后再据此制定计划。

” [tʃɑːrlz] [ə'sentɪŋ] ,

”	Charles	assenting	,
”	查尔斯	同意	,

查尔斯表示同意，

[ðə; ði] [tuː] [tə'geðər] [bɪ'gæn][ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ster] - [keɪs]

the	two	together	began	the	descent	of	the	path	which	served	as	a	stair	-	case
这	二	一起	开始	这	下降	的	这	小路	哪个	服务	作为	一个	楼梯	-	案件

[tuː; tə] [ðɪs] [haɪ] ['ɪriˌeri] .

to	this	high	eyrie	.
到	这	高的	鹰巢	.

两人一起沿着小路往下走，这条小路就像通往这座高耸巢穴的阶梯。

[priˈfəːiŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['skaʊtɪŋ] [tuː; tə][wʌn][moʊst] ['θɜːrəli] [vɜːrst]

Preferring	to	leave	the	difficult	duties	of	scouting	to	one	most	thoroughly	versed
偏好	到	离开	这	难的	职责	的	侦察	到	一	最多	彻底	精通

[ɪn][ɪts] ['mistəriz] ,

in	its	mysteries	,
在	它是	谜团	,

他更愿意把侦察这项艰巨的任务交给最精通其中奥秘的人。

['weɪvɪŋ] [pluːm] [sɔːt] [aʊt] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [siːt]

Waving	Plume	sought	out	a	comfortable	resting	-	place	on	which	he	might	seat
挥手	羽	寻求	出去	一个	舒服的	休息	-	地方	在	哪个	他	可能	座位

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

挥舞的羽毛寻找一个舒适的休息场所坐下。

[waɪl] ['pɑːrsənz] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n] , [ɔːr]

while	Parsons	disappeared	in	the	direction	of	the	mouth	of	the	basin	,	or
尽管	帕森斯	消失	在	这	方向	的	这	嘴	的	这	盆地	,	或者

['kʌl] - [diː] - [sæk] ,

cul	-	de	-	sac	,
库尔	-	德	-	囊	,

帕森斯朝着盆地入口或死胡同的方向消失了。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] .

in	which	they	were	encamped	.
在	哪个	他们	是	营地	.

他们在那里扎营。

[taɪm] [pæst] [ɑːn] .

Time	passed	on	.
时间	通过了	在	.

时间流逝。

[æt; ət] [liːst] [tuː] ['aʊərz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['træpər] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

At	least	two	hours	had	elapsed	,	and	yet	the	trapper	did	not	return	.
在	至少	二	小时	有	过去	,	和	然而	这	捕兽人	做过	不是	返回	.

至少两个小时过去了，但捕兽人还没有回来。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['taɪərd][ʌv; əv][ˌɪnæk'tɪvəti] ,

At	length	,	tired	of	inactivity	,
在	长度	,	疲劳的	的	不活动	,

最终，厌倦了无所事事，

[ænd; ənd] ['restləs] [frʌm; frəm][ə; eɪ][maɪnd] ['bəːdnd] [baɪ][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['duːti][æz; əz][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv]

and	restless	from	a	mind	burdened	by	so	great	a	duty	as	the	rescue	of
和	不安	从	一个	头脑	负担	经过	所以	伟大的	一个	责任	作为	这	救援	的

[ðə; ði] [fer] “ [mɪst][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

the	fair	“	Mist	on	the	Mountain	,
这	公平的	“	薄雾	在	这	山	,

并且因为肩负着拯救美丽的“山中迷雾”这一重大责任而心神不宁。

” [hiː; hi] [di'beitid] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ['weðər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][dʒeɪk] ,

”	he	debated	with	himself	whether	he	should	follow	in	the	footsteps	of	Jake	,
”	他	辩论	和	他自己	无论	他	应该	跟随	在	这	脚步声	的	杰克	,

他反复思量自己是否应该效仿杰克的做法。

[ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] [pleɪn] , [ɔːr] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [niːʃ] [wer'ɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði]

and	seek	the	plain	,	or	return	to	the	niche	wherein	he	had	passed	the
和	寻找	这	清楚的	,	或者	返回	到	这	小众市场	其中	他	有	通过了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

然后寻找平原，或者回到他过夜的壁龛。

[rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['niːdləsli] ['θrʌstɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː]['deɪndʒər] ,

Reflecting	that	in	the	one	case	he	would	be	needlessly	thrusting	himself	into	danger	,
反思	那	在	这	一	案件	他	会	是	不必要的	推进	他自己	进入	危险	,

考虑到在这种情况下他会不必要地将自己置于危险之中，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['drɔːɪŋ] [noʊ] ['nɪrər] [tuː; tə] [ə'del] — [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi]

and	at	the	same	time	drawing	no	nearer	to	Adele	—	while	in	the	other	he
和	在	这	相同的	时间	绘画	不	更近	到	阿黛尔	—	尽管	在	这	其他	他

[wʊd] [biː; bi]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['meɪd(ə)n] ,

would	be	closer	to	the	maiden	,
会	是	更近	到	这	少女	,

与此同时，他与阿黛尔的关系并没有拉近——而在另一个例子中，他却会与那位少女更加亲近。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] ['ækses] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə]

even	if	there	was	no	possible	means	of	access	to	her	,	he	chose	to
甚至	如果	那里	曾是	不	可能的	方法	的	使用权	到	她	,	他	选择	到

[rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz][step] . [-]

retrace	his	step	.	[	25	]
回溯	他的	步	.	[	-	]

即使没有办法接近她，他也选择原路返回。[25]

[aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] ,

Out	of	breath	,	he	reached	the	spot	,
出去	的	气息	,	他	达到	这	点	,

他气喘吁吁地到达了目的地。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði]

and	flung	himself	down	much	in	the	same	manner	as	he	had	done	on	the
和	扔	他自己	向下	很多	在	这	相同的	方式	作为	他	有	完毕	在	这

[naɪt] [bɪ'fɔːr] .

night	before	.
夜晚	前	.

他像前一天晚上那样，猛地扑倒在地。

['sʌd(ə)nli] , [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [slaɪt] [vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,

Suddenly	,	behind	his	head	he	felt	a	slight	vibration	of	the	rock	,
突然	,	在后面	他的	头	他	毛毡	一个	轻微	振动	的	这	岩石	,

突然，他感到后脑勺的岩石轻微震动了一下。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] ['tæpɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmwʌn] [wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	could	hear	a	tapping	sound	as	though	someone	were	,	with	their
和	可以	听到	一个	窃听	声音	作为	尽管	某人	是	,	和	他们的

['nʌklz] ,

knuckles	,
指关节	,

还能听到敲击声，好像有人用指关节在敲打，

['traɪɪŋ] [ɪts] [streŋθ] [ɔːr] ['θɪknəs] .

trying	its	strength	or	thickness	.
尝试	它是	力量	或者	厚度	.

测试它的强度或厚度。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] , ['weɪvɪŋ] [pluːm] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

With	a	bound	,	Waving	Plume	was	on	his	feet	.
和	一个	边界	,	挥手	羽	曾是	在	他的	脚	.

一跃而起，挥羽便站了起来。

['səːkəmstənst] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [æt; ət][wʌns] ,

Circumstanced	,	as	he	was	,	he	could	not	,	at	once	,
情境	,	作为	他	曾是	,	他	可以	不是	,	在	一次	,

由于当时的处境，他无法立即.....

[θɪŋk] [wʌt] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pər'suː] .

think	what	course	it	was	best	for	him	to	pursue	.
思考	什么	课程	它	曾是	最好的	为了	他	到	追求	.

想想对他来说最好的发展道路是什么。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [bent] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wɪtʃ] [strʌk] [hɪm; ɪm] ,

Following	the	bent	of	the	first	impulse	which	struck	him	,
下列的	这	弯曲	的	这	第一的	冲动	哪个	击	他	,

顺着最初涌上心头的冲动，

[hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi][ðer; ðər] ['kærid] .

he	drew	from	his	belt	the	large	hunting	-	knife	which	he	there	carried	.
他	画	从	他的	腰带	这	大的	打猎	-	刀	哪个	他	那里	携带	.

他从腰间拔出随身携带的大猎刀。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['siːmɪŋli] ['sɑːlɪd] [wɔːl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

For	a	moment	he	surveyed	the	seemingly	solid	wall	before	him	,
为了	一个	片刻	他	调查	这	似乎	坚硬的	墙	前	他	,

他打量了眼前这堵看似坚固的墙壁片刻。

[geɪv] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wepən] ,

gave	a	glance	at	the	edge	of	his	weapon	,
给予	一个	瞥一眼	在	这	边缘	的	他的	武器	,

他瞥了一眼武器的边缘，

[ænd; ənd] [ðen] ['rezəluːtli] [ə'tækt] [ðə; ði]['oʊnli] [noʊn] ['bæriər] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

and	then	resolutely	attacked	the	only	known	barrier	which	lay	between	him	and
和	然后	坚决地	遭到攻击	这	仅有的	已知	障碍	哪个	躺	之间	他	和

[ə'del] .

Adele	.
阿黛尔	.

然后，他果断地向横亘在他和阿黛尔之间的唯一障碍发起了进攻。

[æz; əz] ['weɪvɪŋ] [pluːm] ['prəugrest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['leɪbər] ,

As	Waving	Plume	progressed	with	his	labour	,
作为	挥手	羽	进展	和	他的	劳动	,

随着挥羽羽的分娩进行，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [haʊ] ['veri] [θɪn] [ðə; ði][pɑːr'tɪʃ(ə)n] ['æktʃuəli] [wʌz; wəz] .

he	began	to	realize	how	very	thin	the	partition	actually	was	.
他	开始	到	意识到	如何	非常	薄的	这	分割	实际上	曾是	.

他开始意识到隔板实际上有多么薄。

[æt; ət][ə; eɪ] ['hevi] ['preʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋ] ['ɪnwərdz] ,

At	a	heavy	pressure	of	his	hand	he	could	feel	it	spring	inwards	,
在	一个	重的	压力	的	他的	手	他	可以	感觉	它	春天	向内	,

他用力按压时，感觉它向内弹开。

[ænd; ənd][hiː; hi] [mɑːrkt] [wel] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

and	he	marked	well	the	progress	that	he	had	made	.
和	他	标记	出色地	这	进步	那	他	有	制成	.

他很好地记录了自己取得的进步。

[wʌn] [mɔːr] ['vɪgərəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd]

One	more	vigorous	application	of	the	knife	,	the	point	sank	into	the	rock	and
一	更多的	蓬勃	应用	的	这	刀	,	这	观点	沉没	进入	这	岩石	和

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

刀尖再次用力刺入岩石，消失不见了。

[hɪz; ɪz][wɜːrk] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] , [wʌz; wəz]['ɔːlməʊst] [dʌn] .

His	work	,	for	the	time	,	was	almost	done	.
他的	工作	,	为了	这	时间	,	曾是	几乎	完毕	.

就当时而言，他的工作几乎完成了。

[ə; eɪ] [hoʊl] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ['testifaid] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

A	hole	as	big	as	the	palm	of	his	hand	testified	to	the	vigour	of	his
一个	洞	作为	大的	作为	这	棕榈	的	他的	手	作证	到	这	活力	的	他的

[prə'siːdɪŋz] .

proceedings	.
诉讼程序	.

一个和他手掌一样大的洞证明了他行动的力度。

['æŋkʃəsli] [geɪzɪŋ] [θruː] [ðɪs] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [bɪ'jɑːnd] .

Anxiously	gazing	through	this	,	he	could	see	the	apartment	beyond	.
焦虑地	凝视	通过	这	,	他	可以	看	这	公寓	超过	.

他焦急地透过这扇门望去，可以看到门后的公寓。

[ə; eɪ] [smɔːl] [læmp][kæst][æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [laɪt] ,

A	small	lamp	cast	an	uncertain	light	,
一个	小的	灯	投掷	一个	不确定	光	,

一盏小灯发出昏暗的光线。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['æpətʃʊr] [ə; eɪ][dɪm] ['ʃædoʊ] [luːmd] [ʌp] .

and	almost	directly	before	the	aperture	a	dim	shadow	loomed	up	.
和	几乎	直接地	前	这	光圈	一个	暗淡	阴影	迫近	向上	.

几乎就在光圈正前方，一道昏暗的阴影浮现出来。

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .

The	shadow	was	that	of	a	woman	.
这	阴影	曾是	那	的	一个	女士	.

那影子是个女人的影子。

“ [ə'del] !

“	Adele	!
”	阿黛尔	!

“阿黛尔！”

” [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [bʌt; bət] ['ɔːdəbl] ['wɪspər] [ðə; ði][wɜːrd] ['floʊtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

”	In	a	low	,	but	audible	whisper	the	word	floated	into	the	room	.
”	在	一个	低的	,	但	可听见的	耳语	这	单词	漂浮	进入	这	房间	.

“那句话低声但清晰可闻地飘进了房间。”

['bendɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [hed] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] :

Bending	down	her	head	,	she	replied	:
弯曲	向下	她	头	,	她	回复	:

她低下头回答道：

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [spiːks] ? ”

“	Who	is	it	that	speaks	?	”
”	WHO	是	它	那	说话	?	”

“是谁在说话？”

“ [ə; eɪ] [frend] — [wʌn] [huː] [wʊd] ['reskjuː] [juː; jʊ] — [tʃɑːrlz] ['ɑːrtʃər] . ”

“	A	friend	—	one	who	would	rescue	you	—	Charles	Archer	.	”
”	一个	朋友	—	一	WHO	会	救援	你	—	查尔斯	射手	.	”

“一位朋友——一位会救你的朋友——查尔斯·阿彻。”

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] !

“	Thank	Heaven	!
”	感谢	天堂	!

“谢天谢地！

” [ðɪs] , [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜːrvənt] [prer] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ; [ðen] ,

”	This	,	much	more	in	the	shape	of	a	fervent	prayer	than	of	a	reply	;	then	,
”	这	,	很多	更多的	在	这	形状	的	一个	热切	祷告	比	的	一个	回复	;	然后	,

“这与其说是答复，不如说更像是一篇虔诚的祈祷；然后，

[tuː; tə] ['weɪvɪŋ] [pluːm] :

to	Waving	Plume	:
到	挥手	羽	:

致挥舞的羽毛：

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][eɪd][ˌem 'iː] , [biː; bi] [kwɪk] !

“	If	you	can	aid	me	,	be	quick	!
”	如果	你	能	援助	我	,	是	快的	!

“如果你能帮帮我，请快点！”

” [wen] [ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['væli] ,

”	When	the	three	had	reached	the	valley	,
”	什么时候	这	三	有	达到	这	谷	,

“当三人到达山谷时，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn][sʌm; səm] ['mænər] ['bɪdn] [baɪ][ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ə; eɪ]

and	were	in	some	manner	bidden	by	the	foliage	of	the	trees	,	a
和	是	在	一些	方式	拜登	经过	这	叶子	的	这	树木	,	一个

['moʊmənteri] [hɔːlt][wʌz; wəz] [kɔːld] ,

momentary	halt	was	called	,
瞬间	停止	曾是	称为	,

或许是受到树叶的某种指引，他们暂时停了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [held] .

and	a	short	consultation	was	held	.
和	一个	短的	咨询	曾是	握住	.

随后进行了一次简短的磋商。

[in'vaiərənd] [baɪ] ['dɪfəkəltɪz] ,

Environed	by	difficulties	,
环境	经过	困难	,

身处困境之中，

[wɪð; wɪθ] [tuː] [kəm'pænjənz] [di'pendiŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

with	two	companions	depending	upon	his	inventive	genius	for	escape	from	a
和	二	同伴	取决于	之上	他的	富有创造力的	天才	为了	逃脱	从	一个

[moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

most	unpleasant	position	,
最多	令人不快的	位置	,

他和两个同伴依靠他的创造力才能摆脱极其不利的处境。

[noʊ] [laɪt] ['breɪkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][dɑːrk][roʊd] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

no	light	breaking	upon	the	dark	road	which	seemed	to	stretch	out	before	him	,
不	光	打破	之上	这	黑暗的	路	哪个	似乎	到	拉紧	出去	前	他	,

黑暗的道路似乎无限延伸，没有一丝光亮照耀在他面前。

['pɑːrsənz][dɪd][ɔːl][bʌt; bət] [dɪ'sper] .

Parsons	did	all	but	despair	.
帕森斯	做过	全部	但	绝望	.

帕森斯几乎绝望了。

[θɪŋk] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] , [noʊ] [gʊd] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][soʊ] , ['æftər][sʌm; səm]

Think	as	he	might	,	no	good	would	come	of	it	,	and	so	,	after	some
思考	作为	他	可能	,	不	好的	会	来	的	它	,	和	所以	,	后	一些

['mɪnɪts] , [hiː; hi] [sed] :

minutes	,	he	said	:
分钟	,	他	说	:

他怎么想都不会有好结果，所以过了一会儿，他说：

“ [wel] , ['tʃɑːrli] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [noʊ][juːz] .

“ Well	,	Charley	,	it	ain't	no	use	.
“ 出色地	,	查理	,	它	不是	不	使用	.

“唉，查理，没用的。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [gɪt] [aʊt] .

We	can't	git	out	.
我们	不能	git	出去	.

我们出不去。

” [ə; eɪ] [groʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'spɑːns] , [soʊ][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

” A	groan	was	the	only	response	,	so	he	continued	:
” 一个	呻吟	曾是	这	仅有的	回复	,	所以	他	持续	:

“对方只有一声呻吟作响，于是他继续说道：”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [eɪnt] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [ɪn] .

“ But	that	ain't	no	reason	why	we	can't	stay	in	.
“ 但	那	不是	不	原因	为什么	我们	不能	停留	在	.

但这并不是我们不能留下的理由。

[ðeɪ] [seɪ] , - [wʌt] [eint] - [best] [hɪd] , - [æn; ən] - [wi:l] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

They	say	,	'	what	ain't	hid's	best	hid	,	'	an	'	we'll	try	it	.
他们	说	,	-	什么	不是	-	最好的	隐藏	,	-	一个	-	出色地	尝试	它	.

他们说，“藏不住的东西才是最好的藏身之处”，我们会试试看。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] [tu:; tə] [leɪ] [baɪ] [hɪr] ,

There's	plenty	of	room	to	lay	by	here	,
有	很多	的	房间	到	躺	经过	这里	,

这里有很多地方可以躺下休息。

[æn; ən] - [ˌi:'ɛf] [wi:; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [θroʊ] - [ɪm] [ɔ:f] [ðə; ði] [sent] [ə; eɪ] ['li:tl] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wɜ:rk] .

an	'	ef	we	can	only	throw	'	em	off	the	scent	a	leetle	,	it	may	work	.
一个	-	ef	我们	能	仅有的	扔	-	呃	离开	这	香味	一个	小精灵	,	它	可能	工作	.

如果我们只能稍微迷惑他们一下，也许会奏效。

[dʒɪst] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [naʊ] .

Jist	come	along	now	.
要点	来	沿着	现在	.

快点过来吧。

” ['daɪvɪŋ] [raɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [θɪk] ['ʌndərbrʌʃ] , ['pɑ:rsənz] [led] [ðə; ði] [wei] ,

”	Diving	right	into	the	thick	underbrush	,	Parsons	led	the	way	,
”	潜水	正确的	进入	这	厚的	草丛	,	帕森斯	引领	这	方式	,

帕森斯径直钻进茂密的灌木丛中，带头前进。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] .

until	they	came	to	the	side	of	the	basin	which	they	were	in	.
直到	他们	来了	到	这	边	的	这	盆地	哪个	他们	是	在	.

直到他们来到他们所在的盆地边上。

[hɪr] , [ɪn] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['evəgri:nz] , [hi:; hi] [pleɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tu:; tə]

Here	,	in	a	clump	of	evergreens	,	he	placed	them	,	and	then	began	to
这里	,	在	一个	丛	的	常绿植物	,	他	放置	他们	,	和	然后	开始	到

[rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] ['futsteps] ,

retrace	his	footsteps	,
回溯	他的	脚步声	,

他把它们放在一丛常绿树丛中，然后开始沿着原路返回。

[fɜ:rst] ['tʃɑ:dʒiŋ] [ðem; ðəm] [nɑ:t] [tu:; tə] [mu:v] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

first	charging	them	not	to	move	until	they	heard	from	him	.
第一的	收费	他们	不是	到	移动	直到	他们	听到	从	他	.

首先命令他们不许动，直到收到他的消息。

[æz; əz] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [hi:; hi] [ɪ'feɪst] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] ,

As	he	returned	to	the	spring	,	he	effaced	,	as	much	as	possible	,
作为	他	返回	到	这	春天	,	他	抹去	,	作为	很多	作为	可能的	,

当他回到泉边时，他尽可能地抹去了.....

[ðə; ði] [ma:rks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frend] .

the	marks	of	the	passage	of	himself	and	friend	.
这	标记	的	这	通道	的	他自己	和	朋友	.

他和朋友留下的痕迹。

['stepɪŋ] ['laɪtli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['oʊpən] [speɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [hi:; hi] [lʊkt] ['kerfəli] [ə'raʊnd] .

Stepping	lightly	into	the	open	space	at	the	spring	,	he	looked	carefully	around	.
步进	轻轻	进入	这	打开	空间	在	这	春天	,	他	看起来	小心	大约	.

他轻盈地踏入泉边的空地，仔细地环顾四周。

['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl] [met] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [nɔ:r] [dɪd] ['eni] [sə'spɪʃəs] [saʊnd] [fɔ:l] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

Nothing	unusual	met	his	eye	,	nor	did	any	suspicious	sound	fall	upon	his	ear	.
没有什么	异常	遇见	他的	眼睛	,	也不	做过	任何	可疑的	声音	落下	之上	他的	耳朵	.

他没有发现任何异常之处，也没有听到任何可疑的声音。

“ [streɪndʒ] , [θər] - [eint] [noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm] - [ɪm] ['jɪt] , ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌtəd] [ˌkɑːdʒɪ'teɪʃn] .
“ **Strange** , **ther** ' **ain't** **no** **sound** **from** ' **em** **yit** , **”** **was** **his** **muttered** **cogitation** .
” 奇怪的 , 那里 - 不是 不 声音 从 - 呃 yit , ” 曾是 他的 低声说道 思维 .

“奇怪，他们那边一点声音都没有，”他喃喃自语道。

“ [tɑːm] ['rʌtə(r)] [mʌst; məst] [hɛv] [gɑːt][moʊst] ['kʌs.ɪd.li] ['kerləs] [sɪns] [hiː; hi][gɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blækfiːt]
“ **Tom** **Rutter** **must** **hev** **got** **most** **cussedly** **careless** **since** **he** **got** **among** **the** **Blackfeet**
” 汤姆 鲁特 必须 赫夫 得到 最多 顽固地 粗心 自从 他 得到 之中 这 黑脚族
,
,
,

“自从汤姆·鲁特加入黑脚族以来，他肯定变得极其粗心大意了。”

[ɔːr] ['hiːd] [hɛv] [mɪst] [ðə; ði][gɜːrl] [ə'fɔːr] [ðɪs] .
or **he'd** **hev** **missed** **the** **girl** **afore** **this** **.**
或者 他会 赫夫 错过 这 女孩 之前 这 .

否则他早就错过那个女孩了。

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [soʊ] ['laɪkli] ['niːðər] ; [bʌt; bət] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] - [ʌp] [suːn] .
It **ain't** **so** **likely** **neither** **;** **but** **there'll** **be** **something** **'** **up** **soon** **.**
它 不是 所以 可能 两者都不 ; 但 将会 是 某物 - 向上 很快 .

可能性不大；但很快就会有事情发生。

” [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ðʌs] , ['dʒeɪkəb][wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stiːd] .
” **While** **thinking** **thus** **,** **Jacob** **was** **adjusting** **the** **saddle** **of** **his** **steed** **.**
” 尽管 思维 因此 , 雅各布 曾是 调整 这 鞍 的 他的 骏马 .

雅各一边想着这些，一边调整着马鞍。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] ['vɔːltɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] , [bʌt; bət] ['skersli] [hæd; həd][hiː; hi]
With **a** **bound** **he** **had** **vaulted** **into** **his** **seat** **,** **but** **scarcely** **had** **he**
和 一个 边界 他 有 拱形 进入 他的 座位 , 但 几乎 有 他
['setld] [ðer; ðər] ,
settled **there** **,**
定居 那里 ,

他纵身一跃，跳到座位上，但还没坐稳，

[wen] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːks] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [friː] [t'ræpəz] - [keɪv]
when **,** **from** **the** **rocks** **above** **him** **,** **in** **the** **direction** **of** **Free** **Trappers** **'** **Cave**
什么时候 , 从 这 岩石 多于 他 , 在 这 方向 的 自由的 捕兽人 - 洞穴
, [keɪm] [ə; eɪ][waɪld] [jel] .
, **came** **a** **wild** **yell** **.**
, 来了 一个 荒野 叫喊 .

这时，从他上方岩石上，朝着自由捕兽者洞穴的方向，传来一声狂野的喊叫。

['drɔːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [hiː; hi] [geɪv] [vent] [tuː; tə][æn; ən] ['ænsər] [kraɪ] , [soʊ] [laʊd] [ænd; ənd]
Drawing **in** **a** **long** **breath** **,** **he** **gave** **vent** **to** **an** **answering** **cry** **,** **so** **loud** **and**
绘画 在 一个 长的 气息 , 他 给予 发泄 到 一个 回答 哭 , 所以 大声 和
[klɪr] , [-]
clear **,** **[** **26** **]**
清除 , [-]

他深吸一口气，发出了一声响亮而清晰的回应呼喊[26]。

[æz; əz]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'stɑːnɪʃ] [hɪm'self] .
as **even** **to** **astonish** **himself** **.**
作为 甚至 到 震惊 他自己 .

甚至连他自己都感到惊讶。

[ə; eɪ]['moʊmənt] , [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] [stʊd] ['moʊʃnləs] , [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'nuːd] [tʃɪr] ,
A **moment** **,** **horse** **and** **rider** **stood** **motionless** **,** **then** **,** **with** **a** **renewed** **cheer** **,**
一个 片刻 , 马 和 骑士 站立 静止不动 , 然后 , 和 一个 更新 欢呼 ,

马和骑手静静地站了一会儿，然后再次欢呼起来。

[hiː; hi] [dæʃt] ['boʊldli][ænd; ənd][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tɔːrd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ænd; ənd]

he	dashed	boldly	and	at	full	speed	toward	the	mouth	of	the	basin	and
他	虚线	大胆地	和	在	满的	速度	朝向	这	嘴	的	这	盆地	和

[ðə; ði] [pleɪn] .

the	plain	.
这	清楚的	.

他大胆地全速冲向盆地入口和平原。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['kæptʃər] [ʌv; əv][dʒeɪk] ['pɑːrsənz] .

CAPTURE	OF	JAKE	PARSONS	.
捕获	的	杰克	牧师	.

杰克·帕森斯被捕。

[ðə; ði] [jel] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][dʒeɪk]['pɑːrsənz] ,

The	yell	which	had	come	to	the	ears	of	Jake	Parsons	,
这	叫喊	哪个	有	来	到	这	耳朵	的	杰克	帕森斯	,

杰克·帕森斯听到的那声喊叫

[wʌz; wəz] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][tɑːm] ['rʌtə(r)] .

was	sounded	from	the	lips	of	Tom	Rutter	.
曾是	听起来	从	这	嘴唇	的	汤姆	鲁特	.

这句话是从汤姆·鲁特的嘴里说出来的。

“ [kwɪk] !

“	Quick	!
“	快的	!

“快的!

['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] !

Follow	them	!
跟随	他们	!

关注他们!

[dəunt][stænd] [hɪr] ['aɪd(ə)l] .

Don't	stand	here	idle	.
不	站立	这里	闲置的	.

不要站在这里闲着。

[jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] [dɪ'pend] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Your	lives	depend	on	it	.
你的	生活	依赖	在	它	.

你们的生命就取决于此。

” [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃənz] [wɪtʃ] ['rʌtə(r)] [geɪv] [vent] [tuː; tə] ;

”	Such	were	the	exclamations	which	Rutter	gave	vent	to	;
”	这样的	是	这	感叹词	哪个	鲁特	给予	发泄	到	;

这就是鲁特当时发出的惊叹;

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ['grædʒuəli] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and	the	man	by	his	side	gradually	dispensed	with	the	sneer	on	his	face	,
和	这	男人	经过	他的	边	逐步地	分发	和	这	冷笑	在	他的	脸	,

他身旁的那个人脸上的冷笑也渐渐消失了。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['fʊli] [haʊ] ['mætərz] [wɜːr; wər] .

as	he	began	to	understand	fully	how	matters	were	.
作为	他	开始	到	理解	完全	如何	事情	是	.

当他开始完全理解事情的来龙去脉时。

[tuː; tə][tɜːrn] [əˈraʊnd] , [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] ,

To	turn	around	,	to	leave	the	apartment	,
到	转动	大约	,	到	离开	这	公寓	,

转身离开公寓

[tuː; tə][kɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ruːm] ,

to	call	upon	the	two	men	who	were	in	the	other	room	,
到	称呼	之上	这	二	男人	WHO	是	在	这	其他	房间	,

叫来隔壁房间里的那两个人，

[tuː; tə] [maʊnt] [ðer; ðər] [stiːdz] [ænd; ənd] [dɪˈsend] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pæs] ,

to	mount	their	steeds	and	descend	into	the	pass	,
到	山	他们的	马匹	和	下降	进入	这	经过	,

他们骑上马匹，下到山口去。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] .

all	this	was	the	work	of	but	a	few	moments	.
全部	这	曾是	这	工作	的	但	一个	很少	时刻	.

这一切仅仅用了短短几分钟。

[wen] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðeɪ] [bɜːrst] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pleɪn] ,

When	,	at	length	,	they	burst	out	upon	the	plain	,
什么时候	,	在	长度	,	他们	爆裂	出去	之上	这	清楚的	,

最后，当他们冲上平原时，

[ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [ðæt] [met] [ðer; ðər] [aɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][sʌm; səm] ['twenti] ['blækfiːt] .

the	first	sight	that	met	their	eye	was	a	band	of	some	twenty	Blackfeet	.
这	第一的	视线	那	遇见	他们的	眼睛	曾是	一个	乐队	的	一些	二十	黑脚族	.

他们首先映入眼帘的是大约二十名黑脚族人。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][tɑːm] [ˈrʌtərz] [ˈpɑːrti] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [freɪ] [ʌv; əv]

It	was	that	part	of	Tom	Rutter's	party	which	had	not	been	at	the	fray	of
它	曾是	那	部分	的	汤姆	鲁特的	派对	哪个	有	不是	到过	在	这	磨损	的

[ðə; ði] [greɪt] [ˈkrɔːsɪŋ] .

the	great	crossing	.
这	伟大的	过境	.

那是汤姆·鲁特一行人中没有参与那场伟大渡河战斗的那部分人。

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [ɪˈmiːdiətli] [əˈtræktɪd] [ðer; ðər]

The	sudden	appearance	of	the	four	would	have	immediately	attracted	their
这	突然	外貌	的	这	四	会	有	立即地	吸引	他们的

[əˈtenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

这四个人的突然出现立刻引起了他们的注意。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [ˈʌðərwaɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] .

had	it	not	been	otherwise	engaged	.
有	它	不是	到过	否则	已订婚的	.

如果不是因为其他事情耽搁了。

[ˈpɑːrsənz][hæd; həd] [meɪd] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] .

Parsons	had	made	somewhat	of	a	mistake	in	his	calculations	.
帕森斯	有	制成	有些	的	一个	错误	在	他的	计算	.

帕森斯的计算有些错误。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [ænd; ənd] [meɪk]

It	had	been	his	intention	to	keep	close	to	the	mountains	,	and	make
它	有	到过	他的	意图	到	保持	关闭	到	这	山脉	,	和	制作

[ə; eɪ] [treɪl] [ˈrʌnɪŋ] [ˈsaʊθwərd] .

a	trail	running	southward	.
一个	踪迹	跑步	向南	.

他原本打算沿着山脉走，并开辟一条向南延伸的小路。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ðɪs] ,

If	he	could	do	this	,
如果	他	可以	做	这	,

如果他能做到这一点，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][tɑːm] ['rʌtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [friː]

and	at	the	same	time	keep	out	of	sight	of	Tom	Rutter	and	the	free
和	在	这	相同的	时间	保持	出去	的	视线	的	汤姆	鲁特	和	这	自由的

[t'ræpəz] ,

trappers	,
捕兽人	,

同时还要避开汤姆·鲁特和那些自由捕兽人的视线。

[hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə'del] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

he	might	make	them	believe	that	Adele	was	with	him	,
他	可能	制作	他们	相信	那	阿黛尔	曾是	和	他	,

他可能会让他们相信阿黛尔和他在一起。

[ænd; ənd][baɪ] ['drɔːɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

and	by	drawing	off	their	attention	and	forces	in	this	direction	,
和	经过	绘画	离开	他们的	注意力	和	力量	在	这	方向	,

通过转移他们的注意力和力量，

['weɪvɪŋ] [pluːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪʤɝz] ['dɔːtər] [maɪt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

Waving	Plume	and	the	Major's	daughter	might	possibly	have	a	chance	to
挥手	羽	和	这	专业的	女儿	可能	可能	有	一个	机会	到

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

挥舞羽毛和少校的女儿或许有机会逃脱。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] , [ænd; ənd] ,

The	nature	of	the	place	was	favourable	to	the	plan	,	and	,
这	自然	的	这	地方	曾是	有利	到	这	计划	,	和	,

该地点的性质有利于该计划的实施，而且

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .

had	it	not	been	for	the	Indians	,	it	might	have	been	successful	.
有	它	不是	到过	为了	这	印度人	,	它	可能	有	到过	成功的	.

如果不是印第安人，它或许会成功。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ['kloʊzər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ,

Unfortunately	they	were	half	a	mile	closer	than	he	expected	them	to	be	,
很遗憾	他们	是	一半	一个	英里	更近	比	他	预期的	他们	到	是	,

不幸的是，他们比他预想的要近半英里。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] , ['rɑːki] , [bʊʃ] - ['ʃeltərd] ['pæsɪʤ] , [hiː; hi]

and	as	he	rode	out	through	the	narrow	,	rocky	,	bush	-	sheltered	passage	,	he
和	作为	他	骑	出去	通过	这	狭窄的	,	岩石	,	衬套	-	避难所	通道	,	他

[fel] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

fell	,	as	it	were	,
跌倒	,	作为	它	是	,

当他骑马穿过狭窄、多石、灌木丛生的通道时，他仿佛摔倒了。

[raɪt] ['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] .

right	into	their	hands	.
正确的	进入	他们的	双手	.

正中他们的下怀。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [wuːp] , [hiː; hi] [klæpt] [hiːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [saɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'devər]

With	a	loud	whoop	,	he	clapped	heels	to	his	horse's	side	,	and	endeavoured
和	一个	大声	哇哦	,	他	鼓掌	高跟鞋	到	他的	马匹	边	,	和	努力

[tuː; tə] [dɑːdʒ] [pæst][ðem; ðəm] ,

to	dodge	past	them	,
到	躲闪	过去的	他们	,

他大喊一声，用脚后跟拍打马身，试图从他们身边躲过。

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

but	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['nɪrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,

One	of	those	nearest	to	him	,	and	who	was	armed	with	a	rifle	,
一	的	那些	最近的	到	他	,	和	WHO	曾是	武装	和	一个	步枪	,

他身边最亲近的人之一，手里拿着一支步枪，

[druː] [saɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['lʌkləs] ['træpər] .

drew	sight	on	the	luckless	trapper	.
画	视线	在	这	倒霉的	捕兽人	.

他看到了那个倒霉的猎人。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [mæn][wʌz; wəz] [frend] [ɔːr][foʊ] ,

Without	waiting	to	ascertain	whether	the	fleeing	man	was	friend	or	foe	,
没有	等待	到	探明	无论	这	逃离	男人	曾是	朋友	或者	敌人	,

不等确认逃跑者是敌是友，

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] [ænd; ənd]['faɪərd] .

he	pulled	the	trigger	and	fired	.
他	拉	这	扳机	和	被解雇	.

他扣动扳机，开火了。

[ðoʊ] [ðə; ði][bɔːl] [mɪst] [ɪts] [ɪn'tendɪd] [mɑːrk] ,

Though	the	ball	missed	its	intended	mark	,
尽管	这	球	错过	它是	故意的	标记	,

虽然球没有击中预定目标，

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['feɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [wɪtʃ] [dʒeɪk] [bɪ'stroʊd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]

nevertheless	it	took	fatal	effect	upon	the	horse	which	Jake	bestrode	,	and	,	with
尽管如此	它	采取	致命的	影响	之上	这	马	哪个	杰克	贝斯特罗德	,	和	,	和

[wʌn] [prə'dɪdʒəs] [liːp] ,

one	prodigious	leap	,
一	惊人	飞跃	,

然而，这却对杰克骑的那匹马造成了致命的影响，他猛地一跃，

[ɪts] ['vaɪt(ə)l] ['enədʒiz] [wɜːr; wər] [ɪk'spendɪd] .

its	vital	energies	were	expended	.
它是必不可少的		能量	是	已支出	.

它的生命能量耗尽了。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] , [ɪts]['raɪdər][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ˌʌnprɪ'perd] .

Though	it	fell	so	suddenly	,	its	rider	was	not	to	be	caught	unprepared	.
尽管	它	跌倒	所以	突然	,	它是	骑士	曾是	不是	到	是	捕捉	毫无准备	.

虽然坠落得如此突然，但骑在马上的人却并未措手不及。

['liːpɪŋ] ['nɪmbli] [ə'saɪd] , [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['biːɪŋ] [krʌʃt] ,

Leaping	nimbly	aside	,	he	avoided	being	crushed	,
跳跃	敏捷地	旁边	,	他	避免	存在	碎	,

他身手敏捷地跳到一边，避免了被压在身下。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['stedi] [eɪm] ['kʌvərd] [ðə; ði]['ɪndiən] [huː] [hæd; həd]['faɪərd][ðə; ði] [ʃɑːt] .

and	with	steady	aim	covered	the	Indian	who	had	fired	the	shot	.
和	和	稳定的	目的	涵盖	这	印度	WHO	有	被解雇	这	射击	.

他稳住枪法，掩护了开枪的印度人。

[hiː; hi] , ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [feɪt] , [ə'temptɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

He	,	knowing	his	almost	certain	fate	,	attempted	to	throw	himself	behind	his	horse	,
他	,	会心	他的	几乎	肯定	命运	,	尝试过	到	扔	他自己	在后面	他的	马	,

他知道自己几乎必死无疑，于是试图跳到马后躲避。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .

but	his	motion	was	not	quick	enough	.
但	他的	运动	曾是	不是	快的	足够的	.

但他动作不够快。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kræk] , [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] ['bʊlɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːd] [wʌz; wəz] [ə'vendʒd] .

A	sharp	crack	,	a	whistling	bullet	,	and	the	steed	was	avenged	.
一个	锋利的	裂缝	,	一个	吹口哨	子弹	,	和	这	骏马	曾是	复仇	.

一声清脆的枪响，一颗呼啸而过的子弹，骏马报了仇。

[tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [rʌʃ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][nekst] [muːv] , [ænd; ənd] ,

To	turn	and	rush	toward	the	cover	of	the	woods	was	his	next	move	,	and	,
到	转动	和	匆忙	朝向	这	覆盖	的	这	树林	曾是	他的	下一个	移动	,	和	,

他的下一步行动是转身冲向树林的掩护处，然后.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [red] - [skɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [waɪts] [tuː; tə][spɜːr][hɪm; ɪm][ɑːn] ,

with	a	score	of	red	-	skins	,	and	the	four	whites	to	spur	him	on	,
和	一个	分数	的	红色的	-	皮肤	,	和	这	四	白人	到	刺	他	在	,

他带着十几个红皮肤的人，还有四个白人给他加油鼓劲。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [tɔːlɪst] [kaɪnd][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] .

he	made	the	tallest	kind	of	running	.
他	制成	这	最高	种类	的	跑步	.

他跑出了最高的那种速度。

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [stɔːrm] [ʌv; əv] ['bulits] [ænd; ənd]['ærəus][wʌz; wəz] [lɔːntʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [stɪl] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ʌn'hɑːrmd] .

A	perfect	storm	of	bullets	and	arrows	was	launched	at	him	,	but	still	was	he	unharmed	.
一个	完美的	风暴	的	子弹	和	箭头	曾是	发射	在	他	,	但	仍然	曾是	他	毫发无损	.

枪林弹雨和箭矢如雨点般袭来，但他却毫发无损。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [ɪn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ;

A	number	of	the	Blackfeet	dismounted	,	and	closed	in	upon	him	;
一个	数字	的	这	黑脚族	下马	,	和	关闭	在	之上	他	;

一些黑脚族人下马，向他逼近；

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɑːrdi] [waɪt] [dis'deind] [tuː; tə] [jiːld] .

but	the	hardy	white	disdained	to	yield	.
但	这	耐寒的	白色的	轻蔑	到	屈服	.

但顽强的白猪不屑于屈服。

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['raɪf(ə)l]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðer; ðər] [ə'tæk] [baɪ] ['liːpɪŋ]

Drawing	his	heavy	rifle	over	his	shoulder	,	he	anticipated	their	attack	by	leaping
绘画	他的	重的	步枪	超过	他的	肩膀	,	他	预期	他们的	攻击	经过	跳跃

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

他把沉重的步枪扛在肩上，预料到他们的攻击，纵身跃向他们。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pɑːrti] ,

For	a	few	moments	there	was	a	lively	time	among	the	party	,
为了	一个	很少	时刻	那里	曾是	一个	热闹	时间	之中	这	派对	,

聚会中短暂地出现了一阵热闹的气氛。

[bʌt; bət] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ə'loʊn] ,

but	numbers	and	resolution	were	too	much	for	resolution	alone	,
但	数字	和	解决	是	也	很多	为了	解决	独自的	,

但是，数量和分辨率都超过了分辨率本身所能达到的水平。

[ænd; ənd][dʒeɪk][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	Jake	was	finally	borne	to	the	ground	.
和	杰克	曾是	最后	出生	到	这	地面	.

杰克最终被按倒在地。

['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [æt; ət][wʌns] , [gɪv] [ɪn] ,

Even	then	he	did	not	,	at	once	,	give	in	,
甚至	然后	他	做过	不是	,	在	一次	,	给	在	,

即使如此，他也没有立即屈服。

[bʌt; bət] [meɪd] [moʊst]['fræntɪk] ['efərts] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

but	made	most	frantic	efforts	to	draw	his	knife	.
但	制成	最多	疯狂的	努力	到	画	他的	刀	.

但他拼命地想要拔出刀来。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æftər][ə; eɪ][moʊst] ['despərət] [faɪt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] ,

At	length	,	after	a	most	desperate	fight	,	he	was	bound	,
在	长度	,	后	一个	最多	绝望的	斗争	,	他	曾是	边界	,

最终，经过一番殊死搏斗，他被捆绑了起来。

[ðoʊ] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][bɪg] [dɪk] [ænd; ənd][tɑːm] ['rʌtə(r)] .

though	not	without	the	assistance	of	Big	Dick	and	Tom	Rutter	.
尽管	不是	没有	这	协助	的	大的	迪克	和	汤姆	鲁特	.

当然，这离不开大迪克和汤姆·鲁特的帮助。

“ [taː(r); taː(r), təː(r)] , [dɑːrn] [jər] ['ɔːrnəri] - , [juːv] [gɑːt][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][jiː; ji][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd]

“	Thar	,	darn	yer	ornary	picturs	,	you've	got	me	;	but	ye	had	a	good
“	塔尔	,	该死	你的	奥纳里	-	,	你已经	得到	我	;	但	是的	有	一个	好的

[taɪm] - - [ˌaɪ 'tiː] .

time	adoin	'	it	.
时间	-	-	它	.

“该死的，你那些花哨的画作让我很恼火；但你玩得很开心。”

[siː] [wʌt] - [meɪk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [jiː; ji] [loʊ] - [lɪvd] , [red] - [skɪnd] ['dɛvəlz] !

See	what	yer'll	make	of	me	,	ye	low	-	lived	,	red	-	skinned	devils	!
看	什么	-	制作	的	我	,	是的	低的	-	居住地	,	红色的	-	去皮	魔鬼	!

看看你们这些卑鄙无耻、皮肤黝黑的魔鬼会怎么对付我！

” [tuː; tə] [ðɪs] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv]['pɑːrsənz] , [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][nɑːt] ['ʌndər]

”	To	this	exclamation	of	Parsons	,	which	showed	that	his	mind	was	not	under
”	到	这	感叹	的	帕森斯	,	哪个	显示	那	他的	头脑	曾是	不是	在下面

[kən'troʊl] ,

control	,
控制	,

“帕森斯这声惊呼表明他当时神志不清，

[ɪf] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] , [noʊ] [ɪ'miːdiət] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] , [tɑːm] ['rʌtə(r)] , [ɔːl] ['pæntɪŋ]

if	his	body	was	,	no	immediate	attention	was	paid	,	Tom	Rutter	,	all	panting
如果	他的	身体	曾是	,	不	即时	注意力	曾是	有薪酬的	,	汤姆	鲁特	,	全部	喘息

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] , [ɪks'kleɪmɪŋ] : [-]

with	his	exertions	,	exclaiming	:	[	27	]
和	他的	努力	,	惊呼	:	[	-	]

如果他的身体……没有立即引起注意，汤姆·鲁特气喘吁吁，大喊道：[27]

“ [wɔːr] [ɪz][ðə; ði][gæl] — [jiː; ji] ?

“	Whar	is	the	gal	—	ye	?
”	码头	是	这	女孩	—	是的	?

“那姑娘在哪儿?

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

”	CHAPTER	VII	.
”	章	七	.

“第七章

['pɑːrsənz] [ænd; ənd] ['ɑːrtʃər] [ɪn] [ðə; ði] ['blækfʊt] ['vɪlɪdʒ] .

PARSONS	AND	ARCHER	IN	THE	BLACKFOOT	VILLAGE	.
牧师	和	射手	在	这	黑脚族	村庄	.

牧师和弓箭手在黑脚村。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] .

It	was	evening	.
它	曾是	晚上	.

当时已是傍晚。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfʊt] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] [tuː] [men] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] —

In	the	centre	of	the	Blackfoot	village	were	two	men	well	known	to	the	reader	—
在	这	中心	的	这	黑脚族	村庄	是	二	男人	出色地	已知	到	这	读者	—

['pɑːrsənz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ,

Parsons	and	his	friend	,
帕森斯	和	他的	朋友	,

在黑脚族村庄的中心，住着两位读者非常熟悉的人——帕森斯和他的朋友。

[tʃɑːrlz] ['ɑːrtʃər] .

Charles	Archer	.
查尔斯	射手	.

查尔斯·阿彻。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði][kæt] - [laɪk] [peɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l] .

Without	the	lodge	,	could	be	heard	the	cat	-	like	pace	of	a	sentinel	.
没有	这	小屋	,	可以	是	听到	这	猫	-	喜欢	步伐	的	一个	哨兵	.

没有了小屋，就能听到哨兵猫一般的脚步声。

[æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɪgwɑːm] ,

At	a	few	rods	distance	a	long	wigwam	,
在	一个	很少	杆	距离	一个	长的	圆锥形帐篷	,

几杆远的地方，有一座长长的圆锥形帐篷，

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrd] [stɪk] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] ,

the	council	-	chamber	of	the	Charred	Stick	section	of	the	tribe	,	was	located	,
这	理事会	-	房间	的	这	烧焦的	戳	部分	的	这	部落	,	曾是	位于	,

部落中焦木支系的议事厅位于：

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][waɪld] [ʃriːk] , [piːld] [fɔːrθ] [baɪ][sʌm; səm] [breɪv] ,

and	now	and	then	a	wild	shriek	,	pealed	forth	by	some	brave	,
和	现在	和	然后	一个	荒野	尖叫	,	剥皮	前进	经过	一些	勇敢的	,

偶尔还会传来一声野性的尖叫，像是某个勇敢的人发出的。

[wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] .

would	reach	the	ears	of	the	prisoners	.
会	抵达	这	耳朵	的	这	囚犯	.

会传到囚犯们的耳中。

[wɪ'ðɪn] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [seɪv] [ðə; ði] ['meʒərd] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ;

Within	,	nothing	was	to	be	heard	save	the	measured	breathing	of	the	two	;
之内	,	没有什么	曾是	到	是	听到	节省	这	测量	呼吸	的	这	二	;

[bəuθ][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] .

both	were	sleeping	.
两个都	是	睡眠	.

屋内除了两人平稳的呼吸声外，什么也听不到；两人都睡着了。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [pluːm] [wʌz; wəz] ['veri] [peɪl] .

The	face	of	Waving	Plume	was	very	pale	.
这	脸	的	挥手	羽	曾是	非常	苍白	.

摇曳羽翼的脸色非常苍白。

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [taɪt] ['bændɪdʒ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [drɑːps][ʌv; əv] [blʌd] , [naʊ] ['klɑːtɪd] ,

From	under	a	tight	bandage	upon	his	forehead	,	drops	of	blood	,	now	clotted	,
从	在下面	一个	紧的	绷带	之上	他的	前额	,	滴	的	血	,	现在	凝块	,

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ;

had	escaped	;
有	逃脱	;

从他额头上紧紧缠着的绷带下，渗出了几滴已经凝固的血滴；

[ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['mætɪd] [tə'geðər] ,

the	hair	on	the	front	part	of	his	head	was	matted	together	,
这	头发	在	这	正面	部分	的	他的	头	曾是	哑光	一起	,

他前额的头发都粘在了一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [geɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

and	the	appearance	of	the	man	gave	evidence	that	he	had	not	become	a
和	这	外貌	的	这	男人	给予	证据	那	他	有	不是	变得	一个

['kæptɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [faɪt] .

captive	without	a	determined	fight	.
俘虏	没有	一个	决定	斗争	.

从这名男子的外貌来看，他显然不是轻易被俘的。

[laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [deθ] - [weɪl] [fɔːr; fər] ['fɔːlən] [breɪvz] .

Loud	and	clear	sounded	the	death	-	wail	for	fallen	braves	.
大声	和	清除	听起来	这	死亡	-	哀号	为了	倒下	勇士们	.

响亮而清晰地传来阵亡勇士的哀嚎。

[ðoʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] ['fɔːreɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][krəuz] , [jet] [hæd; həd][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['teɪkən]

Though	successful	in	their	foray	upon	the	Crows	,	yet	had	the	expedition	,	taken
尽管	成功的	在	他们的	突袭	之上	这	乌鸦	,	然而	有	这	远征	,	已采取

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

as	a	whole	,
作为	一个	所有的	,

虽然他们在袭击乌鸦的行动中取得了成功，但就整个探险而言，

[rɪ'zʌltɪd] [dɪ'zæstrəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] .

resulted	disastrously	to	the	tribe	.
结果	灾难性的	到	这	部落	.

结果给部落带来了灾难性的后果。

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [breɪvz] [hæd; həd]['fɔːlən] , [ænd; ənd] - , [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['breɪvəst]

At	least	a	dozen	braves	had	fallen	,	and	Talmkah	,	one	of	their	bravest
在	至少	一个	打	勇士们	有	倒下	,	和	-	,	一	的	他们的	最勇敢的

[ænd; ənd]['boʊldɪst] [tʃiːfs] ,

and	boldest	chiefs	,
和	最勇敢的	酋长们	,

至少有十二名勇士倒下了，其中就包括他们最勇敢、最英勇的首领之一塔尔姆卡。

['deɪndʒərəsli] , [ɪf] [nɑːt] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] , [ɪn][ðə; ði] [əb'dʌkʃən] [ʌv; əv]['meɪdʒər]['rɑːbɪsən][ænd; ənd]

dangerously	,	if	not	mortally	wounded	,	in	the	abduction	of	Major	Robison	and
危险地	,	如果	不是	致命的	受伤	,	在	这	绑架	的	主要的	罗宾逊	和

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

his	daughter	.
他的	女儿	.

在罗宾逊少校及其女儿被绑架的过程中，他身负重伤，甚至可能丧命。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [ðæt] [naɪt] ['gæðərd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['faɪər] , [ðer; ðər]

Thus	,	in	the	band	of	warriors	that	night	gathered	around	the	council	-	fire	,	there
因此	,	在	这	乐队	的	战士	那	夜晚	聚集	大约	这	理事会	-	火	,	那里

[wɜːr; wər] [diːp] ['mʌtɝɪŋz] ,

were	deep	mutterings	,
是	深的	低语	,

于是，当晚聚集在篝火旁的战士们低声交谈起来。

['ɑːmɪnəs] [fraʊnz] , [ʃɑːrp] , [blʌd] - [red] ['spiːtʃɪz] , [ænd; ənd] ['ækʃnz] [wɪtʃ] [toʊld][æz; əz] [laʊd]

ominous	frowns	,	sharp	,	blood	-	red	speeches	,	and	actions	which	told	as	loud
不祥的	皱眉	,	锋利的	,	血	-	红色的	演讲	,	和	行动	哪个	讲述	作为	大声

[æz; əz][wɜːrdz] ,

as	words	,
作为	字	,

阴森的眉头，尖锐如血的讲话，以及比言语更响亮的行动，

[ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [wʊd] [biː; bi][wʌn][bəuθ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['blʌdi] .

that	the	fate	of	the	prisoners	would	be	one	both	sudden	and	bloody	.
那	这	命运	的	这	囚犯	会	是	一	两个都	突然	和	血腥	.

这些囚犯的命运将会是突如其来的血腥悲剧。

[ðə; ði] [tuː] [slept] [ɑːn] .

The	two	slept	on	.
这	二	睡着了	在	.

两人继续睡着了。

[deɪz] [ʌv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌv; əv] ['weɪkɪŋ] [hæd; həd][soʊ][fɑːr] [ɪg'zɔːstɪd] [ðem; ðəm] , [ðæt] ,

Days	of	toil	and	nights	of	waking	had	so	far	exhausted	them	,	that	,
天	的	辛劳	和	夜晚	的	醒来	有	所以	远的	筋疲力尽的	他们	,	那	,

日复一日的辛劳和夜复一夜的熬夜已经让他们筋疲力尽，以至于

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [suːn] - [ə'proʊtʃɪŋ] [deθ] , [ɪm'pendɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

even	with	the	prospect	of	soon	-	approaching	death	,	impending	over	them	,
甚至	和	这	前景	的	很快	-	接近	死亡	,	即将到来的	超过	他们	,

即使死亡的阴影即将笼罩他们，

[ðeɪ] [wʊd] ['kɑːmli] [wuː] “ ['taɪərd] ['neɪtʃɝz] [swiːt] [rɪ'stɔːrər] , ” [ænd; ənd]['kwaɪətli][ænd; ənd]

they	would	calmly	woo	“	tired	nature's	sweet	restorer	,	”	and	quietly	and
他们	会	平静地	哇	“	疲劳的	自然的	甜的	修复器	,	”	和	悄悄	和

[ʌn'broʊkənli] ['slʌmbər] , [waɪl] [baʊnd] ,

unbrokenly	slumber	,	while	bound	,
不间断地	睡眠	,	尽管	边界	,

他们会平静地追求“疲惫的大自然的甜蜜修复者”，然后安静而不受打扰地沉睡，同时被束缚着。

[ænd; ənd] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði] ['blækfʊt] [taʊn] .

and	prisoners	in	the	Blackfoot	town	.
和	囚犯	在	这	黑脚族	镇	.

以及黑脚镇的囚犯。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['slʌmbərd] [pər'hæps][æn; ən]['aʊər][ɔ:r][soʊ] ,

They	had	slumbered	perhaps	an	hour	or	so	,
他们	有	沉睡	也许	一个	小时	或者	所以	,

他们可能睡了一个小时左右。

[wen] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [θri:] [men]['ɪntu:][ðə; ði][hʌt] [ə'raʊzd] [ðem; ðəm] .

when	the	entrance	of	three	men	into	the	hut	aroused	them	.
什么时候	这	入口	的	三	男人	进入	这	小屋	被唤醒	他们	.

三个男人进入小屋，惊扰了他们。

[tu:] [wɜ:r; wər]['indiəns] , [bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

Two	were	Indians	,	but	,	by	the	light	of	the	torch	which	one	of	them
二	是	印度人	,	但	,	经过	这	光	的	这	火炬	哪个	一	的	他们

['kærid] ,

carried	,
携带	,

其中两人是印第安人，但从其中一人手中的火把光线来看，

[tu:; tə][ðem; ðəm] , ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənɪŋ] , [ðə; ði][θɜ:rd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

to	them	,	suddenly	awakening	,	the	third	seemed	to	be	a	white	man	.
到	他们	,	突然	唤醒	,	这	第三	似乎	到	是	一个	白色的	男人	.

在他们看来，突然醒来的第三个人似乎是个白人。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [fju:mz] [ʌv; əv] [sli:p] [roʊld] [ɔ:f] , [tʃɑ:rlz] ['ɑ:rtʃər] ['rekəgnaɪzd] [wʌn] [hu:m] , [ʌv; əv]

Then	,	as	the	fumes	of	sleep	rolled	off	,	Charles	Archer	recognized	one	whom	,	of
然后	,	作为	这	烟雾	的	睡觉	滚动	离开	,	查尔斯	射手	认可	一	谁	,	的

[ɔ:l] ['ʌðər] ,

all	others	,
全部	其他的	,

然后，当睡意渐渐消散，查尔斯·阿彻认出了其中一个人，在所有人之中，

[hi:; hi] [les] [wɪʃt] [tu:; tə] [mi:t] — ['rɑ:bɪsən] [hɪm'self] .

he	less	wished	to	meet	—	Robison	himself	.
他	较少的	希望	到	见面	—	罗宾逊	他自己	.

他最不想见到的就是罗宾逊本人。

[ðə; ði]['meɪdʒər] , [ə; eɪ] ['wɪri] , [soʊl] - [dɪ'prest] [lʊk] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [lʊkt] [ə'raʊnd] ,

The	Major	,	a	weary	,	soul	-	depressed	look	upon	his	face	,	looked	around	,
这	主要的	,	一个	厌倦	,	灵魂	-	郁闷	看	之上	他的	脸	,	看起来	大约	,

少校脸上带着疲惫和沮丧的神情，环顾四周。

['faɪnəli] ['sʌfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tu:; tə] [rest] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['feloʊ] -

finally	suffering	his	eye	to	rest	for	some	seconds	upon	his	fellow	-
最后	痛苦	他的	眼睛	到	休息	为了	一些	秒	之上	他的	同伴	-

['prizənəz] [bɪ'fɔ:r] ['rekəgnaiziŋ][ðem; ðəm] .

prisoners	before	recognizing	them	.
囚犯	前	识别	他们	.

他的目光终于得以在狱友身上停留几秒钟，才认出他们。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['indiəns][rɪ'taɪərd] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , [hi:; hi] [faʊnd] [tʌŋ]

Then	,	as	the	Indians	retired	,	leaving	the	three	to	themselves	,	he	found	tongue
然后	,	作为	这	印度人	退休	,	离开	这	三	到	他们自己	,	他	成立	舌头

, [ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] :

,	addressing	them	with	:
,	解决	他们	和	:

随后，当印第安人退场，只剩下他们三人时，他开口对他们说道：

“ [soʊ][wiː; wi][wʌns] [mɔːr] [miːt] .
“ So we once more meet .
” 所以 我们 一次 更多的 见面 .

“所以我们又见面了。”

[fɔːr; fər][wʌns][aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [peɪnd] [ðæn; ðən] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [feɪs] . ”
For once I am more pained than delighted at seeing a familiar face . ”
为了 一次 我 是 更多的 痛苦 比 高兴极了 在 看到 一个 熟悉的 脸 . ”

这一次，看到一张熟悉的面孔，我感到更多的是痛苦而不是喜悦。

“ [aɪ][kæn; kən][moʊst] ['hɑːrtɪli] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] , ” [wʌz; wəz] ['ɑːrtʃɝz] [rɪ'spɑːns] .
“ I can most heartily say the same , ” was Archer's response .
” 我 能 最多 衷心地 说 这 相同的 , ” 曾是 弓箭手的 回复 .

“我完全同意，”阿切尔回答道。

“ [ðoʊ] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [hɪr] [ɪz][moʊst] ['iːzi] ,
“ Though the explanation of the fact of my being a prisoner here is most easy ,
” 尽管 这 解释 的 这 事实 的 我的 存在 一个 囚犯 这里 是 最多 简单的 ,

“虽然解释我为何被囚禁于此的事实非常简单，

[aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt]
I can hardly imagine how you came to fall into the hands of the Blackfeet
我 能 几乎 想象 如何 你 来了 到 落下 进入 这 双手 的 这 黑脚族
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

我简直无法想象你是如何再次落入黑脚族手中的。

[wʌns] ['hævɪŋ] [bɪn] ['reskjuːd] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] , [baɪ]['aʊər; ɑːr][bænd][ʌv; əv] [t'ræpəz] .
once having been rescued , as I know , by our band of trappers .
一次 拥有 到过 获救 , 作为 我 知道 , 经过 我们的 乐队 的 捕兽人 .

据我所知，他曾被我们这群捕兽人救过。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɑːr; ər] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði][peɪnz]
It can hardly be possible that they , along with you , are sharing the pains
它 能 几乎 是 可能的 那 他们 , 沿着 和 你 , 是 分享 这 疼痛
[ʌv; əv] [kæp'tɪvəti] . ”
of captivity . ”
的 囚禁 . ”

他们和你一样，几乎不可能承受着被囚禁的痛苦。

“ [æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪk'stendz; ek'stendz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] .
“ As far as my knowledge extends , they are in perfect safety .
” 作为 远的 作为 我的 知识 扩展 , 他们 是 在 完美的 安全 .

据我所知，他们绝对安全。

[aɪ][faɪnd][maɪ'self] [hɪr] [æz; əz] [mʌtʃ] [θruː] [maɪ] [oʊn] ['fuːlɪʃnəs] [æz; əz] [θruː] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n]
I find myself here as much through my own foolishness as through any other reason
我 寻找 我 这里 作为 很多 通过 我的 自己的 愚蠢 作为 通过 任何 其他 原因
;
;
;

我来到这里，与其说是出于其他原因，不如说是出于我自己的愚蠢；

[jet] , ['noʊɪŋ] , [æz; əz][aɪ][duː] , [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pruːd(ə)nt] ,
yet , knowing , as I do , that I must have been imprudent ,
然而 , 会心 , 作为 我 做 , 那 我 必须 有 到过 轻率的 ,

然而，我深知自己当时一定不够谨慎，

[aɪ][kæn; kən] [skers] [gɪv] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'kaʊnt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz]

I	can	scarce	give	a	sufficient	account	as	to	the	means	by	which	I	was
我	能	稀少	给	一个	充足的	帐户	作为	到	这	方法	经过	哪个	我	曾是

['kæptʃərd] .

captured	.
捕获	.

我很难详细描述我被俘的经过。

[ɪk'saɪtmənt] , [fə'tiːg] , [griːf] , ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['drɪvn] [ˌem 'iː] ['pɑːrʃəli]

Excitement	,	fatigue	,	grief	,	darkness	and	delay	must	have	driven	me	partially
激动	,	疲劳	,	悲伤	,	黑暗	和	延迟	必须	有	驱动	我	部分

[aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['sensɪz] ,

out	of	my	senses	,
出去	的	我的	感官	,

兴奋、疲惫、悲伤、黑暗和延误一定让我有些神志不清。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['veri] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['ləːkiŋ] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] [treɪl]

so	that	I	fell	into	the	hands	of	the	very	men	who	were	lurking	along	our	trail
所以	那	我	跌倒	进入	这	双手	的	这	非常	男人	WHO	是	潜伏	沿着	我们的	踪迹

. ”

:	”
.	”

于是，我落入了那些一直潜伏在我们小路上的歹徒手中。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] , ” [sed] ['weɪvɪŋ] [pluːm] , “ [haʊ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [siːmz] [tuː; tə][dɔːg]['aʊər; ɑːr] ['evri]

“	It	is	strange	,	”	said	Waving	Plume	,	“	how	misfortune	seems	to	dog	our	every
“	它	是	奇怪的	,	”	说	挥手	羽	,	“	如何	不幸	似乎	到	狗	我们的	每一个

[step] .

step	.
步	.

“真是奇怪，”挥舞的羽毛说道，“不幸似乎总是如影随形地跟着我们。”

[nɑːt][ə; eɪ] [muːv] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] , [haʊ'evər] [fer] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪn'sepʃ(ə)n] , [ə'pɪr] ,

Not	a	move	can	we	make	,	however	fair	it	may	,	at	the	inception	,	appear	,
不是	一个	移动	能	我们	制作	,	然而	公平的	它	可能	,	在	这	盗梦空间	,	出现	,

无论我们采取的任何行动，无论乍看之下多么公平，都不能进行。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [plʌndʒd] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [maɪn] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] .

but	we	are	plunged	deeper	into	the	mine	of	difficulties	.
但	我们	是	暴跌	更深	进入	这	矿	的	困难	.

但我们却越陷越深，陷入了重重困境。

[juː; jʊ] , [ðə; ðɪ] ['veri] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv][ɔːl] ['kɔːʃ(ə)n] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ðɪ]['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] , ['luːzɪŋ]

You	,	the	very	embodiment	of	all	caution	,	just	at	the	critical	time	,	losing
你	,	这	非常	实施例	的	全部	警告	,	只是	在	这	批判的	时间	,	输

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ,

presence	of	mind	,
在场	的	头脑	,

你，谨慎的化身，却在关键时刻失去了冷静。

[siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [feɪts] [ɑːr; ər] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

seems	to	be	sufficient	cause	to	think	that	the	fates	are	against	us	.
似乎	到	是	充足的	原因	到	思考	那	这	命运	是	反对	我们	.

这似乎足以让人认为命运与我们作对。

” [ænd; ənd]['pɑːrsənz] , [tuː] , [hæd; həd][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] :

”	And	Parsons	,	too	,	had	a	word	to	say	:
”	和	帕森斯	,	也	,	有	一个	单词	到	说	:

帕森斯也发表了讲话：

“ [baɪ] ['maɪti] , ['meɪdʒər] , [θɪŋz] [hiz] [ə; eɪ] ['vɪləni] [lʊk] .
“ By mighty , Major , things hes a villainy look .
“ 经过 强大的 , 主要的 , 事物 他是 一个 邪恶 看 .

“我的天哪，少校，他看起来像个恶棍。”

[aɪm] [ɪk'spɛktɪn] - ['nɑːθɪn] -
I'm expectin ' nothin '
我是 期待 - 什么也没有 -

我什么也没期待。

- [sɛpt] [ðə; ði] [hʌl] [dɑːrnd] [kə'buːdl] [ɑːn] [ʌsl] [dʒɪst] [biː; bi] [pækt] [ɪn] [hɪr] [ə'fɔːr] ['mɔːrnɪn] - ,
' cept the hull darned caboodle on us'll jist be packed in here afore mornin ' ,
- 除外 这 船体 该死的 杂物 在 美国将 要点 是 包装 在 这里 之前 早晨 - ,

除了船上那些该死的杂物，明天早上之前我们都会把它们打包好。

[æn; ən] - [tə'mɔrə(r)] [ðeɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɑːnfaɪər] [aʊt] [oʊ] - [sʌm; səm] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [moʊst] ['kʌs.ɪd.li]
an ' tomorrer they'll make a bonfire out o ' some seven or eight most cussedly
一个 - 明天 他们会 制作 一个 篝火 出去 o - 一些 七 或者 八 最多 顽固地
['ɪntər¸estɪn] - [-]
interestin ' [28]
有趣的 - [-]

明天他们将用七八个非常有趣的东西做成篝火[28]

['sʌbdʒekts] , [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [weɪt] [æn; ən] - ['θɪknəs] .
subjects , of our weight an ' thickness .
主题 , 的 我们的 重量 一个 - 厚度 .

主题，包括我们的体重和厚度。

[wʌt] [ðə; ði] [duːs] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [duː] ? ”
What the deuce are we goin ' to do ? ”
什么 这 二 是 我们 去 - 到 做 ? ”

我们到底该怎么办?

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [waɪl] [ðer; ðər] [ɪz] [laɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [hoʊp] .
“ We must hope for the best , knowing that while there is life there is hope .
“ 我们 必须 希望 为了 这 最好的 , 会心 那 尽管 那里 是 生活 那里 是 希望 .

“我们必须抱有最好的希望，因为只要活着就有希望。”

[aɪ] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fɪrz] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [fɔːr; fər] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
I have very little fears , for the present , for Hawkins and the rest of
我 有 非常 小的 恐惧 , 为了 这 展示 , 为了 霍金斯 和 这 休息 的
[ðə; ði] [bɔɪz] ,
the boys ,
这 男孩们 ,

就目前而言，我对霍金斯和其他男孩们的安全几乎没什么担忧。

[ðoʊ] [aɪ] ['diːpli] [rɪ'gret] [ðæt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm]
though I deeply regret that circumstances should have occurred to draw them
[tɔːrd] [soʊ] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] .
toward so much danger .
朝向 所以 很多 危险 .

但我很遗憾，事态发展到如此危险的地步。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] - ['tʃoʊzn] [men] , [wɪð; wɪθ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [geɪm] [tuː; tə]
They are well - chosen men , with years of experience , and , though game to
他们 是 出色地 - 选定 男人 , 和 年 的 经验 , 和 , 尽管 游戏 到
[ðə; ði] [bæk] [boʊn] ,
the back bone ,
这 后退 骨 ,

他们都是精挑细选的人，经验丰富，而且斗志昂扬，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['meθəd] [ə'baʊt][ðer; ðər] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [wɪtʃ] [wɪl] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

there	will	be	a	method	about	their	perseverance	which	will	,	as	far	as
那里	将要	是	一个	方法	关于	他们的	毅力	哪个	将要	,	作为	远的	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

将会有一种方法来帮助他们坚持下去，这种方法将尽可能地.....

[prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['niːdləs] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə]['deɪndʒər] .

preserve	them	from	needless	exposure	to	danger	.
保存	他们	从	不必要	接触	到	危险	.

保护他们免受不必要的危险。

〃 ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

〃	CHAPTER	VIII	.
〃	章	八	.

“第八章

['weɪvɪŋ] [pluːm] [æt; ət] ['lɪbərti] .

WAVING	PLUME	AT	LIBERTY	.
挥手	羽	在	自由	.

挥舞自由之羽。

[ðə; ði] [naɪt] [wɔːr] [ɑːn] .

The	night	wore	on	.
这	夜晚	穿着	在	.

夜色渐深。

[ðə; ði] ['saɪɪŋ] ['waɪndz] [krept] ['sloʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['wɪgwɑːm] ,

The	sighing	winds	crept	slowly	around	the	wigwam	,
这	叹息	风	悄悄地爬	缓慢地	大约	这	圆锥形帐篷	,

微风轻拂，缓缓绕着圆锥形帐篷吹过。

[ɔːr] ['sɑːroʊfəli] [weɪld] [ʌp][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfʊt] ['vɪlɪdʒ] .

or	sorrowfully	wailed	up	the	streets	of	the	Blackfoot	village	.
或者	悲伤地	哀嚎	向上	这	街道	的	这	黑脚族	村庄	.

或者在黑脚族村庄的街道上悲恸地哭泣。

[ðə; ði][dɪm] , ['goʊstli] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [muːn] ['diːpənd] ['ɪntuː] ['blæknəs] ; [dɪm] [klaʊdz] [gruː] [ɪn]

The	dim	,	ghostly	circle	around	the	moon	deepened	into	blackness	;	dim	clouds	grew	in
这	暗淡	,	幽灵般的	圆圈	大约	这	月亮	加深	进入	黑	;	暗淡	云	生长	在

[saɪz] ,

size	,
尺寸	,

月亮周围昏暗、幽灵般的光圈逐渐变成漆黑一片；昏暗的云层越来越大。

['luːmɪŋ] [fɔːr'boʊdɪŋli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪl] , [dæmp] ['fiːlɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .

looming	forebodingly	,	and	a	chill	,	damp	feeling	filled	the	air	.
迫在眉睫	不祥地预感	,	和	一个	寒意	,	潮湿	感觉	已填	这	空气	.

不祥的预感笼罩着大地，空气中弥漫着一股阴冷潮湿的气息。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['wɪgwɑːm] , [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪzn] [fɔːr; fər]['meɪdʒər]['rɑːbɪsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Without	the	wigwam	,	which	served	as	a	prison	for	Major	Robison	and	his
没有	这	圆锥形帐篷	,	哪个	服务	作为	一个	监狱	为了	主要的	罗宾逊	和	他的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

如果没有那座曾用来囚禁罗宾逊少校及其朋友的印第安圆锥形帐篷，

[θriː] ['dʌski] ['wɔːriər] ['sentənəlz] [stɔːkt] , [ðer; ðər][ɑːrmz] [wel] [sɪ'kjʊrd] ['ʌndər] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv]

three	dusky	warrior	sentinels	stalked	,	their	arms	well	secured	under	the	folds	of
三	昏暗	战士	哨兵	跟踪	,	他们的	武器	出色地	安全	在下面	这	折叠	的

[ðer; ðər] [kloʊz] [ræpt] ['blæŋkits] .

their	close	wrapped	blankets	.
他们的	关闭	包装	毯子	.

三个肤色黝黑的战士哨兵悄悄靠近，他们的手臂牢牢地藏在裹得严严实实的毯子下面。

['saɪləns] [keɪm] , [laɪk] ['kɑːt(ə)n] - [daʊn] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz]

Silence	came	,	like	cotton	-	down	,	upon	the	surrounding	village	,	and	all	was
沉默	来了	,	喜欢	棉布	-	向下	,	之上	这	周围	村庄	,	和	全部	曾是

['kwaɪət] .

quiet	.
安静的	.

寂静如同棉絮般笼罩着周围的村庄，一切都静了下来。

[frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [keɪm] [noʊ] [saʊnd] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [ɔːt] [ʌv; əv][laɪf] ; [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

From	within	came	no	sound	indicative	of	aught	of	life	;	but	by	the	light	of
从	之内	来了	不	声音	指示性的	的	零	的	生活	;	但	经过	这	光	的

[ðə; ði] [loʊ] - [bəːnd] ,

the	low	-	burned	,
这	低的	-	烧伤	,

里面没有发出任何生命迹象的声音；但借着昏暗灯光，

['smoʊldərɪŋ] [brænd] , [θriː] ['pɝːsənz] [held] [ə; eɪ] ['wɪspəd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

smouldering	brand	,	three	persons	held	a	whispered	conversation	.
闷烧	品牌	,	三	人	握住	一个	低声说道	对话	.

在冒着烟的火把旁，三人低声交谈着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [pluːm] [huː] [fɜːrst] [spoʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə]

It	was	Waving	Plume	who	first	spoke	out	,	and	asked	his	companions	to
它	曾是	挥手	羽	WHO	第一的	辐	出去	,	和	问	他的	同伴	到

[meɪk] , [æt; ət] [liːst] ,

make	,	at	least	,
制作	,	在	至少	,

首先开口的是挥舞的羽毛，他请求同伴们至少……

[wʌn] [mɔːr] ['despərət] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

one	more	desperate	attempt	to	escape	.
一	更多的	绝望的	试图	到	逃脱	.

又一次孤注一掷的逃跑尝试。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [pluːm] [huː] [fɜːrst] [spoʊk] [ʌv; əv] [wʌt] [ɔːl] [θriː] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [bɪn]

It	was	Waving	Plume	who	first	spoke	of	what	all	three	had	before	been
它	曾是	挥手	羽	WHO	第一的	辐	的	什么	全部	三	有	前	到过

['θɪŋkɪŋ] .

thinking	.
思维	.

首先说出了他们三人之前一直在想的事情的是挥舞的羽毛。

“ [taɪm] ['hɜːri] [ɑːn] , ['meɪdʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊər] [ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [wel] [pæst] .

“	Time	hurries	on	,	Major	,	and	the	hour	of	midnight	must	be	well	past	.
“	时间	匆忙	在	,	主要的	,	和	这	小时	的	午夜	必须	是	出色地	过去的	.

“时间飞逝，少校，午夜时分肯定已经过去很久了。”

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] [deθ] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] ,

To	remain	here	is	certain	death	,	and	that	,	too	,
到	保持	这里	是	肯定	死亡	,	和	那	,	也	,

留在这里就等于送命，而且，

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌðer'baɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [liːst]

without	having	the	consolation	of	knowing	that	thereby	we	are	in	the	least
没有	拥有	这	安慰	的	会心	那	从而	我们	是	在	这	至少

['bɛnəfɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['dɔːtər] .

benefitting	your	daughter	.
受益	你的	女儿	.

然而，我们却无法得到哪怕一丝安慰，那就是这样做至少对你的女儿有益。

['dɑːrknəs] , [wɪ'ðaʊt] , [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [θɪk] , [ænd; ənd] [gɑːrdz] ['slækɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns]

Darkness	,	without	,	appears	to	be	thick	,	and	guards	slacking	in	their	vigilance
黑暗	,	没有	,	出现	到	是	厚的	,	和	守卫	松懈	在	他们的	警觉

— [wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] , [ðen] ,

—	what	say	you	,	then	,
—	什么	说	你	,	然后	,

外面一片漆黑，守卫们似乎也放松了警惕——那么，你觉得呢?

[tuː; tə][ə; eɪ] ['despərət] [traɪ][fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd] ['lɪbərti] ? ”

to	a	desperate	try	for	life	and	liberty	?	”
到	一个	绝望的	尝试	为了	生活	和	自由	?	”

为生命和自由而进行的孤注一掷?

“ [noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] [ðæt] ['kwestʃən] , ['ɑːrtʃər] .

“	No	need	to	ask	me	that	question	,	Archer	.
“	不	需要	到	问	我	那	问题	,	射手	.

“你没必要问我这个问题，阿彻。”

[aɪ][hæv; həv] [ðæt] [tuː; tə] [nɜːrv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [meɪ] [kʌm] ;

I	have	that	to	nerve	me	for	the	struggle	which	may	come	;
我	有	那	到	神经	我	为了	这	斗争	哪个	可能	来	;

我有这种勇气去面对可能到来的挑战;

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɔːl] [wʌn] [lʌvz] , [hæŋz] ['tremblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .

and	much	of	all	one	loves	,	hangs	trembling	in	the	balance	.
和	很多	的	全部	一	爱	,	悬挂	发抖	在	这	平衡	.

而我们所爱的大部分事物，都岌岌可危。

[hɪr] [ɑːr; ər][wiː; wi] , [wɪð; wɪθ] [ʌn'baʊnd] [hændz] , ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,

Here	are	we	,	with	unbound	hands	,	our	lives	,
这里	是	我们	,	和	无界	双手	,	我们的	生活	,

我们双手自由，这就是我们的生命。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [æt; ət] [steɪk] — [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] , [tuː; tə]

and	the	lives	of	our	friends	at	stake	—	the	chance	of	success	,	to
和	这	生活	的	我们的	朋友们	在	赌注	—	这	机会	的	成功	,	到

[wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

one	of	us	,
一	的	我们	,

我们朋友们的生命危在旦夕——成功的机会，对我们中的某个人来说，就取决于此。

[æt; ət] [liːst] , ['tɑːlərəb(ə)l] — [waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [dɪ'leɪ] .

at	least	,	tolerable	—	why	then	should	we	delay	.
在	至少	,	可容忍的	—	为什么	然后	应该	我们	延迟	.

至少还能容忍——那我们为什么要拖延呢?

[let] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n][tuː; tə] [liːv] .

Let	us	hasten	to	leave	.
让	我们	趋	到	离开	.

我们快点离开吧。

” [ðə; ði] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentənəlz] [wɪ'ðaʊt] [hæd; həd] ['siːst] .

”	The	step	of	the	sentinels	without	had	ceased	.
”	这	步	的	这	哨兵	没有	有	停止	.

“外面哨兵的脚步声已经停止了。”

[ə; eɪ] [loʊ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kɔːrnər] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] .

A	low	murmur	of	conversation	came	in	from	the	corner	opposite	to	the	door	.
一个	低的	低语	的	对话	来了	在	从	这	角落	对面的	到	这	门	.

从门对面的角落里传来低低的交谈声。

[ðə; ðɪ][men] [wɪ'ðaʊt] [hæd; həd] [siːn] [dʒeɪk]['pɑːrsənz][ænd; ənd] ['ɑːrtʃər] [moʊst] ['θɜːrəli] [baʊnd] ,

The	men	without	had	seen	Jake	Parsons	and	Archer	most	thoroughly	bound	,
这	男人	没有	有	已见	杰克	帕森斯	和	射手	最多	彻底	边界	,

外面的人都看到杰克·帕森斯和阿彻被绑得结结实实。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [sə'spɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [wʌt] ['meɪdʒər]['rɑːbɪsən][wʌz; wəz][ɪn]

and	they	had	not	the	slightest	suspicion	but	what	Major	Robison	was	in
和	他们	有	不是	这	丝毫	怀疑	但	什么	主要的	罗宾逊	曾是	在

[ðə; ðɪ] [seɪm] [prɪ'dɪkəmənt] .

the	same	predicament	.
这	相同的	困境	.

他们丝毫没有怀疑罗宾逊少校也处境相同。

[ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][bæd] [feɪθ] [frʌm; frəm][tɑːm] ['rʌtə(r)] ['nevər] [krɔːst] [ðer; ðər][maɪndz] .

A	thought	of	bad	faith	from	Tom	Rutter	never	crossed	their	minds	.
一个	想法	的	坏的	信仰	从	汤姆	鲁特	绝不	交叉	他们的	思想	.

他们从未想过汤姆·鲁特会心怀不轨。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts][æz; əz] [maɪt] [bɪ'gaɪl] [ðer; ðər] ['sævɪdʒ] [maɪndz] , [ðeɪ] [kept] [ʌp] [ðer; ðər]

With	such	subjects	as	might	beguile	their	savage	minds	,	they	kept	up	their
和	这样的	主题	作为	可能	欺骗	他们的	野蛮的	思想	,	他们	保留	向上	他们的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

他们谈论着那些能迷惑他们野蛮心灵的话题，喋喋不休。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [taɪt] ['baɪndɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'twaɪn] [ðə; ðɪ] [rɪsts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptɪvz] ,

leaving	the	tight	binding	withes	which	had	entwined	the	wrists	of	their	captives	,
离开	这	紧的	结合	威斯	哪个	有	交织	这	手腕	的	他们的	俘虏	,

他们解开了紧紧捆绑俘虏手腕的绳索，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prizənəz] .

and	the	chance	of	fortune	to	take	care	of	the	prisoners	.
和	这	机会	的	财富	到	拿	关心	的	这	囚犯	.

以及照顾囚犯的幸运机会。

[ðʌs] , [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][lɪps] ['sʌmwʌt] ['kwɪvərɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɑːrts] ['ɔːlmoʊst] ['saɪlənst]

Thus	,	in	silence	,	and	with	lips	somewhat	quivering	,	and	hearts	almost	silenced
因此	,	在	沉默	,	和	和	嘴唇	有些	颤抖	,	和	心	几乎	沉默

[ɪn][ðer; ðər] ['biːtɪŋ] ,

in	their	beating	,
在	他们的	殴打	,

于是，在沉默中，嘴唇微微颤抖，心跳几乎停止了，

[ðə; ðɪ] [θriː] [stoʊl] [aʊt] , [ɔːl] [ˌʌn'ɑːrmd] , [seɪv] [ðə; ðɪ] ['hevi] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [wɪtʃ] ['weɪvɪŋ] [pluːm]

the	three	stole	out	,	all	unarmed	,	save	the	heavy	hunting	-	knife	which	Waving	Plume
这	三	偷窃	出去	,	全部	徒手	,	节省	这	重的	打猎	-	刀	哪个	挥手	羽

['kærɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

carried	in	his	bosom	.
携带	在	他的	怀	.

三人悄悄溜了出去，除了挥舞羽毛胸前携带的那把沉重的猎刀外，其他人都没有携带武器。

['rɑːbɪsən][ænd; ənd]['pɑːrsənz] [krept] [ə'lɔːŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ;

Robison	and	Parsons	crept	along	side	by	side	;
罗宾逊	和	帕森斯	悄悄地爬	沿着	边	经过	边	;

罗宾逊和帕森斯并肩爬行；

[bʌt; bət] [tʃɑːrlz] ['ɑːrtʃər] ['fɑːloʊd] [sʌm; səm] [hæf] ['dʌz(ə)n] ['peɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'triːt]

but	Charles	Archer	followed	some	half	dozen	paces	in	the	rear	,	covering	the	retreat
但	查尔斯	射手	随后	一些	一半	打	步幅	在	这	后部	,	覆盖	这	撤退

, [ænd; ənd] ['ɔkjupaɪŋ] ,

,	and	occupying	,
,	和	占领	,

但查尔斯·阿彻跟在后方大约六步远的地方，掩护撤退，并占据了有利位置。

[æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] , [ðə; ði] [poʊst] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .

as	he	thought	,	the	post	of	danger	.
作为	他	想法	,	这	邮政	的	危险	.

正如他所想，那是危险之地。

[ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] ['pætərɪŋ] [fiːt] , ['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] , [sə'luːtid] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ]

A	faint	sound	of	pattering	feet	,	following	close	behind	,	saluted	the	ear	of	Waving
一个	头晕的	声音	的	打节拍	脚	,	下列的	关闭	在后面	,	敬礼	这	耳朵	的	挥手

[pluːm] ,

Plume	,
羽	,

一阵轻微的脚步声紧随其后，传入了摇曳的羽毛的耳中。

[soʊ] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [naɪf] [drɔːn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

so	that	,	with	knife	drawn	,	and	in	a	crouching	position	,
所以	那	,	和	刀	绘制	,	和	在	一个	蹲伏	位置	,

因此，他拔出刀，采取蹲伏姿势，

[hiː; hi] [ə'weitid] [ðə; ði] ['nɪrər] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] .

he	awaited	the	nearer	approach	of	the	object	.
他	等待中	这	更近	方法	的	这	目的	.

他等待着物体更靠近。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [bʌt; bət] ['rerli] [met] [wɪð; wɪθ] — [ə; eɪ] ['riːəli]

It	proved	to	be	something	which	is	but	rarely	met	with	—	a	really
它	已证实	到	是	某物	哪个	是	但	很少	遇见	和	—	一个	真的

[kə'reɪdʒəs] ['ɪndiən] [dɔːg] .

courageous	Indian	dog	.
勇敢	印度	狗	.

事实证明，这是一只非常勇敢的印度狗，这种情况实属罕见。

[wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bɑːrk] , [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [loʊ] , [diːp] [graʊl] ,

With	only	a	single	bark	,	with	only	a	low	,	deep	growl	,
和	仅有的	一个	单身的	吠	,	和	仅有的	一个	低的	,	深的	咆哮	,

只有一声吠叫，只有一声低沉的咆哮，

[hiː; hi] [spræŋ] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] ['ɑːrtʃər] .

he	sprang	straight	at	the	neck	of	Archer	.
他	弹簧	直的	在	这	脖子	的	射手	.

他径直扑向了阿切尔的脖子。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] , [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] [tuː; tə] [wɔːrd] [ɔːf] [ðə; ði] [ə'tæk] ,

He	,	however	,	on	his	guard	,	threw	up	his	left	arm	to	ward	off	the	attack	,
他	,	然而	,	在	他的	警卫	,	扔	向上	他的	左边	手臂	到	病房	离开	这	攻击	,

然而，他保持警惕，举起左臂抵挡攻击。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [bloʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .

at	the	same	time	striking	a	powerful	blow	at	the	side	of	the	animal	.
在	这	相同的	时间	引人注目	一个	强大的	吹	在	这	边	的	这	动物	.

同时，猛击动物的侧腹。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l][wʌn] , [fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] , [ðə; ði] [mɪr] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	proved	a	fatal	one	,	for	,	with	a	sound	,	the	mere	repetition	of	his
它	已证实	一个	致命的	一	,	为了	,	和	一个	声音	,	这	仅仅	重复	的	他的

[graʊl] ,

growl	,
咆哮	,

事实证明这是致命的，因为，仅仅重复一声低吼，就足以致命。

[hiː; hi] [fel] ['laɪfləs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [waɪl] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , [wið'drɔiŋ] [hɪz; ɪz] [stiːl] ,

he	fell	lifeless	to	the	ground	;	while	our	hero	,	withdrawing	his	steel	,
他	跌倒	无生命	到	这	地面	;	尽管	我们的	英雄	,	撤退	他的	钢	,

他倒地不起，没了气息；而我们的英雄，拔出了他的钢剑，

[tɜːrnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɪl] [əd'vænsɪŋ] [frendz] .

turned	to	follow	in	the	track	of	his	still	advancing	friends	.
转向	到	跟随	在	这	追踪	的	他的	仍然	前进	朋友们	.

他转身跟在仍在前进的朋友们身后。

[ðeɪ] , [nɑːt] [pɜ'siːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] , ['saɪləntli] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

They	,	not	perceiving	that	he	had	stopped	,	silently	continued	their	journey	,
他们	,	不是	感知	那	他	有	停止	,	默默	持续	他们的	旅行	,

他们没有察觉他已经停了下来，默默地继续赶路。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [rɪr] [gɑːrd] [tuː; tə][stænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['riːkɪŋ] [naɪf] [-]

leaving	their	rear	guard	to	stand	with	his	reeking	knife	[	29	]
离开	他们的	后部	警卫	到	站立	和	他的	臭气熏天	刀	[	-	]

留下后卫站在那里，拿着他那把散发着恶臭的刀[29]

['fɜːrmli] [klɑːspt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

firmly	clasped	in	his	hand	,
牢牢	紧握	在	他的	手	,

紧紧握在手中，

[pər'pleksɪdli] ['lɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən][baɪ][hɪz; ɪz]

perplexedly	listening	in	the	endeavour	to	guess	the	direction	taken	by	his
困惑地	聆听	在	这	努力	到	猜测	这	方向	已采取	经过	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

他困惑地侧耳倾听，试图猜出同伴们要去的方向。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːrtʃər] [hæd; həd]['ekstrɪˌkeɪtid] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

In	five	minutes	Archer	had	extricated	himself	from	the	village	,
在	五	分钟	射手	有	脱困	他自己	从	这	村庄	,

五分钟之内，阿彻就脱离了村庄。

[hæd; həd] ['trævəst] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [duː] [west] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] ,

had	traversed	a	distance	of	a	hundred	yards	due	west	,	and	had	then	,
有	穿越	一个	距离	的	一个	百	码	到期的	西方	,	和	有	然后	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɛstərnərz] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,

with	a	Westerner's	instincts	,
和	一个	西方人的	本能	,

他向正西方向走了大约一百码，然后，凭借着西部人的本能，

[tɜːrnd] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [kɔːrs] ['ɔːlmoʊst] [duː] [saʊθ] .

turned	and	struck	a	course	almost	due	south	.
转向	和	击	一个	课程	几乎	到期的	南	.

转向并几乎径直向南航行。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɜːr; wər] [frendz] : [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [help] , ['friːdəm] .

To	the	south	were	friends	:	to	the	south	help	,	freedom	.
到	这	南	是	朋友们	:	到	这	南	帮助	,	自由	.

南方有朋友：南方有帮助，有自由。

[bʌt; bət] , [ɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [leɪ] ['seɪfti] , [soʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [leɪ] ['deɪndʒər] .

But	,	if	to	the	south	lay	safety	,	so	,	to	the	south	lay	danger	.
但	,	如果	到	这	南	躺	安全	,	所以	,	到	这	南	躺	危险	.

但是，如果说南方有安全，那么南方也有危险。

['aʊtlaɪɪŋ] ['pikits] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['bændz][ʌv; əv] ['wɒrɪrz] , [ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [pæθ] — [ðiːz] , [ænd; ənd]

Outlying	pickets	returning	bands	of	warriors	,	a	tangled	path	—	these	,	and
边远	纠察队	返回	乐队	的	战士	,	一个	纠缠不清	小路	—	这些	,	和

['dɑːrknəs] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

darkness	were	before	him	.
黑暗	是	前	他	.

外围哨兵、归来的战士队伍、错综复杂的小路——这些，还有黑暗，都呈现在他面前。

[bʌt; bət] [deθ] [hauld] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] , ['fɔːrwərd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [hiː; hi]

But	death	howled	behind	him	,	and	forward	,	forward	through	the	night	,	he
但	死亡	嚎叫	在后面	他	,	和	向前	,	向前	通过	这	夜晚	,	他

[prest] .

pressed	.
按下	.

但死神在他身后咆哮，他继续向前，在夜色中向前冲去。

['heɪsənɪŋ] [ɑːn] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] [fɜːrm][set] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['streɪnɪŋ] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

Hastening	on	,	his	teeth	firm	set	,	his	eyes	straining	to	pierce	the	darkness	,
加速	在	,	他的	牙齿	公司	放	,	他的	眼睛	紧张	到	刺穿	这	黑暗	,

他加快脚步，牙齿紧咬，双眼努力穿透黑暗。

[hɪz; ɪz][hænd] ['taɪtli] ['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] ,

his	hand	tightly	clenching	his	hunting	-	knife	,
他的	手	紧紧	紧握	他的	打猎	-	刀	,

他紧紧握着手中的猎刀，

[ðer; ðər] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] ['hɔːrsmən] .

there	came	suddenly	to	his	ears	the	sound	of	a	rapidly	approaching	horseman	.
那里	来了	突然	到	他的	耳朵	这	声音	的	一个	快速	接近	骑手	.

他突然听到骑马者疾驰而来的声音。

[nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] [wʌz; wəz][hiː; hi] , ['iːðər] ,

Not	far	distant	was	he	,	either	,
不是	远的	遥远	曾是	他	,	任何一个	,

他离得也不远。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['hɔːltɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]

and	though	the	danger	of	halting	was	almost	commensurate	with	that	of
和	尽管	这	危险	的	停止	曾是	几乎	相称的	和	那	的

[prə'siːdɪŋ] ,

proceeding	,
进行中	,

虽然停滞不前的危险几乎与继续前进的危险相当，

[stɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə][hɔːlt] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv]

still	he	thought	it	best	to	halt	,	and	,	if	possible	,	escape	the	notice	of
仍然	他	想法	它	最好的	到	停止	,	和	,	如果	可能的	,	逃脱	这	注意	的

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [foʊ] .

the	coming	foe	.
这	未来	敌人	.

但他认为最好还是停下来，如果可能的话，避开即将到来的敌人。

[fɔːr; fər][nɑːt][wʌn]['moʊmənt][kʊd; kəd][hiː; hi] [səˈpoʊz] [ðæt] ['eni][bʌt; bət][ə; eɪ][foʊ] [maɪt] [raɪd][soʊ]

For	not	one	moment	could	he	suppose	that	any	but	a	foe	might	ride	so
为了	不是	一	片刻	可以	他	认为	那	任何	但	一个	敌人	可能	骑	所以

['rekləsli] [ɪn] [sʌtʃ] [kloʊz][prɑːkˈsɪməti][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] [taʊn] .

recklessly	in	such	close	proximity	to	the	Indian	town	.
鲁莽地	在	这样的	关闭	邻近	到	这	印度	镇	.

他丝毫没有想到，除了敌人之外，还会有人如此鲁莽地骑马靠近印第安城镇。

['hɔːltɪŋ] , [ðen] , [hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Halting	,	then	,	he	threw	himself	at	full	length	upon	the	ground	,
停止	,	然后	,	他	扔	他自己	在	满的	长度	之上	这	地面	,

然后，他停了下来，双腿直挺挺地扑倒在地。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [maɪt] [wʌns] [əˈgen] [bɪˈfrend]

hoping	that	good	fortune	and	the	darkness	of	the	night	might	once	again	befriend
希望	那	好的	财富	和	这	黑暗	的	这	夜晚	可能	一次	再次	交朋友

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

希望好运和黑夜能再次眷顾他。

[æt; ət] [θriː] [jaːdz] ['dɪstəns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnˈvɪzəb(ə)l] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kiːn] - ['sentɪd] [mæn]

At	three	yards	distance	he	was	invisible	;	it	would	be	a	keen	-	scented	man
在	三	码	距离	他	曾是	无形的	;	它	会	是	一个	敏锐的	-	香味	男人

, [ɪnˈdiːd] ,

,	indeed	,
,	的确	,

三码开外，他完全隐形了；他肯定是个嗅觉非常灵敏的人。

[huː] [maɪt] [dɪˈtekt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

who	might	detect	his	presence	.
WHO	可能	探测	他的	在场	.

谁可能会察觉到他的存在。

[ðə; ði] [stiːd] [keɪm] ['nɪrər] , [ðə; ði][sɔːft] [graʊnd] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld] ['preri] [græs] , ['dednɪŋ] [ðə; ði]

The	steed	came	nearer	,	the	soft	ground	and	tangled	prairie	grass	,	deadening	the
这	骏马	来了	更近	,	这	柔软的	地面	和	纠缠不清	草原	草	,	麻木	这

[saʊndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈproʊtʃ] .

sounds	of	his	approach	.
声音	的	他的	方法	.

马儿越来越近，柔软的地面和茂密的草原掩盖了它靠近时的声音。

['ɑːnwərd] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ɑːnwərd][ðə; ði] [red] - [mæn] [swept] .

Onward	,	and	still	onward	the	red	-	man	swept	.
向前	,	和	仍然	向前	这	红色的	-	男人	扫荡	.

红衣人继续向前，继续向前推进。

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [əˈroʊz][ə; eɪ][fɔːrm] , ['ʃædoʊi] [ænd; ənd]

Suddenly	,	from	the	very	ground	at	his	feet	,	arose	a	form	,	shadowy	and
突然	,	从	这	非常	地面	在	他的	脚	,	出现	一个	形式	,	阴暗的	和

['spektrəl] ,

spectral	,
光谱	,

突然，从他脚下的地面上，升起了一个模糊而幽灵般的身影。

[riːtʃɪŋ] [wʌn][ɑːrm] [tɔːrd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stiːd] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['brændɪʃt] [bæk] .

reaching	one	arm	toward	the	head	of	his	steed	,	the	other	brandished	back	.
到达	一	手臂	朝向	这	头	的	他的	骏马	,	这	其他	挥舞	后退	.

他伸出一只手臂去够马头，另一只手臂则挥舞着。

['stɑːrtld] , [hɪz; ɪz][self] - [pə'zeʃn] [moʊst]['stɜːrnli] [ə'tækt] , ['ɔːlmoʊst] [stʌnd] [baɪ] [ðɪs] ['goʊstli]

Startled	**,**	**his**	**self**	**-**	**possession**	**most**	**sternly**	**attacked**	**,**	**almost**	**stunned**	**by**	**this**	**ghostly**
惊慌	,	他的	自己	-	拥有	最多	严厉地	遭到攻击	,	几乎	目瞪口呆	经过	这	幽灵般的

[ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,

apparition	**,**
幻影	,

他吓了一跳，镇定自若受到了极大的打击，几乎被这个幽灵般的幻影惊呆了。

[hɪz; ɪz][hænd] [bɔːr] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] ['leðərn] [θɔːŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [twɪtʃ] [ʌv; əv]

his	**hand**	**bore**	**hard**	**on**	**the**	**leathern**	**thong**	**of**	**his**	**bridle**	**,**	**and**	**a**	**twitch**	**of**
他的	手	钻孔	难的	在	这	皮革	丁字裤	的	他的	辔	,	和	一个	抽搐	的

[ðə; ði] [rɪst] ,

the	**wrist**	**,**
这	手腕	,

他的手紧紧攥着缰绳上的皮条，手腕微微一抖。

[traɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

tried	**to**	**turn**	**the**	**horse**	**to**	**one**	**side**	**.**
尝试	到	转动	这	马	到	一	边	.

试图把马转向一边。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdər][wɜːr; wər] [stiːl] , [nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

But	**,**	**though**	**the**	**nerves**	**of**	**the**	**rider**	**were**	**steel**	**,**	**not**	**so**	**with**	**the**	**animal**
但	,	尽管	这	神经	的	这	骑士	是	钢	,	不是	所以	和	这	动物

[hiː; hi] [bɪ'stroʊd] ;

he	**bestrode**	**;**
他	贝斯特罗德	;

但是，尽管骑手的神经像钢铁一样坚韧，但他所骑的动物却并非如此；

[ænd; ənd] , [ðoʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [bæk] [ə'pɑːn][ɪts]

and	**,**	**though**	**coming**	**to**	**a**	**halt**	**so**	**suddenly**	**as**	**to**	**be**	**thrown**	**back**	**upon**	**its**
和	,	尽管	未来	到	一个	停止	所以	突然	作为	到	是	抛掷	后退	之上	它是

[hɔːntʃ] ,

haunches	**,**
臀部	,

虽然突然停了下来，以至于后退了一步，

['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] .

farther	**than**	**that**	**he**	**refused**	**to**	**do**	**.**
更远	比	那	他	拒绝	到	做	.

他拒绝做更多的事情。

[soʊ] , [æz; əz][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːriər] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['redi] ['tɑːməhɔːk] ,

So	**,**	**as**	**the**	**hand**	**of**	**the**	**warrior**	**felt**	**for**	**the**	**ready**	**tomahawk**	**,**
所以	,	作为	这	手	的	这	战士	毛毡	为了	这	准备好	钺	,

于是，当战士的手摸向那把蓄势待发的战斧时，

[ðə; ði] ['fæntəm] [fɔːrm] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] ['fɔːrwərd] , [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ,

the	**phantom**	**form**	**gave**	**a**	**bound**	**forward**	**,**	**the**	**next**	**moment**	**,**	**with**	**a**	**sweeping**	**,**
这	幻影	形式	给予	一个	边界	向前	,	这	下一个	片刻	,	和	一个	扫荡	,

[hɪsɪŋ] [saʊnd] ,

hissing	**sound**	**,**
嘶嘶声	声音	,

那幻影向前跃去，下一刻，伴随着一声呼啸的嘶嘶声。

[ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv] ['ɑːrtʃər] [went] [hɪlt] - [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [mæn] .

the	**knife**	**of**	**Archer**	**went**	**hilt**	**-**	**home**	**to**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**red**	**-**	**man**	**.**
这	刀	的	射手	去	剑柄	-	家	到	这	心	的	这	红色的	-	男人	.

阿切尔的刀柄深深刺入了红人的心脏。

[pə'zest] , [ðen] , [ʌv; əv] [sti:d] [ænd; ənd]['faɪər] - [ɑ:rm] , [wɪð; wɪθ] [foʊz] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [frendz]

Possessed	,	then	,	of	steed	and	fire	-	arm	,	with	foes	behind	and	friends
拥有	,	然后	,	的	骏马	和	火	-	手臂	,	和	敌人	在后面	和	朋友们

[bɪ'fɔ:r] , ['kerləs] — ['rekləs] — [ʌv; əv] [pə'sju:əz] [ænd; ənd] ['pikits] ,

before	,	careless	—	reckless	—	of	pursuers	and	pickets	,
前	,	粗心	—	鲁莽	—	的	追击者	和	纠察队	,

于是，他拥有了骏马和枪支，身后是敌人，前方是朋友，对追兵和哨兵毫不在意，甚至鲁莽行事。

[ˌstreɪt'fɔ:rwərd] [θru:] [ðə; ði] [glu:m] , [dæʃt] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] ['prɪz(ə)nər] .

straightforward	through	the	gloom	,	dashed	the	escaped	prisoner	.
直截了当	通过	这	愁云	,	虚线	这	逃脱	囚犯	.

逃犯径直穿过昏暗的光线，飞奔而去。

['sʌmwʌt] ['taɪərd][wʌz; wəz][ðə; ði] [sti:d] , [bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊdz] ['rɪftɪd] , [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['waɪndz] [said]

Somewhat	tired	was	the	steed	,	but	the	clouds	rifted	,	the	wailing	winds	sighed
有些	疲劳的	曾是	这	骏马	,	但	这	云	裂谷	,	这	哀嚎	风	叹了口气

[mɔ:r] ['sɔ:ftli] ,

more	softly	,
更多的	轻轻	,

马儿有些疲惫，但云层裂开，呼啸的风声也变得轻柔起来。

[ðə; ði] [mu:n] [ə'gen] [bi:md] [aʊt] [braɪt] ; [ænd; ənd][æz; əz] ['aʊərz] [sped] [ɑ:n] ,

the	moon	again	beamed	out	bright	;	and	as	hours	sped	on	,
这	月亮	再次	光束	出去	明亮的	;	和	作为	小时	加速	在	,

月亮再次皎洁地照耀着大地；时间飞逝，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [θroʊn] ['bækwərd] [baɪ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [hu:f] , [ðə; ði] [braɪt] ['ɔ:rɔ:rəz] [tɪndʒd] [ðə; ði]

and	were	thrown	backward	by	the	flying	hoofs	,	the	bright	auroras	tinged	the
和	是	抛掷	落后	经过	这	飞行	蹄子	,	这	明亮的	极光	带点色调	这

['i:stərn] [klaʊdz] ,

eastern	clouds	,
东	云	,

飞扬的马蹄将它们向后抛去，明亮的极光染红了东方的云层。

[ænd; ənd][dʒɑ:n] ['haʊəl] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʊk] - [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɪkli] ['wʊdɪd] [hɪl]

and	John	Howell	,	from	his	look	-	out	by	the	foot	of	a	thickly	wooded	hill
和	约翰	豪厄尔	,	从	他的	看	-	出去	经过	这	脚	的	一个	浓密	树木繁茂的	爬坡道

,

,

,

约翰·豪厄尔则从山脚下树木茂密的瞭望点望去，

['ki:pɪŋ] [ʃɑ:rp] [gɑ:rd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [slept] , [kɔ:t] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fɪgjər]

keeping	sharp	guard	while	his	companions	slept	,	caught	glimpse	of	a	strange	figure
保持	锋利的	警卫	尽管	他的	同伴	睡着了	,	捕捉	一瞥	的	一个	奇怪的	数字

,

,

,

趁同伴们熟睡之际，他保持着高度警惕，无意间瞥见了一个陌生的身影。

['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [foʊm] [flekt] [ænd; ənd] ['wɪri] [sti:d] , ['berɪŋ] [daʊn] [fʊl] [ænd; ənd][hɑ:rd][ə'pɑ:n]

mounted	on	a	foam	flecked	and	weary	steed	,	bearing	down	full	and	hard	upon
安装	在	一个	泡沫	有斑点的	和	厌倦	骏马	,	轴承	向下	满的	和	难的	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

骑着一匹满身泡沫、疲惫不堪的骏马，全力地向他猛扑过来。

[soʊ] , [tuː] , [wɪð; wɪθ][æn'toʊnioʊ] , [ðə; ði][hæf] - [briːd] , [huː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][krəuz] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

So	,	too	,	with	Antonio	,	the	half	-	breed	,	who	,	with	the	Crows	following	in	his
所以	,	也	,	和	安东尼奥	,	这	一半	-	品种	,	WHO	,	和	这	乌鸦	下列的	在	他的

['futsteps] , [hæd; həd] [pʊʃt] [ɑːn] ,

footsteps	,	had	pushed	on	,
脚步声	,	有	推动	在	,

安东尼奥，这个混血儿，也是如此，他和乌鸦队都追随他的脚步，继续前进。

[ænd; ənd][hæd; həd] , [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] , [ˌəuvə'teikən][ðə; ði] [t'ræpəz] .

and	had	,	on	the	previous	day	,	overtaken	the	trappers	.
和	有	,	在	这	以前的	天	,	被超越	这	捕兽人	.

前一天，他们已经追上了捕兽者。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['haʊəl] , [tə'geðər] ['wɑtʃɪŋ] , [dɪ'skraɪd] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['fɪgjər] , [ænd; ənd] ,

He	and	Howell	,	together	watching	,	descried	the	unknown	figure	,	and	,
他	和	豪厄尔	,	一起	观看	,	描述	这	未知	数字	,	和	,

他和豪厄尔一起观察，描述了那个不明身影，然后

[æt; ət][fɜːrst][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] ['rʌfld] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] , [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

at	first	were	somewhat	ruffled	in	their	minds	,	but	at	length	,
在	第一的	是	有些	褶皱的	在	他们的	思想	,	但	在	长度	,

起初他们有些心神不宁，但最终，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [klæp][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [θaɪ] , ['haʊəl] ['ʃaʊtɪd] :

with	a	joyous	clap	of	the	hand	upon	his	thigh	,	Howell	shouted	:
和	一个	欢乐	拍	的	这	手	之上	他的	大腿	,	豪厄尔	喊叫	:

霍威尔高兴地拍了拍大腿，喊道：

“ ['weɪvɪŋ] [pluːm] , [baɪ] ['maɪti] !

“	Waving	Plume	,	by	mighty	!
”	挥手	羽	,	经过	强大的	!

“挥舞的羽毛，我的天哪！”

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

”	CHAPTER	IX	.
”	章	第九章	.

第九章

[ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['blækfʊt] ['vɪlɪdʒ] — ['reskjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] .

ATTACK	ON	THE	BLACKFOOT	VILLAGE	—	RESCUE	OF	THE	PRISONERS	.
攻击	在	这	黑脚族	村庄	—	救援	的	这	囚犯	.

对黑脚族村庄的袭击——营救俘虏。

['sʌmwʌt] [klɪrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['weðər] , [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [red]

Somewhat	cleared	was	the	weather	,	and	morning	dawned	with	a	great	red
有些	已清除	曾是	这	天气	,	和	早晨	黎明	和	一个	伟大的	红色的

[fleɪm] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

flame	in	the	east	.
火焰	在	这	东方	.

天气稍稍放晴，清晨东方燃起一团巨大的红色火焰。

['weɪvɪŋ] [pluːm] , [hæd; həd] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [rest] ,

Waving	Plume	,	had	,	after	a	few	minutes	of	rest	,
挥手	羽	,	有	,	后	一个	很少	分钟	的	休息	,

挥舞的羽毛休息了几分钟后，

[æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] [t'ræpəz] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [best] [biː; bi] [dʌn] .

asked	the	other	trappers	their	opinion	as	to	what	had	best	be	done	.
问	这	其他	捕兽人	他们的	观点	作为	到	什么	有	最好的	是	完毕	.

询问其他捕兽人对于最佳解决方案的意见。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] , [ðen] , ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ; [sʌm; səm] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər]

There	followed	,	then	,	somewhat	of	a	difference	of	opinion	;	some	being	for
那里	随后	,	然后	,	有些	的	一个	不同之处	的	观点	;	一些	存在	为了

[ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] ,

immediate	action	,
即时	行动	,

于是，出现了一些意见分歧；有些人主张立即采取行动，

[sʌm; səm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] ,

some	for	a	night	attack	,
一些	为了	一个	夜晚	攻击	,

一些用于夜间袭击，

[waɪl] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri]

while	one	or	two	others	thought	it	would	be	best	to	approach	to	the	very
尽管	一	或者	二	其他的	想法	它	会	是	最好的	到	方法	到	这	非常

['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

outskirts	of	the	town	,
郊区	的	这	镇	,

而另外一两个人则认为最好从城镇的最外围进入。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [deɪ] [hæd; həd] ['ferli] [dɔːnd] , [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn] . [-]

during	that	night	,	and	then	,	when	day	had	fairly	dawned	,	to	rush	in	.	[	30	]
期间	那	夜晚	,	和	然后	,	什么时候	天	有	相当	黎明	,	到	匆忙	在	.	[	-	]

当晚，天刚亮，他们就冲了进去。[30]

[ðiːz] ['biːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][maɪ'nɔːrəti] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['stʌbərnnəs] [soʊ] ['kɑːmən] [tuː; tə]

These	being	so	much	in	the	minority	,	with	that	stubbornness	so	common	to
这些	存在	所以	很多	在	这	少数民族	,	和	那	固执	所以	常见的	到

[mæn'kaɪnd] ,

mankind	,
人类	,

由于这些人只是少数，而且他们还具有人类普遍存在的固执性格，

[held] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [soʊ] ['staʊtli] , [ðæt] [ðeɪ] [wʌn] ['oʊvər][tuː; tə][ðer; ðər][saɪd] ,

held	their	opinions	so	stoutly	,	that	they	won	over	to	their	side	,
握住	他们的	意见	所以	坚定地	,	那	他们	韩元	超过	到	他们的	边	,

他们立场坚定，最终赢得了他人的支持。

[fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pəuzə] , [ʌn'tɪl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

first	one	and	then	another	of	their	opposers	,	until	,	of	the	white	men	,
第一的	一	和	然后	其他	的	他们的	反对者	,	直到	,	的	这	白色的	男人	,

先是一个，然后是另一个反对者，直到，白人中，

['weɪvɪŋ] [pluːm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [ə'pærəntli] [ˌʌnkən'vɪnst] .

Waving	Plume	was	the	only	man	apparently	unconvinced	.
挥手	羽	曾是	这	仅有的	男人	显然	不信服	.

挥舞羽毛的人似乎是唯一一个不相信的人。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][ə'roʊz][sʌm; səm] [streɪndʒ] [fɪr] ;

But	to	him	,	there	arose	some	strange	fear	;
但	到	他	,	那里	出现	一些	奇怪的	害怕	;

但他心中却涌起一股莫名的恐惧；

[ænd; ənd] ['daʊtɪŋ] ['weðər] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] , [hiː; hi] [prə'poʊzd]

and	doubting	whether	his	comrades	were	not	making	a	mistake	,	he	proposed
和	怀疑	无论	他的	同志们	是	不是	制作	一个	错误	,	他	建议的

[ðæt] [æn'toʊnioʊ] ,

that	Antonio	,
那	安东尼奥	,

他怀疑同伴们是否犯了错误，于是提议让安东尼奥.....

[huː] [hæd; həd] [ˌhɪðərˈtuː] [held] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð; wɪθ] [moʊst] ['mæstərli] ['retɪsns] , [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪz; ɪz]

who	had	hitherto	held	his	peace	with	most	masterly	reticence	,	should	give	his
WHO	有	迄今为止	握住	他的	和平	和	最多	精湛	沉默寡言	,	应该	给	他的

[vjuːz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .

views	on	the	subject	.
浏览	在	这	主题	.

此前一直以极其高超的沉默技巧保持沉默的人，应该就此发表自己的看法。

[ðə; ði] [hæf] - [briːd] [əˈkɔːrdɪŋli] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] .

The	half	-	breed	accordingly	expressed	his	opinions	.
这	一半	-	品种	因此	表达	他的	意见	.

于是，这个混血儿表达了自己的看法。

[sʌm; səm] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] ['θɔːtfəli] , [sʌm; səm] [kənˈsɪdərd] [lɔːŋ] , [jet] , ['faɪnəli] [ɔːl]

Some	shook	their	heads	thoughtfully	,	some	considered	long	,	yet	,	finally	all
一些	摇晃	他们的	头部	深思熟虑	,	一些	经过考虑的	长的	,	然而	,	最后	全部

[əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ænˈtoʊniːˌoʊz] ['ɑːrgjumənt] ,

admitted	the	force	of	Antonio's	argument	,
承认	这	力量	的	安东尼奥的	争论	,

有些人若有所思地摇了摇头，有些人思考了很久，但最终所有人都承认安东尼奥的论点很有说服力。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðer; ðər] ['heɪsti] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] [wʌz; wəz] ['iːtn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wel] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː]

and	as	their	hasty	morning	meal	was	eaten	,	and	the	sun	well	up	,	it
和	作为	他们的	仓促	早晨	一顿饭	曾是	吃	,	和	这	太阳	出色地	向上	,	它

[əˈpɪrd] ,

appeared	,
出现	,

他们匆匆吃完早饭，太阳也升起来了，这时，它出现了。

[ɪf] [ðeɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [æt; ət] [ɔːl] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːrt] .

if	they	intend	to	go	on	at	all	,	that	it	was	time	to	start	.
如果	他们	打算	到	去	在	在	全部	,	那	它	曾是	时间	到	开始	.

如果他们打算继续下去，那么现在就是开始的时候了。

[wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['skɜːrtɪd] [ðə; ði] [hɪlz] , ['kiːpɪŋ] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['frendli]

With	caution	,	they	skirted	the	hills	,	keeping	well	in	the	shade	of	the	friendly
和	警告	,	他们	裙摆	这	丘陵	,	保持	出色地	在	这	阴影	的	这	友好的

['kɑːt(ə)n] - [wʊd] ,

cotton	-	wood	,
棉布	-	木头	,

他们小心翼翼地绕着山坡走，始终待在友善的白杨树荫下。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [striːm] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [wɪtʃ] ,

for	the	most	part	following	the	course	of	a	little	stream	of	water	,	which	,
为了	这	最多	部分	下列的	这	课程	的	一个	小的	溪流	的	水	,	哪个	,

大部分路段都沿着一条小溪的走向，

['ɔːlmoʊst] [draɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈgoʊ] , [wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['rɪvər] , [ɪn] ['saɪləns] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɑːrmi]

almost	dry	a	week	ago	,	was	now	nearly	a	river	,	in	silence	the	little	army
几乎	干燥	一个	星期	前	,	曾是	现在	几乎	一个	河	,	在	沉默	这	小的	军队

[ədˈvænst] .

advanced	.
先进的	.

一周前几乎干涸的河床，现在几乎变成了一条河，小军队悄无声息地向前推进。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ədˈvænst] [gɑːrd] , [ænˈtoʊnioʊ] , ['baɪtɪŋ] [fɑːks] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kroʊ]

At	length	,	to	the	advanced	guard	,	Antonio	,	Biting	Fox	,	and	a	Crow
在	长度	,	到	这	先进的	警卫	,	安东尼奥	,	咬	狐狸	,	和	一个	乌鸦

[breɪv] ,

brave	,
勇敢的	,

最后，先锋队成员包括安东尼奥、咬狐和一名乌鸦勇士。

[ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔːr; fər][spɑːt] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] .

the	wished	-	for	spot	came	into	sight	.
这	希望	-	为了	点	来了	进入	视线	.

梦寐以求的地方出现在眼前。

[wen] [ðə; ði][meɪn]['bɑːdi] [keɪm] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɔːltɪd] ,

When	the	main	body	came	up	,	it	was	halted	,
什么时候	这	主要的	身体	来了	向上	,	它	曾是	停止	,

主体部分上来后，就停了下来。

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] [went] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ['θɜːrəli] [ˌrekə'nɔɪtər] [ðə; ði] [wʊdz] .

while	the	three	went	forward	to	thoroughly	reconnoiter	the	woods	.
尽管	这	三	去	向前	到	彻底	侦察	这	树林	.

与此同时，三人继续向前，彻底侦察了这片树林。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɑːrti][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , ['gæðərɪŋ] [wʊd] ,

A	strong	party	had	been	there	that	morning	,	gathering	wood	,
一个	强的	派对	有	到过	那里	那	早晨	,	采集	木头	,

那天早上曾有一大群人在那里收集柴火。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [noʊ] ['prɑːfɪt] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [ðæt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] .

and	it	took	no	prophet	to	tell	what	that	was	for	.
和	它	采取	不	先知	到	告诉	什么	那	曾是	为了	.

无需先知也能明白这其中的缘由。

['saɪləns] ['reɪnd] [hɪr] [naʊ] ; [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] ['empti] — ['evɪdəntli] [ɔːl][ðə; ði] [sə'plaɪz] ['niːdɪd]

Silence	reigned	here	now	;	the	woods	were	empty	—	evidently	all	the	supplies	needed
沉默	统治	这里	现在	;	这	树林	是	空的	—	显然	全部	这	补给品	需要

[hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] ,

had	been	obtained	,
有	到过	获得	,

这里一片寂静；树林里空无一人——显然，所有需要的物资都已经到位了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['laɪkli] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['fʊtstep] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʊd]

and	it	was	little	likely	that	an	invading	footstep	from	the	village	would
和	它	曾是	小的	可能	那	一个	入侵	脚步	从	这	村庄	会

[ðen] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

then	be	met	with	during	the	remainder	of	the	day	.
然后	是	遇见	和	期间	这	余	的	这	天	.

而且，当天剩余的时间里，不太可能再听到来自村庄的入侵脚步声。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] , [waɪl] [ðə; ði][θɜːrd] , [ðə; ði] [kroʊ] [breɪv] ,

Two	of	them	remained	to	watch	,	while	the	third	,	the	Crow	brave	,
二	的	他们	剩余	到	手表	,	尽管	这	第三	,	这	乌鸦	勇敢的	,

其中两人留下来观看，而第三人，那位乌鸦勇士，

[wʌz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə] [steɪt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rest] .

was	sent	back	to	state	what	had	been	seen	,	and	to	bring	up	the	rest	.
曾是	发送	后退	到	状态	什么	有	到过	已见	,	和	到	带来	向上	这	休息	.

被派回去汇报所见所闻，并带回其余信息。

[wʌns] [mɔːr] [æn'toʊnioʊ] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'tempt] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,

Once	more	Antonio	offered	to	attempt	an	unseen	approach	to	the	enemy	,
一次	更多的	安东尼奥	提供	到	试图	一个	看不见	方法	到	这	敌人	,

安东尼奥再次提议尝试一种不露面的接近敌人的方法。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] ;

to	find	out	their	position	and	employment	;
到	寻找	出去	他们的	位置	和	就业	;

查明他们的职位和工作情况；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [naʊ] [ðə; ði] [ɪn'devər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [mɔːr] ['dɪfɪkəlti] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi]

and	though	now	the	endeavour	was	one	of	more	difficulty	than	when	he
和	尽管	现在	这	努力	曾是	一	的	更多的	困难	比	什么时候	他

[ˌʌndər'tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,

undertook	it	under	cover	of	darkness	,
承担	它	在下面	覆盖	的	黑暗	,

虽然现在这项任务比他当初在夜幕掩护下进行时更加困难，

[æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [lɔːg] , [jet] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [self] - [rɪ'laɪəns] [hiː; hi]

at	the	camp	of	the	hollow	log	,	yet	,	with	the	same	self	-	reliance	he
在	这	营	的	这	空洞的	日志	,	然而	,	和	这	相同的	自己	-	依赖	他

[prə'siːdid] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] .

proceeded	on	his	way	.
继续	在	他的	方式	.

然而，在空心原木营地，他依然凭借着同样的自立精神继续前行。

[θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] ,

Through	an	opening	in	the	wigwam	,
通过	一个	开幕	在	这	圆锥形帐篷	,

透过圆锥形帐篷上的一个开口，

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪr] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbər] .

he	caught	sight	of	the	clear	space	in	front	of	the	council	-	chamber	.
他	捕捉	视线	的	这	清除	空间	在	正面	的	这	理事会	-	房间	.

他瞥见了议会厅前的一片空地。

[hiː; hi] [sɔː] , [tuː] , [ə; eɪ] [kraʊd] [ðer; ðər] — [ðə; ði] [oʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] , [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]

He	saw	,	too	,	a	crowd	there	—	the	old	and	young	,	men	,	women	,	and
他	锯	,	也	,	一个	人群	那里	—	这	老的	和	年轻的	,	男人	,	女性	,	和

['tʃɪldrən] ['laʊdli] ['ʃaʊtɪŋ] ,

children	loudly	shouting	,
孩子们	高声	喊叫	,

他还看到那里聚集了一群人——老少咸宜，男人、女人和孩子都在大声喊叫。

[waɪl] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['prɪzn] - [haʊs] [wʌz; wəz] [led] [ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] — ['meɪdʒər] ['rɑːbɪsən]

while	from	their	prison	-	house	was	led	the	two	white	men	—	Major	Robison
尽管	从	他们的	监狱	-	房子	曾是	引领	这	二	白色的	男人	—	主要的	罗宾逊

[ænd; ənd] ['pɑːrsənz] .

and	Parsons	.
和	帕森斯	.

而从监狱里出来的则是两名白人——罗宾逊少校和帕森斯。

['ɪnstəntli] [ɔːl] [dauts] [wɜːr; wər] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [rɪ'zɑːlvd] ; [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs]

Instantly	all	doubts	were	,	in	his	mind	,	resolved	;	the	time	for	the	sacrifice
即刻	全部	疑虑	是	,	在	他的	头脑	,	已解决	;	这	时间	为了	这	牺牲

[hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

had	arrived	,
有	到达的	,

他心中所有的疑虑瞬间消除；献祭的时刻已经到来。

[ænd; ənd] [prɑːmpt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .

and	prompt	and	decisive	action	was	necessary	.
和	迅速的	和	决定性	行动	曾是	必要的	.

必须采取迅速果断的行动。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪdst] ,

When	he	was	once	more	in	their	midst	,
什么时候	他	曾是	一次	更多的	在	他们的	中间	,

当他再次出现在他们中间时，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

it	did	not	take	long	for	him	to	explain	the	commotion	in	the	village	,
它	做过	不是	拿	长的	为了	他	到	解释	这	骚动	在	这	村庄	,

他很快就解释了村里发生的骚动。

[ɔːr][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fʊl] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [kɔːz] .

or	to	give	them	a	full	understanding	of	its	cause	.
或者	到	给	他们	一个	满的	理解	的	它是	原因	.

或者让他们充分了解其原因。

“ [tuː; tə] [hɔːrs] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['weɪvɪŋ] [pluːm] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

“	To	horse	!	”	shouted	Waving	Plume	,	in	a	whisper	.
“	到	马	!	”	喊叫	挥手	羽	,	在	一个	耳语	.

“上马！”挥舞羽毛低声喊道。

“ [tuː; tə] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] .

“	To	horse	and	forward	.
“	到	马	和	向前	.

“骑马前进。”

[noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] [naʊ] [ɪn]['aɪd(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

No	time	to	lose	now	in	idle	calculation	.
不	时间	到	失去	现在	在	闲置的	计算	.

现在没有时间进行无谓的计算了。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [weid] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

We	have	already	weighed	the	cost	of	this	our	undertaking	.
我们	有	已经	称重	这	成本	的	这	我们的	承诺	.

我们已经权衡过这项事业的成本。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hɪr] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [huː] [kʊd; kəd] [hæŋ] [bɪ'haɪnd] ; [soʊ] ['fɔːrwərd] , ” [ænd; ənd] ,

There	is	no	one	here	,	I	take	it	,	who	could	hang	behind	;	so	forward	,	”	and	,
那里	是	不	一	这里	,	我	拿	它	,	WHO	可以	悬挂	在后面	;	所以	向前	,	”	和	,

我想这里应该没有人会留在后面吧；所以，前进吧。”

[laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] [ʌv; əv] [deθ] , [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] [swept] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] ['næroʊ] [striːt] .

like	an	arrow	of	death	,	the	whole	body	swept	on	into	the	narrow	street	.
喜欢	一个	箭	的	死亡	,	这	所有的	身体	扫荡	在	进入	这	狭窄的	街道	.

如同死神之箭，整个身躯横冲直撞地冲进了狭窄的街道。

[ðə; ði] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] ; ['weɪvɪŋ] [pluːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [keɪm] ['fɪrsli] ,

The	surprise	was	complete	;	Waving	Plume	and	his	followers	came	fiercely	,
这	惊喜	曾是	完全的	;	挥手	羽	和	他的	追随者	来了	激烈地	,

['tʃɑːdʒɪŋ] [hoʊm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

charging	home	upon	them	.
收费	家	之上	他们	.

出其不意，挥舞羽毛和他的追随者们气势汹汹地冲了过来。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ðə; ði][krəuz] ['ʌndər] [æn'toʊnioʊ] [kən'faɪnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪk'skluːsɪvli]

Though	in	the	attack	the	Crows	under	Antonio	confined	their	attention	exclusively
尽管	在	这	攻击	这	乌鸦	在下面	安东尼奥	受限	他们的	注意力	只

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][foʊz] ,

to	the	extermination	of	their	foes	,
到	这	灭绝	的	他们的	敌人	,

虽然在进攻中，安东尼奥率领的乌鸦队只专注于消灭敌人，

[ðə; ði] [waɪts] , ['æftər][ðə; ði][fɜːrst]['faɪər] ,

the	whites	,	after	the	first	fire	,
这	白人	,	后	这	第一的	火	,

第一次火灾之后，白人

[wɜːr; wər]['kɑːntent][tuː; tə][bend][ðer; ðər] ['enədʒiz] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər]

were	content	to	bend	their	energies	more	to	the	effecting	of	that	for
是	内容	到	弯曲	他们的	能量	更多的	到	这	产生影响	的	那	为了

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

which	the	expedition	,
哪个	这	远征	,

他们更愿意将精力投入到实现探险队的目标上，

[baɪ][ðem; ðəm] , [æt; ət] [liːst] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ˌʌndər'teɪkən] — [ðə; ði]['reskjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

by	them	,	at	least	,	was	more	particularly	undertaken	—	the	rescue	of	the
经过	他们	,	在	至少	,	曾是	更多的	特别	已	—	这	救援	的	这

[θriː] ['prizənəz] .

three	prisoners	.
三	囚犯	.

至少，他们更具体地采取了行动——营救三名囚犯。

[waɪl] [æn'toʊnioʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [swept] [ɑːn][pæst][ðə; ði] [steɪk] [wɪ'ðaʊt] ['hiːdɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]

While	Antonio	and	his	men	swept	on	past	the	stake	without	heeding	what	was
尽管	安东尼奥	和	他的	男人	扫荡	在	过去的	这	赌注	没有	听从	什么	曾是

[ðer; ðər][træn'spaɪərɪŋ] ,

there	transpiring	,
那里	正在发生	,

安东尼奥和他的手下径直从火刑柱旁走过，对那里发生的事情毫不在意。

['weɪvɪŋ] [pluːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ðer; ðər] ['hɔːltɪd] .

Waving	Plume	and	his	friends	there	halted	.
挥手	羽	和	他的	朋友们	那里	停止	.

挥手普卢姆和他的朋友们停了下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .

And	it	was	well	they	did	so	.
和	它	曾是	出色地	他们	做过	所以	.

他们这样做是对的。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɪndiən] , [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmənɪz] , [ə; eɪ] [greɪt] [breɪv] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

A	large	Indian	,	the	master	of	the	ceremonies	,	a	great	brave	,	and	,	as
一个	大的	印度	,	这	掌握	的	这	仪式	,	一个	伟大的	勇敢的	,	和	,	作为

[wʌn] [maɪt] [seɪ] ,

one	might	say	,
一	可能	说	,

一位身材魁梧的印第安人，司仪，一位伟大的勇士，而且，正如人们所说，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [ʌv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [stʊd] , [wɪð; wɪθ] ['hætʃɪt] [ˌʌp'reɪzd] ,

the	chief	executioner	of	that	section	of	the	tribe	,	stood	,	with	hatchet	upraised	,
这	首席	刽子手	的	那	部分	的	这	部落	,	站立	,	和	斧头	抬起	,

该部落这一部分的首席刽子手站在那里，高举着斧头。

[dʒʌst][æz; əz] [tʃɑːrlz] ['ɑːrtʃər] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

just	as	Charles	Archer	rushed	to	the	rescue	.
只是	作为	查尔斯	射手	匆忙	到	这	救援	.

就在这时，查尔斯·阿彻冲了过来营救。

[tuː; tə][send][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] - [bɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][bʌt; bət][æn; ən]['ɪnstənt]

To	send	a	pistol	-	ball	through	his	brain	was	the	work	of	but	an	instant
到	发送	一个	手枪	-	球	通过	他的	脑	曾是	这	工作	的	但	一个	立即的

, [ðen] ,

,	then	,
,	然后	,

瞬间，手枪子弹就穿透了他的大脑。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [kɔːrps] ['setld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɔɪzləs] ['kwɪvər] , [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

as	the	great	corpse	settled	,	with	a	noiseless	quiver	,	to	the	ground	,
作为	这	伟大的	尸体	定居	,	和	一个	无声	颤动	,	到	这	地面	,

那具巨大的尸体无声地颤抖着，沉入了地上。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hændz] [dæʃt] [ə'saɪd][ðə; ði] [ɔːl'redi] ['bɜːrnɪŋ] ['fægət] ,

half	a	dozen	hands	dashed	aside	the	already	burning	faggots	,
一半	一个	打	双手	虚线	旁边	这	已经	燃烧	同性恋	,

六只手迅速拨开已经燃烧的柴堆，

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [taɪt] - ['baɪndɪŋ] [kɔːrdz] [wɪtʃ] [en'sɜːkəld] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] . [-]

and	cut	the	tight	-	binding	cords	which	encircled	the	limbs	of	the	captives	.	[	31	]
和	切	这	紧的	-	结合	绳索	哪个	包围	这	四肢	的	这	俘虏	.	[	-	]

并割断了捆绑俘虏四肢的绳索。[31]

['pɑːrsənz] [geɪv] [ə; eɪ] [wuːp] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [blʌd] [wʌns] [mɔːr] ['friːli] ['sɜːrklɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz]

Parsons	gave	a	whoop	as	he	felt	the	blood	once	more	freely	circling	through	his
帕森斯	给予	一个	哇哦	作为	他	毛毡	这	血	一次	更多的	自由	盘旋	通过	他的

[veɪnz] ,

veins	,
静脉	,

帕森斯感到血液再次在他血管中自由流动，不禁欢呼起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l] [deθ] [noʊ] [lɔːŋgər] [soʊ] [ʌn'wɪŋkɪŋli]

and	the	prospect	of	sudden	and	horrible	death	no	longer	so	unwinkingly
和	这	前景	的	突然	和	可怕	死亡	不	更长	所以	毫不眨眼地

['steɪrɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ;

staring	him	in	the	face	;
凝视	他	在	这	脸	;

突然而可怕的死亡的前景不再那么令人胆战心惊地摆在他面前；

[bʌt; bət][ðə; ði]['meɪdʒər] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [hænd][ɪn] ['saɪləns] ,

but	the	Major	grasped	his	son's	hand	in	silence	,
但	这	主要的	抓住	他的	儿子的	手	在	沉默	,

但少校默默地握住了儿子的手。

[ðen] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [aɪ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː]

then	turned	with	anxious	eye	toward	a	group	of	women	and	children	who
然后	转向	和	焦虑的	眼睛	朝向	一个	团体	的	女性	和	孩子们	WHO

[wɜːr; wər] [reɪndʒd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [haʊs] .

were	ranged	in	front	of	the	council	-	house	.
是	范围	在	正面	的	这	理事会	-	房子	.

然后，他焦急地转向一群站在议事厅前的妇女和儿童。

“ [ə'del] , ” [sed] [hiː; hi] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ; “ [ɪz][ʃiː; ʃi][ðer; ðər] ?

“	Adele	,	”	said	he	,	stretching	out	his	hand	;	“	is	she	there	?
“	阿黛尔	,	”	说	他	,	伸展	出去	他的	手	;	“	是	她	那里	?

“阿黛尔，”他伸出手说，“她在那儿吗？”

” [bʌt; bət] ['weɪvɪŋ] [-] [kwɪk] [aɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɪrst] [tuː; tə] [wer] [ə'del] , [peɪl] [ænd; ənd]

”	But	Waving	Plume's	quick	eye	had	already	pierced	to	where	Adele	,	pale	and
”	但	挥手	普卢姆的	快的	眼睛	有	已经	穿孔	到	在哪里	阿黛尔	,	苍白	和

['θɔːtf(ə)l] ,

thoughtful	,
周到	,

但挥舞羽毛的敏锐目光已经捕捉到了脸色苍白、若有所思的阿黛尔的身影，

[sæt] [bɪ'twiːn] [tuː] [skwɔːz] , [ænd; ənd] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ned] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd] ['haʊəl] , [wʌz; wəz] , [ɪn]

sat	between	two	squaws	,	and	,	followed	by	Ned	Hawkins	and	Howell	,	was	,	in
卫星	之间	二	印第安女人	,	和	,	随后	经过	内德	霍金斯	和	豪厄尔	,	曾是	,	在

[ə; eɪ]['moʊmənt] ,

a	moment	,
一个	片刻	,

他坐在两个印第安女人中间，随后是内德·霍金斯和豪厄尔，过了一会儿，

[baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .

by	her	side	.
经过	她	边	.

在她身边。

[ʃiː; ʃi] , ['θroʊɪŋ] [hɜːr'self] ['fɔːrwərd] , [stʊd] ['liːnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrmz] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

She	,	throwing	herself	forward	,	stood	leaning	with	her	arms	resting	upon	the
她	,	投掷	她自己	向前	,	站立	倾斜	和	她	武器	休息	之上	这

['pɑːml] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ;

pommel	of	his	saddle	;
柄头	的	他的	鞍	;

她向前扑去，双臂搭在他的马鞍前鞍桥上，身体前倾。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrmz][ʌv; əv] ['ɑːrtʃər] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər]['ɪntuː] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt]

the	next	minute	the	strong	arms	of	Archer	had	lifted	her	into	place	in	front
这	下一个	分钟	这	强的	武器	的	射手	有	抬起	她	进入	地方	在	正面

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

of	him	;
的	他	;

下一刻，阿切尔强壮的双臂将她抱了起来，放在他面前；

[ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

a	moment	more	,	and	she	was	in	the	arms	of	her	father	.
一个	片刻	更多的	,	和	她	曾是	在	这	武器	的	她	父亲	.

又过了一会儿，她就投入了父亲的怀抱。

[tuː; tə][ðə; ði] [t'ræpəz] , [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]

To	the	trappers	,	now	that	their	mission	had	been	accomplished	,	but	little
到	这	捕兽人	,	现在	那	他们的	使命	有	到过	完成	,	但	小的

[rɪ'meɪnd] [tuː; tə][duː] .

remained	to	do	.
剩余	到	做	.

对于捕兽人来说，他们的任务已经完成，但剩下的事情却不多了。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [geɪv] ['lɪt(ə)l] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['eni] [sɪ'vɪr] ['faɪtɪŋ] ,

The	present	state	of	affairs	gave	little	promise	of	any	severe	fighting	,
这	展示	状态	的	事务	给予	小的	承诺	的	任何	严重	斗争	,

目前的局势表明不太可能发生任何激烈的战斗。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [dɪ'stɪŋkt] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['buzəmz] ,

and	with	no	distinct	desire	for	revenge	burning	in	their	bosoms	,
和	和	不	清楚的	欲望	为了	复仇	燃烧	在	他们的	胸部	,

他们心中并没有明显的复仇欲望，

[ðeɪ] ['niːðər] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][nɔːr][tuː; tə][bɪ'hoʊld][æn; ən] ['slɔːtər] ,

they	neither	wished	to	engage	in	nor	to	behold	an	indiscriminable	slaughter	,
他们	两者都不	希望	到	从事	在	也不	到	看哪	一个	无法区分的	屠宰	,

他们既不愿参与也不愿目睹滥杀无辜的屠杀。

[ɔːr][ðə; ði] [mɔːr] [dɪs'gʌstɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['skælpɪŋ] [ðə; ði] [ded] .

or	the	more	disgusting	operation	of	scalping	the	dead	.
或者	这	更多的	令人作呕	手术	的	短线交易	这	死的	.

或者更令人作呕的剥头皮行为。

[ned] ['hɔːkɪnz] [naʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ðɪ] ['priːviəs] [naɪt] ,

Ned	Hawkins	now	mentioned	the	place	where	they	had	spent	the	previous	night	,
内德	霍金斯	现在	提及	这	地方	在哪里	他们	有	花费	这	以前的	夜晚	,

内德·霍金斯这时提到了他们前一天晚上过夜的地方。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn][tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ðæt] [spɑːt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [fɔːr; fər] [ə'waɪl]

and	was	agreed	upon	to	proceed	to	that	spot	,	and	there	,	for	awhile
和	曾是	同意	之上	到	继续	到	那	点	,	和	那里	,	为了	一会儿

, [rɪ'meɪn] .

,	remain	.
,	保持	.

他们决定前往该地点，并在那里停留一段时间。

['miːnwaɪl] , [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][wʌz; wəz] [brɪsk] .

Meanwhile	,	conversation	in	the	little	party	was	brisk	.
同时	,	对话	在	这	小的	派对	曾是	轻快	.

与此同时，小聚会上的谈话十分热烈。

[ɔːl][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [tʌŋz] [ræn][fæst] ,

All	had	something	to	say	,	and	tongues	ran	fast	,
全部	有	某物	到	说	,	和	舌头	跑	快速地	,

每个人都有话说，议论纷纷。

[ðoʊ] [nʌn] [ræn]['fæstər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] , ['weɪvɪŋ] [pluːm] .

though	none	ran	faster	than	that	of	the	hero	of	our	story	,	Waving	Plume	.
尽管	没有任何	跑	快点	比	那	的	这	英雄	的	我们的	故事	,	挥手	羽	.

然而，没有谁跑得比我们故事中的英雄——挥舞的羽毛——更快。

[wʌt] [ɔːl][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [tuː; tə] [ə'del] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [ɪn'tend] [hɪr] [tuː; tə]

What	all	he	repeated	in	a	low	tone	to	Adele	,	we	do	not	intend	here	to
什么	全部	他	重复	在	一个	低的	语气	到	阿黛尔	,	我们	做	不是	打算	这里	到

[rɪ'hɜːrs] ;

rehearse	;
排练	;

他低声对阿黛尔重复的那些话，我们在这里就不赘述了；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ,

but	that	it	was	something	interesting	,
但	那	它	曾是	某物	有趣的	,

但这确实是一件很有趣的事。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [weɪ] [smaɪlz] [ænd; ənd] [blʌʃiz] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] , [wiː; wi][duː]

from	the	way	smiles	and	blushes	chased	each	other	over	her	face	,	we	do
从	这	方式	微笑	和	脸红	追逐	每个	其他	超过	她	脸	,	我们	做

[nɑːt] [daʊt] .

not	doubt	.
不是	怀疑	.

从她脸上时而绽放的笑容和羞涩的表情来看，我们毫不怀疑。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ðɪ] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [driːm] .

THE	REALIZATION	OF	THE	DREAM	.
这	实现	的	这	梦	.

梦想成真。

[wiː; wi][hæv; həv] ['fɑːloʊd] ['meɪdʒər]['rɑːbɪsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

We	have	followed	Major	Robison	and	his	daughter	through	some	of	the
我们	有	随后	主要的	罗宾逊	和	他的	女儿	通过	一些	的	这

['stɔːrmi] [siːnz] [ɪn][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

stormy	scenes	in	their	history	,
暴风雨	场景	在	他们的	历史	,

我们跟随罗宾逊少校和他的女儿，经历了他们人生中一些风风雨雨的时期。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɑːr; ər][fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] .

and	now	are	fast	approaching	the	completion	of	our	work	.
和	现在	是	快速地	接近	这	完成	的	我们的	工作	.

现在，我们的工作已接近尾声。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [toʊld][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Though	the	story	told	to	him	by	the	renegade	,	on	the	night	when	he	was
尽管	这	故事	讲述	到	他	经过	这	叛逆者	,	在	这	夜晚	什么时候	他	曾是

[ɜːrdʒɪŋ] [ɪ'skeɪp] ,

urging	escape	,
敦促	逃脱	,

尽管叛徒在他力劝他逃跑的那晚给他讲了这样一个故事，

[hæd; həd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌprɑːbə'bɪləti][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [jet] , [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hoʊps] [soʊ]['ɔːf(ə)n]

had	much	of	probability	in	it	,	yet	,	from	having	had	his	hopes	so	often
有	很多	的	可能性	在	它	,	然而	,	从	拥有	有	他的	希望	所以	经常

[dæʃt] ,

dashed	,
虚线	,

虽然其中蕴含着很多可能性，然而，由于他的希望屡屡落空，

[hiː; hi] [fɪrd] [tuː; tə] [pleɪs] [tuː] [mʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

he	feared	to	place	too	much	confidence	in	it	,
他	害怕	到	地方	也	很多	信心	在	它	,

他不敢对它寄予太高的期望。

[ɔːr][tuː; tə] [ə'laʊ] [tuː] [haɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .

or	to	allow	too	high	expectations	to	be	raised	in	his	breast	.
或者	到	允许	也	高的	期望	到	是	提高	在	他的	胸部	.

或者让他心中抱有过高的期望。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , [hiː; hi][felt][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [bɪ'liːf] [ðæt] [naʊ] , [pər'hæps] , [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [wʊd] [biː; bi]

For	all	that	,	he	felt	a	lingering	belief	that	now	,	perhaps	,	his	wishes	would	be
为了	全部	那	,	他	毛毡	一个	挥之不去的	信仰	那	现在	,	也许	,	他的	愿望	会	是

['riːəlaɪzd] ,

realized	,
已实现	,

尽管如此，他心中仍然怀着一丝希望，或许现在他的愿望能够实现了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][stɜːrn] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [test] , [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] , [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	a	stern	determination	to	test	,	to	the	fullest	extent	,	the	truth	of	the
和	一个	船尾	决心	到	测试	,	到	这	最	程度	,	这	真相	的	这

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

revelation	.
启示	.

并决心尽一切可能检验这一启示的真实性。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] ['weɪvɪŋ] [pluːm] [ænd; ənd] ['stiːvnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [t'ræpəz] ,

Then	,	with	Waving	Plume	and	Stevens	,	and	the	rest	of	the	trappers	,
然后	,	和	挥手	羽	和	史蒂文斯	,	和	这	休息	的	这	捕兽人	,

然后，他和韦文·普卢姆、史蒂文斯以及其他捕兽人一起，

[hiː; hi] [wʊd] ['dʒɜːrni] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪns] [mʌtʃ] ['kwoʊtɪd] [paɪks] [piːk] .

he	would	journey	in	search	of	the	since	much	quoted	Pike's	Peak	.
他	会	旅行	在	搜索	的	这	自从	很多	引	梭鱼	顶峰	.

他将踏上旅程，寻找那座被人们反复提及的派克峰。

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] ; [ə; eɪ] [steɪ] [ʌv; əv]

A	journey	of	a	week	and	they	were	safely	at	the	fort	;	a	stay	of
一个	旅行	的	一个	星期	和	他们	是	安全	在	这	堡	;	一个	停留	的

[ə'nʌðər] [wiːk] ,

another	week	,
其他	星期	,

经过一周的旅程，他们安全抵达了堡垒；又待了一周。

[ænd; ənd] [ðen] ['rɑːbɪsən][ænd; ənd] ['ɑːrtʃər] [wɜːr; wər] ['trævəlɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd]

and	then	Robison	and	Archer	were	travelling	back	to	the	hunting	-	ground
和	然后	罗宾逊	和	射手	是	旅行	后退	到	这	打猎	-	地面

[ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] ,

of	the	Crows	,
的	这	乌鸦	,

然后，罗宾逊和阿彻正返回乌鸦的狩猎场。

[ðer; ðər][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmɪdəb(ə)l]['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv][vwɑː'jaːʒɜːrz] ,

there	to	meet	with	the	remainder	of	the	formidable	little	band	of	voyageurs	,
那里	到	见面	和	这	余	的	这	强大	小的	乐队	的	旅行者	,

在那里与其余的强大探险家们会合。

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [ɪk'splɔːrɪŋ] [tʊr] .

who	were	to	accompany	them	on	their	exploring	tour	.
WHO	是	到	陪伴	他们	在	他们的	探索	旅游	.

他们将陪同他们进行探险之旅。

[deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ə'del] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ɪn] [seɪf] - ['kiːpɪŋ] [æt; ət]

Days	and	weeks	passed	before	Adele	and	her	brother	,	in	safe	-	keeping	at
天	和	周	通过了	前	阿黛尔	和	她	兄弟	,	在	安全的	-	保持	在

[ðə; ði][fɔːrt] ,

the	fort	,
这	堡	,

在堡垒里，阿黛尔和她的哥哥安全无恙，日子一天天过去，几周过去了。

[hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔndərəz] .

heard	from	the	wanderers	.
听到	从	这	流浪者	.

从流浪者那里听说的。

[ðen] , [ə'loʊn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] ['æroʊ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk]

Then	,	alone	,	with	his	arm	in	a	sling	,	and	a	deep	arrow	wound	in	his	back
然后	,	独自的	,	和	他的	手臂	在	一个	吊索	,	和	一个	深的	箭	伤口	在	他的	后退

,

,
,

然后，他孤身一人，手臂吊着绷带，背上插着一支很深的箭。

[keɪm] ['haʊəl] .

came	Howell	.
来了	豪厄尔	.

霍威尔来了。

[hiː; hi] [brɔːt] [gʊd] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðoʊ] .

He	brought	good	intelligence	,	though	.
他	带来	好的	智力	,	尽管	.

不过，他确实很有才智。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] [seɪf] , [ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] — [mɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	rest	of	the	party	were	safe	,	and	in	good	spirits	—	more	,	they	were
这	休息	的	这	派对	是	安全的	,	和	在	好的	烈酒	—	更多的	,	他们	是

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

其余的人都安全无恙，精神状态也很好——更重要的是，他们成功了。

['hævɪŋ] [brɔːt] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Having	brought	this	intelligence	,
拥有	带来	这	智力	,

有了这份情报，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ][tuː; tə] [rɪ'kruːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	having	remained	a	week	or	so	to	recruit	from	the	effects	of	his
和	拥有	剩余	一个	星期	或者	所以	到	招募	从	这	效果	的	他的

['wuːndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'tiːgz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,

wounds	and	the	fatigues	of	a	long	journey	,
伤口	和	这	疲劳	的	一个	长的	旅行	,

他停留了一周左右，以缓解伤势和长途跋涉带来的疲惫。

['haʊəl] [ə'gen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [slʌŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [lʊkt] [wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kæn'tiːn]

Howell	again	mounted	his	horse	,	slung	on	his	rifle	,	looked	well	to	his	canteen
豪厄尔	再次	安装	他的	马	,	吊着	在	他的	步枪	,	看起来	出色地	到	他的	食堂

[ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)n] [bæg] ,

and	provision	bag	,
和	条款	包	,

霍威尔再次骑上马，挎上步枪，看了看他的水壶和补给袋。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] ['westwərd] [ə'gen] , ['liːvɪŋ] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]

and	turned	westward	again	,	leaving	Hugh	and	his	sister	to	watch	and
和	转向	向西	再次	,	离开	休	和	他的	姐姐	到	手表	和

[hoʊp] .

hope	.
希望	.

然后又转向西行，留下休和他的妹妹在一旁观看和期盼。

['sʌmər] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] , ['ɔːtəm] [keɪm] , [ænd; ənd] [noʊ'vɛmbɝz] ['waɪndz][wɜːr; wər] ['fɪrsli] ['hʌmɪŋ]

Summer	faded	away	,	autumn	came	,	and	November's	winds	were	fiercely	humming
夏天	褪色	离开	,	秋天	来了	,	和	十一月的	风	是	激烈地	哼唱

['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] ,

over	the	plain	,
超过	这	清楚的	,

夏日渐逝，秋意渐浓，十一月的寒风在平原上呼啸而过。

[wen] [ðə; ði][nekst] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæbsən'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .

when	the	next	intelligence	of	the	absentees	was	received	.
什么时候	这	下一个	智力	的	这	缺勤者	曾是	已收到	.

当收到关于缺席者的下一批情报时。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['drɑːpɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] ['maʊntnz] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

One	evening	,	as	the	sun	was	dropping	behind	the	far	-	off	mountains	,	a	single
一	晚上	,	作为	这	太阳	曾是	下降	在后面	这	远的	-	离开	山脉	,	一个	单身的

['hɔːrsmən] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

horseman	was	seen	approaching	,
骑手	曾是	已见	接近	,

一天傍晚，夕阳西下，落日余晖洒在远山之上，只见一个骑马的人正朝这边走来。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['westərli] [treɪl] , [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] .

along	the	westerly	trail	,	to	the	fort	.
沿着	这	西风	踪迹	,	到	这	堡	.

沿着西边的小路，前往堡垒。

[hjuː] [ænd; ənd] [ə'del] , [baɪ] [tʃæns] ['lʊkɪŋ] [aʊt] , [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][bəuθ] , [æt; ət]

Hugh	and	Adele	,	by	chance	looking	out	,	saw	him	coming	,	and	both	,	at
休	和	阿黛尔	,	经过	机会	寻找	出去	,	锯	他	未来	,	和	两个都	,	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

休和阿黛尔碰巧向外望去，看到了他走过来，两人同时.....

['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .

recognized	him	.
认可	他	.

认出了他。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [klɑːspɪŋ] [ðer; ðər][hændz] ,

A	few	moments	later	and	he	was	clasping	their	hands	,
一个	很少	时刻	之后	和	他	曾是	紧握	他们的	双手	,

片刻之后，他便握住了他们的手。

[rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər] ['iːgər] [ɪn'kwaɪəriz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti]

responding	to	their	eager	enquiries	concerning	the	remainder	of	the	party
回应	到	他们的	渴望的	查询	有关	这	余	的	这	派对

. [-]

.	[	32	]

. [-]

回应了他们关于其他成员的迫切询问。[32]

[sək'sesf(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər][haɪɪst; 'haɪəst][æn˛tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɑːn]

Successful	beyond	their	highest	anticipations	,	they	might	be	expected	on
成功的	超过	他们的	最高	预期	,	他们	可能	是	预期的	在

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

the	following	day	.
这	下列的	天	.

他们的成功远超预期，人们或许会在第二天就期待他们的到来。

[ðə; ði] ['mɔːroʊ] [keɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][˛aɪ 'tiː]['meɪdʒər]['rɑːbɪsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hɑːrdi] , [sʌn] -

The	morrow	came	,	and	with	it	Major	Robison	and	his	hardy	,	sun	-
这	明天	来了	,	和	和	它	主要的	罗宾逊	和	他的	耐寒的	,	太阳	-

[braʊn] , [tɔɪl] - [wɔːrn][bænd][ʌv; əv] [ə'tætʃiz] ;

browned	,	toil	-	worn	band	of	attaches	;
棕色	,	辛劳	-	磨损	乐队	的	附件	;

第二天早晨，罗宾逊少校和他那群身经百战、皮肤黝黑、饱经风霜的随从们也来了；

[ænd; ənd] [hɪr] , [ðə; ði]['fæməli][˛riːju'naɪtɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kærəktərz] [seɪf] , [wiː; wi] [maɪt] [teɪk]

and	here	,	the	family	reunited	,	and	all	the	characters	safe	,	we	might	take
和	这里	,	这	家庭	重聚	,	和	全部	这	人物	安全的	,	我们	可能	拿

[liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] ,

leave	of	the	reader	,
离开	的	这	读者	,

至此，一家人团聚，所有角色都平安无事，我们可以告别读者了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['greɪtər] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [klʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

with	the	assurance	that	all	the	greater	difficulties	which	had	clung	around	the
和	这	保证	那	全部	这	更大的	困难	哪个	有	紧紧抓住	大约	这

['pæθweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər][hæd; həd] [bɪn] [sə:'maunt] .

pathway	of	the	Major	had	been	surmounted	.
路径	的	这	主要的	有	到过	克服	.

他确信，所有阻碍少校前进的重大困难都已经克服了。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['siːkrət] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [rɪtʃ] [mæn]

He	had	found	the	secret	,	and	was	,	even	now	,	a	comparatively	rich	man
他	有	成立	这	秘密	,	和	曾是	,	甚至	现在	,	一个	比较	富有的	男人

.

:

.

他发现了这个秘密，即使现在，他也已经是一个相对富有的人了。

[ɪn] [fækt] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] ['iːstwərd]

In	fact	,	was	there	nothing	more	to	relate	than	that	they	journeyed	eastward
在	事实	,	曾是	那里	没有什么	更多的	到	涉及	比	那	他们	旅程	向东

[tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

to	spend	the	winter	,
到	花费	这	冬天	,

事实上，除了他们向东迁徙过冬之外，难道就没有其他故事可讲了吗?

[ænd; ənd][træn'zækt][sʌm; səm] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['nesəseri] ['bɪznəs] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]

and	transact	some	,	to	him	,	necessary	business	,	returning	again	in	the	spring
和	办理	一些	,	到	他	,	必要的	商业	,	返回	再次	在	这	春天

,

,

,

并为他处理一些必要的事务，明年春天再回来。

[tuː; tə] [tɔɪl] [θruː] ['meni] [ɪn'suːɪŋ] [mʌnθs] ; [ðen] [pər'hæps]['aʊər; ɑːr] ['krɔniklz] [wʊd] [hɪr] [end] .

to	toil	through	many	ensuing	months	;	then	perhaps	our	chronicles	would	here	end	.
到	辛劳	通过	许多	随后	几个月	;	然后	也许	我们的	编年史	会	这里	结尾	.

接下来的几个月里，我们可能还要辛勤劳作；到那时，我们的故事或许就到此结束了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['lɪŋgər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] “ ['faɪnɪs] .

As	it	is	,	we	shall	not	linger	long	before	writing	the	inevitable	“	finis	.
作为	它	是	,	我们	将	不是	萦绕	长的	前	写作	这	不可避免的	“	结束	.

看来，我们不会停留太久，很快就会写下不可避免的“结束语”。

” [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['rɑːbɪsən] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [pluːm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ]

”	The	connection	between	Robison	and	Waving	Plume	had	been	essentially	a
”	这	联系	之间	罗宾逊	和	挥手	羽	有	到过	本质上	一个

[faɪ'nænʃ(ə)l] [wʌn] .

financial	one	.
金融的	一	.

“Robison 和 Waving Plume 之间的联系本质上是经济上的。

['rɑːbɪsən] , [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ['welθi] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['ruːɪnəs] [lɔːsɪz] [baɪ][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l]

Robison	,	at	one	time	wealthy	,	had	been	involved	in	ruinous	losses	by	a	financial
罗宾逊	,	在	一	时间	富裕	,	有	到过	涉及	在	毁灭性的	损失	经过	一个	金融的

['kraɪsɪs] ,

crisis	,
危机	,

罗宾逊曾经富有，但因金融危机而遭受了毁灭性的损失。

['biːɪŋ] [left] , [nɑːt]['oʊnli]['broʊkən][ɪn] ['fɔːrtʃən] , [bʌt; bət] ['hevɪli] [ɪn] [det] .

being	left	,	not	only	broken	in	fortune	,	but	heavily	in	debt	.
存在	左边	,	不是	仅有的	破碎的	在	财富	,	但	重度	在	债务	.

结果，他不仅身无分文，还背负了沉重的债务。

[ɪm'peld] [baɪ] ['veriəs] ['riːz(ə)nz] , [hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] ['westərn] ['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , ['brɪŋɪŋ]

Impelled	by	various	reasons	,	he	sought	the	western	confines	of	civilization	,	bringing
被迫	经过	各种各样的	原因	,	他	寻求	这	西	限制	的	文明	,	带来

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

with	him	his	children	,
和	他	他的	孩子们	,

出于各种原因，他带着孩子前往西方文明的疆域。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] ['setld] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

and	a	few	thousands	which	,	being	settled	on	them	,
和	一个	很少	数千	哪个	,	存在	定居	在	他们	,

还有几千人定居在那里，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [hɪm'self] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['krɛdɪtɝz] .

he	did	not	feel	himself	called	upon	to	deliver	up	to	his	creditors	.
他	做过	不是	感觉	他自己	称为	之上	到	递送	向上	到	他的	债权人	.

他并不觉得自己有义务向债权人偿还债务。

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːr] [treɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , ['hævɪŋ] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [t'ræpəz] ,

Engaging	in	the	fur	trade	to	some	extent	,	having	intercourse	with	trappers	,
引人入胜	在	这	毛皮	贸易	到	一些	程度	,	拥有	交往	和	捕兽人	,

['hʌntərz] , [vwɑː'jaːʒɜːrz] , [ænd; ənd]['indiəns] ,

hunters	,	voyageurs	,	and	Indians	,
猎人	,	旅行者	,	和	印度人	,

参与一定程度的毛皮贸易，与捕兽人、猎人、皮毛商和印第安人发生性关系，

[hiː; hi] [hɜːrd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [laɪf][ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] ['mænərz] .

he	heard	much	of	wandering	life	and	wandering	manners	.
他	听到	很多	的	漫游	生活	和	漫游	礼仪	.

他听说了许多关于流浪生活和流浪习俗的事情。

[frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] ['træpər] , [huː] , [ɪn][ə; eɪ][nɑːt]['oʊvər]['soʊbər]['moʊmənt] , [bɪ'keɪm] [lə'kweɪʃəs] ,

From	an	old	trapper	,	who	,	in	a	not	over	sober	moment	,	became	loquacious	,
从	一个	老的	捕兽人	,	WHO	,	在	一个	不是	超过	清醒	片刻	,	成为	贫嘴	,

一位老猎人，在略微清醒的状态下，突然变得滔滔不绝。

[hiː; hi] ['gæðərd] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][drɑːp][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd]

he	gathered	a	few	points	which	determined	him	to	drop	his	business	and
他	聚集	一个	很少	积分	哪个	决定	他	到	降低	他的	商业	和

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][goʊld] .

search	for	gold	.
搜索	为了	金子	.

他总结了一些要点，这些要点促使他放弃生意，去淘金。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [æz; əz] [mʌtʃ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] —

This	was	,	perhaps	,	as	much	on	account	of	his	health	as	anything	else	—
这	曾是	,	也许	,	作为	很多	在	帐户	的	他的	健康	作为	任何事物	别的	—

[hɪz; ɪz]['spɪrɪts] ,

his	spirits	,
他的	烈酒	,

这或许很大程度上是因为他的健康——他的精神状态，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [tem'pestʃuəs] [laɪf] -

and	consequently	his	constitution	,	being	much	broken	by	the	tempestuous	life	-
和	最后	他的	宪法	,	存在	很多	破碎的	经过	这	暴风雨般的	生活	-

['stɔrmz] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [pæst] .

storms	through	which	he	had	lately	passed	.
暴风雨	通过	哪个	他	有	最近	通过了	.

因此，他的身体也受到了极大的摧残，因为他最近经历了人生中的种种风暴。

['staːtiŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ned] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ][mæn] [wel] [vɜːrst] [ɪn][ɔːl] ['westərn]

Starting	out	with	Ned	Hawkins	and	another	,	a	man	well	versed	in	all	western
开始	出去	和	内德	霍金斯	和	其他	,	一个	男人	出色地	精通	在	全部	西

['mistəriz] ,

mysteries	,
谜团	,

首先是内德·霍金斯和另一位精通西部悬疑小说的男子，

[hiː; hi][hæd; həd] [rəumd] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] , ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['træpɪŋ] ,

he	had	roamed	far	and	wide	,	hunting	and	trapping	,
他	有	漫游	远的	和	宽的	,	打猎	和	诱捕	,

他曾四处游荡，以狩猎和设陷阱为生。

[jet] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kwaiəriz] .

yet	all	the	time	prosecuting	his	search	and	his	inquiries	.
然而	全部	这	时间	起诉	他的	搜索	和	他的	查询	.

然而，他始终坚持进行搜寻和调查。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] - [poʊsts] , [hiː; hi][ðer; ðər] [faʊnd] [tʃɑːrlz] ['ɑːrtʃər] ,

Returning	to	the	region	of	the	trading	-	posts	,	he	there	found	Charles	Archer	,
返回	到	这	地区	的	这	贸易	-	帖子	,	他	那里	成立	查尔斯	射手	,

回到贸易站附近地区后，他遇到了查尔斯·阿彻。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn][ɔːr] [tuː] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [miːnz] , [ə; eɪ][goʊ] - [ə'hed]

a	young	man	of	twenty	-	one	or	two	,	with	plenty	of	means	,	a	go	-	ahead
一个	年轻的	男人	的	二十	-	一	或者	二	,	和	很多	的	方法	,	一个	去	-	前方

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

disposition	,
处置	,

一个二十一二岁的年轻人，家境殷实，积极进取。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [sɔːt] [ðə; ði] [greɪt] [west] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [əd'ventʃər] .

and	who	had	sought	the	great	west	for	the	sake	of	life	and	adventure	.
和	WHO	有	寻求	这	伟大的	西方	为了	这	清酒	的	生活	和	冒险	.

他们为了追求生活和冒险，来到了广袤的西部。

[ʌn'foʊldɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd] [hoʊps] ,

Unfolding	to	him	his	plans	and	hopes	,
展开	到	他	他的	计划	和	希望	,

他向他娓娓道来自己的计划和希望，

[ðə; ði]['meɪdʒər][hæd; həd] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ,

the	Major	had	induced	him	to	enter	into	the	formation	of	a	small	,
这	主要的	有	诱导	他	到	进入	进入	这	形成	的	一个	小的	,

[bʌt; bət][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['kʌmpəni] ,

but	selected	company	,
但	已选	公司	,

少校劝说他参与组建了一家规模虽小但精挑细选的公司。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːdʒənz] ['laɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] .

and	to	penetrate	into	the	regions	lying	along	the	Rocky	Mountains	.
和	到	穿透	进入	这	地区	说谎	沿着	这	洛基	山脉	.

并深入落基山脉沿线地区。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['kʌmpəni] [huːm] [ðə; ði] ['riːdər] [hæz; həz] [faʊnd] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,

It	was	this	company	whom	the	reader	has	found	introduced	in	these	pages	,
它	曾是	这	公司	谁	这	读者	有	成立	介绍	在	这些	页面	,

读者在本书中看到的正是这家公司。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [θriː] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd] [klʌŋ] [wel] [tə'geðər] , ['trævɜːsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

and	for	the	past	three	years	they	had	clung	well	together	,	traversing	all	the
和	为了	这	过去的	三	年	他们	有	紧紧抓住出色地		一起	,	穿越	全部	这

['riːdʒən] [ˌðerə'baʊts] ,

region	thereabouts	,
地区	大约	,

过去三年里，他们形影不离，走遍了周边地区。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:rəgən] ['terətɔ:ri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stri:mz] [ðæt] [floʊ] ['ɪntu:][ðə; ði]

and	even	scouring	the	Oregon	territory	,	and	the	streams	that	flow	into	the
和	甚至	洗涤	这	俄勒冈州	领土	,	和	这	溪流	那	流动	进入	这

[kə'lʌmbiə] .

Columbia	.
哥伦比亚	.

甚至搜遍了俄勒冈州境内以及流入哥伦比亚河的溪流。

[ði:z] [θri:] ['jɪrz] [ʌv; əv][laɪf][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv] ['ɑ:rtʃər] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [əd'ventʃərər] ,

These	three	years	of	life	had	made	of	Archer	a	perfect	adventurer	,
这些	三	年	的	生活	有	制成	的	射手	一个	完美的	冒险家	,

这三年的经历将阿彻打造成了一个完美的冒险家。

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [en'dɪəd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɔ:l][wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['kɑ:ntækt] .

while	they	had	endeared	him	to	all	with	whom	he	had	come	in	contact	.
尽管	他们	有	可爱的	他	到	全部	和	谁	他	有	来	在	接触	.

虽然他与所有人都接触过，但他们都让他深受喜爱。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [ə'del] [ænd; ənd] ['ɑ:rtʃər] [stʊd] [tə'geðər] , ['lʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði][dɪm] ['twaɪlaɪt] , [aʊt]

One	evening	Adele	and	Archer	stood	together	,	looking	through	the	dim	twilight	,	out
一	晚上	阿黛尔	和	射手	站立	一起	,	寻找	通过	这	暗淡	暮	,	出去

['oʊvər][ðə; ði][fɑ:r] - ['stretʃɪŋ] [pleɪnz] .

over	the	far	-	stretching	plains	.
超过	这	远的	-	伸展	平原	.

一天傍晚，阿黛尔和阿切尔并肩站着，透过昏暗的暮色，眺望着一望无际的平原。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] , [bəuθ] [braɪt] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ,

There	was	a	smile	on	her	face	,	both	bright	and	joyous	,
那里	曾是	一个	微笑	在	她	脸	,	两个都	明亮的	和	欢乐	,

她脸上带着灿烂而喜悦的笑容。

[fɔ:r; fər] ['weɪvɪŋ] [plu:m] [held] [hɜ:r; hər][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [ɪr] , [bəuθ]

for	Waving	Plume	held	her	hand	in	his	,	and	whispered	into	her	ear	,	both
为了	挥手	羽	握住	她	手	在	他的	,	和	低声说道	进入	她	耳朵	,	两个都

[loʊ] [ænd; ənd] ['sɔ:ftli] :

low	and	softly	:
低的	和	轻轻	:

挥舞的羽毛握着她的手，在她耳边低声轻语：

“ [jes] , [ə'del] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ru:dər]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][laɪf] ;

“	Yes	,	Adele	,	I	have	seen	much	of	the	ruder	elements	of	life	;
”	是的	,	阿黛尔	,	我	有	已见	很多	的	这	舵	元素	的	生活	;

“是的，阿黛尔，我见识过生活中许多粗鄙的一面；

[aɪ][hæv; həv] [dreɪnd] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['hɑ:rdʃɪp]

I	have	drained	the	cup	of	danger	,	and	lived	in	an	atmosphere	of	hardship
我	有	排水	这	杯子	的	危险	,	和	居住地	在	一个	气氛	的	困境

;

;

;

我已饮尽危险之杯，也已在艰辛的环境中生活过；

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑ:t][hæv; həv][maɪ] [rɪ'wɔ:rd] ?

but	shall	I	not	have	my	reward	?
但	将	我	不是	有	我的	报酬	?

难道我就得不到我的奖赏吗?

” [wʌt] [mɔ:r] [hi:; hi] [sed] [wi:; wi] [noʊ] [nɑ:t] , [bʌt; bət] [wen] [hɜ:r; hər] ['ænsər] [keɪm] ,

”	What	more	he	said	we	know	not	,	but	when	her	answer	came	,
”	什么	更多的	他	说	我们	知道	不是	,	但	什么时候	她	回答	来了	,

“他接下来说了什么，我们不得而知，但当她回答时，

[hiː; hi] ['prɪntɪd] [ə; eɪ] [kɪs] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][raɪp] , [red] [lɪps] , [ænd; ənd] [ðen] ,

he	printed	a	kiss	upon	her	ripe	,	red	lips	,	and	then	,
他	打印	一个	吻	之上	她	成熟	,	红色的	嘴唇	,	和	然后	,

他吻了吻她丰润的红唇，然后，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm] [twaɪnd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] ,

with	his	arm	twined	around	her	waist	,
和	他的	手臂	缠绕	大约	她	腰部	,

他手臂环绕着她的腰，

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][fæst] - ['feɪdɪŋ] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [ɪm'breɪʒər] , ['wɪspərɪŋ] [ʌv; əv]

the	two	stood	in	the	fast	-	fading	twilight	of	the	deep	embrasure	,	whispering	of
这	二	站立	在	这	快速地	-	褪色	暮	的	这	深的	炮眼	,	耳语	的

[hoʊp] , [ænd; ənd] [lʌv] ,

hope	,	and	love	,
希望	,	和	爱	,

两人站在渐渐消逝的暮色中，深邃的烛光下，低声诉说着希望和爱意。

[ænd; ənd] [braɪt] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .

and	bright	days	to	come	.
和	明亮的	天	到	来	.

美好的未来就在前方。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

['prɪntɪd] [baɪ][dʒeɪmz]['dʒæksən] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃɪŋ] ['ɑːfɪs] , [ˌtuː'tuː]

Printed	by	James	Jackson	,	and	Published	by	him	at	his	Publishing	Office	,	2
打印	经过	詹姆斯	杰克逊	,	和	已发布	经过	他	在	他的	出版	办公室	,	2

由詹姆斯·杰克逊印刷，并由他本人在其出版社出版，2

[red] ['laɪən] [kɔːrt] , [fliːt] [striːt] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .

Red	Lion	Court	,	Fleet	Street	,	London	,	E	.	C	.
红色的	狮子	法庭	,	舰队	街道	,	伦敦	,	E	.	C	.

红狮苑，舰队街，伦敦，EC

[riːd]

Read
读

读

[bɔɪz] [ʌv; əv] ['lʌndən]

Boys	of	London
男孩们	的	伦敦

伦敦男孩

[ænd; ənd]

and
和

和

[bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

Boys	of	New	York	.
男孩们	的	新的	约克	.

纽约男孩。

[wʌn] ['peni] ['wiːkli] .

One	Penny	Weekly	.
一	一分钱	每周	.

每周一便士。

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

免费捕兽人通行证；(Free Trapper's Pass; or,)
第5/5页

[dʒeɪmz] ['dʒæksən] .
JAMES **JACKSON** **.**
詹姆斯 杰克逊 .

詹姆斯·杰克逊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神